

Page 2
67

SEEN BY
E2
REL
ORD.
W.S.S.
REL

5 AUG 1922

G.



R.

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant
VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. XLIX.] PRICE 6d. CAPE TOWN, 26TH JULY, 1922. PRIJS 6d. [No. 1256

PRIME MINISTER'S DEPARTMENT.

The following Government Notice is published for general information.

E. F. C. LANE,
Secretary to the Prime Minister.

Prime Minister's Office,
Cape Town, 21st July, 1922.

No. 1172.] [21st July, 1922.

[T is notified that His Royal Highness the Governor-General has been pleased to assent to the following Acts, which are hereby published for general information:—

	PAGE.
No. 29 of 1922.—Death Duties Act	ii
No. 30 of 1922.—Railways Construction Act	xiii
No. 32 of 1922.—Weights and Measures Act	xx
No. 33 of 1922.—Defence Endowment Property and Account Act	xxxiv
No. 34 of 1922.—Appropriation (1922-1923) Act	xliii
No. 36 of 1922.—Railways and Harbours Appropriation (1922-1923) Act	xlvi
No. 37 of 1922.—Exchequer and Audit Act Further Amendment Act	xliv
No. 38 of 1922.—Financial Adjustments Act	1
No. 39 of 1922.—Pensions (Supplementary) Act	liii
No. 40 of 1922.—Land Bank Acts Further Amendment Act	lxi
No. 41 of 1922.—Iron and Steel Industry Encouragement Act	lxvii
No. 42 of 1922.—Electricity Act	lxix

DEPARTEMENT VAN DE EERSTE MINISTER.

De volgende Goevernementskennisgeving wordt ter algemene informatie gepubliceerd.

E. F. C. LANE.
Sekretaris van de Eerste Minister.

Kantoor van de Eerste Minister,
Kaapstad, 21 Julie 1922.

No. 1172.] [21 Julie 1922.

HIERMEDE wordt bekend gemaakt dat het Zijn Koninklike Hoogheid de Goeverneur-generaal behaagd heeft om zijn goedkeuring te hechten aan de volgende Wetten, welke hiermede ter algemene informatie gepubliceerd worden:—

	BLADZ
No. 29 van 1922.—Sterfrechten Wet	ii
No. 30 van 1922.—Spoorwegen Aanleg Wet	xiii
No. 32 van 1922.—Wet op Maten en Gewichten	xx
No. 33 van 1922.—Verdediging Begiftigings Eigendom en Rekening Wet	xxxiv
No. 34 van 1922.—Middelen (1922-1923) Wet	xliii
No. 36 van 1922.—Spoorwegen en Havens Middelen (1922-1923) Wet	xlvi
No. 37 van 1922.—Financiewet Verdere Wijzigingswet	xliv
No. 38 van 1922.—Financiële Regelings Wet	1
No. 39 van 1922.—Pensioenen (Aanvullings) Wet	liii
No. 40 van 1922.—Landbank Wetten Verdere Wijzigingswet	lxi
No. 41 van 1922.—Wet ter bevordering van de IJzer en Staal Nijverheid	lxvii
No. 42 van 1922.—Elektrisiteit Wet	lxix

No. 29, 1922.]

ACT

To consolidate and amend the laws in force in the various provinces of the Union relating to the payment of duty upon the estates of deceased persons and in respect of successions to inheritances.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

CHAPTER I.

ESTATE DUTY.

Levy of estate duty. 1. In the case of every person dying on or after the first day of July, 1922, there shall be charged, levied and collected in respect of the estate of such person a duty to be known as estate duty.

Rates at which levied. 2. Estate duty shall be charged upon the dutiable amount of the estate as calculated in accordance with this Chapter, and shall be levied at the rates set out in the First Schedule to this Act.

What constitutes estate. 3. (1) For the purposes of this Chapter the estate of any person shall consist of—

- (a) all property of that person which passes on his death;
- (b) all property which, in accordance with this section, is deemed to pass on his death.

(2) "Property" in relation to any estate includes—

- (a) any immovable property situated in the Union;
- (b) any movable property physically situated in the Union at the date of the death of the deceased person whose estate is chargeable with duty;
- (c) any movable property wheresoever physically situated at that date, provided such person was ordinarily resident in the Union;
- (d) any limited interest in any such immovable or movable property;
- (e) any debt which is secured upon immovable property by bond registered in the Union;
- (f) any debt recoverable or right of action enforceable in the courts of the Union;
- (g) any stocks or shares in any company and any stocks of the Union Government or of any South African Colony forming part of the Union, or of any corporation, municipality or local authority within the Union, if the ownership of those stocks or shares passes by registration which is required to be effected in the Union;
- (h) any stocks or shares in any company and any stocks of the Union Government or of any South African Colony forming part of the Union, or of any corporation, municipality or local authority within the Union, whether those stocks or shares are transferable by delivery or by registration and wheresoever such registration may be required to be effected, provided that the deceased person whose estate is chargeable with duty was ordinarily resident in the Union.

(3) Any such property shall be deemed to be property passing on the death of any person if such person, notwithstanding that at the date of his death such property may have been held by or registered in the name of some other person, (whether

No. 29, 1922.]

WET

Om de wetten van kracht in de verscheidene Provincies van de Unie betreffende de betaling van belasting op de boedels van overleden personen en op de suksessie van nalatenschappen te konsolideren en te wijzigen.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

HOOFDSTUK I.

BOEDELBELASTING.

1. In geval van iedere persoon die overlijdt op of na de eerste dag van Julie 1922, wordt er een belasting, "boedelbelasting" te worden genoemd, opgelegd, geheven en geïnd ten opzichte van de boedel van zulke persoon. Heffing van boedelbelasting.

2. Boedelbelasting wordt opgelegd op het belastbare bedrag van de boedel zoals berekend overeenkomstig dit Hoofdstuk en wordt geheven overeenkomstig de schaal vermeld in de Eerste Bijlage van deze Wet. Schaal van heffing.

3. (1) Voor de doeleinden van dit Hoofdstuk bestaat de boedel van een persoon uit— Waaruit boedel bestaat.

- (a) alle eigendommen van die persoon welke bij zijn overlijden overgaan;
- (b) alle eigendommen welke overeenkomstig dit artikel geacht worden over te gaan bij zijn overlijden.

(2) "Eigendom" met betrekking tot een boedel omvat:—

- (a) onroerend eigendom gelegen in de Unie;
- (b) roerend eigendom lichamelik aanwezig in de Unie ten tijde van het overlijden van de overleden persoon, wiens boedel belastbaar is;
- (c) roerend eigendom waar ook lichamelik aanwezig ten tijde van het overlijden van de overleden persoon mits zodanige persoon gewoonlijk woonachtig was in de Unie;
- (d) een beperkt recht op zulk onroerend of roerend eigendom;
- (e) een inschuld die door een verband op onroerend eigendom geregistreerd in de Unie verzekerd is;
- (f) een inschuld opvorderbaar of recht van aktie uitvoerbaar in de hoven van de Unie;
- (g) stocks of aandelen in een maatschappij, en fondsen van de Unie Regering of van een Zuidafrikaanse Kolonie, die een deel uitmaakt van de Unie, of van een korporatie, municipaliteit of plaatselijk bestuur in de Unie, indien het eigendom van zulke stocks, aandelen of fondsen, overgaat door een registratie die in de Unie moet geschieden;
- (h) stocks of aandelen in een maatschappij en fondsen van de Unie Regering of van een Zuidafrikaanse Kolonie die deel uitmaakt van de Unie, of van een korporatie, municipaliteit of plaatselijk bestuur in de Unie, hetzij die stocks, aandelen, of fondsen overdraagbaar zijn door levering of door registratie en waar ook al zulke registratie moet geschieden, mits dat de overleden persoon wiens boedel belastbaar is gewoonlijk in de Unie woonachtig was.

(3) Al zulk eigendom wordt geacht eigendom te zijn dat overgaat bij het overlijden van een persoon, indien die persoon, ofschoon ten tijde van zijn overlijden zulk eigendom gehouden was door of geregistreerd was in de naam van een andere

in the name of an individual or a body corporate or un-incorporate) directly or indirectly and for his own benefit had the control order, or disposition of the property, or of the profits derivable therefrom.

(4) Property which is deemed to pass on the death of any person shall include—

- (a) any amount due and receivable under any policy of insurance effected by such person upon his own life when the policy has been wholly kept up by him; or a part of that amount in proportion to the aggregate of the premiums paid by him, when the policy has been partly kept up by him;
- (b) any limited interest held immediately prior to his death, but which ceased thereon, in any immovable or movable property;
- (c) any annuity in which such person had an interest, to the extent of any advantage accruing or arising by survivorship on his death;
- (d) any property passing under a *donatio mortis causa* made by such person;
- (e) any property exceeding in value one hundred pounds passing under a *donatio inter vivos* made by such person after the first day of July, 1922, and taking effect within two years immediately prior to his death.

Determina-
tion of
dutiable
amount.

4. The dutiable amount of any estate shall be determined by making the following deductions from the total value of all property included therein in accordance with the last preceding section, that is to say:—

- (a) (i) All expenditure in connection with the death and funeral of the deceased which the Master considers to be fair and reasonable;
- (ii) all debts due by the deceased to persons ordinarily resident within the Union;
- (iii) all costs which have been allowed by the Master in the administration and liquidation of the estate, other than expenses incurred in the management and control of any income accruing to the estate after the date of death;
- (iv) the amount of any death duty or duties chargeable by any other State in respect of any movable property physically situated outside the Union but included as property in an estate under sub-section (2) (c) of section three;
- (v) any balance of debts due by the deceased to persons ordinarily resident outside the Union which it is proved, to the satisfaction of the Master, cannot be discharged from any property of the deceased outside the Union which is not property included in the estate of the deceased;
- (vi) the value of any limited interest falling under sub-section (4) (b) of section three, where such interest was created under the terms of a *bona fide* transaction of purchase and sale entered into prior to the first day of July, 1922;
- (vii) the value of any usufruct over property which formed part of the estate of a pre-deceased spouse;
- (viii) the value of any property passing by disposition of the deceased to any public institution of a charitable, educational or ecclesiastical nature or required to be devoted wholly to charitable, educational or ecclesiastical purposes of a public nature under any such disposition or passing by disposition of the deceased to any public institution which has for its purposes the advancement of science or art;

persoon (hetzij in de naam van een natuurlijke persoon of van een ingelijfd of niet ingelijfd lichaam) direkt of indirekt en tot zijn eigen voordeel de kontrôle, regeling of beschikking had van en over het eigendom, of de voordelen daarvan verkrijgbaar.

(4) Eigendom dat geacht wordt over te gaan bij het overlijden van een persoon omvat—

- (a) een bedrag verschuldigd en ontvangbaar krachtens een assurantiepols door zodanige persoon afgesloten op zijn eigen leven wanneer de polis geheel en al door hem in het leven gehouden is; of een gedeelte van dat bedrag evenredig met het totale bedrag van de door hem betaalde premies, wanneer de polis voor een gedeelte door hem in het leven gehouden is;
- (b) een beperkt recht onmiddellijk voor zijn dood bezeten maar dat ophield daarmede in een onroerend of roerend eigendom;
- (c) een jaargeld waarop zulke persoon een recht had voorzover een voordeel bij zijn overlijden toevalt of ontstaat door overleving;
- (d) eigendom overgaande krachtens een *donatio mortis causa* door zodanige persoon gemaakt;
- (e) eigendom van meer dan honderd pond waarde overgegaan krachtens een *donatio inter vivos* door zodanige persoon gemaakt na de eerste dag van Julie 1922 en effect nemende binnen twee jaar onmiddellijk vóór zijn overlijden.

4. Het belastbare bedrag van een boedel wordt bepaald door van de gehele waarde van alle eigendom daarin begrepen overeenkomstig het onmiddellijk voorafgaande artikel, de volgende verminderingen af te trekken, dat is te zeggen:—

Bepaling van
belastbaar
bedrag.

- (a) (i) Alle onkosten in verband met het overlijden en de begrafenis van de overledene die door de Meester redelijk en billijk geacht worden;
- (ii) alle schulden verschuldigd door de overledene aan personen gewoonlijk in de Unie woonachtig;
- (iii) alle onkosten door de Meester toegestaan in verband met de administratie en likwidatie van de boedel buiten en behalve onkosten gemaakt in verband met het beheer en kontrôle over enige inkomsten van de boedel daaraan toekomende na de datum van het overlijden;
- (iv) het bedrag van enige boedel- en suksessiebelasting of belastingen door enige andere staat hefbaar ten aanzien van enig roerend eigendom lichamelijk buiten de Unie aanwezig doch ingegrepen als eigendom in een boedel krachtens sub-artikel (2) (c) van artikel drie;
- (v) een balans van schulden verschuldigd door de overledene aan personen gewoonlijk buiten de Unie woonachtig waaromtrent het naar genoegen van de Meester bewezen wordt dat zij niet voldaan kunnen worden uit enig eigendom van de overledene buiten de Unie dat geen eigendom is begrepen in de boedel van de overledene;
- (vi) de waarde van enig beperkt recht vallende onder sub-artikel (4) (b) van artikel drie, waar zodanig recht daargesteld werd onder de termen van een *bona fide* transaktie van koop en verkoop vóór de eerste dag van Julie 1922 gesloten;
- (vii) de waarde van een vruchtgebruik van eigendom dat deel uitmaakte van de boedel van een vooroverleden echtgenoot;
- (viii) de waarde van eigendom door beschikking van de overledene overgaande aan openbare inrichtingen in de aard van een liefdadigheids, onderwijs of godsdienstige inrichting, of dat geheel en al moet gewijd worden aan doeleinden van liefdadigheid, onderwijs of godsdienst van een openbare aard ingevolge zodanige beschikking of dat volgens beschikking van de overledene overgaat aan een openbare inrichting die voor zijn doel de bevordering van kunst of wetenschap heeft;

(ix) the value of any property passing by disposition of the deceased to the Government of the Union, any provincial administration or municipality or other local authority;

(x) any amount due and receivable under any policy of insurance upon the life of the deceased, when such amount is payable under a duly registered ante-nuptial contract or post-nuptial contract to the surviving spouse or children of the deceased or, when such policy has been ceded by the deceased during his lifetime *bona fide* and for full consideration, in money or money's worth, otherwise than as security for the payment of any sum of money or the fulfilment of any other obligation;

(b) an abatement of one thousand pounds, which shall be diminished by one pound for every pound by which the total value of the property included in the estate, after allowing the deductions described in paragraph (a) exceeds one thousand pounds.

Value of property in estate. 5. The value of any property passing or deemed to pass on the death of any person shall be—

(a) in the case of property (other than stocks and shares) disposed of by a *bona fide* purchase and sale in the course of the liquidation of the estate of the deceased person, the price realised by such sale;

(b) in the case of any interest in immovable or movable property falling under paragraph (b) of sub-section (4) of section three the value of the advantage or benefit accruing to any person by reason of the cessation of the interest held by the deceased, capitalized at six per cent over the expectation of life of the person, to whom such advantage or benefit has accrued, or, if the enjoyment is for a period other than for life, over such other period. The advantage or benefit to be so capitalized shall be an amount equal to the average annual value of the interest held by the deceased calculated over a period of three years prior to his death or, if such interest has been held for a period of less than three years, then over such lesser period;

(c) in the case of any advantage accruing or arising by survivorship in respect of any annuity, the capital value of such advantage, calculated on a basis of six per cent. per annum, on the life interest or other interest of the survivor;

(d) in the case of stocks and shares, the middle market price on the date of the death of the deceased person: Provided that if no such middle market price can be ascertained, the value shall be such value as is determined to be fair and reasonable under section six;

(e) in the case of all other property, the fair market value of such property as at the date of death of the deceased person.

Determination of values. 6. Subject to the provisions of section nineteen, the fair and reasonable value of any stocks and shares in respect of which no middle market price can be ascertained and the fair market value of any other property shall be determined for the purposes of the last preceding section by a sworn appraisal by some impartial person or persons appointed by the Master.

Exemption of survivor's interest in community of property. 7. Nothing in this Chapter shall be construed as imposing the duty chargeable thereunder on the interest in the joint estate of the survivor of two spouses married in community of property, in so far as such interest arises by virtue of such community.

(ix) de waarde van eigendom door beschikking van de overledene overgaande aan de Regering van de Unie, een provinciale administratie of municipaliteit of ander plaatselijk bestuur;

(x) een bedrag verschuldigd en ontvangbaar krachtens een assurantiepolis op het leven van de overledene, wanneer zodanig bedrag betaalbaar is onder behoorlijk geregistreerde huwelijksvoorwaarden of nahuwelijksvoorwaarden aan de overlevende echtgenoot of kinderen van de overledene, of indien zodanige polis door de overledene gedurende zijn leven *bona fide* en voor volle vergoeding, in geld of geldswaarde, behalve als sekuriteit voor de betaling van een som gelds of de vervulling van een andere verbintenis gecedeerd is;

(b) een vermindering van duizend pond, waarvan een pond afgenomen wordt voor elk pond waarmee de totale waarde van het eigendom, in de boedel bevat, na aftrek van de verminderingen beschreven in paragraaf (a) het bedrag van duizend pond te boven gaat.

5. De waarde van een eigendom dat overgaat of geacht wordt over te gaan bij het overlijden van een persoon is— Waarde van eigendom in boedel.

(a) in het geval van eigendom (uitgenomen stocks en aandelen of fondsen) van de hand gezet door *bona fide* koop en verkoop in de loop van de likwidatie van de boedel van de overledene, de prijs verkregen door zulke verkoop;

(b) in het geval van een recht op onroerend of roerend eigendom dat onder paragraaf (b) van sub-artikel (4) van artikel drie valt, de waarde van het nut of voordeel aan enig persoon toekomende wegens het ophouden van het recht door de overledene bezeten, gekapitaliseerd tegen zes percent op de vermoedelijke levensduur van de persoon aan wie zodanig nut of voordeel toegekomen is, of, indien het genot voor een ander tijdperk is dan voor levensduur, op zodanig ander tijdperk. Het nut of voordeel alzo te worden gekapitaliseerd zal zijn een bedrag gelijkstaande met de gemiddelde jaarlijkse waarde van het recht door de overledene bezeten berekend over een tijdperk van drie jaren vóór zijn overlijden of, indien zodanig recht bezeten werd voor een tijdperk van minder dan drie jaren, alsdan over zodanig korter tijdperk.

(c) in het geval van een voordeel dat toevallt of ontstaat door overleving, ten opzichte van een jaargeld, de kapitaal waarde van zulk voordeel berekend op een basis van zes percent per jaar op het levensrecht of ander recht van de overlevende;

(d) in het geval van stocks en aandelen of fondsen, de middelkoers op de datum van het overlijden van de overledene: Met dien verstande dat indien zulke middelkoers niet vergewist kan worden, is de waarde die waarde welke bepaald wordt als redelijk en billijk volgens artikel zes;

(e) in het geval van alle andere eigendom de redelijke marktwaarde van zulk eigendom ten tijde van het overlijden van de overledene.

6. Met inachtneming van de bepalingen van artikel negen-tien wordt de redelijke en billike waarde van stocks en aandelen of fondsen ten aanzien waarvan geen middelkoers vergewist kan worden en de redelijke marktwaarde van elk ander eigendom bepaald voor de doeleinden van het onmiddellijk voorafgaande artikel door een bezworen waardering door een onpartijdig persoon of personen door de Meester aangesteld. Bepaling van waarde.

7. Dit Hoofdstuk heeft niet de bedoeling om de belasting die krachtens hetzelfde opgelegd wordt, te leggen op de rechten van de overlevende van twee echtgenoten gehuwd in gemeenschap van goederen op de gemeenschappelijke boedel in zo verre zulk recht ontstaat uit zodanige gemeenschap. Vrijstelling van de rechten van overlevende echtgenoot in de gemeenschap van goederen.

CHAPTER II.

SUCCESSION DUTY.

Levy of succession duty.

Definition of predecessor and successor.

Accrual of succession.

Value of property in succession.

Valuation of limited interests.

8. In the case of every succession which is deemed in accordance with this Chapter to have accrued to any person, there shall be charged, levied and collected a duty, known as succession duty, at the rates set out in the Second Schedule to this Act.

9. For the purposes of this Act, the person by virtue of whose death any succession is deemed to have accrued shall be known as the "predecessor" and the person to whom any such succession is deemed to have accrued shall be known as the "successor."

10. A succession shall be deemed to have accrued whenever any person has become entitled to, or to any interest in, any property, as defined for the purposes of Chapter I.—

- (a) by virtue of any disposition made by any predecessor who has died on or after the first day of July, 1922, whereby any such property or any interest in such property (other than a fidei commissary interest created by such disposition) passes on the death of such predecessor; or
- (b) by reason of the cessation on the death of any such predecessor of any interest held by such predecessor in such property; or
- (c) by reason of any advantage accruing by survivorship to such person in respect of any annuity in which any such predecessor had an interest; or
- (d) by devolution in accordance with law on the death of any such predecessor; or
- (e) by virtue of any disposition made by any such predecessor whereby such property or interest therein is deemed, under paragraph (d) or (e) of sub-section (4) of section three, to have passed on the death of such predecessor.

11. Save as in the next succeeding section is provided, the value of any property passing by virtue of any succession shall be the value set upon that property for the purposes of the estate duty chargeable under Chapter I.

12. (1) Where the succession consists of a fiduciary interest in any property under a *fideicommissum* with which such property is burdened, the value of the succession shall be determined as though the fiduciary interest were a usufructuary interest: Provided that if the successor or any person in his right or on his behalf at any time becomes entitled to the full ownership of the property in respect of which he holds such fiduciary interest he shall then pay succession duty on the difference between the full nett value of the property as at the time when he becomes so entitled and the value determined as aforesaid.

(2) Where the succession consists of the acquisition by a fidei commissary upon the expiry of any preceding fiduciary interest, of the full ownership in any property in respect of which he held such fidei commissary interest, the value of the succession shall be the full nett value of the property in respect of which the full ownership is acquired.

(3) Where the succession consists of an annuity enjoyable either for a fixed period or for the life of the successor, the value of the succession shall be determined by capitalising such annuity at six per cent. over the fixed period or over the expectation of life of the successor, as the case may be.

(4) Where the succession consists of a right of usufruct over property or any other interest in respect of property, enjoyable either for a fixed period or for the life of the successor, the value of the succession shall be determined by capitalising at six per cent. the nett annual value of such usufruct or other interest over the fixed period or the expectation of life of the successor, as the case may be.

HOOFDSTUK II.

SUKSESSIEBELASTING.

8. In het geval van elke suksessie die overeenkomstig dit Hoofdstuk geacht wordt aan een persoon toe te vallen, wordt een belasting, suksessiebelasting genaamd, opgelegd, geheven en geïnd, volgens de schaal vermeld in de Tweede Bijlage van deze Wet.

Heffing van suksessiebelasting.

9. Voor de doeleinden van deze Wet wordt de persoon ten gevolge van wiens overlijden een suksessie geacht wordt toegevallen te zijn de "overleden persoon" genaamd, en de persoon aan wie zulke suksessie geacht wordt toegevallen te zijn wordt de "erfopvolger" genaamd.

Definitie van overleden persoon en erfopvolger.

10. Een suksessie wordt geacht toegevallen te zijn wanneer een persoon gerechtigd is geworden op een eigendom of een recht op eigendom zoals gedefinieerd voor de doeleinden van Hoofdstuk I—

Toevalling van suksessie.

- (a) uit krachte van een beschikking gemaakt door een overleden persoon die overleden is op of na de eerste dag van Julie 1922 tengevolge waarvan zulk eigendom of een recht op zulk eigendom behalve een fidei commissair recht door zulke beschikking in het leven geroepen overgaat bij het overlijden van zodanige overleden persoon; of
- (b) uit hoofde van het ophouden met de dood van zodanige overleden persoon van een recht, door zodanige overleden persoon bezeten op zulk eigendom; of
- (c) uit hoofde van een voordeel dat door overleving toevallt aan zodanige persoon ten opzichte van een jaargeld waarop zodanige overleden persoon een recht had; of
- (d) door toevalling overeenkomstig de wet bij het overlijden van zodanige overleden persoon; of
- (e) uit krachte van een beschikking door zodanige overleden persoon gemaakt waardoor zulk eigendom of een recht daarop geacht wordt bij het overlijden van zulke overleden persoon overgegaan te zijn krachtens paragraaf (d) of (e) van sub-artikel (4) van artikel drie.

11. Behalve als in het eerstvolgende artikel bepaald wordt, is de waarde van een eigendom overgaande uit krachte van suksessie, de waarde op dat eigendom geplaatst voor de doeleinden van de boedelbelasting hefbaar krachtens Hoofdstuk I.

Waarde van eigendom in suksessie.

12. (1) Waar de suksessie bestaat uit een fiduciar recht op een eigendom bezwaard met *fideicommissum*, wordt de waarde van de suksessie bepaald alsof het fiduciar recht een vruchtgebruik ware: Met dien verstande, dat indien de erfopvolger of iemand in zijn recht of namens hem te eniger tijd gerechtigd wordt tot het volle eigendomsrecht op het eigendom ten aanzien waarvan hij zodanig fiduciar recht bezit, hij alsdan suksessierecht moet betalen op het verschil tussen de volle netto waarde van het eigendom ten tijde dat hij aldus gerechtigd wordt en de waarde bepaald zoals voormeld.

Waardering van beperkte rechten.

(2) Waar de suksessie bestaat uit de verkrijging door een fidei commissair bij de afloop van een voorafgaand fiduciar recht, van het volle eigendomsrecht in een eigendom waarop hij zulk fidei commissair recht bezat, is de waarde van de suksessie de volle netto waarde van het eigendom ten opzichte waarvan het volle eigendomsrecht verkregen is.

(3) Waar de suksessie bestaat uit een jaargeld genietbaar hetzij voor een bepaald tijdvak of gedurende het leven van de erfopvolger, wordt de waarde van de suksessie bepaald door de kapitalisatie van zulk jaargeld tegen zes percent per jaar over het bepaalde tijdvak of over de vermoedelijke levensduur van de erfopvolger zoals het geval mocht zijn.

(4) Waar de suksessie bestaat uit een vruchtgebruik van eigendom of een ander recht ten aanzien van eigendom, genietbaar hetzij voor een bepaald tijdvak of gedurende het leven van de erfopvolger, wordt de waarde van de suksessie bepaald door de kapitalisatie tegen zes percent van de netto jaarlijkse waarde van zulk vruchtgebruik of ander recht over het bepaalde tijdvak of de vermoedelijke levensduur van de erfopvolger, zoals het geval moge zijn.

(5) Where the succession consists of the bare *dominium* in any property burdened by any such usufruct or other interest as is referred to in sub-section (4), the value of the succession shall be determined by deducting from the full nett value of the property so burdened the value of the usufruct or other interest as determined in accordance with that sub-section: Provided that the payment of duty may be postponed until the successor or any person in his right or on his behalf is entitled to the full ownership of the property or disposes of his bare *dominium*.

(6) Where the succession consists of an advantage accruing to the successor by reason of the cessation of any annuity, usufruct, or other interest, the value of the succession shall be determined by capitalising at six per cent. over the period of the expectation of life of the successor (or if the period for which the succession is to be enjoyed is for a lesser period, over such lesser period) the average annual value of such annuity, usufruct or other interest calculated over a period of three years prior to the death of the predecessor, or if such annuity, usufruct or other interest has been enjoyed by the predecessor for a period less than three years, then over such lesser period.

(7) For the purposes of this section "the full nett value of the property" means the amount remaining after deducting from the value of the property, as determined in accordance with section six, the amount of any capital debt secured upon such property which is taken over by the successor; and "the nett annual value" of any usufruct means the amount remaining after deducting from a sum equivalent to six per cent. upon the capital value of the property subject to the usufruct, as determined in accordance with section six, any interest payable by the usufructuary in respect of any capital debt (other than a debt incurred by such usufructuary) secured upon the property.

Refund of
duty where
succession
lapses.

13. (1) In any case in which a succession other than a fiduciary interest has accrued to any successor under a condition that on the happening of an event, other than the death of such successor, the succession shall lapse and the interest of the successor shall pass to another, then, on the happening of that event, the Commissioner may refund to the successor a proportionate amount of the duty paid in respect of the accrual of the succession to him, and the amount so refunded shall become a debt due to the Government of the Union by the person upon whom the succession shall so devolve.

(2) For the purpose of determining the amount to be refunded under those circumstances, the interest of the successor in the succession shall be calculated as if he had been entitled to a usufructuary interest in the succession during the period for which he was entitled thereto.

The value of any such interest shall be determined by capitalizing at six per cent. over the period for which the succession has been enjoyed the average annual value derived therefrom by the successor whose interest has lapsed.

Abatement.

14. In calculating the amount of succession duty payable in respect of any succession there shall be allowed an abatement of one hundred pounds, which shall be diminished by one pound for every pound by which the value of the succession exceeds one hundred pounds.

The amount remaining after the allowance of any such abatement shall be the dutiable amount of such succession.

Exemptions.

15. There shall be exempt from succession duty—

(a) any succession accruing from any predecessor to his surviving spouse;

(b) any succession accruing to any public institution of a charitable, educational or ecclesiastical nature, or required to be devoted wholly to charitable, educational or ecclesiastical purposes of a public nature or accruing to a public institution, which has for its purposes the advancement of science or art;

(5) Waar de suksessie bestaat uit het blote eigendomsrecht van een eigendom bezwaard met zulk vruchtgebruik of ander recht zoals bedoeld wordt in sub-artikel (4), wordt de waarde van de suksessie bepaald door van de volle netto waarde van het aldus bezwaarde eigendom de waarde van het vruchtgebruik of ander recht, zoals bepaald volgens dat sub-artikel, af te trekken: Met dien verstande dat de betaling van belasting uitgesteld mag worden totdat de erfopvolger of iemand in zijn recht of namens hem gerechtigd is tot het volle eigendomsrecht over het eigendom of zijn blote eigendomsrecht van de hand zet.

(6) Waar de suksessie bestaat uit een voordeel dat aan de erfopvolger toevallt tengevolge van het ophouden van een jaargeld, vruchtgebruik of ander recht, wordt de waarde van de suksessie bepaald door kapitalisatie tegen zes percent over de vermoedelijke levensduur van de erfopvolger (of indien het tijdvak gedurende hetwelk de suksessie genietbaar is voor een korter tijdvak is, over het kortere tijdvak) van de gemiddelde jaarlijkse waarde van zulk jaargeld, vruchtgebruik of ander recht berekend over een tijdvak van drie jaren vóór het overlijden van de overleden persoon of indien zulk jaargeld, vruchtgebruik of ander recht genoten is door de overleden persoon gedurende een korter tijdvak dan drie jaren dan over zulk korter tijdvak.

(7) Voor de doeleinden van dit artikel betekent "de volle netto waarde van het eigendom" het overblijvende bedrag na aftrek van de waarde van het eigendom, zoals bepaald overeenkomstig artikel zes, het bedrag van een kapitaal schuld, welke door zulk eigendom verzekerd is, dat door de erfopvolger overgenomen is; en "de netto jaarlijkse waarde" van een vruchtgebruik betekent het overblijvende bedrag na aftrek van een bedrag gelijkstaande met zes percent op de kapitaal waarde van het eigendom onderhevig aan het vruchtgebruik zoals bepaald overeenkomstig artikel zes, enige rente betaalbaar door de vruchtgebruiker ten opzichte van een kapitaal schuld (niet door de vruchtgebruiker aangegaan) verzekerd door dat eigendom.

13. (1) In elk geval waar een suksessie, niet zijnde een Terug-
fiduciair recht, aan een erfopvolger toevallt onderhevig aan een betaling van
voorwaarde dat bij het plaatsvinden van een gebeurtenis, belasting
behalve het overlijden van zulke erfopvolger, de suksessie waar suk-
vervallen zal en het recht van de erfopvolger aan een andere sessie ver-
persoon overgaan zal, dan kan de Kommissaris wanneer die valt.
gebeurtenis plaats vindt, aan de erfopvolger een evenredig
gedeelte van de betaalde belasting in verband met het toe-
vallen van de suksessie aan hem, terugbetalen, en het aldus
terugbetaalde bedrag wordt een bedrag verschuldigd aan de
Regering van de Unie door de persoon aan wie de suksessie
aldus toevallt.

(2) Voor het doeleinde om het onder die omstandigheden terug te betalen bedrag te bepalen wordt het recht van de erfopvolger in de suksessie berekend alsof hij gerechtigd was geweest op een recht van vruchtgebruik van de suksessie, gedurende de tijd dat hij daartoe gerechtigd was.

De waarde van zulk recht wordt bepaald door de kapitalisatie tegen zes percent over het tijdvak gedurende hetwelk de suksessie genoten was, van de gemiddelde jaarlijkse waarde daarvan verkregen door de erfopvolger wiens recht vervallen is.

14. Bij de berekening van het bedrag van suksessiebe- Verminderen.
lasting betaalbaar in verband met een suksessie wordt een
vermindering toegestaan van honderd pond die afneemt
met een pond voor elk pond waarmee de waarde van de suk-
sessie de som van honderd pond te bovengaat.

Het overblijvende bedrag na aftrek van zulke vermindering is het belastbare bedrag van de suksessie.

15. Vrijgesteld van suksessiebelasting zijn—

(a) een suksessie van een overleden persoon toevallende Vrijstel-
aan zijn overlevende echtgenoot; lingen.

(b) een suksessie toevallende aan openbare inrichtingen in de aard van een liefdadigheids, onderwijs of godsdienst inrichting of die vereist wordt gewijd te worden in zijn geheel aan doeleinden van liefdadigheid, onderwijs, of godsdienst, van een openbare aard, of aan een openbare inrichting die de bevordering van kunst of wetenschap ten doel heeft;

any succession accruing to any provincial administration or municipality or other local authority.

Assessment of duty where succession contingent.

16. (1) Wherever by reason of the terms of any disposition it is not possible to ascertain until some future date the person to whom any succession created by that disposition will accrue, the executor may require the Commissioner to assess the liability for duty in respect of such succession and the Commissioner shall accept the payment of a present sum in discharge of such assessment as a full and complete discharge of any liability for succession duty in respect of such succession.

(2) In making such an assessment the Commissioner shall take into consideration the contingencies affecting the liability to, and the rate and amount of, the duty and shall assess the amount payable, at the present value of the contingent liability.

CHAPTER III.

ADMINISTRATION.

Part I. Assessment and Payment of Duty.

Rendering of accounts.

17. For the purposes of the assessment by the Commissioner of the duties payable under this Act, every administration and distribution account rendered to a Master in accordance with the Administration of Estates Act, 1913, or any amendment thereof shall be furnished in triplicate and shall be accompanied by an affidavit by the executor setting out the nature and value of any property which, under sub-section (4) of section three, is deemed to pass on the death of the deceased person.

Master to certify dutiable amounts.

18. It shall be the duty of the Master with whom any such account is lodged to determine in accordance with this Act the dutiable amount of the estate and of any successions disclosed in such account and affidavit (if any) or of so much of such estate or successions as is disclosed therein and to transmit to the Commissioner one copy of every such account duly certified by him to be an exact copy of the account retained by him and endorsed with a statement of the dutiable amount or amounts (if any) as determined by him. The Master shall transmit with any such account any affidavit lodged by the executor under the last preceding section.

Assessment by Commissioner.

19. (1) On receipt of any account in respect of which any such dutiable amount or amounts have been certified by the Master, the Commissioner shall proceed to assess the duty chargeable in respect thereof:

Provided that, if in any case the Commissioner—

(a) is dissatisfied with any value at which any property is brought up in any such account; or

(b) is of opinion that any dutiable amount, as certified by the Master, does not in fact represent the correct amount upon which duty is required to be paid under this Act,

he may review the account in question and adjust such value or dutiable amount accordingly.

(2) Any account in respect of which the Master has not certified any dutiable amount may be reviewed by the Commissioner and any dutiable amount found to be disclosed by such an account may be determined by him.

(3) Any dutiable amount certified by the Master and accepted by the Commissioner or adjusted under sub-section (1) and any dutiable amount determined under sub-section (2), shall, subject to the provisions as to arbitration contained in section thirty-five, be the amount upon which duty shall be assessed by the Commissioner.

(4) For the purposes of this section the Commissioner shall have access to any record in the office of any Master relative to the estate or succession chargeable with duty.

Notice of assessment.

20. A notice of assessment of any duty chargeable under this Act shall be issued by the Commissioner to the executor and the duty shall be paid on such days and at such places

(c) een suksessie die toevalt aan een provinciale administratie of municipaliteit of ander plaatselijk bestuur.

16. (1) Wanneer tengevolge van de voorwaarden van een beschikking het niet mogelijk is om vóór een tijdstip in de toekomst de persoon te bepalen aan wie een suksessie in het leven geroepen door die beschikking toevallen zal, kan de eksekuteur van de Kommissaris verlangen dat hij het bedrag van belasting ten opzichte van zulke suksessie aanslaat en de Kommissaris neemt de betaling alsdan gedaan ter vereffening van zulke aanslag aan in volle vereffening van alle aansprakelijkheid voor suksessiebelasting ten opzichte van zulke suksessie.

Aanslag van belasting waar suksessie voorwaardelijk is.

(2) Bij het berekenen van zulke aanslag, neemt de Kommissaris in aanmerking de voorwaarden die de aansprakelijkheid voor en de schaal en bedrag van de belasting beïnvloeden, en slaat het betaalbare bedrag aan op de tegenwoordige waarde van de voorwaardelijke aansprakelijkheid.

HOOFDSTUK III.

ADMINISTRATIE.

Deel I. Aanslag en betaling van belasting.

17. Voor het doeleinde van aanslag door de Kommissaris van de betaalbare belasting volgens deze Wet wordt elke administratie en distributie rekening aan een Meester overeenkomstig de Boedelwet, 1913, of een wijziging daarvan in triplo ingeleverd en wordt vergezeld door een beëdigde verklaring van de eksekuteur die de aard en waarde aangeeft van alle eigendommen die volgens sub-artikel (4) van artikel drie geacht worden over te gaan bij het overlijden van de overledene.

Inlevering van rekeningen.

18. De Meester bij wie zulke rekening ingeleverd is is gehouden overeenkomstig deze Wet het belastbare bedrag van de boedel en van suksessies in zulke rekening en beëdigde verklaring (indien er een is) aangegeven of van dat gedeelte van zulke boedel of suksessies als daarin aangegeven zijn, te bepalen en aan de Kommissaris een afschrift van elke zodanige rekening door hem behoorlijk gewaarmerkt als een nauwkeurig afschrift van de rekening door hem behouden en met een opgave van het belastbare bedrag of bedragen (zo die er zijn) zoals door hem bepaald daarop aangetekend, door te sturen. De Meester doet zulke rekening vergezellen door enige beëdigde verklaring bij hem door de eksekuteur ingeleverd overeenkomstig het onmiddellijk voorafgaande artikel.

Meester certificeert belastbare bedragen.

19. (1) Bij ontvangst van een rekening ten opzichte waarvan een belastbaar bedrag of belastbare bedragen door de Meester gecertificeerd zijn wordt door de Kommissaris de belasting hefbaar ten opzichte daarvan aangeslagen:

Aanslag door Kommissaris.

Met dien verstande dat indien in enig geval de Kommissaris—

(a) geen genoegen neemt met de waarde van een eigendom zoals in de rekening aangegeven; of

(b) van oordeel is dat een belastbaar bedrag zoals door de Meester gecertificeerd niet in werkelijkheid het juiste bedrag voorstelt waarop volgens deze Wet belasting betaalbaar is,

kan hij de rekening in kwestie herzien en zulke waarde of belastbaar bedrag dienoverkomstig wijzigen.

(2) Een rekening ten opzichte waarvan de Meester geen belastbaar bedrag gecertificeerd heeft kan door de Kommissaris herzien worden en een belastbaar bedrag door hem bevonden aangegeven te zijn in zulke rekening kan door hem bepaald worden.

(3) Een belastbaar bedrag gecertificeerd door de Meester en aangenomen door de Kommissaris of gewijzigd volgens sub-artikel (1) en een belastbaar bedrag bepaald volgens sub-artikel (2), is met inachtneming van de bepalingen omtrent arbitrage bevat in artikel vijf en dertig het bedrag waarop belasting aangeslagen wordt door de Kommissaris.

(4) Voor de doeleinden van dit artikel heeft de Kommissaris recht van toegang tot alle dokumenten in het kantoor van een Meester betrekkelijk de belastbare boedel of suksessie.

20. Een kennisgeving van aanslag van hefbaar belasting volgens deze Wet wordt door de Kommissaris uitgereikt aan de eksekuteur en de belasting moet betaald worden op de dagen

Kennisgeving van aanslag.

as may be prescribed in the said notice and may be paid in one sum or in instalments of equal or varying amounts as may be determined by the Commissioner having regard to the circumstances of the case.

Assessment
of interim
accounts.

21. An assessment shall be issued in respect of each administration and distribution account and affidavit filed in which any liability for duty is disclosed, due regard being had in the calculation of any duty to any duty chargeable on any previous accounts or affidavits lodged in respect of the same estate.

Payment of
interest.

22. On the expiry of thirty days from the date of payment notified in accordance with section *twenty* in respect of any assessment of estate duty, interest at the rate of six per cent. per annum shall be payable on any amount remaining unpaid:

Provided that, where the assessment of duty is delayed beyond a period of twelve months from the date of death, such interest at the rate of six per cent. per annum shall be chargeable as from a date twelve months after the date of death:

Provided further that the Commissioner shall remit all or any portion of the interest chargeable if he is satisfied that the delay in the assessment of duty has not been occasioned either by the executor or by any person liable for the duty.

Person
liable for
duty.

23. The person liable for the duties chargeable under this Act shall be—

- (a) where estate duty is chargeable on property passing on the death of the deceased person whose estate is so chargeable, the executor administering such estate;
- (b) where estate duty is chargeable on property deemed to pass on the death of the deceased person—
 - (i) as to moneys received for any policy of insurance upon the life of the deceased person, the person by whom or on whose behalf such moneys have been received;
 - (ii) as to any property in which the deceased had an interest which terminated on his death, the person to whom any advantage accrued by the death;
 - (iii) as to any advantage accruing by survivorship to any person in respect of an annuity in which the deceased had an interest, the person to whom such advantage accrued;
 - (iv) as to any property which passed under a *donatio mortis causa* or under a *donatio inter vivos* falling within paragraph (d) or (e) of sub-section (4) of section *three*, the donee;
- (c) where any succession duty is payable in respect of any succession, the successor.

Duty
payable by
executor.

24. Anything to the contrary notwithstanding contained in the last preceding section, any duty payable under this Act shall be payable by and recoverable from the executor of the estate which is chargeable with estate duty or from which the succession in respect of which succession duty is chargeable is deemed to have accrued: Provided that the liability of any executor under this section shall be a liability in his capacity as executor only and for an amount not exceeding the available assets in the estate.

Right of
recovery by
executor.

25. Every executor who is required to pay estate duty in respect of any property which falls under paragraph (b) of section *twenty-three* shall be entitled to recover from the person liable therefor the duty payable in respect of such property. The duty payable in respect of any such property shall be deemed to be such proportion of the whole duty payable in respect of the estate as the value of the said property, as determined for the purposes of this Act, bears to the total value of the estate as so determined.

en plaatsen in genoemde kennisgeving voorgeschreven en kan in één som of in paaiementen van gelijke of verschillende bedragen, betaald worden naar gelang de Kommissaris met het oog op de omstandigheden van het geval moge bepalen.

21. Een aanslag wordt uitgereikt ten opzichte van elke ingeleverde administratie en distributie rekening en beëdigde verklaring waarin aansprakelijkheid voor belasting aangegeven is, en bij de berekening van belasting wordt de hefbare belasting in verband met vorige rekeningen of beëdigde verklaringen ingeleverd in verband met dezelfde boedel behoorlijk in het oog gehouden.

Aanslag van
interim
rekeningen.

22. Na verloop van dertig dagen na de datum van betaling bekend gemaakt overeenkomstig artikel *twintig* ten aanzien van een aanslag van boedelbelasting wordt rente tegen de voet van zes percent per jaar betaalbaar op het onbetaald gebleven bedrag:

Betaling van
rente.

Met dien verstande dat waar de aanslag van belasting vertraagd is voor een langer tijdperk dan twaalf maanden na het overlijden, wordt rente berekend tegen de voet van zes percent per jaar als van een datum twaalf maanden na de datum van het overlijden:

Met dien verstande voorts dat de Kommissaris alle of een gedeelte van de berekenbare rente kwijtscheldt indien hij zich vergewist heeft dat de vertraging in de aanslag van belasting niet veroorzaakt is door de eksekuteur of door de persoon aansprakelijk voor de belasting.

23. De persoon aansprakelijk voor de hefbare belastingen krachtens deze Wet is—

Persoon
aansprakelijk
voor
belasting.

- (a) waar boedelbelasting hefbaar is op eigendom dat overgaat bij het overlijden van de overledene wiens boedel belastbaar is, de eksekuteur die zodanige boedel beheert;
- (b) waar boedelbelasting hefbaar is op eigendom geacht over te gaan bij het overlijden van de overledene:
 - (i) in verband met gelden ontvangen op een assurantiepolis op het leven van de overledene de persoon door wie of te wiens behoefte zulke gelden ontvangen zijn;
 - (ii) in verband met eigendom waarop de overledene een recht had dat bij zijn overlijden ophield, de persoon of personen, aan wie enig voordeel toeviel tengevolge van het overlijden;
 - (iii) in verband met een voordeel dat aan een persoon toevalt door overleving ten opzichte van een jaargeld waarop de overledene een recht had, de persoon aan wie zulk voordeel toevalt;
 - (iv) in verband met eigendom dat overging op grond van een *donatio mortis causa*, of een *donatio inter vivos*, vallende onder paragraaf (d) of (e) van sub-artikel (4) van artikel *drie*, de begiftigde;
- (c) waar suksessiebelasting betaalbaar is ten opzichte van een suksessie de erfopvolger.

24. Niettegenstaande het bepaalde in het onmiddellijk voorafgaande artikel, is belasting betaalbaar krachtens deze Wet, betaalbaar door en verhaalbaar op de eksekuteur van de boedel welke belastbaar is met boedelbelasting of waarvan de suksessie in verband waarmee suksessiebelasting hefbaar is geacht wordt toegevalen te zijn: Met dien verstande dat de aansprakelijkheid van een eksekuteur krachtens dit artikel zal zijn een aansprakelijkheid in zijn hoedanigheid als eksekuteur slechts en voor een bedrag de beschikbare baten in de boedel niet te boven gaande.

Belasting
betaalbaar
door
eksekuteur.

25. Iedere eksekuteur van wie de betaling van boedelbelasting verlangd wordt, ten opzichte van eigendom dat onder paragraaf (b) van artikel *drie en twintig* valt is gerechtigd om van de daarvoor aansprakelijke persoon de betaalbare belasting ten opzichte van zulk eigendom terug te vorderen. De belasting betaalbaar ten opzichte van zulk eigendom, wordt geacht in dezelfde verhouding te staan tot het gehele bedrag van de belasting betaalbaar ten opzichte van de boedel als de waarde van het eigendom zoals bepaald voor de doeleinden van deze Wet staat tot de gehele waarde van de boedel aldus bepaald.

Recht van
verhaal door
eksekuteur.

Succession duty deductible from succession.	26. Every executor who is required to pay succession duty in respect of any succession shall be entitled to deduct from the amount paid over by him the amount of the duty paid by him or, in the event of any successor being satisfied otherwise than in money paid over by him, to recover from the successor the amount of the duty so paid.	26. Iedere eksekuteur van wie de betaling van suksessiebelasting ten opzichte van een suksessie verlangd wordt, is gerechtigd om het bedrag door hem betaald aan belasting af te trekken van het bedrag door hem overhandigd, of in het geval dat de betaling aan de erfopvolger op andere wijze dan in geld door hem overhandigd geschiedt, om op de erfopvolger het bedrag van de aldus betaalde belasting te verhalen.	Suksessiebelasting aftrekbaar van suksessie.
Right to mortgage property.	27. To provide for the payment of any duty chargeable under this Act, the person liable therefor may, with the consent of the Master, borrow any moneys or mortgage any property in respect of which the liability for duty arises, notwithstanding any provision to the contrary contained in any testamentary or other disposition or in any law.	27. Om voorziening te maken voor de betaling van de belasting hefbaar krachtens deze Wet, kan de persoon aansprakelijk daarvoor met toestemming van de Meester geld lenen of het eigendom ten opzichte waarvan de aansprakelijkheid voor betaling verzezen is verbinden, niettegenstaande een tegenovergestelde bepaling in de voorschriften in een testamentaire of andere beschikking of in enige wet vervat.	Recht van eigendom te bezwaren.
Recovery of duty paid in certain cases.	28. Any person who has disposed of property in respect of which a liability for duty in accordance with paragraph (b) of section twenty-three thereafter arises, without having received therefor full consideration in money or money's worth, may recover from the person to whom he has disposed of such property the amount of duty with which he is chargeable in respect thereof.	28. Een persoon die eigendom van de hand heeft gezet ten opzichte waarvan een aansprakelijkheid voor belasting overeenkomstig paragraaf (b) van artikel drie en twintig naderhand verrijst, zonder dat hij daarvoor volle vergoeding in geld of geldswaarde ontvangen heeft, kan het bedrag van belasting waarmee hij belast is ten opzichte daarvan, op de persoon aan wie hij het eigendom van de hand gezet heeft, verhalen.	Verhaal van betaalde belasting in sommige gevallen.
Set off of transfer duty.	29. There shall be set off against any estate duty chargeable under this Act any transfer duty which is proved to the satisfaction of the Commissioner to have been paid by any person in respect of the acquisition from the estate of any immovable property which has ranked as part of the estate for the purposes of the assessment of such estate duty, whether such property has been acquired by donation, by testamentary or other inheritance, or by virtue of any disposition by reason of which the property in question has been deemed under this Act to have been portion of the estate.	29. Tegen de boedelbelasting hefbaar krachtens deze Wet worden hererechten in rekening opgebracht die naar genoegen van de Kommissaris bewezen worden betaald te zijn door een persoon, ten opzichte van de verkrijging uit de boedel van onroerend eigendom dat als een gedeelte van de boedel aangegeven is voor het doeleinde van aanslag van zulke boedelbelasting, hetzij zulk eigendom verkregen is door schenking, door testamentaire of andere erfopvolging, of krachtens een beschikking ten gevolge waarvan het eigendom in kwestie geacht wordt krachtens deze Wet deel uit te maken van de boedel.	Verrekening met hererechten.
Part II.—General.			
No account to be filed by Master before duty paid or secured.	30. The Master shall not file any administration and distribution account in his office or grant a discharge to any executor until he is satisfied that all duties under this Act have been paid or secured to the satisfaction of the Commissioner, or that the Commissioner for special reasons consents to the discharge.	30. De Meester neemt geen administratie en distributie rekening in zijn kantoor aan ter bewaring of verleent een ontslag aan een eksekuteur tenzij hij zich vergewist heeft dat alle belastingen krachtens deze Wet betaald of gewaarborgd zijn naar genoegen van de Kommissaris of dat de Kommissaris om bijzondere redenen toestemt in zulk ontslag.	Geen rekening wordt door Meester aangenomen ter bewaring voordat belasting betaald of gewaarborgd is.
No property to be delivered by executor before duty provided for.	31. Before delivering or transferring any property of the deceased to any heir or legatee the executor shall satisfy the Commissioner that due provision has been made for the payment of any duty chargeable under this Act.	31. Alvorens enig eigendom van de overledene over te leveren of te transporteren aan een erfgenaam of legataris, toont de eksekuteur naar genoegen van de Kommissaris aan dat behoorlijke voorziening gemaakt is voor de betaling van enige belasting hefbaar krachtens deze Wet.	Geen eigendom wordt overhandigd door eksekuteur voordat voorziening gemaakt is voor belasting.
Personal liability of executor.	32. Every executor who pays over or parts with the possession or control of any property under his administration without first paying any duties chargeable under this Act shall become personally and jointly and severally liable with any other person to whom he has paid over, or to whom he has delivered, any such property, for the amount of all duties ascertained by the Commissioner to be payable in respect thereof.	32. Iedere eksekuteur die zonder eerst de belastingen hefbaar krachtens deze Wet te betalen, uitbetaalt of het bezit of beheer van enig eigendom onder zijn administratie overgeeft, wordt persoonlijk en gezamenlijk en afzonderlijk aansprakelijk tezamen met elke andere persoon aan wie hij betaald heeft of enig zulk eigendom overgeleverd heeft, voor het bedrag van alle belastingen die door de Kommissaris bevonden zijn ten opzichte daarvan betaalbaar te zijn.	Persoonlijke aansprakelijkheid van eksekuteur.
No transfer of stocks or shares to be registered before duty paid.	33. A company shall not permit the transfer— (a) of any stocks or shares in such company registered in a deceased person's name; or (b) of any stocks or shares in such company registered in the name of any person who has been notified to such company by the Commissioner as being a person in whose name stocks or shares belonging to a deceased person are held, until satisfactory proof has been lodged that payment has been made of any duty chargeable under this Act in respect of such stocks or shares or that the Commissioner for special reasons consents to such transfer.	33. Een maatschappij laat geen overdracht toe— (a) van stocks of aandelen in zulke maatschappij geregistreerd in de naam van de overleden persoon; of (b) van stocks of aandelen in zulke maatschappij geregistreerd in de naam van een persoon omtrent wie door de Kommissaris aan zulke maatschappij kennis gegeven is dat hij een persoon is in wiens naam stocks of aandelen behorende aan een overleden persoon gehouden zijn, totdat voldoende bewijs geleverd wordt dat betaling van de belastingen hefbaar krachtens deze Wet ten opzichte van zulke stocks of aandelen geschied is of dat de Kommissaris om bijzondere redenen toestemt tot zulke overdracht.	Geen overdracht van stocks of aandelen wordt geregistreerd voordat belasting betaald is.

The person holding the position of secretary of such company shall be responsible for the carrying out of this obligation.

Section
forty-four of
Act No. 13
of 1918 to
apply.

34. The provisions of section *forty-four* of the Deeds Registries Act, 1918 shall apply in respect of the duties chargeable under this Act: Provided however that a certificate by the Commissioner that he consents to the transfer of any property to be transferred shall be deemed to be sufficient compliance with that section.

Arbitration.

35. Any person aggrieved by any decision of the Commissioner on any question of valuation arising under this Act may demand that the matter be submitted to and decided by an arbitrator or arbitrators in accordance with the provisions of any law relating to the settlement of disputes by arbitration in force in the province in which the estate of the deceased person is being administered. Such arbitrator or arbitrators may decide all questions of valuation necessary for determining the proper amount of duty (if any) payable, and may make such order as to costs as may seem fair and reasonable.

Recovery of
duty, etc.

36. Any duty, interest, or any other sum whatever due under this Act shall be a debt due to the Government of the Union and shall be recoverable by action instituted in the name of the Commissioner in any competent court.

Any such action may be instituted against any person liable under any provision of this Act, notwithstanding that the obligation to pay the amount of duty is also imposed by this Act on any other person.

Penalties.

37. (1) Any person who—

(a) in relation to any matter dealt with in this Act, makes or causes to be made, or aids or abets in making, or incites any person to make, any fraudulent or false statement or representation knowing it to be fraudulent or false; or

(b) fails to lodge the affidavit required to be furnished by section *seventeen* or knowingly omits from such affidavit any items required by this Act to be included therein or knowingly causes or incites any other person to fail to lodge or to omit any item from such an affidavit, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding two years or to both such fine and such imprisonment.

(2) Any person who—

(a) being the secretary of a company, fails to carry out the obligations imposed on him by section *thirty-three*; or

(b) makes default in complying with any reasonable requirement of the Commissioner or Master made for the purpose of carrying out any provision of this Act; or

(c) obstructs or hinders the Commissioner or Master in carrying out any provision of this Act,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds.

Regulations.

38. The Governor-General may make regulations, not inconsistent with this Act, for the better carrying out of the objects and purposes thereof, including regulations for the valuation of usufructuary or other limited interests in property.

Forms to be
prescribed.

39. The Commissioner may prescribe that such forms as seem to him necessary or convenient shall be used in carrying out any provision of this Act or the regulations made thereunder.

Interpreta-
tion of
terms.

40. In this Act and in any regulations made thereunder, unless inconsistent with the context—

“administration and distribution account” means the account required to be rendered by the executor to a Master in accordance with section *sixty-eight* of the

De persoon die de betrekking bekleedt van sekretaris van zodanige maatschappij is aansprakelijk voor de uitvoering van deze verplichting.

34. De bepalingen van artikel *vier en veertig* van de Wet op Registratiekantoren van Akten, 1918, zijn toepasselijk op de belastingen hefbaar krachtens deze Wet: Met dien verstande echter dat een certificaat door de Kommissaris dat hij toestemt in de overdracht van een eigendom te worden getransporteerd, als een genoegzame voldoening aan dat artikel zal beschouwd worden.

35. Een persoon die zich bezwaard gevoelt door een beslissing van de Kommissaris omtrent een kwestie van waardering voortvloeiende ingevolge deze Wet, kan eisen dat de zaak onderworpen wordt aan en beslist door een arbiter of arbiters overeenkomstig de bepalingen van een wet betreffende de beslissing van geschillen door arbiters van kracht in de provincie waar de boedel van de overledene beheerd wordt. Zodanige arbiter of arbiters kunnen alle kwesties van waardering beslissen noodzakelijk ter bepaling van het wettig betaalbare bedrag van belasting (indien zulks het geval is) en kunnen voorts zulk bevel geven omtrent de kosten als hem of hun redelijk en billik toeschijnt.

36. Alle belasting, rente, of enige andere som gelds betaalbaar krachtens deze Wet is een schuld verschuldigd aan de Regering van de Unie, en is bij aktie ingesteld in de naam van de Kommissaris, in een bevoegd hof verhaalbaar.

Zulke aktie kan tegen enige persoon, aansprakelijk krachtens de bepalingen van deze Wet, ingesteld worden, ofschoon de verplichting om het bedrag van de belasting te betalen door deze Wet ook aan een andere persoon is opgelegd.

37. (1) Hij die—

(a) in verband met enige zaak behandeld in deze Wet een bedriegelijke of valse opgave of voorstelling, wel wetende dat dezelve bedriegelijk of vals is, maakt, of doet maken, of behulpzaam is bij het maken, of een persoon aanhitst om zulks te doen; of

(b) verzuimt de beëdigde verklaring in te leveren die krachtens artikel *zeventien* ingeleverd moet worden, of desbewust daaruit items weglaat die volgens deze Wet daarin opgenomen moeten worden, of desbewust een andere persoon zodanig verzuim doet begaan of zodanige items doet weglaten of hem tot het een of het andere aanhitst,

maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijf honderd pond of met gevangenisstraf zonder alternatief van een boete van ten hoogste twee jaar of met beide zodanige boete en zodanige gevangenisstraf.

(2) Hij die—

(a) de sekretaris van een maatschappij zijnde, verzuimt om de verplichtingen aan hem bij artikel *drie en dertig* opgelegd uit te voeren; of

(b) verzuimt aan een redelijke eis door de Kommissaris of Meester gedaan voor het doeleinde van de uitvoering van een bepaling van deze Wet te voldoen; of

(c) de Kommissaris of Meester verhindert of belet een bepaling van deze Wet uit te voeren,

maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond.

38. De Goeverneur-generaal kan regulaties uitvaardigen niet in strijd met deze Wet voor de betere verwezenlijking van de doeleinden en oogmerken daarvan, ingesloten regulaties voor de waardering van vruchtgebruik van of andere beperkte rechten op eigendom.

39. De Kommissaris kan voorschrijven dat zulke formulieren als hem nodig of geschikt toeschijnen gebruikt worden in de uitvoering van enige bepaling van deze Wet of de regulaties uitgevaardigd krachtens dezelve.

40. Tenzij in strijd met de samenhang wordt in deze Wet en de regulaties uitgevaardigd krachtens dezelve verstaan onder— “administratie en distributie rekening” de rekening die overeenkomstig artikel *acht en zestig* van de Boedelwet, 1913, of een wijziging daarvan ten opzichte van de administratie van de boedel waarvan hij eksekuteur

Artikel *vier en veertig* van Wet No. 13 van 1918 toepasselijk.

Arbitrage.

Verhaal van belasting, enz.

Strafbepalingen.

Regulaties.

Formulieren te worden voorgescreven.

Woordbepaling.

Administration of Estates Act, 1913, or any amendment thereof, in respect of the administration of the estate of which he is executor;

"Commissioner" means the Commissioner for Inland Revenue or any person for the time being acting in that capacity and includes any person acting under the authority of the Commissioner in the carrying out of the provisions of this Act;

"company" includes any association incorporated or registered under any law in force in any part of the Union relating to companies, banking companies or insurance companies, or under a special law, and further includes any association which, though incorporated or registered outside the Union, carries on business or has an office or place of business therein;

"duty" means any duty payable under and in accordance with this Act;

"executor" means any person to whom letters of administration have been granted by a Master for or in respect of the estate of a deceased person, under any law relating to the administration of estates and includes a person acting or authorized to act under letters of administration granted outside the Union but signed and sealed by a Master for use within the Union;

"Master" means the Master of a provincial division of the Supreme Court appointed under the Administration of Estates Act, 1913, or any amendment thereof, or any person lawfully acting in that capacity;

"Master" also includes the Assistant Master at Kimberley. In relation to any particular estate, "Master" means the Master under whose supervision that estate is being administered and distributed;

"stocks or shares in any company" means any part of the share capital of any company and includes also debentures, debenture stock or any other like form of marketable security.

Repeal of laws.

41. The laws specified in the Third Schedule to this Act are hereby repealed to the extent indicated in the fourth column of that Schedule:

Provided that such repeal shall not affect—

(i) the liability for any duty chargeable under Act No. 28 of 1909 of the Transvaal in respect of the death of any person who died prior to the first day of July, 1922, and the assessment and collection thereof, or the liability for any duty chargeable under Law No. 15 of 1899 of the Transvaal, or the collection of such duty in accordance with section *twenty-one* of the said Act No. 28 of 1909;

(ii) the liability for any succession duty under any such repealed law in respect of successions arising or accruing by reason of the death of any person who died prior to the first day of July, 1922, and the assessment and collection thereof.

Short title and commencement of Act.

42. This Act may be cited for all purposes as the Death Duties Act, 1922, and shall commence and come into operation as from the first day of July, 1922.

is, door de eksekuteur ingediend moet worden bij een Meester;

"Kommissaris," de Kommissaris voor Binnenlandse Inkomsten of de persoon die dat ambt *alsdan* waarneemt en tevens de persoon die krachtens de autoriteit van de Kommissaris handelt, in de uitvoering van deze Wet;

"maatschappij" tevens een vereniging ingelijfd of geregistreerd krachtens een wet van kracht in een gedeelte van de Unie betreffende maatschappijen, bankmaatschappijen, of assurantiemaatschappijen, of krachtens een bijzondere wet, en voorts ook een vereniging die ofschoon ingelijfd of geregistreerd buiten de Unie, zaken doet of een kantoor of bezigheidsplek in de Unie heeft;

"belasting" een belasting betaalbaar krachtens en overeenkomstig deze Wet;

"eksekuteur" een persoon aan wie brieven van administratie door een Meester uitgereikt zijn, voor of ten opzichte van een boedel van een overleden persoon volgens een wet betreffende de administratie van boedels en tevens een persoon handelende of gemachtigd om te handelen krachtens brieven van administratie uitgereikt buiten de Unie, maar getekend en gezegeld door een Meester voor gebruik in de Unie;

"Meester" de Meester van een Provinciale Afdeling van het Hooggerechtshof aangesteld krachtens de Boedelwet, 1913, of een wijziging daarvan of een persoon die wettiglijk in die hoedanigheid optreedt. Onder "Meester" wordt tevens verstaan de Assistent Meester te Kimberley. Met betrekking tot een bijzondere boedel wordt onder "Meester" verstaan de Meester onder wiens toezicht die boedel beheerd en verdeeld wordt;

"stocks of aandelen in een maatschappij" een gedeelte van het aandeelkapitaal van een maatschappij en sluit in, obligaties, obligatiestock en dergelijke soorten van verkoopbare sekuriteiten.

41. De wetten vermeld in de Derde Bijlage van deze Wet Herroeping worden bij deze herroepen in de omvang uiteengezet in de van wetten. vierde kolom van die Bijlage: Met dien verstande dat zulke herroeping geen invloed heeft op—

(i) de aansprakelijkheid voor belasting hefbaar krachtens Wet No. 28 van 1909 van de Transvaal, ten opzichte van het overlijden van een persoon die vóór de eerste dag van Julie 1922 overleed, en de aanslag en inning daarvan en de aansprakelijkheid voor belasting hefbaar krachtens Wet No. 15 van 1899 van de Transvaal en de inning van zulke belasting overeenkomstig artikel *een en twintig* van de gezegde Wet No. 28 van 1909;

(ii) de aansprakelijkheid voor een suksessiebelasting krachtens een aldus herroepen wet ten opzichte van suksessies opgekomen of toegevallen ten gevolge van het overlijden van een persoon die vóór de eerste dag van Julie 1922 overleed, en de aanslag en inning daarvan.

42. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden Korte titel als de Sterfrechten Wet, 1922, en wordt ingevoerd en van en invoering kracht als van de eerste dag van Julie 1922. van Wet.

First Schedule.

RATES OF ESTATE DUTY.

Upon the first £2,000 of dutiable amount	..	..	½ per cent.
Upon so much of the dutiable amount as exceeds £2,000 but does not exceed £3,000	..	..	1 "
" 3,000	..	5,000	2 "
" 5,000	..	10,000	3 "
" 10,000	..	15,000	4 "
" 15,000	..	20,000	5 "
" 20,000	..	30,000	6 "
" 30,000	..	40,000	7 "
" 40,000	..	50,000	8 "
" 50,000	..	75,000	9 "
" 75,000	..	100,000	10 "
" 100,000	..	200,000	11 "
" 200,000	..	300,000	12 "
" 300,000	..	400,000	13 "
" 400,000	..	500,000	14 "
" 500,000	..	750,000	15 "
" 750,000	..	1,000,000	16 "
" 1,000,000	..	..	17 "

Second Schedule.

RATES OF SUCCESSION DUTY.

Degree of relationship of successor to predecessor.	Rate of duty upon dutiable amount of succession.
(i) Where the successor is the direct descendant or ascendant of the predecessor	2 per cent.
(ii) Where the successor is the brother or sister of the predecessor	4 "
(iii) Where the successor is the descendant of the brother or sister of the predecessor	6 "
(iv) Where the successor is otherwise related to the predecessor or is a stranger in blood or is an institution	10 "

Third Schedule.

LAWS REPEALED.

Province.	Number and year of law.	Long or short title or subject of law.	Extent of repeal.
Cape of Good Hope.	Act No. 5 of 1864	The Succession Duty Act, 1864.	The whole.
"	Act No. 33 of 1908	The Succession Duty Amendment Act, 1908.	The whole.
Natal ..	Act No. 35 of 1905	The Successions Duty Act, 1905.	The whole.
" ..	Act No. 21 of 1906	Act to amend the Succession Duty Act, 1905.	The whole.
" ..	Act No. 16 of 1909	To amend the law in regard to the administration of estates and payment of succession duty.	So much as relates to the payment of succession duty.
Transvaal ..	Act No. 28 of 1909	The Estate Duty Act, 1909.	The whole.
Orange Free State.	Chapter LXVIII of the Law Book.	Succession Duty.	The whole.

Eerste Bijlage.

SCHAAL VAN BOEDELBELASTING.

Op de eerste £2,000 van belastbaar bedrag	..	..	½ percent.
Op dat gedeelte van het belastbare bedrag dat— meer dan £2,000 bedraagt maar niet meer dan £3,000	1	"	
" 3,000	"	5,000	2 "
" 5,000	"	10,000	3 "
" 10,000	"	15,000	4 "
" 15,000	"	20,000	5 "
" 20,000	"	30,000	6 "
" 30,000	"	40,000	7 "
" 40,000	"	50,000	8 "
" 50,000	"	75,000	9 "
" 75,000	"	100,000	10 "
" 100,000	"	200,000	11 "
" 200,000	"	300,000	12 "
" 300,000	"	400,000	13 "
" 400,000	"	500,000	14 "
" 500,000	"	750,000	15 "
" 750,000	"	1,000,000	16 "
" 1,000,000	..	..	17 "

Tweede Bijlage.

SCHAAL VAN SUKSESSIEBELASTING.

Graad van bloedverwantschap van erfopvolger tot overleden persoon.	Bedrag van belasting op belastbaar bedrag van successie.
(i) Waar de erfopvolger in de rechte opgaande of nederdalende lijn bestaat tot de overleden persoon	2 percent.
(ii) Waar de erfopvolger de broeder of zuster is van de overleden persoon	4 "
(iii) Waar de erfopvolger een afstammeling is van een broeder of zuster van de overleden persoon ..	6 "
(iv) Waar de erfopvolger anderszins in bloedverwantschap tot de overleden persoon bestaat of niet in bloedverwantschap bestaat tot de overleden persoon, of een inrichting is	10 "

Derde Bijlage.

HERROEPEN WETTEN.

Provincie.	Nommer en Jaar van Wet.	Lange of korte titel of onderwerp van Wet.	Omvang van herroeping.
Kaap de Goede Hoop.	Wet No. 5 van 1864.	De Suksessierecht Wet, 1864.	Geheel.
"	Wet No. 33 van 1908.	De Suksessierecht Wijzigings Wet, 1908.	Geheel.
Natal ..	Wet No. 35 van 1905.	De Suksessierechten Wet, 1905.	Geheel.
" ..	Wet No. 21 van 1906.	Wet om de Suksessierechten Wet te wijzigen.	Geheel.
" ..	Wet No. 16 van 1909.	Wet om de Wet betreffende de administratie van boedels en betaling van suksessierechten te wijzigen, 1909.	De bepalingen betreffende de betaling van suksessierechten.
Transvaal ..	Wet No. 28 van 1909.	De Boedelbelasting Wet, 1909.	Geheel.
Oranje Vrijstaat	H o o f d s t u k LXVIII. van het Wetboek.	Over de Suksessierechten.	Geheel.

No. 30, 1922.]

ACT

To provide for the construction and equipment of certain lines of railway; for the electrification of railways; for those purposes to confer upon the Governor-General certain incidental powers thereto; for the use of the water of a public stream for railway electrification purposes; for the validation of certain acts done, works performed, deviations constructed and rights acquired; for the vesting of a certain siding in the Governor-General; for the expropriation of land along certain existing lines of railway; and for the application to the cost of railway construction of the proceeds of the sale or lease of certain Crown lands.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

CHAPTER I.

CONSTRUCTION OF RAILWAYS.

1. (1) The Governor-General may, as soon after the commencement of this Act as to him may seem expedient, and provided he is satisfied that the necessary lands or rights thereover have been or can be acquired on reasonable terms, cause to be constructed and equipped the lines of railway mentioned in the First Schedule to this Act, along routes described in the first column of that Schedule and at a gross cost approximately in the case of each route not exceeding the amount set out in the third column of that Schedule opposite to the description of the route. The powers by this section conferred shall include powers to construct and equip all sidings, stations, buildings, and other appurtenances necessary or incidental to the proper working of each such railway.

(2) Save as in the said First Schedule is specifically provided, the gauge of every railway the construction whereof is authorized under this section shall be three feet six inches and, whenever any such line of railway is in that Schedule described as an agricultural railway, it shall be constructed, equipped and maintained primarily for the conveyance of produce and goods.

(3) The expression "construct and equip" shall include "maintain" while the line is in course of construction and equipment.

2. As soon after the commencement of this Act as the corporation of the city of Cape Town shall have transferred to the Railways and Harbours Administration certain lands described in the Second Schedule to this Act, the Governor-General may construct and equip a line of railway of an approximate length of two miles at a cost not exceeding £12,924 for the conveyance of public traffic from Rapenberg Station on the Cape Flats railway to the new native location to be constructed on the Uitvlugt demarcated forest area adjoining Vyge Kraal.

3. The cost of the construction and equipment authorized under sections one and two shall be defrayed out of any loan raised by the Governor-General under the authority of law and appropriated for the said purpose by Parliament or out of any other moneys so appropriated.

4. All acts done or works already carried out in connection with the construction of the lines of railway from Kamfersdam to Winters Rush and from Lydenburg to Olifantspoortje and of the deviation from Dunswart to Apex, referred to in the First Schedule to this Act, are hereby ratified and confirmed and are deemed to have been done and carried out under the authority of this Act, notwithstanding that the sanction of Parliament has not hitherto been obtained to the construction of those lines.

No. 30, 1922.]

WET

Ter voorziening in de aanleg en uitrusting van zekere spoorwegen; voor de elektrifikatie van spoorwegen; voor die doeleinden aan de Goeverneur-generaal zekere daartoe betrekkelijke bevoegdheden te verlenen; voor het gebruik van water uit een openbare stroom voor spoorweg elektrifikatie doeleinden; voor de wettiging van zekere verrichte handelingen, uitgevoerde werken, aangelegde deviaties en verworven rechten; voor het vestigen van zekere zijlijn in de Goeverneur-generaal; voor de onteigening van grond langs zekere bestaande spoorweglijnen; en voor de aanwending van de opbrengsten van de verkoop of verhuring van Kroongronden tot de kosten van spoorwegaanleg.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

HOOFDSTUK I.

AANLEG VAN SPOORWEGEN.

1. (1) De Goeverneur-generaal kan zo spoedig na de invoering van deze Wet als hem wenselijk voorkomt, en mits hij zich vergewist heeft dat de vereiste gronden of rechten daarop op redelijke voorwaarden zijn verkregen of verkregen kunnen worden, de spoorweglijnen vermeld in de Eerste Bijlage van deze Wet doen aanleggen en uitrusten en wel langs de routes omschreven in de eerste kolom van die Bijlage, zullende de bruto kosten van iedere route bij benadering niet meer mogen belopen dan het bedrag tegenover de beschrijving aangewezen in de derde kolom van die Bijlage. De bevoegdheden bij dit artikel verleend omvatten de bevoegdheid om alle halten, stations, gebouwen en andere toebehoren benodigd voor of verbandhoudende met de behoorlijke exploitatie van edere zodanige spoorweg te bouwen en uit te rusten.

(2) Voorzover in de Eerste Bijlage voormeld niet uitdrukkelijk anders bepaald wordt, is de spoorwijdte van iedere spoorweg waarvan de aanleg ingevolge dit artikel bewilligd is, drie voet zes duim, en zo dikwels zulk een spoorweg in bedoelde Bijlage beschreven wordt als een landbouw spoorweg wordt hij aangelegd, uitgerust en onderhouden in de eerste plaats voor het vervoer van produkten en goederen.

(3) De uitdrukking "aanleggen en uitrusten" omvat "onderhouden" tijdens de aanleg en uitrusting van de lijn.

2. Zo spoedig na de invoering van deze Wet als de Korporatie van de Stad Kaapstad aan de Administratie van Spoorwegen en Havens zekere gronden beschreven in de Tweede Bijlage van deze Wet getransporteerd heeft, kan de Goeverneur-generaal een spoorweglijn van ten naaste bij twee mijl lang en tegen een uitgave van hoogstens £12,924, aanleggen en uitrusten voor publiek verkeer van Rapenberg station aan de Kaapse Vlakten Spoorweg, naar de nieuwe natuurellen lokatie te worden aangelegd op het Uitvlugt afge-merkte bos terrein gelegen naast Vijgekraal.

3. De kosten van aanleg en uitrusting waartoe artikels een en twee bevoegdheid verlenen worden bestreden uit een lening aanleg, door de Goeverneur-generaal krachtens wettelijke machtiging gesloten en door het Parlement daarvoor beschikbaar gesteld of uit andere aldus beschikbaar gestelde gelden.

4. Alle handelingen reeds gedaan of werken reeds uitgevoerd in verband met de aanleg van de spoorweglijnen van Kamfersdam naar Winters Rush en van Lydenburg naar Olifantspoortje en van de deviatie van Dunswart naar Apex bedoeld in de Eerste Bijlage van deze Wet, worden hierbij geratificeerd en bekrachtigd en worden geacht gedaan en uitgevoerd te zijn krachtens de machtiging van deze Wet, niettegenstaande dat de bewilliging van het Parlement tot de aanleg van die lijnen tot hiertoe niet verkregen was.

Aanleg en uitrusting van zekere spoorweglijnen bewilligd.

Aanleg van lijn naar nieuwe natuurellen lokatie in de nabijheid van Kaapstad.

Kosten van een lening aanleg.

Bekrachtiging van zekere gedane handelingen en uitgevoerde werken.

Powers incidental to construction and equipment of railways authorized.

5. (1) In so far as any line of railway authorized to be constructed and equipped under this Act is in the province of the Transvaal or of the Orange Free State, the Governor-General shall have, in each such province, the powers conferred by any law thereof relating to the acquisition of land or servitudes on or over land and the taking and leading of water for railway purposes, subject always to the duties and obligations imposed by any such law: Provided that the width of land taken shall not exceed seventy feet for the construction of the line, together with such additional land as may be required for the slopes, drainage, stations, approach roads and other works, measures and things which may be necessary for the purposes of the line.

(2) In so far as any line of railway authorized to be constructed and equipped under this Act is in the province of the Cape of Good Hope, the following provisions shall apply:—

- (a) The Governor-General may, by persons duly authorized thereto, enter upon any land for the purpose of surveying the same, and of probing and boring in order to ascertain the nature and formation of the soil, and of marking boundaries and levels, making full compensation to the occupier of such land for the damage (if any) thereby caused to him;
- (b) the Governor-General shall have and exercise all the rights and powers, and be subject to all duties and obligations which a divisional council by law formerly had and exercised or was subject to, under sections one hundred and forty-six and one hundred and forty-seven of Act No. 40 of 1889 of the Cape of Good Hope:

Provided that—

- (i) the extent of land taken under the powers conferred by paragraph (b) shall not exceed seventy feet in width for the construction of the line, together with such additional land as may be required for slopes, drainage, stations, approach roads, and other works, measures and things which may be necessary for the purposes of the line;
- (ii) publication of notice in the *Gazette* shall be deemed to be sufficient notice to any owner or occupier of land who is absent from the Union or whose place of residence is not known;
- (iii) the settlement of questions as to compensation for the exercise of the rights and powers aforesaid shall not delay the exercise of those rights and powers and such questions shall, save as provided in the next succeeding section, be determined, as soon as possible, under the Lands and Arbitration Clauses Act, 1882, of the Cape of Good Hope.

Where amount of compensation claimed does not exceed £750 matter to be settled by a board.

6. Whenever it is necessary to determine a claim for compensation under this Act which does not exceed seven hundred and fifty pounds, and no special provision as to procedure (other than arbitration) is made in any other law in respect of such a claim, the Governor-General may refer the matter for settlement to a board consisting of the magistrate of the district wherein it is proposed to exercise the powers in respect of which the compensation is claimed, assisted by two persons, one to be appointed by the registered owner of the land to be acquired, and the other by the Minister of Railways and Harbours. Such board shall have power to summon and hear witnesses, to administer oaths to witnesses, to call for the production of papers and documents, to commit for contempt of court, and to award costs, including the reasonable remuneration of and expenditure by the board. The decision of the majority of the board shall be the judgment of the board and shall be binding upon the parties. For the purpose of carrying out

5. (1) Voorzover een spoorweg uit hoofde van deze Wet in Bevoegd- de provincie Transvaal of Oranje Vrijstaat aangelegd en uit- heden ver- gerust wordt, heeft de Gouverneur-generaal in elk van die bandhou- provincies de bevoegdheden bij de een of andere wet daar- dende met de van verleend betreffende de verwerving van grond of servituten aanleg en uitrusting op of over grond en het nemen en leiden van water voor spoor- van weg doeleinden, met inachtneming altijd van de plichten en bewilligde verplichtingen bij zulk een wet opgelegd: Met dien ver- spoorweg- stande dat de grond die genomen wordt een breedte van lijnen. zeventig voet niet te boven mag gaan voor de aanleg van de lijn te zamen met zulke verdere grond als benodigd mocht zijn voor de glooiingen, afwatering, stations, toegangswegen en andere werken, maatregelen en verrichtingen die voor het doeleinde van de lijn nodig zijn.

(2) Voorzover een spoorweg uit hoofde van deze Wet aan- gelegd en uitgerust wordt in de provincie Kaap de Goede Hoop, zijn de volgende bepalingen van toepassing:—

- (a) De Gouverneur-generaal kan door behoorlijk daartoe gemachtigde personen grond doen betreden om dezelve op te meten, te onderzoeken en daarin te boren, ten einde de gesteldheid en formatie van de grond vast te stellen, en om grenzen af te merken en waterpassingen te doen, onder gehoudenheid om de gebruiker van zodanige grond wegens eventuele schade hem daardoor veroorzaakt ten volle schade- loos te stellen;
- (b) de Gouverneur-generaal heeft en oefent uit alle rechten en bevoegdheden, en is onderworpen aan alle plichten en verplichtingen, die een afdelingsraad volgens wet tevoren had en uitoefende of waaraan hij onder- worpen was uit krachte van artikels honderd zes en veertig en honderd zeven en veertig van Wet No. 40 van 1889 van de Kaap de Goede Hoop;

Met dien verstande—

- (i) de grond, die ingevolge de bevoegdheden verleend bij paragraaf (b) genomen wordt, mag een breedte van zeventig voet niet te boven gaan voor de aanleg van de lijn, tezamen met zodanige verdere grond, als benodigd mocht zijn voor glooiingen, afwatering, stations, toegangswegen en andere werken, maat- regelen en verrichtingen, die voor de doeleinden van de lijn nodig mochten zijn;
- (ii) bekendmaking in de *Staatskoerant* wordt gehouden voor genoegzame kennisgeving aan een eigenaar of gebruiker van grond, die uit de Unie afwezig is of wiens verblijfplaats onbekend is;
- (iii) de beslissing van geschillen omtrent schadeloos- stelling wegens de uitoefening van voormelde rechten en bevoegdheden, schort de uitoefening van die rechten en bevoegdheden niet op, zullende zodanige geschillen, voorzover in het eerstvolgend artikel niet anders bepaald is, zo spoedig doenlik worden uitge- maakt volgens de "Land and Arbitration Clauses Act," 1882, van de Kaap de Goede Hoop.

6. De Gouverneur-generaal kan, wanneer het nodig is een Waar vordering tot schadeloosstelling onder deze Wet te beslissen, geëiste waarvan het bedrag zeven honderd vijftig pond niet te boven schadeloos- gaat, en mits in een andere wet de procedure (behalve arbitrage) stelling £750 ten opzichte van zulk een vordering niet bepaaldelijk geregeld niet te boven gaat, wordt is, de zaak ter beslechting verwijzen naar een raad, bestaande de zaak beslist door uit de magistratuur van het distrikt, waarin men voornemens is de een raad. bevoegdheden uit te oefenen, ten opzichte waarvan schadever- goeding geëist wordt, bijgestaan door twee personen, waarvan een door de geregistreerde eigenaar van de te onteigenen grond, de andere door de Minister van Spoorwegen en Havens aange- steld wordt. Die raad is bevoegd getuigen op te roepen en te horen, aan getuigen de eed op te leggen, de overlegging van papieren en dokumenten te bevelen, wegens minachting van het hof te straffen en kosten toe te kennen, daaronder begrepen de redelijke beloning en uitgaven van de raad. De uitspraak van de raad geschiedt bij meerderheid van stemmen en is ver- bindend voor de partijen. Ten aanzien van de uitoefening of

or enforcing any of those powers the law regulating the procedure of the magistrate's court of the said district shall *mutatis mutandis* apply. The costs awarded by the board shall be taxed upon the superior court scale by the registrar of a provincial or local division having jurisdiction in the district in which the board gave its award, if the amount awarded is over two hundred pounds; otherwise the costs shall be taxed by the magistrate's clerk of the said district upon the magistrate's court scale.

Methods to be adopted in crossing roads or streets.

7. (1) In the province of the Cape of Good Hope, at all places where any line of railway, the construction and equipment of which are authorized under this Act, intersects or crosses the line of any street or road, the Governor-General may cause any such line of railway to be made or carried across the street or road either by a level crossing or by means of a sufficient and convenient bridge, or may cause such street or road to be carried across or under such line of railway by a sufficient and convenient bridge or subway.

(2) In the province of the Cape of Good Hope, at all places where any such line of railway runs in the same direction as the line of any street or road, the Governor-General may, with the consent of the road authority concerned, cause the line of railway to be made and carried along such street or road for such distance and subject to such conditions and with such safeguards as may be agreed upon between the Governor-General and the said road authority.

CHAPTER II.

ELECTRIFICATION OF RAILWAYS.

Authority to electrify railways, erect power stations, sub-stations, and transmission lines, etc.

8. (1) The Governor-General may from time to time cause to be electrified and equipped for electric traction any line of railway in respect of which moneys have been appropriated by Parliament for that purpose.

(2) The powers by this section conferred shall include the power to erect, equip, alter, operate and maintain power-stations, sub-stations, buildings, transmission lines, contact lines and permanent way equipment, protection devices and other appurtenances necessary or incidental to the electrification of any such line of railway.

Powers in regard to land required for electrification purposes.

9. (1) When the Governor-General requires any land or servitudes over land for the purpose of erecting, maintaining, or altering any electric power station or sub-station or other work, building or appurtenances required for or in connection with the electrification of any line of railway, or any land or servitudes or other rights over land for the necessary right of way for constructing, maintaining, repairing and superintending any transmission line, protection device, cable, wire, tower, post, guy or other work, he may, subject to the provisions of section ten, enter upon, take possession of, and use such land or rights for any of the aforesaid purposes.

(2) In giving effect to the powers conferred under this section the Governor-General may—

- (a) cause any transmission line, contact line and permanent way equipment, protection device, cable or wire to be constructed, maintained, or altered, in, upon, across, under, or over any street, road, footpath, railway, tramway, or any river, canal, stream, or other waterway or any drain or pipe;
- (b) enter upon any land, road, street or footpath for the purpose of constructing, maintaining, altering or superintending any transmission line, contact line or permanent way equipment and to that end may make therein all needful excavations for erecting, maintaining or altering towers, posts, guys, protection devices and other appurtenances and for laying down, maintaining, or altering cables or wires: Provided that, except in cases of emergency, no excavation for

het doen gelden van even bedoelde bevoegdheden is de wet tot regeling van de rechtspleging van magistraatshoven van het gezegde distrikt *mutatis mutandis* van toepassing. De door de raad toegewezen kosten worden door de griffier van een provinciale of plaatselijke afdeling van het hooggerechtshof die bevoegd is in het distrikt, waarin de raad zijn uitspraak gaf, getakseerd volgens het voor hogere hoven geldend tarief, indien het toegewezen bedrag meer dan twee honderd pond beloopt; in andere gevallen worden de kosten door de magistraatsklerk van het gezegde distrikt getakseerd volgens het tarief geldende voor het magistraatshof.

7. (1) Op alle plekken in de provincie de Kaap de Goede Hoop waar een spoorweglijn, tot aanleg en uitrusting waarvan deze Wet machtiging geeft, een straat of weg doorsnijdt of kruist, kan de Goeveur-neur-generaal die spoorweg over de straat of weg doen leggen, hetzij met een gelijkgrondse overweg hetzij over een voldoende en gemakkelijke brug, of mag zodanige straat of weg laten lopen over of onder zodanige spoorweglijn door middel van een voldoende en gemakkelijke brug of subweg.

(2) Op alle plekken in de provincie de Kaap de Goede Hoop waar zulk een spoorweglijn dezelfde richting volgt als een straat of weg, kan de Goeveur-neur-generaal, met toestemming van het betrokken wegbestuur, de spoorlijn langs die straat of weg doen leggen over zulk een afstand en onder zulke voorwaarden en met zulke veiligheidsmaatregelen als de Goeveur-neur-generaal en voormeld wegbestuur onderling mochten bepalen.

HOOFDSTUK II.

ELEKTRIFIKATIE VAN SPOORWEGEN.

8. (1) De Goeveur-neur-generaal kan van tijd tot tijd een spoorweglijn ten aanzien waarvan gelden voor dat doel door het Parlement bewilligd zijn doen elektrificeren en uitrusten met elektrische beweegkracht.

(2) De bevoegdheden bij dit artikel verleend omvatten de bevoegdheid om kracht centrales, sub-centrales, gebouwen, transmissielijnen, kontaktlijnen en permanente weg uitrusting, veiligheidstoestellen en ander toebehoren benodigd of verbandhoudend met de elektrifikatie van elke zodanige spoorweglijn op te richten, uit te rusten, te veranderen, te exploiteren en te onderhouden.

9. Wanneer de Goeveur-neur-generaal grond of servituten over grond nodig heeft voor het doeleinde van oprichting, onderhoud of verandering van een elektrische kracht centrale of sub-centrale of ander werk, gebouw of toebehoren vereist voor of in verband met de elektrifikatie van een spoorweglijn, of grond of servituten of andere rechten over grond voor het noodzakelijke recht van weg voor de oprichting, het onderhoud, herstel en toezicht van en op transmissielijnen, beschermingstoestel, kabel, draad, toren, paal, tegenhouder of ander werk kan hij met inachtneming van de bepalingen van artikel tien zodanige grond of rechten voor een of meer van de voorzegde doeleinden betreden, in bezit nemen of gebruiken.

(2) In de uitoefening van de rechten krachtens dit artikel verleend kan de Goeveur-neur-generaal—

- (a) transmissielijnen, kontaktlijnen en permanente weg uitrustingen, beschermingstoestellen, kabels of draden doen oprichten, onderhouden of veranderen in, op, dwars over, onder of over enige straat, weg, voetpad, spoorweg, tramweg, of enige rivier, kanaal, stroom, of andere waterweg, of enige pijp of riool;
- (b) enige grond, weg, straat of voetpad betreden voor het doeleinde van de oprichting, het onderhoud, de verandering van of het toezicht over transmissielijnen, kontaktlijnen, of permanente weg uitrustingen, en voor dat doel daarin alle nodige uitgravingen doen voor de oprichting, het onderhoud of de verandering van torens, palen, tegenhouders, beschermingstoestellen, en ander toebehoren en voor het leggen, het onderhoud en de verandering van kabels of draden: Met dien verstande dat uitgezonderd

Voorzieningen bij overgangen van wegen of straten.

Machtiging om spoorwegen te elektrificeren, kracht-centrales, sub-centrales, transmissielijnen, enz., op te richten.

Bevoegdheden betrekkelijk grond vereist voor doeleinden van elektrifikatie.

the erection, removal, alteration or repair of towers, posts, guys or protection devices or the laying down removal or repair of cables or wires shall be made in any road, street or footpath without at least fourteen days' previous notice to the local authority (if there is any) controlling such road, street or footpath and that, except in cases of emergency, the powers herein conferred shall only be exercised under the supervision of the said local authority unless the local authority fails after reasonable notice has been given, to exercise the powers of supervision, in which case the Railways and Harbours Administration may exercise the powers as aforesaid without such supervision: Provided further that compensation shall be paid by the Administration for any damage or injury done by the exercise of the powers herein conferred, and that the expenses reasonably and necessarily incurred by any local authority in exercising any supervision as aforesaid shall be paid by the said Administration.

(3) In carrying out the powers aforesaid the Railways and Harbours Administration shall take all reasonable precautions for the safety of the public and the prevention of interference with other works. All works shall be carried out by the said Administration in such a way as to avoid as far as possible loss or inconvenience to the owners of property or to the public, and on completion of the said works any land, street, road or footpath, which may have been disturbed shall be restored into as good a condition as that in which it was before being opened or broken up. While any street, road, or footpath is opened, broken up, or otherwise obstructed, under the powers aforesaid, the Administration shall cause the works to be at all times properly protected.

(4) Compensation shall be paid for damage or injury done to land or any improvements thereon or to any property or works.

Application of certain expropriation laws;

10. In the exercise of the rights and powers aforesaid, the rights and powers conferred, the procedure laid down, and the duties and obligations imposed, by any law in force in the province in which the land is situate relating to the acquisition of land or interests in land or servitudes on or over land for railway purposes shall apply:

Provided that, whenever and for as long as there is no such law in force in any province, the Governor-General may, by proclamation in the *Gazette* and in the *Official Gazette* of that province, declare that the provisions of any law in force elsewhere within the Union relating to the matters in this section mentioned shall apply in respect of the acquisition of lands, interests in land and servitudes on or over land necessary for the exercise of the powers of this Chapter in that province.

Grant of permission to use the water of a public stream.

11. (1) Anything to the contrary notwithstanding in Act No. 8 of 1912, the said Administration (notwithstanding that it may not be a riparian owner as defined in that Act), shall be entitled to apply to a water court constituted under Chapter IV. of that Act for permission—

- (a) to use a defined quantity of the normal flow of a public stream; or
- (b) to abstract or to impound or store a definite quantity of the surplus water of a public stream within or without the channel of the stream,

for the generation of electrical or other form of energy, steam generation, condensing, cooling or other purposes incidental to the working of an electrical generating station or sub-station, in any catchment area and the water court may grant such permission, subject to existing rights, including those acquired by virtue of any statute, and to regulations, and to such conditions as the water court may impose for preventing or controlling the heating of the water of a public stream, and shall, if it appears necessary, assess the amount of compensation which shall be paid in respect of any use, abstraction,

in gevallen van dringende aard geen uitgraving voor de oprichting, verwijdering, verandering of herstel van torens, palen, tegenhouders of veiligheidstoestellen of het leggen, de verwijdering, of het herstel van kabels of draden plaats vindt in enige weg, straat of voetpad tenzij ten minste veertien dagen voorafgaande kennisgeving aan het plaatselijke bestuur (zo er een is) dat het toezicht heeft over zulke weg, straat of voetpad geschiedt, en dat uitgezonderd in gevallen van dringende aard, de bevoegdheden bij deze verleend uitgeoefend worden slechts onder het toezicht van het gezegde plaatselijke bestuur tenzij het plaatselijke bestuur verzuimt, nadat redelijke kennisgeving geschied is om de bevoegdheid van toezicht uit te oefenen, in welk geval de Administratie de voorzeggde bevoegdheden kan uitoefenen zonder zulk toezicht: Met dien verstande voorts dat schadeloosstelling door de Spoorwegen en Havens Administratie betaald wordt voor enige schade of letsel aangericht door de uitoefening van de bevoegdheden bij deze verleend, en dat de onkosten redelijkerwijze en noodzakelijkerwijze gemaakt door het plaatselijke bestuur in de uitoefening van het toezicht door de gezegde Administratie betaald worden.

(3) Bij de uitoefening van de voorzeggde bevoegdheden neemt de Spoorwegen en Havens Administratie alle redelijke voorzorgen voor de veiligheid van het publiek en om te voorkomen dat andere werken belemmerd worden. Alle werken worden door de Administratie op zulke wijze uitgevoerd, dat zo min mogelijk schade of overlast aan eigenaars van eigendom of aan het publiek veroorzaakt wordt, en bij de voltooiing van de gezegde werken worden de grond, straat, weg of het voetpad, die verstoord zijn weer in even goede orde gebracht, als ze waren voordat ze geopend of opgebroken waren. Gedurende de gehele tijd dat een straat, weg, of voetpad geopend of opgebroken is of anderszins verstoord, krachtens de voorzeggde bevoegdheden, doet de Administratie de werken behoorlijk beschermen.

(4) Schadeloosstelling wordt betaald voor schade of letsel aangebracht aan grond of verbeteringen daarop of aan een eigendom of werken.

10. Bij de uitoefening van de rechten en bevoegdheden voorzeggd, zijn de rechten en bevoegdheden verleend, de procedure neergelegd en de plichten en verplichtingen opgelegd in en door een of andere wet van kracht in de provincie waarin de grond gelegen is, met betrekking tot de verwerving van grond of rechten op grond of servituten op of over grond, voor spoorweg doeleinden toepasselijk: Met dien verstande dat wanneer en gedurende de tijd dat er geen zodanige wet bestaat in een of andere provincie, de Goeverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* en in de *Officiële Koerant* van die provincie kan verklaren, dat de bepalingen van een wet elders in de Unie van kracht, ten aanzien van de in dit artikel vermelde zaken van toepassing zullen zijn op de verwerving van grond, rechten op grond en servituten op of over grond, noodzakelijk voor de uitoefening van de bevoegdheden van dit Hoofdstuk in die provincie.

11. (1) Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in Wet No. 8 van 1912 is de gezegde Administratie (ofschoon hij geen oevereigenaar is zoals gedefinieerd in die Wet) gerechtigd om bij een waterhof ingesteld krachtens Hoofdstuk IV van die Wet, aanzek te doen om vergunning om—

- (a) een bepaalde hoeveelheid van de normale stroming van een openbare stroom te gebruiken; of
- (b) een bepaalde hoeveelheid van het surplus water van een openbare stroom in of buiten de bedding van de stroom af te leiden of op te vangen of te bewaren,

voor de ontwikkeling van elektries of andere vorm van arbeidsvermogen, stoomontwikkeling, kondensatie, afkoeling of voor andere doeleinden in verband met de werking van een elektrische kracht centrale of sub-centrale in een toevloeigebied en het waterhof kan zulke vergunning verlenen met inachtneming van bestaande rechten met inbegrip van rechten krachtens een wetsbepaling verkregen en van regulaties, en op zodanige voorwaarden als het waterhof mocht opleggen om het verhitten van het water van een openbare stroom te verhinderen of te controleren, en stelt, indien het nodig blijken mocht, het bedrag van schadevergoeding vast, dat betaald moet worden voor

Toepassing van zekere onteigenings wetten.

Het verlenen van vergunning om water van een openbare stroom te gebruiken.

impounding, or storing of water so permitted, and shall determine the persons to whom and the manner in which compensation shall be paid.

(2) For the purposes of the acquisition of servitudes under Chapter VII. of the said Act, the said Administration shall be a person entitled to the use of the water; and land required for pumping works and for works necessary for water power plant shall be regarded as necessary for and incidental to the passage of water.

Definition.

12. For the purpose of this Chapter "power station" means an electric generating station with all necessary accessories thereto, including power houses, cooling tanks, coal and ash-dumps, offices, dwelling houses for employees, railway sidings and right-of-way.

CHAPTER III.

MISCELLANEOUS.

Siding from Pretoria West to Roberts Heights to be a line for conveyance of public traffic.

13. As soon after the commencement of this Act as the Department of Defence shall have secured title to the private siding from Pretoria West station to the junction, at a point approximately one mile, sixty-eight chains from that station, with the siding to Roberts Heights station constructed by the Railways and Harbours Administration on behalf of the Defence Department, and to the right-of-way for the through line from Pretoria West to Roberts Heights, approximately seven and a half miles in length, the said line of railway shall be vested in the Governor-General and shall be a railway for the conveyance of public traffic.

To validate the acquisition of certain lands and other rights acquired on or before 1907.

14. All lands, surface rights, right-of-way, and servitudes acquired by the Railways and Harbours Administration before the year 1907 and held since that year in respect of or connected with certain lines of railway in the Transvaal and Orange Free State the construction of which was authorized by the Inter-Colonial Council, shall be deemed to have been lawfully acquired and held. Such lines of railway are specified in the Third Schedule to this Act.

To validate the construction of certain deviations or alternative lines of railway in Natal.

15. The lines of railway specified in the Fourth Schedule to this Act, which were constructed as deviations under the authority of Act No. 10 of 1899 and Act No. 27 of 1904, of Natal, out of moneys appropriated by Parliament for that purpose, shall be deemed to be and to have been deviations within the meaning of the said Acts; and the Railways and Harbours Administration shall not be required or obliged to take up or remove the previously existing lines of railways or any works in connection therewith or any part thereof.

Powers relating to expropriation of land on Cape Town—Wellington and Wynberg lines.

16. The provisions of sections five, six and seven of this Act relating to the acquisition of land or interests in or servitudes on or over land shall apply *mutatis mutandis* to the lines of railway from Cape Town to Wellington and from Salt River to Wynberg.

Agreements as to Crown land in relation to construction of new railways.

17. (1) The Minister of Lands may from time to time enter into an agreement with the Railways and Harbours Administration for the payment to that Administration of a proportion of the moneys derived from the sale or lease of Crown lands served by any line of railways constructed after the commencement of this Act upon the authority of Parliament.

Every such agreement shall define—

- the proportion of such moneys which shall be paid to the said Administration;
- the period during which such payment shall be made; and
- the area of the Crown lands in respect of which the agreement shall operate.

(2) No such agreement shall be of force or effect until approved by Act of Parliament or by resolution of both Houses thereof but, when so approved, the agreement shall have effect

het gebruik, de afleiding, het opvangen of bewaren van water aldus toegestaan, en het bepaalt aan welke personen en op welke wijze schadevergoeding betaald moet worden.

(2) Voor het doeleinde van de verkrijging van servituten volgens Hoofdstuk VII. van de gezegde Wet, is de gezegde Administratie een persoon gerechtigd tot het gebruik van het water; en grond vereist voor pompinrichtingen en voor werken vereist voor waterkrachtinstallaties wordt beschouwd nodig te zijn voor en in verband te staan met de leiding van water.

12. Voor het doeleinde van dit Hoofdstuk betekent "kracht Word-centrale" een elektrisiteitsontwikkelingsinrichting met alle bepaling. vereiste toebehoren daartoe, ingesloten machinekamers, koelvaten, kool- en ashopen, kantoren, woonhuizen voor het personeel, zijsporen en recht van weg.

HOOFDSTUK III.

GEMENGD.

13. Zo spoedig na de invoering van deze Wet als het Departement van Verdediging titel verkrijgt op het private zijspoor van Pretoria West station naar het verenigingspunt bij benadering op een afstand van een mijl en acht en zestig kettingen van dat station gelegen, met het zijspoor naar Roberts Hoogten station aangelegd door de Spoorwegen en Havens Administratie ten behoeve van het Departement van Verdediging en op het recht van weg van de doorlopende lijn van Pretoria West naar Roberts Hoogten bij benadering zeven en een halve mijl lang, wordt de gezegde spoorweglijn gevestigd in de Gouverneur-generaal en zal een spoorweglijn wezen voor publiek verkeer.

Zijspoor van Pretoria West naar Roberts Hoogten een lijn te worden voor publiek verkeer.

14. Alle gronden, rechten op oppervlakte, rechten van weg, en servituten door de Spoorwegen en Havens Administratie verworven vóór het jaar 1907 en sedert bezeten ten opzichte van of in verband met zekere spoorweglijnen in de Transvaal en Oranje Vrijstaat waarvan de aanleg bewilligd was door de Inter-Koloniale Raad worden geacht wettig verworven en bezeten te zijn. Zodanige spoorweglijnen zijn opgenoemd in de Derde Bijlage van deze Wet.

Wettiging van de verwerving van zekere gronden en andere rechten verworven in of vóór 1907.

15. De spoorweglijnen opgenoemd in de Vierde Bijlage van deze Wet die als deviaties krachtens de machtiging van Wet No. 10 van 1899 en Wet No. 27 van 1904 van Natal aangelegd werden uit gelden door het Parlement bewilligd voor dat doeleinde, worden geacht deviaties te zijn en te zijn geweest in de bedoeling van de gezegde wetten; en van de Spoorwegen en Havens Administratie wordt niet vereist noch is hij verplicht de tevoren bestaande spoorweglijnen of werken in verband daarmee of enig gedeelte daarvan op te breken of weg te nemen.

Wettiging van de aanleg van zekere deviaties of alternatieve spoorweglijnen in Natal.

16. De bepalingen van artikels vijf, zes en zeven van deze Wet betreffende de verwerving van grond of rechten op grond of servituten op of over grond zijn *mutatis mutandis* van toepassing op de spoorweglijnen van Kaapstad naar Wellington en van Zoutrivier naar Wijnberg.

Bevoegdheden betreffende onteigening van grond op Kaapstad-Wellington en Wijnberg lijnen.

17. (1) De Minister van Landen kan van tijd tot tijd een overeenkomst sluiten met de Spoorwegen en Havens Administratie omtrent de betaling aan de Administratie van een gedeelte van de gelden opgebracht door de verkoop of verhuring van Kroongronden door een spoorweglijn bediend die na de invoering van deze Wet krachtens de bewilliging van het Parlement aangelegd is.

Overeenkomsten betreffende Kroongrond in verband met aanleg van nieuwe spoorweglijnen.

Elke zodanige overeenkomst bepaalt—

- het gedeelte van zulke gelden dat aan de gezegde Administratie betaald wordt;
- het tijdperk gedurende hetwelk zulke betaling gedaan wordt; en
- de grootte van de Kroongronden ten opzichte waarvan de overeenkomst geldt.

(2) Geen zodanige overeenkomst is van kracht of heeft effect totdat hij door een wet van het Parlement of door resolutie van beide Huizen van het Parlement goedgekeurd is, maar wanneer aldus goedgekeurd, is de overeenkomst van kracht

anything to the contrary notwithstanding in the South Africa Act, 1909, or in section *three* of the General Loans Consolidation and Amendment Act, 1917.

(3) All moneys received by the Railways and Harbours Administration under any such agreement shall be paid into a special account of the railway and harbour fund and shall, subject to any specific appropriation by Parliament, be applied towards defraying the capital cost of any lines of railways constructed after the commencement of this Act upon the authority of Parliament.

Short title. 18. This Act may be cited for all purposes as the Railways Construction Act, 1922.

en heeft effekt niettegenstaande enige bepaling van de Zuid-Afrika Wet, 1909, of van artikel *drie* van de Algemene Leningen Konsolidatie en Wijzigings Wet, 1917.

(3) Alle gelden door de Spoorwegen en Havens Administratie ontvangen ingevolge een zodanige overeenkomst worden gestort in een speciale rekening van het Spoorweg en Haven Fonds en worden, met inachtneming van een biezondere beschikbaarstelling door het Parlement, aangewend ter bestrijding van de kapitaal kosten van enige spoorweglijnen aangelegd na de invoering van deze Wet krachtens de bewilliging van het Parlement.

18. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald. Korte titel. als de Spoorwegen Aanleg Wet, 1922.

First Schedule.
LINES OF RAILWAY AUTHORIZED.

Route of Line of Railway.	Approximate Length.	Estimated Cost.
	Miles.	£
Belmont to Douglas (agricultural railway) ..	53	198,114
Dunswart to Apex, main line deviation <i>via</i> Benoni	4	115,461
Ernelo (Buhrmanns Tafelkop) to Lothair ..	27	125,577
Fort Beaufort to Balfour (2 ft. gauge) (agricultural railway) ..	23	65,000
Frankfort to Villiers, thence to a point on the Transvaal—Natal Main Line ..	51	269,420
Franklin to Kokstad ..	25½	132,192
Franklin to Matatiele <i>via</i> Cedarville (agricultural railway) ..	47½	225,768
George to Knysna ..	42	296,820
Harrismith to Warden (agricultural railway)	36¼	196,059
Heilbron to Petrus Steyn (agricultural railway)	31½	145,656
Hercules to Magaliesburg (agricultural railway)	50½	257,196
Kamfersdam to Winters Rush ..	35	130,410
Klipdale to Bredasdorp (agricultural railway)	24	101,520
Lydenburg to Olifantspoortje <i>via</i> Ohrigstad (agricultural railway) ..	71	398,168
Nylstroom to Vaalwater (agricultural railway)	43¼	187,468
Oudtshoorn to Calitzdorp (agricultural railway)	34	167,042
Rustenburg to Boschhoek (agricultural railway)	17	64,141
Senekal to Marquard (agricultural railway) ..	30	170,100
Settlers to Tuinplaats (agricultural railway) ..	14	49,000
Touws River to Ladismith (agricultural railway)	89	445,000
Upington to Kakamas <i>via</i> Keimoes (2 ft. gauge) (agricultural railway) ..	56	113,000
Zastron to Wepener ..	46	234,508
Totals ..	851	£4,087,620

Second Schedule.
LANDS REFERRED TO IN SECTION *two*.

- (1) The land required for the right of way from Rapenberg Station to the new Native Location, together with such additional land as may be required for slopes and drainage and the terminal station.
- (2) Certain municipal land within the Table Bay Dock area in front of the New Somerset Hospital at present in occupation by the Railways and Harbours Administration.
- (3) A strip of land ten feet in width adjoining the Cape Flats Railway where such railway abuts on the land occupied by the N'dabeni Native Location.

Eerste Bijlage.
BEWILLIGDE SPOORLIJNEN.

Route van Spoorweg.	Benaderings-gewijze Lengte.	Geraamde Kosten.
	Mijlen.	£
Belmont naar Douglas (landbouw spoorweg) ..	53	198,114
Dunswart naar Apex, hoofdlijn deviatie <i>via</i> Benoni ..	4	115,461
Ernelo (Buhrmanns Tafelkop) naar Lothair ..	27	125,577
Fort Beaufort naar Balfour (2 vt. spoorwydte) (landbouw spoorweg) ..	23	65,000
Frankfort naar Villiers, dan naar een punt op de Transvaal—Natal hoofd lijn ..	51	269,420
Franklin naar Kokstad ..	25½	132,192
Franklin naar Matatiele <i>via</i> Cedarville (landbouw spoorweg) ..	47½	225,768
George naar Knysna ..	42	296,820
Harrismith naar Warden (landbouw spoorweg)	36¼	196,059
Heilbron naar Petrus Steyn (landbouw spoorweg)	31½	145,656
Hercules naar Magaliesburg (landbouw spoorweg) ..	50½	257,196
Kamfersdam naar Winters Rush ..	35	130,410
Klipdale naar Bredasdorp (landbouw spoorweg)	24	101,520
Lydenburg naar Olifantspoortje, <i>via</i> Ohrigstad (landbouw spoorweg) ..	71	398,168
Nylstroom naar Vaalwater (landbouw spoorweg)	43¼	187,468
Oudtshoorn naar Calitzdorp (landbouw spoorweg) ..	34	167,042
Rustenburg naar Boschhoek (landbouw spoorweg) ..	17	64,141
Senekal naar Marquard (landbouw spoorweg)	30	170,100
Settlers naar Tuinplaats (landbouw spoorweg)	14	49,000
Touws Rivier naar Ladismith (landbouw spoorweg) ..	89	445,000
Upington naar Kakamas <i>via</i> Keimoes (2 vt. spoorwijdte) (landbouw spoorweg) ..	56	113,000
Zastron naar Wepener ..	46	234,508
Totalen ..	851	£4,087,620

Tweede Bijlage.
GRONDEN BEDOELD IN ARTIKEL *twee*.

- (1) De grond benodigd voor het recht van weg van Rapenberg Station naar de nieuwe Naturellen Lokatie, tezamen met zoveel verdere grond als benodigd mag zijn voor glooïngen, en afwatering en het eindstation.
- (2) Zekere municipale grond gelegen in de Tafel Baai Dok terreinen voor het New Somerset Hospitaal op het ogenblik in gebruik van de Spoorwegen en Havens Administratie.
- (3) Een strook grond tien voet wijd grenzende aan de Kaapse Vlakten Spoorweg waar die spoorweglijn grenst aan de grond ingenomen door de N'dabeni Naturellen Lokatie.

Third Schedule.

LINES OF RAILWAY REFERRED TO IN SECTION fourteen.

Line of Railway.	Mileage.	Date of Opening.
Bloemfontein—Waterworks ..	M. C. 21 40	1st May, 1902.
Waterworks—Thaba 'Nchu ..	17 7	22nd March, 1903.
Harrismith—Aberfeldy ..	20 20	1st April, 1903.
India Junction—Driehoek (avoiding line) ..	— 68	27th April, 1903.
India Junction—Canada Junction ..	15 73	1st November, 1903.
Thaba 'Nchu—Modderpoort ..	45 71	15th June, 1904.
Langlaagte—Vereeniging ..	45 —	15th December, 1904.
Springfontein—Jagersfontein ..	48 22	1st February, 1905.
Aberfeldy—Bethlehem ..	44 22	1st March, 1905.
Eastleigh Junction—Vierfontein ..	10 16	1st August, 1905.
Springs—Leslie ..	36 71	1st August, 1905.
Leslie—Bethal ..	45 9	2nd October, 1905.
Marseilles—Maseru ..	16 12	18th December, 1905.
Bethal—Breyten ..	40 66	20th December, 1905.
Dover Junction—Parys ..	20 32	22nd December, 1905.
Jagersfontein—Fauresmith ..	8 23	6th February, 1906.
Bethlehem—Kroonstad ..	88 44	21st June, 1906.
Pienaars River—Settlers ..	26 60	21st June, 1906.
Apex—Witbank ..	68 48	26th December, 1906.
Pretoria North—Rustenburg ..	60 43	27th December, 1906.
Breyten—Ermelo ..	17 14	13th March, 1907.
Modderpoort—Bethlehem ..	103 62	2nd July, 1907.
Krugerdsorp—Zeerust ..	128 7	5th July, 1907.
Machadodorp—Breyten ..	55 16	6th February, 1908.
Hamilton—Beaconsfield ..	100 23	8th April, 1908.

Derde Bijlage.

SPOORWEGLIJNEN BEDOELD IN ARTIKEL veertien.

Spoorweglijn.	Aantal Mijlen.	Datum van Opening.
Bloemfontein—Waterwerken ..	M. K. 21 40	1 Mei 1902.
Waterwerken—Thaba 'Nchu ..	17 7	22 Maart 1903.
Harrismith—Aberfeldy ..	20 20	1 April 1903.
India Junction—Driehoek (die de lijn vermijdt) ..	— 68	27 April 1903.
India Junction—Canada Junction ..	15 73	1 November 1903.
Thaba 'Nchu—Modderpoort ..	45 71	15 Junie 1904.
Langlaagte—Vereeniging ..	45 —	15 December 1904.
Springfontein—Jagersfontein ..	48 22	1 Februarie 1905.
Aberfeldy—Bethlehem ..	44 22	1 Maart 1905.
Eastleigh Junction—Vierfontein ..	10 16	1 Augustus 1905.
Springs—Leslie ..	36 71	1 Augustus 1905.
Leslie—Bethal ..	45 9	2 Oktober 1905.
Marseilles—Maseru ..	16 12	18 December 1905.
Bethal—Breyten ..	40 66	20 December 1905.
Dover Junction—Parys ..	20 32	22 December 1905.
Jagersfontein—Fauresmith ..	8 23	6 Februarie 1906.
Bethlehem—Kroonstad ..	88 44	21 Junie 1906.
Pienaars Rivier—Settlers ..	26 60	21 Junie 1906.
Apex—Witbank ..	68 48	26 December 1906.
Pretoria Noord—Rustenburg ..	60 43	27 December 1906.
Breyten—Ermelo ..	17 14	13 Maart 1907.
Modderpoort—Bethlehem ..	103 62	2 Julie 1907.
Krugerdsorp—Zeerust ..	128 7	5 Julie 1907.
Machadodorp—Breyten ..	55 16	6 Februarie 1908.
Hamilton—Beaconsfield ..	100 23	8 April 1908.

Fourth Schedule

LINES OF RAILWAY WHICH ARE DEEMED UNDER SECTION fifteen TO BE DEVIATIONS.

Description of Deviation.	Locality.	Approximate date of commencement of work.	Approximate date of completion of work.	Length of Deviation.
(1) Pentrich via Ashburton to Umlaas Road.	Between Durban and Pietermaritzburg.	October, 1914	January, 1919	Miles. 19½
(2) Cato Ridge via Shongweni to Clairwood and South Coast Junction.	Ditto ..	September, 1916	November, 1921	40½
(3) Pietermaritzburg via Kettlefontein to Cedara.	Between Pietermaritzburg and Ladysmith.	September, 1913	December, 1916	16
(4) Cedara to Nottingham Road	Ditto ..	January, 1920	—	28½
(5) Mooi River via Dell to Estcourt ..	Ditto ..	August, 1911	September, 1914	27½
(6) Ennersdale to Chieveley ..	Ditto ..	July, 1921 ..	Not yet completed	13
(7) Umgeni to Tugela ..	Natal North Coast Line	August, 1918	Not yet completed	63

Vierde Bijlage.

SPOORWEGLIJNEN DIE KRACHTENS ARTIKEL vijftien AANGEMERKT WORDEN ALS DEVIATIES.

Beschrijving van deviatie.	Plaats.	Datum van aanvang van werk (ongeveer).	Datum van voltooiing van werk (ongeveer).	Lengte van deviatie.
(1) Pentrich via Ashburton naar Umlaas Road.	Tussen Durban en Pietermaritzburg.	Oktober 1914	Januarie 1919	Mijlen. 19½
(2) Cato Ridge via Shongweni naar Clairwood en Zuid Kust Junction.	Ditto ..	September 1916	November 1921	40½
(3) Pietermaritzburg via Kettlefontein naar Cedara.	Tussen Pietermaritzburg en Ladysmith.	September 1913	December 1916	16
(4) Cedara naar Nottingham Road ..	Ditto ..	Januarie, 1920	—	28½
(5) Mooi Rivier via Dell naar Estcourt ..	Ditto ..	Augustus 1911	September 1914	27½
(6) Ennersdale naar Chieveley ..	Ditto ..	Julie, 1921	Nog niet voltooid ..	13
(7) Umgeni naar Tugela ..	Natal Noordkust lijn	Augustus 1918	Nog niet voltooid ..	63

No. 32, 1922.]

ACT

To consolidate and amend the laws in force in the several provinces of the Union relating to weights and measures.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

CHAPTER I.**THE ESTABLISHMENT OF STANDARD WEIGHTS AND MEASURES.**

Lawful weights and measures to be as defined in this Act.

Lawful standard measures of weight, capacity, etc.

Denominations of standard measures.

Proclamation of new standards.

Union standards.

Procuring of new copies of standards which are lost or destroyed.

1. The weights and measures defined in this Act shall be the lawful weights and measures throughout the Union. No weights or measures other than those defined in this Act shall be lawful, save as is specially provided therein.

2. Subject to the provisions of section four, the lawful and standard measures of weight, capacity (or volume) and length shall throughout the Union be those described in the First Schedule to this Act and no other.

3. (1) The denominations of standard weights and measures set out in the Second Schedule to this Act shall be the lawful denominations of those standards, and all weights and measures used in trade shall be expressed in terms of those denominations or of multiples thereof. The abbreviations set out in that Schedule may be recognised as lawful abbreviations of those denominations.

(2) The Governor-General may at any time by proclamation in the *Gazette* declare that, from a date specified therein, other denominations and abbreviations shall be lawful in addition to or in substitution for the denominations and abbreviations set out in the said Second Schedule, and that Schedule shall thereupon be deemed to be amended accordingly to the extent described in any such proclamation.

4. The Governor-General may from time to time approve such new standards based on the standards defined in the First Schedule to this Act, as may be required for use in trade. Such approval shall be notified by the Governor-General by proclamation in the *Gazette* and thereupon such new standards shall be deemed to be included among the standards specified in the First Schedule to this Act.

5. (1) As soon as possible after the commencement of this Act, the Minister shall cause to be procured standards representing with the greatest possible accuracy the units of the standard measures of weight, length and capacity described in the First Schedule to this Act, and such denominations thereof as may be necessary. The standards so procured shall, after approval by the Governor-General, be deposited and kept in the department of the Minister. The Minister shall thereupon, by notice in the *Gazette*, make known that such standards have been procured, approved and deposited in manner by this section provided.

(2) The standards procured by the Minister and approved by the Governor-General under sub-section (1) and no others (save as hereinafter provided) shall be the Union standards and are in this Act and shall, in all courts of law and places whatsoever in the Union, be described as "the Union standards."

(3) The provisions of sub-sections (1) and (2) shall *mutatis mutandis* apply to any new standards approved under section four.

6. (1) If at any time any of the Union standards are lost or in any manner destroyed, defaced or otherwise injured the Minister may cause the same to be restored or procure a new copy or model thereof which, after being approved by the Governor-General, shall be one of the Union standards.

No. 32, 1922.]

WET

Om de wetten betreffende maten en gewichten, die van kracht zijn in de verschillende provincies van de Unie, te konsolideren en te wijzigen.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

HOOFDSTUK I**DE VASTSTELLING VAN STANDAARD MATEN EN GEWICHTEN.**

1. De maten en gewichten bepaald bij deze Wet zijn de wettige maten en gewichten van de gehele Unie. Geen andere maten of gewichten dan die bij deze Wet bepaald, zijn wettig, uitgezonderd in de hierna speciaal vermelde gevallen.

2. Met inachtneming van de bepalingen van artikel vier, zijn de wettige en standaard maten van gewicht, inhoud (of volumen) en lengte in de gehele Unie bij uitsluiting die beschreven in de Eerste Bijlage van deze Wet.

3. (1) De beschrijvingen van standaard maten en gewichten vermeld in de Tweede Bijlage van deze Wet zijn de wettige beschrijvingen van die standaarden, en alle maten en gewichten gebruikt in bezigheid worden uitgedrukt in termen van die beschrijvingen of van veelvouden daarvan. De afkortingen vermeld in die Bijlage worden erkend als de wettige afkortingen van zulke beschrijvingen.

(2) De Goeverneur-generaal kan te allen tijde bij proklamatie in de *Staatskoerant* verklaren dat na een daarin vastgestelde dag andere beschrijvingen en afkortingen wettig zullen zijn in toevoeging aan of ter vervanging van de beschrijvingen en afkortingen vermeld in de gezegde Tweede Bijlage en die Bijlage wordt daarop geacht dienovereenkomstig gewijzigd te zijn in de omvang omschreven in die proklamatie.

4. De Goeverneur-generaal kan van tijd tot tijd zijn goedkeuring geven aan nieuwe standaarden gegrond op de standaarden vermeld in de Eerste Bijlage van deze Wet wanneer zulks in bezigheid wenselijk blijkt. Zijn goedkeuring wordt bij proklamatie in de *Staatskoerant* bekend gemaakt en daarna worden zulke nieuwe standaarden geacht opgenomen te zijn onder de standaarden vermeld in de Eerste Bijlage van deze Wet.

5. (1) Zo spoedig mogelijk na de invoering van deze Wet worden door de Minister standaarden die met de grootst mogelijke nauwkeurigheid de eenheden van de standaard maten van gewicht, lengte en inhoud vermeld in de Eerste Bijlage van deze Wet voorstellen en zulke beschrijvingen daarvan als nodig mocht blijken, verkregen. De standaarden aldus verkregen worden na goedgekeurd te zijn door de Goeverneur-generaal neergelegd en bewaard in het Departement van de Minister. De Minister zal daarop in de *Staatskoerant* bekend maken dat zulke standaarden verkregen, goedgekeurd en neergelegd zijn op de wijze bij dit artikel voorgeschreven.

(2) De standaarden door de Minister verkregen en goedgekeurd door de Goeverneur-generaal krachtens het voorafgaande sub-artikel zijn bij uitsluiting (behalve zoals hierin later omschreven) "De Unie standaarden" en worden in deze Wet en in alle gerechtshoven en andere plaatsen waar ook in de Unie beschreven als "De Unie Standaarden."

(3) De bepalingen van sub-artikels (1) en (2) zijn *mutatis mutandis* toepasselijk op nieuwe standaarden goedgekeurd krachtens artikel vier.

6. (1) Indien te eniger tijd een of meer van de Unie standaarden verloren gaan of op een of andere wijze vernietigd, verminkt of anderszins beschadigd worden, kan de Minister dezelve doen herstellen of een nieuwe kopie of model daarvan verkrijgen, dat na door de Goeverneur-generaal te zijn goedgekeurd een van De Unie Standaarden zal zijn.

Wettige maten en gewichten zijn die vastgesteld bij deze Wet.

Wettige standaard-maten van gewicht, inhoud, enz.

Beschrijving van standaard-maten

Proklamatie van nieuwe standaarden

Unie standaarden.

Verkrijging van nieuwe modellen van standaarden in geval van verlies of vernietiging

(2) The Governor-General may, by proclamation in the *Gazette*, declare that a Union standard for the time being of any denomination shall cease to be such a standard.

CHAPTER II.

ADMINISTRATION.

7. Subject to the control of the Minister, this Act shall be administered by a superintendent and assizers.

8. No person shall be appointed as assizer under this Act unless he has shown by examination a knowledge of the provisions of this Act, and—

- (a) has passed a qualifying examination in mensuration, elementary physics, elementary mechanics, and practical work in assizing weighing and measuring instruments; or
- (b) can satisfy the Minister that he holds a certificate qualifying him to act as assizer.

9. (1) The Minister may provide for the grant of certificates to persons qualified under the last preceding section to be appointed assizers.

(2) It shall be unlawful for any person to act as assizer without having obtained a certificate as aforesaid.

10. There shall be appointed an assize board (hereinafter called the board) to examine applicants for the post of assizer, and to recommend to the Minister the approval or rejection of any types or patterns of weighing and measuring instruments, weights and measures in use or intended to be used in trade in the Union. The board shall consist of the scientific and technical adviser to the department of Mines and Industries, the Government Mining Engineer, the superintendent of assizes appointed under this Act, and not more than three other persons who shall be selected for their scientific knowledge or trading experience and appointed by the Governor-General. One of the members of the board shall be appointed by the Governor-General to be chairman thereof.

11. (1) The Minister may from time to time appoint one or more assizers for safely keeping the local standards and other appliances necessary for assizing in any district and for the discharge of any duties of assizers imposed by this Act or any other law.

(2) The Minister may require an assizer on his appointment to enter into a bond in a form to be approved by the Minister in the sum of two hundred pounds guaranteeing the due performance by him of the duties of his office and the due payment at the times fixed by the Minister of all fees received by him in the performance of his duties, the safety of the local standards and the stamps and appliances for assizing committed to his charge and their due surrender immediately on his removal or suspension from office to the person appointed by the Minister to receive them.

12. As soon as may be after the commencement of this Act and thereafter as occasion may require, the Minister shall cause to be procured a copy of each of the Union standards, and models of such standards representing the denominations of the standard weights and measures set out in the Second Schedule to this Act and approved under section five, as may be necessary for carrying out the purposes of this Act. The copies and models so procured shall, after verification with the Union standards, be known as "departmental standards" and shall be placed and remain in the custody of the superintendent.

13. The Minister shall in like manner procure the requisite number of copies of such of the departmental standards as may be necessary for carrying out the purposes of this Act. A set of such copies shall, after verification with the departmental standards, be placed and remain in the custody of an assizer in each town where an assize office is established. The copies of departmental standards when so verified and deposited shall be known as "local standards".

(2) De Goeverneur-generaal kan bij proklamatie in de *Stadtskoerant* verklaren dat een of ander van de alsdan geldige Unie standaarden ophoudt een standaard te zijn.

HOOFDSTUK II.

UITVOERING.

7. Deze Wet wordt uitgevoerd door een kontrôleur en ijkers onder het toezicht van de Minister.

8. Niemand wordt benoemd tot iker onder deze Wet dan na te hebben voldaan aan een examen betreffende de bepalingen van deze Wet en—

- (a) een examen in de kennis van meting, de beginselen van physika en werktuigkunde en praktische kennis van het ijken van meet- en weegwerktuigen met goed gevolg afgelegd heeft; of
- (b) de Minister zich vergewist heeft dat hij een certificaat heeft dat hem kwalificeert voor benoeming tot iker.

9. (1) De Minister kan voorziening maken voor het uitreiken van certificaten aan personen die krachtens het onmiddellijk voorafgaande artikel gekwalificeerd zijn om tot ijkers aangesteld te worden.

(2) Het is verboden het ambt van iker waar te nemen zonder bezit van een certificaat als voorzeggd.

10. Een ijkraad (hierna genoemd "de raad") wordt aangesteld om kandidaten voor de betrekking van iker te examineren en om aan de Minister de goedkeuring of afkeuring aan te bevelen van soorten of modellen van meet- en weegwerktuigen, maten en gewichten in gebruik of bedoeld voor gebruik in bezigheid in de Unie. De raad bestaat uit de wetenschappelijke en technische adviseur van het Departement van Mijnwezen en Nijverheid, de Staatsmijnningenieur, de Kontrôleur van IJkingen, benoemd ingevolge deze Wet, en niet meer dan drie andere leden gekozen en benoemd door de Goeverneur-generaal ter zake van hun wetenschappelijke kennis of handels-ondervinding. Een van de leden van de raad wordt door de Goeverneur-generaal aangewezen als voorzitter.

11. (1) De Minister kan van tijd tot tijd een of meer ijkers aanstellen om de plaatselijke standaarden en andere werktuigen vereist voor de ijking in een distrikt te bewaren en voor de uitvoering van de plichten van ijkers krachtens deze Wet of enige andere Wet.

(2) De Minister kan verlangen dat een iker na zijn benoeming een verband voor de som van twee honderd pond volgens een door de Minister goedgekeurd formulier passeert waarbij de behoorlijke uitvoering van de plichten van zijn betrekking de behoorlijke betaling van de door hem in de bediening van zijn ambt ontvangen gelden op de tijden door de Minister bepaald, de verzekering van de veiligheid van de plaatselijke standaarden en de stempels en ijkwerktuigen aan zijn zorg toevertrouwd en de behoorlijke overhandiging daarvan ter gelegenheid van zijn ontslag uit, of schorsing in zijn betrekking aan de persoon door de Minister aangesteld dezelve in ontvangst te nemen door hem gewaarborgd worden.

12. Zo spoedig mogelijk na de invoering van deze Wet en daarna wanneer zulks nodig blijkt, doet de Minister kopieën van elk van de Unie standaarden en modellen van zulke standaarden die de beschrijvingen van de standaard maten en gewichten genoemd in de Tweede Bijlage van deze Wet en goedgekeurd krachtens artikel vijf voorstellen, verkrijgen als nodig mag blijken voor de uitvoering van de doeleinden van deze Wet. De aldus verkregen kopieën en modellen na verifikatie met de Unie standaarden worden genoemd departements standaarden en worden bewaard door de kontrôleur.

13. De Minister doet op dezelfde wijze het vereiste aantal kopieën van zulke departements standaarden verkrijgen als nodig mag blijken voor de uitvoering van de doeleinden van deze Wet. Een stel van zulke kopieën wordt na verifikatie met de departements standaarden in bewaring gesteld van en gehouden door een iker in elke stad of dorp waar een ijk-kantoor gevestigd wordt. De kopieën van de departements standaarden aldus geverifieerd en neergelegd worden "plaatselijke standaarden" genoemd.

Act to be administered by superintendent and assizers.

Qualifications of assizers.

Assizers' certificates.

Assize board.

Appointment of assizers.

Departmental standards.

Local standards.

Wet te worden uitgevoerd door kontrôleuren ijkers.

Kwalifikatie van ijkers.

IJkers certificaten.

Ijkraad.

Benoeeming van ijkers.

Departementen standaarden.

Plaatselijke standaarden.

Verification of departmental and local standards.

14. (1) The Minister shall cause the departmental standards to be re-verified with the Union standards at least once in every five years and the local standards to be re-verified with the departmental standards at least once every two years.

(2) The Union standards shall be used only for the verification of the departmental standards and for no other purpose, unless the authority of the Minister is obtained.

Procuring necessary equipment for administering this Act.

15. The Minister may procure such instruments and other facilities for the testing, verification and assizing of weights and measures, weighing and measuring instruments, and for other like purposes as may be necessary for the purposes of this Act.

Instruments used with local standards to be tested from time to time.

16. The Minister shall from time to time cause to be examined and tested all scale-beams and balances and other instruments used or intended to be used with local standards and on which may depend the accuracy of the testing and verification in connection with which the local standards are used.

Assizer not to be maker or seller, etc., of weights or measures unless authorized.

17. An assizer shall not, during his tenure of office, be a person deriving any profit from or employed in the making, adjusting or selling of weighing or measuring instruments, weights or measures: Provided that an assizer may be expressly authorized to act as an adjuster of weighing or measuring instruments, weights and measures by the Minister: Provided further that an assizer so authorized to adjust weighing and measuring instruments, weights and measures may, for any such adjustment, make such charges as are approved by the Minister, and he shall account for and pay any money received by him in respect of such charges in such manner as the Minister may direct.

Acquisition of plant from local authorities.

18. All weights, measures, balances and plant which have been acquired by any local authority for the purpose of carrying out the provisions of any laws and bye-laws repealed under this Act, shall, at the option of the Minister, be transferred to the Minister at such price not exceeding the actual cost as may be fixed by mutual agreement, failing which by arbitration under the law in force in the province in which the local authority has jurisdiction.

Administration of this Act by local authorities.

19. (1) The Minister may, in writing, authorize a local authority to administer or carry out within any area over which it has jurisdiction any provision of this Act.

(2) The Minister may in like manner authorize two or more local authorities to administer and carry out jointly any provision of this Act in their several areas of jurisdiction and for that purpose to combine in appointing a joint assizing officer or joint assizing officers.

(3) Any reference to the superintendent in any provision which a local authority is or local authorities so combining are so authorized to administer or carry out shall, for the purposes thereof, be construed as a reference to the chief assizing officer of the local authority or local authorities so combining.

(4) All fines paid in respect of an offence committed within the area of jurisdiction of the local authority against a provision which it is administering or carrying out and all fees received under such a provision in respect of assizing or re-assizing of weighing instruments, weights and measures in that area shall be paid over to the local authority.

CHAPTER III

THE ASSIZING OF WEIGHTS AND MEASURES AND WEIGHING AND MEASURING INSTRUMENTS.

Weighing and measuring instruments used in trade to be assized.

20. As soon as may be after the commencement of this Act, and in any case on and from the date fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*, every weighing and measuring instrument, weight and measure, used in trade for the determination of length, capacity, area or weight, shall be assized and stamped by an assizer with a stamp of assize in accordance with the provisions of this Act.

14. (1) De Minister laat de departements standaarden ten minste eenmaal in elke vijf jaren herverifieren met de Unie standaarden en de plaatselijke standaarden ten minste eenmaal in elke twee jaren met de departements standaarden.

(2) De Unie standaarden worden slechts gebruikt voor de verifikatie van de departements standaarden en voor geen ander doel, tenzij de machtiging van de Minister verkregen wordt.

15. De Minister kan zulke werktuigen en andere benodigdheden voor het toetsen, de verifikatie en ijking van maten en gewichten, meet- en weegwerktuigen en voor andere dergelijke doeleinden verkrijgen als nodig moge blijken voor de doeleinden van deze Wet.

16. De Minister doet van tijd tot tijd alle gelijkarmige balansen en brugbalansen en andere werktuigen gebruikt of bedoeld om gebruikt te worden in verband met plaatselijke standaarden en waarvan de nauwkeurigheid afhangt van het toetsen en verifikatie, waarvoor de plaatselijke standaarden gebruikt worden, onderzoeken en toetsen.

17. Het is verboden aan een ijer gedurende de tijd van zijn bediening voordeel te trekken van of zich bezig te houden met het maken, justeren of verkopen van meet- of weegwerktuigen, maten of gewichten: Met dien verstande dat een ijer bijzondere vergunning kan verkrijgen van de Minister meet- of weegwerktuigen, maten en gewichten te justeren, en verder dat een ijer die zodanige vergunning verkregen heeft om meet- en weegwerktuigen, maten en gewichten te justeren zulke prijzen kan berekenen voor het justeren als door de Minister goedgekeurd worden en hij verantwoording doet voor de gelden door hem daarvoor ontvangen en dezelve inbetaalt op de wijze die door de Minister voorgeschreven kan worden.

18. Alle maten, gewichten, balansen en machinerieën door een plaatselijk bestuur aangeschaft voor de uitvoering van de bepalingen van een wet en verordening bij deze Wet herroepen, worden ter keuze van de Minister aan de Minister overgedragen tegen zodanige prijs, de werkelijke kosten niet te bovengaande, als bepaald mocht worden bij onderlinge overeenkomst, of bij gebreke daarvan, bij arbitrage ingevolge de wet van kracht in de provincie waarin het plaatselijk bestuur gezag heeft.

19. (1) De Minister kan in geschrifte een plaatselijk bestuur machtigen om binnen het gebied waarover het gezag heeft een bepaling van deze Wet te administreren of uit te voeren.

(2) De Minister kan insgelijks twee of meer plaatselijke besturen machtigen om gezamenlijk een bepaling van deze Wet in hunne verscheidene gebieden waarover zij gezag hebben te administreren en uit te voeren en tot dat doeleinde zich te verenigen in de aanstelling van een gezamenlijke ijer of gezamenlijke ijers.

(3) Een verwijzing naar de kontrôleur in een bepaling die het plaatselijke bestuur aldus gemachtigd is, of plaatselijke besturen die zich aldus verenigen, zijn, te administreren of uit te voeren, wordt voor de toepassing daarvan geacht een verwijzing te zijn naar de hoofd ijkambtenaar van het plaatselijk bestuur of de plaatselijke besturen die zich aldus verenigen.

(4) Alle boeten betaald in verband met een overtreding gepleegd in het rechtsgebied van het plaatselijke bestuur tegen een bepaling, die het administreert of uitvoert, en alle lonen ontvangen krachtens zulk een bepaling in verband met het ijken of herijken van weegwerktuigen, maten en gewichten in dat gebied worden aan het plaatselijk bestuur uitbetaald.

HOOFDSTUK III.

HET IJKEN VAN MATEN EN GEWICHTEN MEET- EN WEEGWERKTUIGEN.

20. Zo spoedig mogelijk na de invoering van deze Wet en in ieder geval op en vanaf de datum door de Gouverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* vastgesteld, wordt elk meet- en weegwerktuig, maat en gewicht in bezigheid gebruikt ter bepaling van lengte, inhoud, oppervlakte of moeten worden geijkt en gestempeld door een ijer met een ijk-stempel overeenkomstig de bepalingen van deze Wet.

Verifikatie van departements en plaatselijke standaarden.

Verkrijging van de nodige werktuigen ter uitvoering van deze Wet.

Werktuigen in verband met plaatselijke standaarden te worden getoetst.

Ijker mag geen fabrikant of verkoper zijn van maten of gewichten tenzij na vergunning verkregen.

Aankoop van machinerieën van plaatselijke besturen.

Uitvoering van de Wet door plaatselijke besturen.

Instruments which an assizer shall not assize.

21. An assizer shall not assize—

- (a) any weighing or measuring instrument, weight or measure which is not properly constructed or when, in his opinion, its material or mode of construction or any part thereof or its nature or condition appears likely to facilitate the commission of fraud;
- (b) any weighing or measuring instrument, weight or measure presenting unusual or novel features, unless and until he has satisfied himself that an article or instrument of similar design or construction has been approved by the Minister;
- (c) any weighing instrument upon which the weighing capacity is not properly marked, or which is not provided with a suitable plug for the receiving of the stamp of assize, or the knife edges and bearing parts of which are not of hardened steel, agate or other material approved by the Minister;
- (d) any weight, (except where the small size of the weight renders it impracticable,) which is not properly denominated;
- (e) any weight which is made of earthenware or of lead or pewter or any mixture thereof, except where a plug of lead or pewter is necessary for the purpose of adjusting the weight or enabling it to receive the stamp of assize;
- (f) any measure of capacity or length which is not properly denominated;
- (g) any measure of capacity made of such material as to cause it easily to be dented or lose its shape;
- (h) any measure of length made of material which is sufficiently elastic to cause material variations in its length, or the length whereof is materially influenced by variations in atmospheric temperature or humidity;
- (i) any weighing or measuring instrument, weight or measure which does not conform to the requirements of this Act.

Any decision of an assizer under this section shall be liable to revision by, and subject to appeal to, the board.

Assizer to deface stamp on false instruments.

22. An assizer shall deface the stamp of assize on any weighing or measuring instrument, weight or measure which on examination is found to be incorrect and thereupon such instrument, weight or measure shall be deemed for all purposes of this Act to be unassized.

Certification of weighing and measuring instruments.

23. (1) It shall be the duty of the superintendent to examine and test, with reference to the material of which and the principle on which they are constructed, all patterns of weighing and measuring instruments, weights and measures for trade use which are submitted to him by manufacturers of, or dealers in, such instruments, weights or measures. If, upon such examination, any pattern is found by the superintendent to show no quality which might facilitate or result in fraud, a certificate to that effect shall be furnished.

(2) No weighing or measuring instrument, weight or measure made according to a pattern which under sub-section (1) has been refused a certificate shall be assized.

(3) No assizer shall, on the ground that the material or principle or mode of construction is such as to result in or facilitate fraud, refuse to assize any weighing or measuring instrument, weight or measure made in accordance with any pattern which has been certified under sub-section (1).

(4) In any matter calling for his decision under sub-section (1) the superintendent shall apply for and receive the assistance and guidance of the board.

(5) Any manufacturer of, or dealer in, weighing or measuring instruments, weights or measures who, having obtained a certificate under sub-section (1) for any pattern, changes in any way any portion of its material or the mode or principle of its construction, and represents such altered pattern as the pattern for which the certificate has been obtained, shall be guilty of an offence.

21. Door een iker worden niet geijkt—

Werktuigen niet geijkt door iker.

- (a) een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht dat niet behoorlijk samengesteld is of wanneer naar zijn oordeel, de stof of wijze van samenstelling of een onderdeel daarvan of deszelfs aard of toestand zodanig is dat het plegen van bedrog daardoor vergemakkelikt zou kunnen worden;
- (b) een meet- of weegwerktuig maat of gewicht dat ongewone of nieuwe eigenaardigheden vertoont tenzij en slechts nadat hij zich overtuigd heeft dat een artikel of werktuig van dergelijke bouw of samenstelling door de Minister goedgekeurd is;
- (c) een weegwerktuig waarop het weegvermogen niet behoorlijk aangeduid is of dat niet voorzien is van een stempelopening voor het aanbrengen van het ijkstempel of de scherpe kanten van de messen en de draagpunten niet van gehard staal, agaat of andere stof goedgekeurd door de Minister gemaakt zijn;
- (d) een gewicht waarop de beschrijving niet behoorlijk aangeduid is (behalve wanneer dit onpraktisch is ter zake van de kleinheid);
- (e) een gewicht dat gemaakt is van aardewerk of van lood of tin of een mengsel daarvan tenzij wanneer een stuk lood of tin nodig is voor het justeren daarvan of om het aanbrengen van het ijkstempel mogelijk te maken;
- (f) een maat van inhoud of lengte waarop de beschrijving niet behoorlijk is aangeduid;
- (g) een inhoudsmaat gemaakt van zodanige stof dat het gemakkelijk gedeukt wordt of zijn vorm verliest;
- (h) een lengtemaat die gemaakt is van stof die in zodanige mate vatbaar is voor uitzetting dat ten gevolge daarvan aanzienlijke veranderingen in de lengte veroorzaakt worden of waarvan de lengte aanzienlijk beïnvloed wordt door veranderingen van atmosferische temperatuur of vocht;
- (i) een meet- of weegwerktuig maat of gewicht dat niet aan de vereisten van deze Wet voldoet.

De beslissing van een iker ingevolge dit artikel is onderhevig aan revisie door en appel naar de raad.

22. Een iker vernietigt het ijkstempel aangebracht op een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht dat bij onderzoek onjuist blijkt te zijn en daarop wordt zulk een werktuig, maat of gewicht voor alle doeleinden van deze Wet geacht ongeijkt te zijn.

Iker verplicht stem-pels van ondeugdelijke werktuigen door te halen.

23. (1) Het is de plicht van de kontrôleur om alle modellen van meet- en weegwerktuigen, maten en gewichten voor gebruik in bezigheid, die hem aangeboden worden door de fabrikanten van of handelaars in zulke werktuigen, maten of gewichten met betrekking tot de stof waarvan zij samengesteld zijn en de grondslagen van hun bouw te onderzoeken en te toetsen. Indien na onderzoek de kontrôleur bevindt dat zij geen hoedanigheden hebben die aanleiding zouden kunnen geven tot bedrog of bedrog kunnen vergemakkelijken reikt hij een certificaat in die geest uit.

Onderzoek van modellen van meet- en weegwerktuigen.

(2) Geen meet- of weegwerktuig, maat of gewicht gemaakt overeenkomstig een model dat krachtens sub-artikel (1) van dit artikel afgekeurd is, wordt geijkt.

(3) Geen iker weigert een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht dat gemaakt is overeenkomstig een model dat gecertificeerd is onder sub-artikel (1) van dit artikel te ijken op grond dat de stof of de grondslag of wijze van samenstelling aanleiding zou kunnen geven tot bedrog of bedrog zou kunnen vergemakkelijken.

(4) De kontrôleur verlangt en verkrijgt de bijstand en voorlichting van de raad in een zaak aan zijn beslissing onderworpen onder sub-artikel (1) van dit artikel.

(5) De fabrikant van, of handelaar in meet- of weegwerktuigen maten of gewichten die na een certificaat volgens sub-artikel (1) verkregen te hebben betrekkelijk een model, hetzelfde op enige wijze verandert, hetzij ten opzichte van de stof of de wijze of grondslag van de bouw en zulk veranderd model voorstelt als het oorspronkelijk gecertificeerde model maakt zich schuldig aan een overtreding.

Weighing and measuring instruments to be assized or re-assized on demand.

24. (1) The superintendent or any assizer may, in accordance with regulation, call upon all persons within any district, having any weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, to produce the same for the purpose of their being examined and assized or re-assized at such time or times and at such place or places within that district as he may appoint for the purpose by notice affixed to the principal door of the magistrate's court of that district and published in a newspaper circulating in that district: Provided that there shall be an interval of at least fourteen days between the date of such notice and the first date on which any such weighing or measuring instrument, weight or measure has to be produced.

(2) If any person fails to comply with such notice, except with regard to weighing or measuring instruments, weights or measures, which, by reason of their being fixed or of heavy weight or of delicate construction, cannot conveniently be moved, he shall be guilty of an offence.

(3) In the case of any such instrument as is excepted under sub-section (2), the position thereof shall be forthwith notified by the person who has the same in use in trade, to the superintendent or the assizer of the district in which such instrument is used for trade or to any person appointed by the superintendent for the purpose of receiving such notifications, and any person who fails so to notify the position of such instrument shall be guilty of an offence.

(4) When a measure of capacity made of clear glass has been assized it shall not be necessary to re-assize the same unless the assizer has reasonable grounds for believing that some material alteration has occurred since it was first assized, or unless the original stamp has been defaced or become illegible.

Assizer to test and stamp instruments and keep records thereof.

25. (1) The assizer appointed for the purpose in each district shall attend with the local standards and weighing and measuring instruments in his custody at the time and place fixed under sub-section (1) of the last preceding section, and shall examine every weighing and measuring instrument, weight and measure which is of a denomination authorized by this Act and which is brought to him for the purpose of being assized and shall test the same or compare them with the standards, and if he finds any such weighing or measuring instrument, weight or measure correct he shall stamp it with a stamp of assize in such a manner as best to prevent fraud or deception, and shall further stamp thereon a number or mark signifying the district to which he has been appointed and the date of such assizing.

(2) Every such assizer shall enter into a book kept by him minutes of such assizing or re-assizing and give, if required, a certificate under his hand of every such assizing or re-assizing.

Charges to be levied for assizing.

26. An assizer shall charge in respect of the assizing and re-assizing of weighing and measuring instruments and weights and measures, fees according to a tariff which may from time to time be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette* and no discount or rebate shall be allowed, and the assizer shall account for and pay any money received by him in respect of such charges in such manner as the Minister may direct.

Every assized instrument may be used throughout the Union.

27. Every weighing or measuring instrument, weight or measure duly assized by an assizer shall be a legal weighing or measuring instrument, weight or measure throughout the Union, unless found false or unjust and shall not be liable to be restamped when used in a district other than that in which it was originally assized: Provided that such weighing and measuring instrument, weight or measure shall be produced whenever so required in accordance with section twenty-four.

Breach of duty by assizer to be an offence.

28. Any assizer who stamps a weighing or measuring instrument, weight or measure in contravention of any provision of this Act, or without duly verifying the same by comparison with a local standard, shall be guilty of an offence.

Assizing of Government instruments.

29. The Governor-General may make regulations, not inconsistent with this Act, with regard to the assizing of weighing and measuring instruments, weights and measures which are used by the departments of the Government, or by the provincial administrations or by the administration of the South African Railways and Harbours for the purpose of, or in connection with, the fixing of tolls, rates, taxes or payments of any description, and all such weighing and measuring instru-

24. (1) De kontrôleur of een iker kan, overeenkomstig de regulaties alle personen in een distrikt, die meet- of weegwerktuigen en maten of gewichten in bezigheid gebruiken oproepen om dezelve aan onderzoek en ijking of herijking te onderwerpen, op een tijd en bij een plek in dat distrikt als hij daarvoor bepaalt bij kennisgeving gehecht aan de hoofddeur van het magistratshof van dat distrikt en gepubliceerd in een koerant in dat distrikt in omloop: Met dien verstande dat er een tijdsverloop zal plaats vinden van ten minste veertien dagen tussen de datum van de kennisgeving en de eerste datum waarop zulke meet- of weegwerktuigen, maten of gewichten moeten ingeleverd worden.

(2) Hij die nalaat aan zulke kennisgeving gevolg te geven, tenzij wanneer meet- of weegwerktuigen, maten of gewichten ter zake van hun groot gewicht of fijnheid van bouw of omdat zij ergens aan bevestigd zijn niet geriefelijk vervoerbaar zijn, maakt zich schuldig aan een overtreding.

(3) In geval van de uitzondering vermeld in sub-artikel (2) wordt de plek waar het meet- of weegwerktuig, maat of gewicht zich bevindt zonder verzuim door de persoon die hetzelfde in bezigheid gebruikt aangegeven aan de kontrôleur of iker van het distrikt waar zulk werktuig wordt gebruikt in bezigheid, of aan de persoon door de kontrôleur aangesteld zulke aangiften te ontvangen en hij die verzuimt zodanige aangifte te doen maakt zich schuldig aan een overtreding.

(4) Indien een inhoudsmaat van helder glas gemaakt, geijkt is behoeft dezelve niet herijkt te worden tenzij de iker redelijke grond heeft te vermoeden dat een aanmerkelijke verandering heeft plaats gevonden sedert hij eerst geijkt was, of tenzij het oorspronkelijke stempelmerk vernietigd of onleesbaar geworden is.

25. (1) De iker te dien einde aangesteld in elk distrikt bevindt zich met de plaatselijke standaarden en meet- en weegwerktuigen in zijn bewaring op de plek en op de tijd vastgesteld overeenkomstig sub-artikel (1) van het onmiddellijk voorgaand artikel en onderzoekt elk meet- en weegwerktuig, maat en gewicht van de beschrijving zoals gemachtigd door deze Wet en dat ingeleverd is om geijkt te worden, en toetst en vergelijkt hetzelfde met de standaarden, en wanneer hij zodanig meet- of weegwerktuig, maat of gewicht juist bevindt, merkt hij het met een ijkstempel op de best mogelijke wijze ter voorkoming van bedrog of misleiding, en merkt hetzelfde verder met een nummer of merk aantoonende het distrikt, waarin hij aangesteld is, en de dag van ijking.

(2) Een iker houdt aantekening in een register van een ijking of herijking en reikt desverlangd een certificaat van zodanige ijking of herijking uit.

26. Een iker berekent voor het ijken en herijken van meet- en weegwerktuigen, maten en gewichten ijkklonen overeenkomstig een tarief dat van tijd tot tijd door de Gouverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* kan worden vastgesteld. Geen diskonto of korting wordt toegestaan en een iker verantwoordt voor en betaalt de door hem ontvangen ijkklonen in op de wijze die door de Minister bepaald kan worden.

27. Een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht behoorlik door een iker geijkt is een wettig meet- of weegwerktuig, maat of gewicht in de gehele Unie, tenzij vals of onjuist bevonden, en is niet onderworpen aan vernieuwde stempelings wanneer gebruikt in een ander distrikt dan waarin het oorspronkelijk geijkt was: Met dien verstande dat zodanig meet- of weegwerktuig maat of gewicht ingeleverd wordt elke maal dat zulks verlangd wordt overeenkomstig artikel vier en twintig.

28. De iker die een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht stempelt in strijd met de bepalingen van deze Wet of zonder hetzelfde te verifiëren door vergelijk met een plaatselijke standaard maakt zich schuldig aan een overtreding.

29. De Gouverneur-generaal kan regulaties uitvaardigen mits ze niet in strijd zijn met deze Wet met betrekking tot de ijking van meet- en weegwerktuigen, maten en gewichten in gebruik bij de departementen van het Goevernement of de Provinciale Administraties of bij de Administratie van de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens voor het doel van of in verband met het vaststellen van tolgeden, belastingen of be-

Meetenweegwerktuigen worden geijkt of herijkt op bevel.

IJker toetst en merkt werktuigen en houdt register daarvan.

IJklonen.

Een geijkt werktuig kan in de gehele Unie worden gebruikt.

Verzuim van iker is een overtreding.

IJking van Goevernements werktuigen.

ments, weights and measures shall be assized in accordance with this Act.

30. It shall be the duty of the superintendent to arrange for inspections for the purpose of preventing the use in trade of any weighing or measuring instruments, weights or measures which do not conform to the requirements of this Act.

31. (1) Any assizer or any police constable or officer or any inspector appointed under this Act, furnished with proper written inspection authority issued by the Minister, may at all reasonable times inspect all weighing and measuring instruments, weights and measures which are used in trade, or are in the possession of any person or on any premises for purposes of trade, and may cause any such weighing or measuring instrument, weight or measure, to be compared with the local standards, and may seize and detain any weighing or measuring instrument, weight or measure which is liable to confiscation under the provisions of this Act, and may, for the purpose of such inspection, enter any place whether a building or in the open air and whether open or enclosed, or any vehicle, where he has cause to believe there is any weighing or measuring instrument, weight or measure which he is authorized by this Act to inspect.

(2) Any person using in trade any weighing or measuring instrument, weight or measure shall, on the personal demand of any purchaser who expresses a desire to be assured that any such instrument, weight or measure has been assized in accordance with the provisions of this Act, produce such instrument, weight or measure to the purchaser for his inspection.

(3) Any person who neglects or refuses to produce for inspection, under sub-sections (1) or (2), any weighing or measuring instrument, weight or measure in his possession or on his premises, or refuses to permit the assizer or other officer appointed for the purpose to examine the same or any of them or obstructs or hinders such assizer or other officer in the exercise of his duties, shall be guilty of an offence.

32. The burden of proving that a particular weighing or measuring instrument, weight or measure is not in use in trade or is not in possession of any person for purposes of trade shall lie on the owner, user or possessor as the case may be.

CHAPTER IV.

THE USE OF WEIGHTS AND MEASURES AND WEIGHING AND MEASURING INSTRUMENTS.

33. (1) From the dates fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*—

- (a) every contract, bargain, sale or dealing made or effected in the Union, or in any portion thereof specified in the proclamation, for any land situated therein or any interest in land so situated or for any work, goods, wares or merchandise or other thing shall, when the same has been or is to be done, sold, delivered, carried or agreed for by weight or measure, be made and effected according to denominations authorized by this Act, if not so made or effected shall be void;
- (b) all tolls or duties charged or collected, according to weight or measure, shall be charged and collected according to the said denominations;
- (c) any contract, bargain, sale or dealing made or effected in the Union by means of any weighing or measuring instrument, weight or measure which is false, unlawful or unjust or which is not assized as required by this Act, shall be void;
- (d) goods which are consigned for delivery to the Union from outside the Union in containers marked with a specified weight or measure shall not be permitted by the customs authorities to be cleared for entry unless such specified weight or measure is in accordance with the denominations authorized by this Act;

talingen van enige aard, en al zulke meet- en weegwerktuigen, maten en gewichten worden geijkt overeenkomstig deze Wet.

30. Het is de plicht van de kontrôleur om voorziening voor het houden van inspecties te maken om het gebruik in bezigheid van meet- of weegwerktuigen, maten of gewichten die niet aan de vereisten van deze Wet voldoen te voorkomen.

31. (1) Een ijker of een konstabel of officier van politie, of een inspekteur aangesteld ingevolge deze Wet, voorzien van een behoorlike inspectie machtiging in geschrifte door de Minister uitgereikt kan op alle redelijke tijden alle meet- en weegwerktuigen, maten en gewichten die in gebruik voor bezigheid zijn of in het bezit van een persoon of op een perceel gevonden worden en voor bezigheid bedoeld zijn inspecteren, en kan dezelve met de plaatselijke standaarden doen vergelijken en kan een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht dat aan verbeurdverklaring onderhevig is krachtens de bepalingen van deze Wet in beslag doen nemen en houden en kan voor het doeleinde van zodanige inspectie enige plek, zij het een gebouw of in de open lucht en hetzij open of gesloten of een voertuig binnen gaan wanneer hij reden heeft te vermoeden dat zich aldaar een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht bevindt, dat hij gerechtigd is krachtens deze Wet te inspecteren.

(2) Ieder die in bezigheid meet- of weegwerktuigen, maten of gewichten gebruikt is verplicht op persoonlijk verzoek van een koper die verlangt zich te vergewissen dat zulk meet- of weegwerktuig, maat of gewicht behoorlijk geijkt is volgens deze Wet, zulk werktuig maat of gewicht te vertonen aan de koper voor zijn inspectie.

(3) Hij die weigert of nalaat een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht in zijn bezit of op zijn perceel te vertonen waarvan de inspectie verlangd wordt ingevolge sub-artikel (1) of (2) van dit artikel, of weigert een ijker of andere ambtenaar voor dat doel aangesteld toe te laten om dezelve of sommige van hen te inspecteren of hem belet of hindert in de uitoefening van zijn bediening maakt zich schuldig aan een overtreding.

32. De bewijslast dat een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht niet gebruikt wordt voor bezigheidsdoeleinden of niet in bezit is van een persoon voor bezigheidsdoeleinden, rust op de eigenaar, de gebruiker of bezitter, als het geval mag wezen.

HOOFDSTUK IV.

HET GEBRUIK VAN MATEN EN GEWICHTEN EN MEET- EN WEEGWERKTUIGEN.

33. (1) Na de door de Goeveur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* vastgestelde datums—

- (a) wordt ieder kontrakt, onderhandeling, verkoop of transaktie, gesloten of aangegaan in de Unie of in een gedeelte daarvan omschreven in de proklamatie, betreffende grond gelegen in de Unie of een recht op of in zulke grond, of betreffende werk, goederen, waren of koopmans- of andere zaken, wanneer zulks bij de maat of het gewicht is of moet worden uitgevoerd, verkocht, geleverd, vervoerd of berekend, gesloten en aangegaan overeenkomstig de beschrijvingen door deze Wet gemachtigd, en indien niet zo gesloten of aangegaan zal hetzelfde nietig zijn;
- (b) worden alle tollën of rechten berekend of geïnd bij de maat of gewicht, berekend of geïnd overeenkomstig de voornoemde beschrijvingen;
- (c) is ieder kontrakt, onderhandeling, verkoop of transaktie gesloten of aangegaan in de Unie door middel van een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht dat vals, onwettig of onjuist is, of dat niet geijkt is volgens deze Wet, nietig;
- (d) worden goederen, die afgezonden zijn voor aflevering in de Unie van buiten de Unie in houders gemerkt met een biezonderlik aangeduide maat of gewicht, niet door de ambtenaren van de doeane toegelaten om voor invoer gelost te worden, tenzij zulk biezonderlik aangeduide maat of gewicht overeenstemt met een beschrijving door deze Wet gemachtigd;

Inspecties door kontrôleur.

Recht van inspectie van werktuigen en recht van toegang in gebouwen voor dat doel.

Bewijs van gebruik van werktuig voor andere dan bezigheidsdoeleinden rust op eigenaar of gebruiker.

In bezigheidsdoeleinden, enz., moeten beschrijvingen van standaarden van de Unie gebezigd worden.

Superintendent to arrange for inspections.

Power to inspect instruments and enter upon premises for the purpose.

Burden of proof of use of instrument other than in trade.

Trade contracts, sales, etc., to be in terms of standards authorized in the Union.

- (e) any person who sells any article of denominations other than denominations authorized by this Act shall be guilty of an offence.

(2) Every such contract, bargain, sale, dealing, collection of tolls or duties described in sub-section (1) is in this Act referred to under the term "trade."

False statement as to measures, weights, etc., to be an offence.

34. (1) Any person who by means of words, description or other indication, direct or indirect, makes any false, incorrect or untrue declaration or statement as to number, quantity, measure, gauge or weight of any goods or things sold by him, or who otherwise sells, or causes to be sold, or delivers or causes to be delivered to a purchaser anything by weight or measure short of the quantity demanded of or represented by the seller, shall be guilty of an offence.

(2) Any person who wilfully commits, or is a party to, or aids in or incites any other person to the commission of any fraud or deception in the use of any weighing or measuring instrument, weight or measure shall be guilty of an offence.

Making or selling of false instruments prohibited.

35. Any person who makes or sells or causes to be made or sold any false or unjust weighing or measuring instrument, weight or measure, knowing the same to be false or unjust, shall be guilty of an offence.

Prohibition of false weighing or measuring instruments, weights or measures.

36. From a date fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*—

(a) any person who uses in trade or has in his possession for such use—

- (i) any weighing or measuring instrument, weight or measure which is false, defective or unjust; or
- (ii) any weight or measure which is not of the denomination of some standard authorized by this Act; or
- (iii) any weighing or measuring instrument, weight or measure which is not assized as required by this Act,

shall be guilty of an offence;

(b) any weighing or measuring instrument, weight or measure found in the possession of any person carrying on trade, or on any premises, street or open space where trade is carried on, shall, for the purposes of this Act, be deemed to be used in trade by the person in charge thereof, unless and until the contrary is proved;

(c) any person found in possession of any false, defective or unjust weighing or measuring instrument, weight or measure for use in trade, shall be presumed to know such to be false, defective or unjust unless and until the contrary is proved.

Any such proclamation may be expressed to be in force in any area of the Union specified therein, and may be issued from time to time as is deemed expedient.

Authority to use newly-purchased instruments until they can be assized.

37. It shall be the duty of every person who purchases any unassized weighing or measuring instrument, weight or measure, for use in trade, forthwith to notify the superintendent of such purchase; and the superintendent shall, when requested to furnish such person with a written authority to use such weighing or measuring instrument, weight or measure until such time as arrangements can be made for the assizing thereof, give him such authority provided such person submits with his request a written guarantee under the hand of the seller of the instrument, weight or measure, that such weighing or measuring instrument, weight or measure, is assizable under this Act. Until such written authority is received no person shall use in trade such weighing or measuring instrument, weight or measure.

Offences in connection with instruments

38. (1) Any person who—

- (a) forges or counterfeits any stamp or die used for the assizing of any weighing or measuring instrument, weight or measure; or
- (b) wilfully increases, diminishes or tampers with a weighing or measuring instrument, weight or measure assized under this Act; or

- (e) maakt hij die een artikel verkoopt bij andere beschrijvingen dan beschrijvingen door deze Wet gemachtigd, zich schuldig aan een overtreding.

(2) Elk zodanig kontrakt, onderhandeling, verkoop, transactie, inning van tolgelden of rechten in sub-artikel (1) beschreven is in deze Wet onder het woord "bezigheid" begrepen.

34. (1) Een ieder die door middel van woorden, beschrijvingen of andere aanwijzing, direkt of indirekt, een valse onnauwkeurige of onjuiste inlichting of opgave verstrekt betreffende aantal, hoeveelheid, maat, maatstaf of gewicht van goederen of voorwerpen door hem verkocht of die anderszins iets bij de maat of het gewicht in een kleinere hoeveelheid dan die van de verkoper verlangd of door hem voorgesteld, verkoopt of doet verkopen of aan een koper levert of doet leveren maakt zich schuldig aan een overtreding.

(2) Hij die opzettelijk enig bedrog of misleiding in het gebruik van meet- of weegwerktuigen, maten of gewichten bedrijft, daarbij betrokken is, daarin behulpzaam is of een ander persoon daartoe aanzet, maakt zich schuldig aan een overtreding.

35. Hij die opzettelijk valse of onjuiste meet- of weegwerktuigen, maten of gewichten vervaardigt, verkoopt, of doet vervaardigen of verkopen maakt zich schuldig aan een overtreding.

36. Na de datum vastgesteld door de Gouverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant*—

(a) maakt zich schuldig aan een overtreding hij die in bezigheid gebruikt of in zijn bezit heeft voor dat doel—

- (i) een vals, beschadigd of onjuist meet- of weegwerktuig, maat of gewicht; of
- (ii) een maat of gewicht dat niet van de beschrijving is van een standaard gemachtigd door deze Wet; of
- (iii) een meet- of weegwerktuig maat of gewicht dat niet geijkt is zoals bij deze Wet vereist;

(b) wordt een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht, dat gevonden wordt in het bezit van een persoon die bezigheid drijft, of in een perceel, straat of open plek waar bezigheid gedreven wordt, voor het doeleinde van deze Wet geacht in bezigheid gebruikt te worden door de persoon die het toezicht daarover heeft, totdat en tenzij het tegendeel bewezen is;

(c) wordt, wanneer een vals, beschadigd of onjuist meet- of weegwerktuig, maat of gewicht gebruikt in bezigheid in het bezit van een persoon gevonden wordt, hij geacht te weten dat het vals beschadigd of onjuist was tenzij en totdat het tegendeel bewezen wordt.

Zodanige proklamatie kan toepasselijk verklaard worden in een deel van de Unie daarin omschreven en kan van tijd tot tijd uitgevaardigd worden naar bevind van omstandigheden.

37. De koper van een ongeijkt meet- of weegwerktuig, maat of gewicht voor gebruik in bezigheid, is verplicht dadelijk daarvan kennis aan de kontrôleur te geven, en de kontrôleur reikt wanneer verzoek gedaan wordt om aan zodanig persoon een geschreven machtiging uit te reiken om zulk meet- of weegwerktuig, maat of gewicht te gebruiken totdat gelegenheid kan gemaakt worden dat het geijkt kan worden, zulk een machtiging uit, mits bij het verzoek door zodanige koper een geschreven waarborg onder de hand van de verkoper gevoegd is dat het meet- of weegwerktuig, maat of gewicht onder deze Wet geijkt kan worden. Het is verboden zulk meet- of weegwerktuig maat of gewicht in bezigheid te gebruiken voordat de vermelde machtiging ontvangen is.

38. Hij die—

- (a) een stempel of merkstift gebruikt voor het ijken van een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht vervalst of namaakt; of
- (b) opzettelijk een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht geijkt ingevolge deze Wet vergroot of verkleint of veranderingen daarin aanbrengt; of

Overtredingen in betrekking tot werktuigen.

Valse opgave van maten, gewichten, enz., is een overtreding.

Het maken of verkopen van valse werktuigen verboden.

Verbod van gebruik of bezit van valse meet- of weegwerktuigen, maten en gewichten.

Machtiging om een nieuw aangekocht werktuig te gebruiken tot het geijkt wordt.

- (c) save as is specially provided in the next succeeding section, removes an assize stamp from any weighing or measuring instrument, weight or measure; or
- (d) inserts any such removed stamp in any other weighing or measuring instrument, weight or measure; or
- (e) sells, utters, disposes of or exposes for sale for purposes of trade any weighing or measuring instrument, weight or measure which has been tampered with or falsified,

shall be guilty of an offence.

Repair of instruments.

39. (1) No person shall mend or repair any weighing or measuring instrument, weight or measure which has become defective in consequence of wear or accident unless he has first permanently obliterated the stamp of assize thereon.

(2) Any person who has had, or is having, mended or repaired any weighing or measuring instrument, weight or measure used in trade shall forthwith notify the superintendent of such mending or repair and the superintendent shall, without delay, furnish such person with written authority to use such weighing or measuring instrument, weight or measure until such time as arrangements can be made for the assizing thereof. Until such written authority is received, no person shall use in trade such weighing or measuring instrument, weight or measure.

Capacity of weighing instruments to be indicated thereon.

40. From a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette* it shall be the duty of every person who uses a weighing instrument in trade to have clearly marked thereon the maximum weighing capacity.

Denomination of weights and measures to be legibly stamped thereon.

41. (1) It shall be the duty of every person who uses a weight in trade, except where the small size of the weight renders it impracticable, to have the denomination of such weight stamped on the top or side thereof in legible figures or letters.

(2) It shall be the duty of every person who uses in trade a measure of capacity or length to have the denomination thereof stamped on the outside of such measure in legible figures or letters.

Construction of weighing instruments.

42. Every weighing instrument shall be so constructed that the knife edges and bearing parts thereof are of hardened steel or agate or other approved material, and shall be fitted with a soft metal plug in some part essential to the use of the instrument in order to receive the stamp of assize.

Use of certain weights and measures for particular purposes.

43. (1) No person shall use troy weights except for weighing precious metals.

(2) No person shall use carat weights except for weighing precious stones.

(3) No person shall use apothecaries' weights and measures except in the dispensing of poisons, drugs and medicines.

(4) A measure of capacity or cubic content or a measure of weight may be used in selling liquids or semi-liquids unless otherwise provided by regulation.

(5) No person shall use a measure of capacity for selling anything other than liquids or semi-liquids.

For the purpose of complying with this Act a sack or bag shall consist of or mean such stated weight of that commodity or those goods as may be declared by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*, and for the sale of wines, liquor, paraffin, petrol and other liquids and semi-liquids, containers such as barrels, casks, drums, bottles, demijohns and other vessels ordinarily intended as measures shall be clearly labelled with the actual liquid contents expressed in measures of capacity given in the Second Schedule to this Act; except that where beer, wine or any other intoxicating liquor is offered for sale or sold in quantities of one-sixth, one-twelfth, or one-twenty-fourth of a gallon in bottles the capacity of which is one-sixth, one-twelfth or one-twenty-fourth of a gallon, respectively, it shall not be necessary to label the bottles with the actual liquid contents.

- (c) een ijkstempel verwijderd van een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht behalve in het geval omschreven in het eerstvolgende artikel; of
- (d) zulk een verwijderde stempel op een ander meet- of weegwerktuig, maat of gewicht overbrengt; of
- (e) een meet- of weegwerktuig maat of gewicht dat vervalst is of waarin veranderingen aangebracht zijn verkoopt, in omloop brengt, van de hand zet of te verkoop aanbiedt voor doeleinden van bezigheid,

maakt zich schuldig aan een overtreding.

39. (1) Het is verboden een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht, dat door slijtage of ongeluk beschadigd wordt te herstellen of te repareren tenzij eerst het ijkmerk daarop aangebracht volkomen is vernietigd.

(2) Iedere persoon van wie een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht in bezigheid gebruikt, hersteld of gerepareerd is of wordt, geeft onmiddellijk aan de kontrôleur kennis van zulk herstel of reparatie, en de kontrôleur geeft onverwijld zulke persoon geschreven machtiging om zulk meet- of weegwerktuig, maat of gewicht te gebruiken totdat gelegenheid gemaakt kan worden om het te doen iken. Totdat zulke machtiging ontvangen is, is het verboden zulk meet- of weegwerktuig, maat of gewicht in bezigheid te gebruiken.

40. Na een door de Goeverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* vastgestelde datum is de persoon, die een weegwerktuig gebruikt in bezigheid, verplicht daarop duidelijk het hoogste laadvermogen aan te duiden.

41. (1) Ieder die een gewicht in bezigheid gebruikt is verplicht behalve wanneer de kleinheid van het gewicht het onpraktisch maakt, toe te zien dat de beschrijving ervan in duidelijk leesbare letters of cijfers op de boven- of zijkant gestempeld is.

(2) Ieder die een maat van inhoud of lengte in bezigheid gebruikt is verplicht toe te zien dat de beschrijving daarvan in duidelijk leesbare letters of cijfers op de buitenkant van zulke maat gestempeld is.

42. Een weegwerktuig wordt zo samengesteld dat de scherpe kanten van de messen en draagpunten van gehard staal, agaat of andere goedgekeurde stof zijn, en wordt voorzien op een onderdeel dat noodzakelijk is in het gebruik van het werktuig van een stempelopening gevuld met zacht metaal waar het ijkmerk op aangebracht kan worden.

43. (1) Troois gewichten worden slechts gebruikt voor het wegen van edele metalen.

(2) Karaat gewichten worden slechts gebruikt voor het wegen van edelgesteenten.

(3) Medicinale gewichten en maten worden slechts gebruikt voor het afmeten van vergiften, geneesmiddelen en medicijnen.

(4) Een maat van inhoud of kubieke grootte of een maat van gewicht mag gebruikt worden in de verkoop van vloeibare of half vloeibare stoffen tenzij anderszins voorgeschreven bij de regulaties.

(5) Een inhoudsmaat mag niet gebruikt worden in de verkoop van andere goederen dan vloeibare of half vloeibare stoffen.

Voor het doeleinde om aan deze Wet te voldoen bevat een zak of baal en wordt daaronder verstaan een bepaald gewicht van de goederen of waren zoals door de Goeverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* wordt vastgesteld, en in de verkoop van wijnen, drank, paraffin, petrol en andere vloeibare en half vloeibare stoffen, worden houders zoals vaten, kuipen, ijzeren vaten, flessen, grote mandefles of ander vaatwerk gewoonlijk gebruikt als maten duidelijk gemerkt met de werkelijke inhouden van vloeistoffen uitgedrukt in inhoudsmaten vermeld in de Tweede Bijlage van deze Wet; behalve dat waar bier, wijn of een andere bedwelmende drank te koop aangeboden wordt of verkocht wordt in hoeveelheden van een zesde, een twaalfde, of een vier en twintigste van een gallon in flessen de inhoud waarvan respectievelijk een zesde, een twaalfde of een vier en twintigste van een gallon is, het niet nodig is om op de flessen de werkelijke inhoud van de vloeistof te merken.

Herstel van werktuigen.

Laadvermogen moet aangeduid worden op weegwerktuigen.

Beschrijving van maten en gewichten wordt duidelijk aangegevoerd.

Samenstelling van weegwerktuigen.

Gebruik van zekere maten en gewichten voor bijzondere doeleinden.

(6) No person shall use Cape measures of length and area except for measuring land, and then only for so long as, and to the extent to which, the survey laws in force in any portion of the Union admit of the use of those measures for land survey in that portion.

(7) Notwithstanding anything in this Act contained, no person who carries on a retail trade shall have in his possession except with the written consent of the assizer a weight or measure of a denomination described in the Second Schedule to this Act as a metric weight or metric measure if he has in his possession a weight or measure of a denomination not so described.

Goods to be sold by nett weight 44. As from a date fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*, no person shall—

- (a) sell or cause to be sold any goods by weight unless by nett weight; or
- (b) deliver or cause to be delivered to the purchaser of any goods so sold, an invoice or delivery note which does not contain a statement of the nett weight of such goods; or
- (c) sell or expose for sale by weight any goods in made-up packages or vessels, unless the nett weight of such goods be clearly and legibly marked on the outside of the package or vessel.

This section shall not apply to—

- (i) any article which, by reason of its being subject to variation in weight owing to climatic influences, is specially exempted by regulation from the provisions of this section. Every article so exempted, when sold or offered for sale, shall be conspicuously marked on the cover or package in which it is sold or offered for sale with a statement giving the nett weight of the contents at the time of packing;
- (ii) any article for which weight is used for the purpose of designating grade or class only;
- (iii) any article which for any reason is specially exempted by regulation from any or all of the provisions of this section,

and paragraph (c) of this section shall not apply to goods weighed at the time of sale and sold by the nett weight determined by such weighing.

Exposing of instruments to public view. 45. It shall be the duty of every person who uses a weighing or measuring instrument for the purposes of retail trade to have and keep the same so as to be wholly exposed to the view of persons dealing with him.

Price lists to be given in denominations of authorized standards. 46. No person shall print, publish, make or cause to be printed, published, made or circulated in the Union any return, price list, price current or any journal or other paper containing the price list or prices current of goods in which the denomination of weights and measures quoted or referred to, denotes or implies a greater or less weight or measure than is denoted or implied by the same denomination of the weights and measures authorized by this Act.

Saving in cases of sales in vessels not represented to be standard volume or weight. 47. Nothing in this Act contained shall be construed as prohibiting the sale of, or subject a person to any penalty under this Act for selling an article in a vessel or other container the capacity of which is not of one of the denominations authorized by this Act: Provided that such vessel or container is not represented as a measure. And nothing in this Act shall subject a person to any penalty for the possession of such vessel or container where it is shown that such vessel or container is not used or intended for use as a measure: Provided that for the purpose of complying with any regulation requiring any article to be sold by measure of capacity or weight, it shall be necessary to measure out or weigh such article with an assized measure or weighing instrument.

CHAPTER V.

GENERAL AND MISCELLANEOUS.

Regulations. 48. The Governor-General may make regulations not inconsistent with this Act—

- (a) prescribing the times and places at which weighing and measuring instruments, weights and measures shall be examined and assized or re-assized;
- (b) prescribing the manner in which the process of assizing shall be carried out as to the examination, adjustment,

(6) Kaapse maten van lengte en oppervlakte worden niet toegelaten behalve bij opmetingen van grond en dan slechts zolang als en voor zover de wetten op landmeting geldend in een gedeelte van de Unie het gebruik van die maten voor landopmeting in dat gedeelte toelaten.

(7) Niettegenstaande iets in deze Wet vervat, zal niemand die bezigheid drijft in het klein, een gewicht of maat zonder de schriftelijke toestemming van de ijker in zijn bezit hebben van een beschrijving in de Tweede Bijlage van deze Wet beschreven, als een metrieke gewicht of metrieke maat, indien hij een gewicht of maat van een beschrijving niet als zodanig beschreven in zijn bezit heeft.

44. Na de bij proklamatie in de *Staatskoerant* door de Gouverneur-generaal vastgestelde datum is het verboden:—

- (a) goederen bij gewicht anders dan bij netto gewicht, te verkopen of te doen verkopen; of
- (b) aan de koper van aldus verkochte goederen bij de aflevering een rekening of nota te geven of te doen geven welke niet het netto gewicht van zulke goederen aantoont; of
- (c) goederen in klaargemaakte pakketten of houders bij gewicht te verkopen of uit te stallen voor verkoop tenzij het netto gewicht van zulke goederen duidelijk en leesbaar gemerkt is op de buitenkant van het pakket of houder.

Dit artikel is niet toepasselijk op—

- (i) artikelen die omdat ze onderhevig zijn aan gewichtsverandering ten gevolge van klimaatsverandering bijzonderlijk door regulatie van de bepalingen van dit artikel vrijgesteld zijn. Elk artikel aldus vrijgesteld wordt wanneer verkocht of te koop aangeboden op de omslag of verpakking waarin het verkocht of te koop aangeboden wordt, op in het oog vallende wijze gemerkt met een opgave van het netto gewicht van de inhoud ten tijde van de verpakking;
- (ii) artikelen waarvoor gewicht gebruikt wordt slechts voor het doel om graad of klasse aan te duiden;
- (iii) artikelen die om een of andere reden speciaal door regulaties vrijgesteld zijn van een of meer van de bepalingen van dit artikel,

en paragraaf (c) van dit artikel is niet toepasselijk op goederen gewogen ten tijde van de verkoop en verkocht per netto gewicht bepaald door zodanige weging.

45. Een ieder die een meet- of weegwerktuig gebruikt voor de doeleinden van bezigheid in het klein is verplicht om hetzelfde zo te plaatsen en te houden dat het geheel zichtbaar is voor personen die met hem handelen.

46. Het is verboden rapporten, prijslijsten, opgaven van koerante prijzen, tijdschriften of bladen, die vaste prijzen of koerante prijzen van goederen opnemen, en waarin de vermelde of bedoelde beschrijvingen van maten en gewichten een grotere of kleinere maat of gewicht aanduiden of doen verstaan dan aangeduid of verstaan wordt door dezelfde beschrijvingen van maten en gewichten door deze Wet gemachtigd, in de Unie te drukken, publiceren, op te maken of te doen drukken, publiceren, opmaken of in omloop te doen brengen.

47. Niets in deze Wet vervat heeft de bedoeling de verkoop te verbieden of de persoon strafrechtelijk vervolgbaar te maken onder deze Wet die een artikel verkoopt in een vat of houder, de inhoud waarvan niet een is van de beschrijvingen gemachtigd door deze Wet, mits zulk vat of houder niet voorgesteld wordt als een maat. En niets in deze Wet maakt wegens het in bezit hebben van zulk vat of houder een persoon strafrechtelijk vervolgbaar indien het aangetoond wordt dat zulk een vat of houder niet gebruikt of voor gebruik bedoeld is als een maat: Met dien verstande echter dat ten einde aan een regulatie te voldoen die vereist dat een artikel verkocht wordt bij inhoudsmaat of gewicht, het nodig is zulk artikel met een geijkt meet- of weegwerktuig af te meten of te wegen.

HOOFDSTUK V.

ALGEMEEN EN GEMENGD.

48. De Gouverneur-generaal kan regulaties maken niet onbestaanbaar met deze Wet betreffende—

- (a) het vaststellen van tijden en plekken wanneer en waar meet- en weegwerktuigen, maten en gewichten onderzocht en geijkt of herijkt worden;
- (b) het vaststellen van de wijze waarop het ijkproces zal geschieden ten opzichte van het onderzoek, justeren,

Goederen bij gewicht te worden verkocht bij netto gewicht.

Meet- en weegwerktuig zichtbaar te zijn tijdens gebruik.

Prijslijsten bevatten waarden van erkendstandaarden.

Uitzondering in geval van verkoop in houders die geen standaard maat of gewicht voorstellen.

Regulaties.

repair, verification, and stamping of every kind of weighing or measuring instrument, weight or measure, and fixing the fees which shall be payable therefor ;

- (c) prescribing and approving the material and construction of weighing and measuring instruments, weights and measures for trade use, and prescribing the manner in which the denominations of standard weights and measures and the multiples and the parts thereof may be represented on or by any such instruments ;
- (d) prohibiting the use of weighing or measuring instruments, weights or measures which are liable to inaccuracy or to result in or facilitate fraud or deception ;
- (e) limiting the purposes of trade for or in which certain weighing instruments may be used, and restricting or imposing conditions upon the use in trade of automatic weighing machines, price computing machines, and like instruments ;
- (f) defining the limits of error which may be allowed in any weighing or measuring instrument, weight or measure and the limits of error which may be allowed in the weight or quantity of any commodity in any container ;
- (g) regulating and controlling the sale by standard measure or weight, or where permissible by this Act, by other measure, of bread, coal, agricultural produce, milk, meat, and other commodities largely used by the public, and requiring that the same shall be sold by weight or measure only and according to a prescribed scale of quantities ;
- (h) for the appointment in any municipal or other areas of local inspectors of weights and measures and prescribing the terms of appointment and remuneration of such inspectors ;
- (i) regulating the manner in which the superintendent, assizers, local inspectors of weights and measures and police officers shall carry out their duties under this Act ;
- (j) providing for the examination of candidates for appointment as assizers and prescribing the syllabus and conditions of and fees for such examinations ;
- (k) prescribing the conditions upon which any liquids or semi-liquids may be sold by weight only or by capacity only ;
- (l) prescribing a list of articles which, by reason of their being subject to variation in weight owing to climatic influences, or which by reason of weight being used to designate grade or class only, or which for any other reason are exempted from the provisions of this Act relating to the sale of goods by nett weight ; and prescribing the size of the letters or otherwise the manner of stating the nett weight of the contents at the time of packing ;
- (m) prescribing tables giving the lawful equivalent of the denominations of one standard weight or measure expressed in terms of denominations of another standard weight or measure ;
- (n) prescribing tables giving the lawful weights per bag, or other measure or container used in trade, of barley, bran, beans, buckwheat, cement, corn, dholl, flour, firewood, fertiliser, lime, mealies, meal, nuts, oats, onions, potatoes, peas, pollard, rice, rye, salt, sugar, samp, wheat and other dry commodities ;
- (o) prescribing the forms to be used in connection with this Act and any regulation ;
- (p) prescribing conditions for the supply, custody, care and verification of departmental and local standards ;
- (q) prescribing conditions to apply to measuring instruments used in the survey of land or in railway, irrigation or underground surveys,

and generally for more effectually carrying out the objects and purposes of this Act.

herstellen, verifiëren en stempelen van elke soort meet- of weegwerktuig, maat of gewicht en het tarief van lonen die daarvoor betaalbaar zijn ;

- (c) het vaststellen en goedkeuren van stoffen en samenstellingen van meet- en weegwerktuigen, maten en gewichten voor gebruik in bezigheid, en het voorschrijven van de wijze waarop de beschrijvingen van standaard maten en gewichten en de veelvouden en onderdelen daarvan voorgesteld kunnen worden op of door zulke werktuigen ;
- (d) het verbieden van het gebruik van meet- of weegwerktuigen, maten of gewichten welke onjuist kunnen worden of aanleiding kunnen geven tot bedrog of misleiding, of bedrog of misleiding kunnen vergemakkelijken ;
- (e) het beperken van de bezigheids doeleinden waarbij of waarin bepaalde weegwerktuigen gebruikt kunnen worden, en het beperken van of het stellen van voorwaarden aan het gebruik in bezigheid van automatische weegwerktuigen, of prijsberekende machines en dergelijke werktuigen ;
- (f) het bepalen van de geoorloofde afwijkingen in meet- of weegwerktuigen maten of gewichten en de geoorloofde afwijkingen in het gewicht of de hoeveelheid van waren verkocht in een houder ;
- (g) het regelen van en toezicht houden op de verkoop bij standaard maat of gewicht, of waar veroorloofd krachtens deze Wet bij andere maten, van brood, steenkool, landbouwvoortbrengselen, melk, vlees, en andere waren, algemeen gebruikt door het publiek, en het bevelen dat dezelve slechts bij maat of gewicht verkocht mogen worden en overeenkomstig een voorgeschreven maatstaf van hoeveelheden ;
- (h) het aanstellen in municipaliteiten of andere landsgedeelten van plaatselijke inspektors van maten en gewichten en het regelen van de voorwaarden van aanstelling en bezoldiging van zulke inspektors ;
- (i) het regelen van de wijze waarop de kontrôleur, ijkers, plaatselijke inspektors van maten en gewichten en ambtenaren van de politiemacht hun plichten volgens deze Wet uitoefenen ;
- (j) het maken van voorziening voor het eksamen van kandidaten voor de betrekking van ijkers en het bepalen van de onderwerpen en voorwaarden van zulk eksamen en de betaalbare eksamengelden ;
- (k) het voorschrijven van de voorwaarden waarop vloeibare stoffen en half vloeibare stoffen verkocht mogen worden alleen bij gewicht of alleen bij de maat ;
- (l) het bepalen van een lijst van artikelen die omdat ze tengevolge van klimaatsverandering onderhevig zijn aan gewichtsverandering, of die om reden dat gewicht slechts gebruikt wordt om graad of klasse aan te duiden of om enige andere reden vrijgesteld zijn van de toepassing van deze Wet betrekkelijk de verkoop van goederen bij netto gewicht ; en het bepalen van de grootte van de letters of anderszins de wijze van aanduiding van het netto gewicht van de inhoud ten tijde van het pakken ;
- (m) het voorschrijven van tafels die de wettelijke ekwivalenten aanduiden van de beschrijvingen van een standaard maat of gewicht uitgedrukt in termen van de beschrijvingen van andere standaard maten en gewichten ;
- (n) het voorschrijven van tafels aantonende de wettelijke gewichten per zak of andere maat of houder in bezigheid gebruikt van garst, zemels, bonen, boekweit, cement, graan, dholl, fijn meel, brandhout, kunstmest, kalk, mielies, meel, noten, haver, uien, aardappels, erten, zemelenmeel, rijst, rogge, zout, suiker, gestampde mielies, koren en andere droge waren ;
- (o) het voorschrijven van formulieren te worden gebruikt in verband met deze Wet en de regulaties ;
- (p) het maken van voorschriften in verband met de verkrijging, bewaring, zorg en verifikatie van departements en plaatselijke standaarden ;
- (q) het maken van voorschriften te worden toegepast op meetwerktuigen gebruikt voor landopmetingen of voor spoorweg, besproeiings of ondergrondse opmetingen,

en in het algemeen voor de betere verwezenlijking van de doeleinden en oogmerken van deze Wet.

Any such regulation may be made so as to be in force throughout the Union, or in any province, district or municipal or other area, and shall, upon publication in the *Gazette*, or as from such later date as may be notified in the *Gazette*, be of the same force and effect in the Union, or in any province, district, municipal or other area thereof (as the case may be) as if it were set out in this Act.

Penalties.

49. Any person who contravenes any provision of, or is guilty of an offence against, this Act, or contravenes any regulation, or fails to comply with any such provision or regulation with which it is his duty to comply, shall be liable, where no penalty is specially provided, on a first conviction to a fine not exceeding fifty pounds, and on a second or subsequent conviction to such a fine or to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding six months.

Confiscation of instruments.

50. Any forged or counterfeited stamp or die, any weighing or measuring instrument, weight or measure or other article in connection with which a contravention of, or offence against, or non-compliance with, this Act or any regulation has been committed, shall be liable to be confiscated by order of the court passing sentence for the contravention, offence, or non-compliance, and, if so confiscated, shall thereafter be disposed of as the Minister may direct.

Interpretation of terms.

51. In this Act, unless inconsistent with the context—

- “assizer” means any officer duly appointed for the purpose of assizing weighing and measuring instruments, weights and measures, and of carrying out the provisions of this Act;
- “assize” means and includes the verification, comparison with standards and the stamping, when correct, of weighing and measuring instruments, weights and measures; and the word “re-assize” and other words relating thereto shall be construed accordingly;
- “local authority” means and includes any municipal council, borough council, town council or village council, or any town board, village management board, local board or health board, or any divisional or rural council;
- “measuring instrument” means every instrument for the measurement of length, capacity or area;
- “Minister” means the Minister of Mines and Industries or any other Minister to whose department the administration of this Act may be assigned by the Governor-General;
- “regulation,” except in section *fifty-two*, means a regulation made and in force under this Act;
- “stamping” includes casting, engraving, etching, printing, or otherwise marking, in such manner as to be, as far as possible, indelible, and the word “stamp” and other words relating thereto shall be construed accordingly;
- “sale” or “sell” includes barter;
- “this Act” includes the regulations;
- “trade” includes any such contract, bargain, sale, dealing, collection of tolls and duties, as is in section *thirty-three* mentioned;
- “vehicle” means any carriage, wagon, truck, barrow or other means of conveyance, but does not include railway rolling stock;
- “weighing instrument” includes scales, balances, and all kinds of machines or instruments used for weighing, including such as are constructed also to calculate and indicate the prices in money and all weights belonging thereto.

Repeal of laws.

52. (1) As from a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette* the provisions of any law, or any bye-law or regulation made under any law, shall cease to be of force or effect in so far as the same are repugnant to or inconsistent with any of the provisions of this Act.

(2) As from a date fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*, the laws specified in the Third

Iedere regulatie kan zo gemaakt worden dat dezelve van kracht is door de gehele Unie, of in enige provincie, distrikt of municipaal of ander gebied en is na publikatie in de *Staatskoerant* of na zulke latere datum als bekend gemaakt wordt in de *Staatskoerant* van dezelfde kracht en effect in de Unie, of in een provincie, distrikt, municipaal of ander gebied (naar het geval mag zijn), alsof dezelve in deze Wet was opgenomen.

49. Hij die een bepaling van deze Wet of een regulatie overtreedt of zich schuldig maakt aan een overtreding daarvan of verzuimt zulke bepaling of regulatie na te komen wanneer het zijn plicht is dezelve na te komen wordt gestraft, wanneer geen speciale straf vermeld is bij eerste veroordeling met een boete van ten hoogste vijftig pond, en bij tweede of verdere veroordeling met zulk een boete of met gevangenisstraf zonder alternatief van boete van ten hoogste zes maanden.

50. Het hof dat vonnis uitsprekt op een overtreding van, vergrijp tegen of verzuim van deze Wet of de regulaties kan de verbeurdverklaring bevelen van een vervalste of nagemaakte stempel of merkstift, een meet- of weegwerktuig, maat of gewicht of ander artikel in verband waarmee de overtreding, het vergrijp of verzuim begaan is, en wanneer zo verbeurd verklaard wordt daarmee gehandeld zoals de Minister moge bepalen.

51. Tenzij de samenhang een andere zin aanduidt wordt voor de toepassing van deze Wet verstaan onder—

- “ijker” een behoorlijk benoemde ambtenaar voor het doeleinde van het ijken van meet- en weegwerktuigen, maten en gewichten en de uitvoering van de bepalingen van deze Wet;
- “ijken” tevens het verifiëren, vergelijken met standaarden en het stempelen, indien juist bevonden van meet- en weegwerktuigen, maten en gewichten en het woord “herijken” en andere daarmee in verband staande woorden worden dienovereenkomstig verstaan;
- “plaatselijk bestuur” tevens municipaliteitsraad, stadsraad of dorpsraad, of stadskomitee, of dorpsbestuursraad, plaatselijk bestuur of gezondheidsraad of een afdelings- of landelijke raad;
- “meetwerktuig” elk werktuig voor het meten van lengte, inhoud of oppervlakte;
- “Minister” de Minister van Mijnwezen en Nijverheid of een andere Minister aan wiens departement de uitvoering van deze Wet door de Gouverneur-generaal kan opgedragen worden;
- “regulatie” behalve in artikel *twee en vijftig*, een regulatie gemaakt en van kracht ingevolge deze Wet;
- “stempelen” het gieten, graveren, etsen, drukken of op andere wijze merken op zulke manier als zoveel mogelijk onuitwisbaar te zijn; en
- “stempel” en andere afleidingen of samenstellingen daarvan worden dienovereenkomstig verstaan;
- “verkoop” of “verkopen” tevens “ruil”;
- “deze Wet” tevens de regulaties;
- “bezigheid” de kontrakten, onderhandelingen, verkoop, transakties, heffing van tolgeden en rechten, zoals vermeld in artikel *drie en dertig*;
- “voertuig” rijtuig, wagen, trok, handkar, of ander vervoermiddel met uitzondering van rollend spoorwagematerieel;
- “weegwerktuig” tevens schaal balansen, brug balansen en alle soorten weegmachines of werktuigen gebruikt om te wegen, alsmede dezulke die ingericht zijn om ook de prijzen in geld te berekenen en aan te duiden, en alle gewichten daartoe behorende.

52. (1) Van en na de datum door de Gouverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* te worden bepaald houden de bepalingen van alle wetten, verordeningen of regulaties gemaakt ingevolge de wetten op van kracht te zijn in zoverre ze in strijd of onbestaanbaar zijn met een der bepalingen van deze Wet.

(2) Vanaf een door de Gouverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* vast te stellen datum worden de wetten

Straffen.

Verbeurdverklaring van werktuigen

Woordbepaling.

Herroeping van wetten.

Short title
and com-
mencement
of Act.

Schedule to this Act shall be repealed to the extent set out in the fourth column of that Schedule.

53. This Act may be cited for all purposes as the Weights and Measures Act, 1922, and shall commence and come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

First Schedule.

STANDARD MEASURES OF WEIGHT, CAPACITY OR LENGTH.

1. The reference unit of the standard measure of weight is the kilogram, which is represented by the mass of the piece recognised by the General International Conference of Weights and Measures as the International Prototype of the kilogram and deposited at the International Bureau of Weights and Measures.

The standard pound for the Union shall be the Imperial Standard Pound.

The legal equivalents for the kilogram and the pound are those derived at the International Bureau of Weights and Measures, namely:—

1 pound = 0.4535924 kilogram.
1 kilogram = 2.2046225 pounds (avoir.).

2. The reference unit standard measure of length is the Metre, which is represented by the distance existing at the temperature of melting ice between two lines traced upon the bar sanctioned by the General International Conference of Weights and Measures as the International Prototype of the Metre and deposited at the International Bureau of Weights and Measures.

The standard Yard for the Union shall be the Imperial Standard Yard. The legal equivalents for the Metre and the Yard are those derived at the International Bureau of Weights and Measures, namely:—

1 yard = 0.9143992 metre.
1 metre = 1.0936143 yard.

3. The reference unit of the standard measure of capacity is the litre, which is the volume of one kilogram of distilled water at its maximum density and under normal atmospheric pressure.

The standard gallon for the Union shall be the Imperial Gallon, which is the volume occupied by 10 pounds of distilled water weighed in air against brass weights at 62 degrees Fahrenheit under a pressure of 30 inches.

The legal equivalents for the litre and the gallon are as follows:—

1 gallon = 4.545963 litres.
1 litre = 0.219975 gallon.

Second Schedule.

DENOMINATIONS OF WEIGHTS AND MEASURES WHICH MAY BE ASSIZED AND USED IN TRADE.

I. WEIGHTS.

1. AVOIRDUPOIS WEIGHTS.

Cental (cl.) or hundredweight (cwt.) = 100 pounds

50 pounds
20 pounds
10 pounds
5 pounds
2 pounds
1 pound (lb.)
8 ounces or half pound
4 ounces
2 ounces
1 ounce (oz.) (= 437.5 grains = 28.3495 grams)
8 drams or half ounce
4 drams
2 drams
1 dram (dr.)
½ dram

The ton shall weigh 2000 pounds

2. TROY WEIGHTS.

1000 ounces troy	0.5	ounce troy
500 ounces troy	0.4	ounce troy
400 ounces troy	0.3	ounce troy
300 ounces troy	0.2	ounce troy
200 ounces troy	0.1	ounce troy
100 ounces troy	0.05	ounce troy
50 ounces troy	0.04	ounce troy
40 ounces troy	0.03	ounce troy
30 ounces troy	0.02	ounce troy
20 ounces troy	0.01	ounce troy
10 ounces troy	0.005	ounce troy
5 ounces troy	0.004	ounce troy
4 ounces troy	0.003	ounce troy
3 ounces troy	0.002	ounce troy
2 ounces troy	0.001	ounce troy

1 ounce troy (oz. tr.)

(= 480 grains = 31.1035 grams).

240 grains (grs.) or 10 pennyweights (dwt.)
120 grains (grs.) or 5 pennyweights (dwt.)
72 grains (grs.) or 3 pennyweights (dwt.)
48 grains (grs.) or 2 pennyweights (dwt.)
24 grains (grs.) or 1 pennyweight (dwt.)

opgenoemd in de Derde Bijlage van deze Wet herroepen in de omvang aangewezen in de vierde kolom van die Bijlage.

53. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Wet op Maten en Gewichten 1922 en treedt in werking op een datum te worden bepaald door de Goeverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant*.

Korte titel
en datum
van in-
voering.

Eerste Bijlage.

STANDAARD MATEN VAN GEWICHT, INHOUD, OF LENGTE.

1. De eenheid van de standaard maat van gewicht ter vergelijking is het kilogram welke voorgesteld is door het voorwerp door de Internationale Konferentie van Maten en Gewichten aangenomen als het Internationale Oorspronkelijke Model van het kilogram en neergelegd in het Internationale Bureau van Maten en Gewichten.

Het standaard pond voor de Unie is het Imperiale Standaard Pond.

De wettelijke ekwivalenten van het kilogram en het pond zijn die verkregen bij het Internationale Bureau van Maten en Gewichten namelijk

1 pond = 0.4535924 kilogram.
1 kilogram = 2.2046225 pond (avoir.).

2. De eenheid van de standaard maat van lengte ter vergelijking is de meter welke voorgesteld is door de afstand bestaande bij een temperatuur van smeltend ijs tussen twee strepen aangebracht op de staaf aangenomen door de Internationale Konferentie van Maten en Gewichten als het Internationale Oorspronkelijke Model van de Meter en neergelegd in het Internationale Bureau van Maten en Gewichten.

De standaard yard voor de Unie is de Imperiale Standaard Yard.

De wettelijke ekwivalenten van de Meter en de Yard zijn die verkregen bij het Internationale Bureau van Maten en Gewichten namelijk:

1 yard = 0.9143992 meter.
1 meter = 1.0936143 yard.

3. De eenheid van de standaard maat van inhoud ter vergelijking is de liter hetwelk is het volumen van één kilogram gedistilleerd water bij zijn grootste dichtheid en onder normale luchtdruk.

De standaard gallon voor de Unie is de Imperiale Gallon, hetwelk is het volumen ingenomen door 10 pond gedistilleerd water in lucht gewogen tegen koperen gewichten bij 62 graden Fahrenheit onder een druk van 30 duim.

De wettelijke ekwivalenten van de liter en de gallon zijn als volgt:

1 gallon = 4.545963 liter
1 liter = 0.219975 gallon.

Tweede Bijlage.

BESCHRIJVINGEN VAN GEWICHTEN EN MATEN WELKE GEIJKT EN IN BEZIGHEID GEBRUIKT MOGEN WORDEN.

I. GEWICHTEN.

1. AVOIRDUPOIS GEWICHT.

Cental (cl.) of honderd pond (cwt.) = 100 pond.

50 pond
20 pond
10 pond
5 pond
2 pond
1 pond (lb.)
8 ons of half pond
4 ons
2 ons
1 ons (437.5 grein = 28.3495 gram)
8 drachme of 1 half ons
4 drachme
2 drachme
1 drachme (dr.)
½ drachme.

De ton weegt 2000 pond

2. TROOIS GEWICHT.

1000 ons troois	0.5	ons troois
500 ons troois	0.4	ons troois
400 ons troois	0.3	ons troois
300 ons troois	0.2	ons troois
200 ons troois	0.1	ons troois
100 ons troois	0.05	ons troois
50 ons troois	0.04	ons troois
40 ons troois	0.03	ons troois
30 ons troois	0.02	ons troois
20 ons troois	0.01	ons troois
10 ons troois	0.005	ons troois
5 ons troois	0.004	ons troois
4 ons troois	0.003	ons troois
3 ons troois	0.002	ons troois
2 ons troois	0.001	ons troois

1 ons troois (ons tr.)

(= 480 grein = 31.1035 gram).

240 grein (gr.) of 10 pennyweight (dwt.)
120 grein (gr.) of 5 pennyweight (dwt.)
72 grein (gr.) of 3 pennyweight (dwt.)
48 grein (gr.) of 2 pennyweight (dwt.)
24 grein (gr.) of 1 pennyweight (dwt.)

3. CARAT WEIGHTS.

5000 carats	10	carat
3000 carats	5	carat
2000 carats	3	carat
1000 carats	2	carat
500 carats	1	carat = (200 milligrams)
300 carats	0.5	carat
200 carats	0.2	carat
100 carats	0.1	carat
50 carats	0.05	carat
30 carats	0.02	carat
20 carats	0.01	carat
	0.005	carat

4. APOTHECARIES WEIGHTS.

10	ounces
8	ounces
6	ounces
4	ounces
2	ounces
1	ounce (oz. Apoth.) (= 480 grains)
4	drachms or half an ounce
2	drachms
1	drachm = (3 scruples)
2	scruples
1½	scruples or half a drachm
1	scruple
½	scruple
6	grains
5	grains
4	grains
3	grains
2	grains
1	grain
½	grain

5. METRIC WEIGHTS.

20 kilograms
10 kilograms
5 kilograms
2 kilograms
1 kilogram
500 to 1 gram
5 to 1 decigram (0.1 gram)
5 to 1 centigram (0.1 decigram)
5 to 1 milligram (0.1 centigram)
The Metric Tonne = 1,000 kilograms

II. MEASURES OF CAPACITY.

1. LIQUID MEASURES.

One gallon (gal.) and over.
Half gallon.
Quart (qt.) = ¼ gallon.
Pint (pt.) = ½ quart.
Half pint.
Gill = ¼ pint.
Half gill.
Quarter gill.

For the sale of liquid in bottles, the denominations ¼ gallon, ½ gallon and ¾ gallon may be used for indicating the nett contents.

2. APOTHECARIES MEASURES.

Pint.
Half pint.
40 fluid ounces to half a fluid ounce (fl. oz.).
16 fluid drachms to half a fluid drachm (fl. dr.).
60 minims to one minim (min. or M.).

3. METRIC MEASURES (LIQUID).

20	litres	
10	litres (decalitre)	0.05 litre
5	litres	0.02 litre
2	litres	0.01 litre (1 centilitre)
1	litre (l.)	0.005 litre
0.5	litre	0.002 litre
0.2	litre	0.001 litre (1 millilitre)
0.1	litre (1 decilitre)	

3. KARAAT GEWICHT.

5000 karaat	10	karaat
3000 karaat	5	karaat
2000 karaat	3	karaat
1000 karaat	2	karaat
500 karaat	1	karaat (ct.) (200 milligram)
300 karaat	0.5	karaat
200 karaat	0.2	karaat
100 karaat	0.1	karaat
50 karaat	0.05	karaat
30 karaat	0.02	karaat
20 karaat	0.01	karaat
	0.005	karaat

4. MEDICINAAL GEWICHT.

10	ons
8	ons
6	ons
4	ons
2	ons
1	ons (ons Med.) (= 480 grein)
4	drachme of een half ons
2	drachme
1	drachme = 3 scrupels
2	scrupels
1½	scrupels of een halve drachme
1	scrupel
½	scrupel
6	grein
5	grein
4	grein
3	grein
2	grein
1	grein
½	grein.

5. METRIEK GEWICHT.

20 kilogram
10 kilogram
5 kilogram
2 kilogram
1 kilogram
500 tot 1 gram
5 tot 1 decigram (0.1 gram)
5 tot 1 centigram (0.1 decigram)
5 tot 1 milligram (0.1 centigram).
Metrieke ton = 1,000 kilogram.

II. INHOUDSMAAT.

1. VLOEISTOFMATEN.

Een gallon (gal.) en meer
Halve gallon
Kwart (qt.) = ¼ gallon.
Pint (pt.) = ½ kwart.
Halve Pint
Gill = ¼ pint,
Halve Gill
Kwart Gill.

Voor de verkoop van vloeistof in flessen mogen de beschrijvingen ¼ gallon, ½ gallon en ¾ gallon gebruikt worden om de netto inhoud aan te duiden.

2. MEDICINALE MATEN

Pint.
Halve Pint.
40 vloeibare orsen tot een half vloeibaar ons (vl. ons).
16 vloeibare drachmen tot een halve vloeibare drachme (vl. dr.).
60 minims tot een minim (min. of M.).

3. METRIEKE MAAT (VLOEISTOF).

20	liters	
10	liters (decaliter)	0.05 liter
5	liters	0.02 liter
2	liters	0.01 liter (1 centiliter)
1	liter (l.)	0.005 liter
0.5	liter	0.002 liter
0.2	liter	0.001 liter (1 milliliter)
0.1	liter (1 deciliter)	

III. MEASURES OF LENGTH, AREA AND CUBIC CONTENTS.

1. LENGTH.

Customary multiples and parts of the yard (yd.), the foot (ft.), the inch (in.), the metre (m.), the Cape foot (ft. Cape) and the Cape rood (rd. Cape).

The Cape foot is 0.3148581 metre.

2. AREA.

The standard measures of area are those obtained by squaring the standard measures of length and

The Morgen = 600 square roods
= 86,400 square Cape feet.
The Acre = 4,840 square yards
= 43,560 square English feet.
The Hectare = 10,000 square metres.

3. CUBIC CONTENT.

The standard measures of cubic content are those obtained by cubing the standard measures of length.

Third Schedule.

LAWS REPEALED.

Province or Union.	No. and year of law.	Long or short title or subject of law.	Extent of repeal.
Cape of Good Hope.	Act No. 11 of 1858	An Act for regulating weights and measures in the Colony of the Cape of Good Hope.	The whole.
"	Act No. 9 of 1859	An Act to define and declare the unit of land measure in this Colony.	The whole.
"	Act No. 15 of 1876	The Weights and Measures Act, 1876.	The whole.
Natal ..	Ordinance No. 11 of 1852	Ordinance for establishing Imperial Weights and Measures.	The whole.
"	Law No. 19 of 1872	The Municipal Corporation Law, 1872.	Sections sixty-six to seventy inclusive.
"	Act No. 9 of 1908	An Act to amend Ordinance No. 11 of 1852.	The whole.
Transvaal	Law No. 2 of 1874	Weights and Measures.	The whole.
"	Proclamation of the State President of the late South African Republic, dated 19th day of June, 1891.	Weights and Measures.	The whole.
"	Law No. 6 of 1896	Amendment of Law No. 2, 1874, being extension of article seven.	The whole.
Orange Free State.	Law No. 25 of 1898	Gauging and examination of Measures, Scales and Weights.	The whole.

III. LENGTEMAAT, VLAKTEMAAT EN KUBIEKE INHOUDSMAAT.

1. LENGTEMAAT.

De gebruikelijke veelvouden en onderdelen van een yard (yd.), de voet (vt.), de duim (dm.), de meter (m.), de Kaapse voet (Kaapse vt.) en de Kaapse roede (Kaapse rd.).

De Kaapse voet is 0.3148581 meter.

2. VLAKTEMAAT.

De standaard-vlaktematen worden verkregen door de standaard-lengtematen tot de tweede macht te verheffen en

De morgen = 600 vierkante roeden
= 86,400 vierkante Kaapse voeten
De akker = 4,840 vierkante yards
= 43,560 vierkante Engelse voeten
De hectare = 10,000 vierkante meters.

3. KUBIEKE INHOUDSMAAT.

De standaard-kubieke-inhoudsmaten worden verkregen door de standaard-lengtematen tot de derde macht te verheffen.

Derde Bijlage.

HERROEPEN WETTEN.

Provincie.	No. en Jaar van Wet.	Lange of korte titel of onderwerp van Wet.	Omvang van Herroeping.
Kaap de Goede Hoop.	Wet No. 11 van 1858	Een Wet tot regeling van gewichten en maten in de Kolonie Kaap de Goede Hoop.	Geheel.
"	Wet No. 9 van 1859	Een Wet tot omschrijving en bepaling van de vlaktemaat in deze Kolonie.	Geheel.
"	Wet No. 15 van 1876	De Wet op Gewichten en Maten 1876.	Geheel.
Natal	Ordonantie No. 11 van 1852.	Ordonantie tot instelling van Imperiale Gewichten en Maten.	Geheel.
"	Wet No. 19 van 1872	De Wet op Municipale Korporaties, 1872.	Artikels zes en zestig tot en met zeventig.
"	Wet No. 9 van 1908	Een Wet tot wijziging van Ordonantie No. 11 van 1852.	Geheel.
Transvaal.	Wet No. 2 van 1874	Gewichten en Maten	Geheel.
"	Proklamatie van de Staatspresident van de voormalige Zuid Afrikaanse Republiek, gedateerd 19 Junie 1891.	Gewichten en Maten	Geheel.
"	Wet No. 6 van 1896	Wijziging van Wet No. 2, 1874, zijnde uitbreiding van artikel zeven.	Geheel.
Oranje Vrijstaat.	Wet No. 25 van 1898	Over het iken van Maten, Schalen en Gewichten.	Geheel.

No. 33, 1922.]

ACT

To make provision for the taking over by the Union Government of all War Department lands and buildings and certain Admiralty lands in the Union; for the conserving of them for defence purposes; and, further, to make certain financial and other provision in respect of matters incidental thereto.

WHEREAS His Majesty's Government of the Union of South Africa (hereinafter called the Government of the Union), has assumed, as from the 1st day of December, 1921, responsibility for the land defences of the Union and for any military measures which it may be necessary to take for the defence and security of the Union:

AND WHEREAS His Majesty's Government of the United Kingdom (hereinafter called the Government of the United Kingdom) did agree that upon the Government of the Union assuming the responsibilities aforesaid there should be relinquished in favour of, and transferred to, the Government of the Union all the right, title and interest in, to and over certain lands and interests in land hereinafter mentioned and situate in the Union, together with the buildings on such lands:

AND WHEREAS the Government of the Union did agree and undertake to hold and use the properties thus relinquished and transferred, exclusively for the benefit of the defence force organizations and establishments and land defences of the Union or to conserve the value of them for the benefit of the said organizations, establishments and defences:

AND WHEREAS the Government of the United Kingdom did agree to transfer to the Government of the Union, the freehold of certain lands originally granted to the Lords Commissioners of the Admiralty to be used for naval purposes:

AND WHEREAS in order to give effect to the agreements aforesaid it is necessary to make provision for the registration of such transfer, and the use of such properties after transfer and to make certain financial and other provisions incidental to the transfer and the use of such properties:

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Transfer to Union of War Department land and buildings.

1. (1) All lands and interests in land in the Union heretofore held by or reserved for the use of His Majesty's War Department, as specified in the Schedule to this Act, shall, together with the buildings on such lands, be deemed to have been or to be transferred to the Government of the Union as from the date specified opposite the description of the property in the said Schedule and shall be held by it subject to the provisions of this Act and subject also, so far as they may be applicable, to the conditions imposed by the title deeds or other deeds of such lands or interests in land and subject also to any obligations and liabilities incurred by the said War Department, existing at the said date in respect of the said property.

(2) All such lands and interests in land with the buildings aforesaid shall be defence endowment property and are referred to hereafter in this Act as endowment property.

Registration of transfer of defence endowment property.

2. (1) The registrar of deeds in charge of the deeds registry in which is registered any title deed of, or other deed relating to any endowment property shall, when any such deed is produced to him, endorse thereon, and at the same time

No. 33, 1922.]

WET

Om voorziening te maken voor de overneming door de Unie Regering van alle gronden en gebouwen gelegen in de Unie behorende aan het Departement van Oorlog, en van zekere Admiraliteitsgronden in de Unie; voor het behoud van dezelve voor verdedigings doeleinden, en voorts om zekere financiële en andere regelingen te maken ten opzichte van aangelegenheden in verband daarmee.

NADEMAAL Zijn Majesteits Regering van de Unie van Zuid-Afrika (hierna genoemd de Regering van de Unie) vanaf de eerste dag van December 1921 de verantwoordelijkheid voor de verdedigingsmiddelen te land van de Unie en voor alle militaire maatregelen die nodig mochten zijn voor de verdediging en veiligheid van de Unie, aanvaardt:

EN NADEMAAL Zijn Majesteits Regering van het Verenigde Koninkrijk (hierna genoemd de Regering van het Verenigde Koninkrijk) erin toegestemd heeft, dat, wanneer de Regering van de Unie de voorzegde verantwoordelijkheden aanvaardde, alle rechten, aanspraak en belangen op en in, zekere gronden en rechten op grond hierna genoemd en gelegen in de Unie tezamen met de gebouwen op zulke gronden, aan de Regering van de Unie zouden afgestaan en overgedragen worden:

EN NADEMAAL de Regering van de Unie toegestemd en ondernomen heeft de aldus afgestane en overgedragen eigendommen te houden en te gebruiken bij uitsluiting ten behoeve van de verdedigingsmacht organisaties en inrichtingen en verdedigingsmiddelen te land van de Unie, of de waarde van dezelve ten behoeve van de gezegde organisaties, inrichtingen en verdedigingsmiddelen te behouden:

EN NADEMAAL de Regering van het Verenigd Koninkrijk er in toegestemd heeft om de vrije eigendom van zekere gronden oorspronkelijk toegewezen aan de Lords Kommissarissen van de Admiraliteit om voor marine doeleinden gebruikt te worden aan de Regering van de Unie over te dragen:

EN NADEMAAL, om gevolg te geven aan de gezegde overeenkomsten het nodig is om voorziening te maken voor de registratie van zulke overdracht, en het gebruik van zulke eigendommen na overdracht, en zekere financiële en andere voorzieningen te maken in verband met de overdracht en het gebruik van zulke eigendommen:

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. (1) Alle gronden en rechten op grond in de Unie, tot nog toe gehouden door of gereserveerd voor het gebruik van Zijn Majesteits Departement van Oorlog, als uiteengezet in de Bijlage van deze Wet, worden te zamen met de gebouwen op zulke gronden geacht overgedragen te zijn of te worden aan de Regering van de Unie vanaf de datum vermeld tegenover de beschrijving van het eigendom in die Bijlage, en worden door dezelve gehouden onderworpen aan de bepalingen van deze Wet en voorts onderworpen, voor zover ze toepasselijk mogen zijn, aan de voorwaarden door de titelbewijzen of andere akten van zulke gronden of rechten op grond opgelegd, en tevens onderworpen aan de verplichtingen en schulden door het Departement van Oorlog voornoemd, aangegaan, en bestaande op de vermelde datum ten aanzien van bedoeld eigendom.

(2) Al zulke gronden en rechten op grond met de voorzegde gebouwen zullen zijn verdediging begiftigings eigendom en worden hierna in deze Wet begiftigings eigendom genoemd.

2. (1) De registrateur van akten belast met het opzicht over het registratiekantoor waarin een titelbewijs van of andere akte betrekking hebbende op enig begiftigings eigendom, geregistreerd is, tekent op zulke akte wanneer dezelve aan hem

Overdracht aan Unie van grond en gebouwen behorende aan het Departement van Oorlog.

Registratie van overdracht van begiftigings eigendom.

on the duplicate original thereof (if any) filed in such registry, the fact of the transfer under section one and shall make in the proper registers in the deeds registry such entries as will effectually record such transfer: Provided that if the original of any deed is not produced to such registrar endorsement of the fact of such transfer on the said duplicate original only (if any), shall have the same effect as endorsement on the original deed.

(2) Whenever Crown lands have been set apart or reserved at any time for the purposes of the War Department of the Government of the United Kingdom, without any document of title relating thereto, having been registered in a deeds registry, and such setting apart or reservation has been recorded on the plans and records filed in the office of a surveyor-general, such surveyor-general shall make such alterations and endorsements on his plans and records without payment of any fee of office or other charge, as will effectually record the relinquishment of the property by the Government of the United Kingdom in favour of the Government of the Union.

(3) No transfer duty, stamp duty, or any registration fees or charges shall be payable in respect of any transfer under this section.

Use of
defence
endowment
property.

3. (1) Subject to the powers of appropriation, reservation, sale or lease hereinafter conferred, endowment property shall be held and maintained for the use and benefit of the Union Defence Forces, or any portion thereof.

(2) Whenever the Minister of Defence certifies under his hand that any endowment property is not required or is not likely to be required for the purpose of the Union Defence Forces, the Governor-General may, subject to the provisions of this Act and notwithstanding anything contained in any law relating to the disposal of Crown land—

- (a) appropriate such property to, or reserve it for the use of, any department of State (other than the Railways and Harbours Administration) for any public purpose for which it is or is likely to be required; or
- (b) cause such property to be sold or leased to—
 - (i) the Railways and Harbours Administration;
 - (ii) any provincial administration;
 - (iii) any local authority empowered by law to own or hold a lease of land and having jurisdiction where such property is situate; or
 - (iv) any person or body of persons corporate or unincorporate.

(3) Whenever endowment property is appropriated or reserved under paragraph (a) of sub-section (2) the value thereof shall be determined by a method of assessment approved by the Minister of Defence and the Treasury.

(4) Whenever endowment property is sold or leased under paragraph (b) of sub-section (2), then—

- (i) in case of a sale, the purchase price shall be likewise determined; and
- (ii) in case of a lease, the rent payable under and in terms and conditions of the lease shall be likewise approved:

Provided that in the case of a sale as aforesaid to a local authority or to a person or body of persons the method and the terms and conditions of payment of the purchase price may include provisions for an exchange of the property for other immovable property and, in the case only of a sale to a local authority, it may be agreed with the local authority that payment of the purchase price shall be deferred on its being secured by a first mortgage bond or in any other manner approved by the Treasury, the rate of interest on the payment so deferred being likewise approved.

ingeleverd wordt, en tegelijkertijd op het duplicaat oorspronkelijke van die akte (zo er een is) dat in dat registratiekantoor bewaard wordt, het feit van de overdracht krachtens artikel een aan, en maakt zodanige inschrijvingen in de behoorlijke registers van het registratiekantoor als zulke overdracht duidelijk aanwijzen: Met dien verstande dat indien het oorspronkelijke van een akte niet aan zulke registrateur ingeleverd wordt, aantekening van het feit van de overdracht slechts op het gezegde duplicaat oorspronkelijke (indien dat er is) gemaakt, hetzelfde effect heeft als aantekening op de oorspronkelijke akte.

(2) Wanneer te eniger tijd Kroongronden ter zijde gezet of gereserveerd zijn voor de doeleinden van het Departement van Oorlog van de Regering van het Verenigde Koninkrijk zonder dat een akte of titelbewijs ten aanzien daarvan geregistreerd is in een registratiekantoor van akten, en zulke terzijde-zetting of reservatie aangetekend is op de kaarten en stukken in het kantoor van een landmeter-generaal bewaard, worden door zulke landmeter-generaal zulke wijzigingen en aantekeningen op zijn kaarten en stukken aangebracht zonder betaling van kantoorrechten of andere betalingen, als duidelijk de afstand van het eigendom door de Regering van het Verenigde Koninkrijk ten behoeve van de Regering van de Unie aanwijzen.

(3) Geen hererechten, zegelrechten, of registratiefooiën of gelden worden betaald in verband met een overdracht ingevolge dit artikel.

3. (1) Met inachtneming van de bevoegdheden van aanwending, reservatie, verkoop of verhuur, hierna gegeven, wordt begiftigings eigendom gehouden en in stand gehouden voor het gebruik en ten behoeve van de Unie Verdedigings-machten, of een gedeelte daarvan.

Gebruik van
begiftigings
eigendom.

(2) Wanneer de Minister van Verdediging onder zijn handtekening certificeert dat enig begiftigings eigendom niet vereist wordt of niet waarschijnlijk vereist zal worden voor doeleinden van de Unie Verdedigingsmachten, kan de Goeverneur-generaal met inachtneming van de bepalingen van deze Wet en niet-tegenstaande enige bepaling in een wet betreffende de vreemding van Kroongrond—

- (a) zulk eigendom aanwenden of reserveren voor het gebruik van een Departement van Staat (uitgezonderd de Spoorwegen en Havens Administratie) voor enig openbaar gebruik waarvoor het vereist wordt of waarschijnlijk vereist zal worden; of
- (b) zulk eigendom doen verkopen of verhuren aan—
 - (i) de Spoorwegen en Havens Administratie,
 - (ii) enige provinciale administratie,
 - (iii) een plaatselijk bestuur, bij de wet gemachtigd om grond in eigendom of onder huur te houden en dat jurisdictie heeft waar zulk eigendom gelegen is, of
 - (iv) een persoon of lichaam van personen ingelijfd of niet ingelijfd.

(3) Wanneer begiftigings eigendom aangewend of gereserveerd wordt overeenkomstig paragraaf (a) van sub-artikel (2) wordt de waarde daarvan bepaald op een manier van waardering door de Minister van Verdediging en de Thesaurie goedgekeurd.

(4) Wanneer begiftigings eigendom verkocht of verhuurd wordt overeenkomstig paragraaf (b) van sub-artikel (2) dan—

- (i) in geval van verkoop wordt de verkoopprijs op dezelfde wijze bepaald; en
- (ii) in geval van verhuur worden de huurgelden betaalbaar krachtens, in termen van en volgens de voorwaarden van de verhuur op dezelfde wijze goedgekeurd:

Met dien verstande dat in geval van een verkoop als voorzeggd aan een plaatselijk bestuur of aan een persoon of lichaam van personen, de wijze en de termen en voorwaarden van betaling van de verkoopprijs bepalingen in mogen sluiten voor een ruil van het eigendom voor ander onroerend eigendom en slechts in het geval van een verkoop aan een plaatselijk bestuur mag het met het plaatselijke bestuur overeengekomen worden dat betaling van de verkoopprijs uitgesteld mag worden tegen verzekering van dezelfde door een eerste verband, of op andere wijze door de Thesaurie goedgekeurd, de rentevoet op de aldus uitgestelde betaling eveneens te worden goedgekeurd.

(5) Notwithstanding anything to the contrary in this section contained, the Governor-General may grant to the Railways and Harbours Administration—

- (a) the same rights of user for railway purposes in respect of certain pieces of land which were held under written agreement immediately prior to the first day of December, 1921, from His Majesty's War Department and which under this Act become endowment property, on the same terms and conditions as that Administration then so held those rights;
- (b) rights of user for railway purposes, on such terms and conditions as the Governor-General may determine, over and on such portion of the property known as Lords Ground, Durban, and described as item 3 in the Schedule to this Act, as the Minister of Defence may certify in writing under his hand is not required or likely to be required for the purpose of the Union Defence Forces.

Defence
endowment
account.

4. (1) A special account shall be established called the "defence endowment account" to which shall be credited the value of any endowment property appropriated or reserved under paragraph (a) of sub-section (2) of the last preceding section and into which shall be paid—

- (a) the amount of the purchase price of any endowment property sold under this Act;
- (b) interest on any mortgage bond thereunder;
- (c) any rents received under a lease of any endowment property thereunder;
- (d) any rentals of buildings, being endowment property or deductions from the pay of members of the Union Defence Forces in respect of quarters, being endowment property, provided in kind when the pay of such members is at a rate inclusive of lodging;
- (e) interest on moneys accruing to the account and invested by the Public Debt Commissioners.

(2) The moneys of the defence endowment account shall be applied to—

- (a) permanent defence works and buildings;
- (b) major repairs, structural alterations and renovations of existing buildings, being endowment property, up to an amount not exceeding in the aggregate the amount paid into such account in respect of rentals and deductions under paragraphs (c) and (d) of sub-section (1) of this section,

and no moneys shall be withdrawn from the account except in pursuance of an Appropriation Act.

(3) The provisions of this section shall have effect anything to the contrary notwithstanding in section *one hundred and seventeen* of the South Africa Act, 1909.

(4) The provisions of the Exchequer and Audit Act, 1911 (Act No. 21 of 1911) shall, save and except the provisions of section *twenty-two* of that Act, apply *mutatis mutandis* in respect of the defence endowment account.

(5) Moneys paid into the defence endowment account shall be deposits for the purposes of the Public Debt Commissioners Act, 1911 (Act No. 18 of 1911) and any amendment thereof.

Debits and
credits
to defence
endowment
account.

5. (1) There shall be debited to the defence endowment account the sum of £150,262, being the amount agreed by the Government of the Union to be due to the Government of the United Kingdom in respect of certain particular lands and buildings, included in the Schedule to this Act but not to pass to the Union without payment. To discharge the debit of that sum there shall be set off the first credits to a like amount in

(5) Niettegenstaande het bepaalde bij dit artikel kan de Gouverneur-generaal aan de Spoorwegen en Havens Administratie toekennen—

- (a) dezelfde gebruiksrechten voor spoorwegdoeleinden ten aanzien van zekere stukken grond die onmiddellijk vóór de eerste dag van December 1921 gehouden werden ingevolge schriftelijke overeenkomst met Zijn Majesteits Departement van Oorlog en die ingevolge deze Wet begiftigings eigendom worden op dezelfde termen en voorwaarden als waarop die Administratie die rechten alsdan zo bezat;
- (b) gebruiksrechten voor spoorwegdoeleinden op zodanige termen en voorwaarden als de Gouverneur-generaal moge vaststellen over en op dat gedeelte van het eigendom bekend als Lords Grond, Durban, en beschreven als item 3 in de Bijlage van deze Wet, dat de Minister van Verdediging schriftelijk onder zijn handtekening moge certificeren als niet benodigd of vermoedelijk niet benodigd te zijn voor doeleinden van de Unie Verdedigingsmachten.

4. (1) Een speciale rekening wordt geopend de "verdedigings-Verdedigings-
begiftiging rekening" genaamd, die met de waarde van gings-
enig begiftigings eigendom aangewend of gereserveerd begiftiging
volgens paragraaf (a) van sub-artikel (2) van het onmiddellijk rekening.
vooraangaand artikel gekrediteerd wordt en waarin betaald
wordt—

- (a) het bedrag van de verkoopprijs van enig begiftigings eigendom krachtens deze Wet verkocht;
- (b) rente op een verband krachtens dezelve;
- (c) huurgelden ontvangen ingevolge een huur van enig begiftigings eigendom;
- (d) huurgelden van gebouwen zijnde begiftigings eigendom of aftrekkingen van de soldij van leden van de Unie Verdedigingsmachten ten opzichte van kwartieren, zijnde begiftigings eigendom, in goed ver-schaft wanneer de soldij van zulke leden op een schaal is die woning insluit;
- (e) rente op gelden toekomend aan de rekening en belegd door de Openbare Schuld Kommissarissen.

(2) De gelden van de verdedigingsbegiftiging rekening worden aangewend voor—

- (a) permanente verdedigingswerken en gebouwen;
- (b) belangrijke herstellingen, veranderingen in de bouw en hernieuwingen van bestaande gebouwen, zijnde begiftigings eigendom, tot op een bedrag alles te zamen het bedrag in zodanige rekening betaald ten aanzien van huurgelden en aftrekkingen krachtens paragrafen (c) en (d) van sub-artikel (1) van dit artikel niet te boven gaande,

en geen gelden worden aan de rekening onttrokken tenzij ingevolge een middelen wet.

(3) De bepalingen van dit artikel zijn van kracht niettegenstaande het bepaalde in artikel *honderd zeventien* van de Zuid-Afrika Wet, 1909.

(4) De bepalingen van de Financiewet, 1911 (Wet No. 21 van 1911), zijn, behalve het bepaalde bij artikel *twee en twintig* van die wet, *mutatis mutandis* van toepassing op de verdedigingsbegiftiging rekening.

(5) Gelden betaald in de verdedigingsbegiftiging rekening zijn deposito's voor de doeleinden van de Openbare Schuld Kommissarissen Wet, 1911 (Wet No. 18 van 1911) en alle wijzigingen daarvan.

5. (1) De verdedigingsbegiftiging rekening wordt met een Debet- en
bedrag van £150,262 gedebiteerd, zijnde het bedrag door de kredietposten
Regering van de Unie aangenomen als verschuldigd te zijn aan op de verde
de Regering van het Verenigde Koninkrijk ten aanzien van digings-
zekere bijzondere gronden en gebouwen opgebracht in de rekening.
Bijlage van deze Wet, maar die niet aan de Unie overgedragen
worden zonder betaling. Om het debet van dat bedrag te
vereffenen worden de eerste kredieten tot een zelfde bedrag in
verband met toepassingen of reservaties van begiftigings

respect of any appropriations or reservations of endowment property under sub-section (2) (a) of section *three*.

(2) There shall be credited to the defence endowment account interest (at the current rate at which money is borrowed by the Government of the Union for public purposes) on the amount due to the account in respect of any endowment property which has been appropriated or reserved under paragraph (a) of sub-section (2) of section *three* and has been credited to the said account and there shall be debited to the said account interest at the same rate upon any debit balance of the said account.

Transfer of
certain
Admiralty
lands to the
Government.

6. (1) Any lands the freehold title whereof was originally granted free of charge by the former Government of the Colony of the Cape of Good Hope either to the Admiralty or to His Majesty's War Department and now held in the name of the Admiralty and which the Lords Commissioners of the Admiralty are willing to transfer to the Government of the Union shall upon transfer to the Government of the Union be regarded in all respects as endowment property.

(2) Upon production to the registrar of deeds concerned of a schedule or schedules signed by an officer of His Majesty's Royal Navy authorized to sign it on behalf of the said Lords Commissioners and by an officer of the Union Department of Defence authorized to sign it on behalf of the Government of the Union, describing any such land and setting forth any reservations which have been agreed upon and the date from which it has been agreed transfer shall take effect, the registrar of deeds concerned shall thereupon transfer the freehold title of such land subject to such reservations and as from such date to the Government of the Union. The provisions of section *two* shall apply *mutatis mutandis* to any such transfer.

(3) The land along the coast line of the Province of Natal, sometimes designated "Admiralty Reserve" but which is not, and never has been, vested in or claimed by the Lords Commissioners of the Admiralty, is vested in the Government of the Union, and no portion of it is, or shall be capable of being treated as endowment property under this Act.

Short title.

7. This Act may be cited for all purposes as the Defence Endowment Property and Account Act, 1922.

eigendom overeenkomstig sub-artikel (2) (a) van artikel *drie* daar tegenover gezet.

(2) De verdedigingsbegiftiging rekening wordt gekrediteerd met de rente (tegen de gangbare voet waarvoor geld opgenomen wordt door de Regering van de Unie voor Staatsdoeleinden) op het bedrag aan de rekening verschuldigd ten aanzien van enig begiftigings eigendom dat aangewend of gereserveerd is krachtens paragraaf (a) van sub-artikel (2) van artikel *drie* en in het kredit gebracht is van gezegde rekening en gezegde rekening wordt gedebiteerd met rente tegen dezelfde voet op enig debetsaldo van gezegde rekening.

6. (1) Alle gronden waarvan het titelbewijs van vrij eigendom oorspronkelijk kosteloos werd toegekend door de vroegere Regering van de Kolonie Kaap de Goede Hoop, hetzij aan de Admiraliteit of aan Zijn Majesteits Departement van Oorlog, en tans gehouden op naam van de Admiraliteit en die de Lords Kommissarissen van de Admiraliteit bereid zijn over te dragen aan de Regering van de Unie, worden na overdracht aan de Regering van de Unie in alle opzichten beschouwd als begiftigings eigendom.

(2) Op vertoon aan de betrokken registrateur van akten van een lijst of lijsten getekend door een officier van Zijn Majesteits Koninklijke Zeemacht die gemachtigd is dezelve te tekenen ten behoeve van de Lords Kommissarissen voornoemd en door een officier van het Unie Departement van Verdediging die gemachtigd is dezelve te tekenen ten behoeve van de Regering van de Unie, enige zodanige grond beschrijvend en reservaties uiteenzettend waaromtrent overeengekomen is en de datum vanaf welke overeengekomen is dat de overdracht van kracht zal zijn, draagt de betrokken registrateur van akten het titelbewijs van vrij eigendom van zulke grond, onderworpen aan die reservaties en vanaf die datum, over aan de Regering van de Unie. De bepalingen van artikel *twee* zijn *mutatis mutandis* van toepassing op zodanige overdracht.

(3) De grond langs de kust van de Provincie Natal, somtijds "Admiraliteits Reserve" genaamd, maar die niet gevestigd is of ooit gevestigd geweest is in de Lords Kommissarissen van de Admiraliteit of waarop door hen geen aanspraak gemaakt wordt of ooit gemaakt is, is in de Regering van de Unie gevestigd en geen gedeelte daarvan wordt of zal kunnen worden behandeld als begiftigings eigendom volgens deze Wet.

7. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Verdediging Begiftigings Eigendom en Rekening Wet, 1922.

Overdracht
van zekere
Admirali-
teitsgronden
aan de Unie
Regering.

Korte titel.

Schedule.

SCHEDULE OF WAR DEPARTMENT PROPERTY AND RIGHTS IN PROPERTY TRANSFERRED TO UNION GOVERNMENT IN TERMS OF GENERAL SETTLEMENT UNDER SECRET DESPATCH DATED 19TH SEPTEMBER, 1921, FROM SECRETARY OF STATE FOR THE COLONIES.

Item No.	Province.	Date of deed, etc.	Description.	Approximate area or remaining extent.			Date from which transfer to Union Government takes effect.
				Acres	Roods	Perches	
			A. LANDS AND BUILDINGS.				
1	Natal	Title Deed dated 11/8/54, and Transfer Deed, 13/3/13, No. 561.	Fort Napier Cantonments, Pietermaritzburg and surrounding Ordnance Land.	1,115	0	23	1/4/21.*
2	"	Deed dated 23/6/99, No. 788/99.	Polo Ground, Pietermaritzburg.	32	3	8	1/12/21.
3	"	Title Deed dated 11/8/54, also Deeds dated 30/4/12, and 27/8/12.	Lords Ground, Durban.	24	3	13-63	17/6/21. (Transfer Deed No. 2351/1921).
4	"		The Camp (Site of Old Fort, Durban.)	5	0	39-121	1/12/21.
5	"		Cemetery, Durban ..		2	37-385	1/12/21.
6	"		Wagon Shed Site, Durban.		2	10-11	19/10/21. (Transfer Deed No. 3959/1921).
7	"	Deed dated 9/12/15, No. 2194.	Sub-Division 101 of Lot 1 of Farm "Wentworth" Merebank, County of Durban.	1	0	24-3	1/12/21.
8	"	Deed dated 3/5/83, No. 357.	Cemetery at Samson's Klip, County of Newcastle.			28-15	"
9	"	Deed dated 16/4/78, No. 219.	Cemetery at Fort Amiel, County of Newcastle (and right of access).		2	15	"
10	Transvaal.	Reserved by Executive Council Min. No. 1817 of 4/3/09.	Cantonments, Roberts Heights, comprising: (a) Cantonments proper.	Morgen	Sq. Rds.	Sq. Ft.	
			(b) Land on which Headquarters House is built.	1,387	533	0	1/4/21.*
			(c) Rifle Range or Musketry Camp.	6	167	0	1/4/21.
		Reserved by E.C.M. 752, 12/3/14.	(d) Portion of Groenkloof.	348	61	0	"
		Reserved by E.C.M. 329 of 8/4/04 and E.C.M. 869 of 22/8/04.	(e) Pumping Station, Groenkloof.	382	593	0	"
				2	492	0	"
11	"	Reserved by E.C.M. 1817 of 4/3/09.	Artillery Barracks, Pretoria.	32	362	0	1/10/14.
12	"	"	Artillery Barracks, Pretoria Extension.	130	348	0	1/10/14.
13	"	Not formally reserved.	Schanskop Fort, Pretoria.	34	576	0	1/12/21.
14	"	"	Klapperkop Fort, Pretoria.	21	188	0	"
15	"	Deed of Reserve No. 5/1911, dated 3/7/11.	Cantonments, Potchefstroom.	2,839	7	0	1/12/20.*
16	Orange Free State.	Transfer Deeds Nos. 6806 to 6813 dated 25/3/04.	Headquarters House, Bloemfontein.		412	0	1/12/21.
17	"	Transfer Deeds Nos. 6122 and 6123, dated 16/2/04.	Tempe Farms, comprising: (a) Devonport ..	3	251	0	1/12/1921.
		"	(b) Woolwich ..	3	250	0	"
		Transfer Deed No. 6706, dated 21/3/04.	(c) Quadrangle ..		475	0	"

Bijlage.

BIJLAGE VAN OORLOGS DEPARTEMENT EIGENDOM EN RECHTEN GROND AAN UNIE REGERING OVERGEDRAGEN OVEREENKOMST ALGEMENE OVEREENKOMST INGEVOLGE GEHEIME DEPÊCHE DATEERD 19 SEPTEMBER 1921, VAN SEKRETARIS VAN STAAT VOOR KOLONIËN.

Item No.	Province.	Datum van Akte, enz.	Beschrijving.	Grootte ten naastebij of Overig Deel.			Datum w. overdrach. Unie Regering kracht w.
				Akkers	Roeden	Perches	
			A. GRONDEN EN GEBOUWEN.				
1	Natal	Titelbewijs d.d. 11/8/54 en Transportakte, 13/3/13, No. 561.	Fort Napier Kantonnementen Pietermaritzburg en omliggend artilleriegrond.	1,115	0	23	1/4/21.*
2	"	Akte d.d. 23/6/99, No. 788/99.	Polo Grond, Pietermaritzburg.	32	3	8	1/12/21.
3	"	Titelbewijs d.d. 11/8/54 en Akten 30/4/12 en 27/8/12.	Lords Grond, Durban	24	3	13-63	17/6/21. (Transfer akte 2351/1921).
4	"		The Camp (Terrein van Old Fort), Durban.	5	0	39-121	1/12/21.
5	"		Begraafplaats, Durban		2	37-385	1/12/21.
6	"		Wagenhuis Terrein, Durban.		2	10-11	19/10/21 (Transfer akte 3959/1921).
7	"	Akte d.d. 9/12/15, No. 2194.	Onderafdeling 101 van Lot 1 van Plaats "Wentworth" Merebank, County Durban.	1	0	24-3	1/12/21.
8	"	Akte d.d. 3/5/83, No. 357.	Begraafplaats te Samson's Klip, County Newcastle.			28-15	"
9	"	Akte d.d. 16/4/78 No. 219.	Begraafplaats te Fort Amiel, County Newcastle (en recht van toegang).		2	15	"
10	Transvaal.	Gereserveerd bij Uitvoerende Raad Min. No. 1817 van 4/3/09.	Kantonmenten, Roberts Heights, omvattende: (a) Kantonmenten zelve.	Morgen.	V. Roeden.	V. Vt.	
			(b) Grond waarop Hoofdkwartieren Huis gebouwd is	1,387	533	0	1/4/21.*
			(c) Schietbaan of Schietkamp	6	167	0	1/4/21.
		Gereserveerd bij U.R.M. 752, 12/3/14.	(d) Deel van Groenkloof.	348	61	0	"
		Gereserveerd bij U.R.M. 329 van 8/4/04 en U.R.M. 869 van 22/8/04.	(e) Pomp-Station Groenkloof.	382	593	0	"
				2	492	0	"
11	"	Gereserveerd bij U.R.M. 1817 van 4/3/09.	Artillerie Barakken, Pretoria.	32	362	0	1/10/14.
12	"	"	Artillerie Barakken, Pretoria Verlenging.	130	348	0	"
13	"	Niet formeel gereserveerd.	Schanskop Fort, Pretoria.	34	576	0	1/12/21.
14	"	"	Klapperkop Fort, Pretoria.	21	188	0	"
15	"	Akte van reservatie No. 5/1911 d.d. 3/7/11.	Kantonmenten, Potchefstroom.	2,839	7	0	1/12/20.*
16	Oranje Vrijstaat.	Transportakten Nos. 6806 tot 6813 d.d. 25/3/04.	Hoofdkwartieren Huis, Bloemfontein.		412	0	1/12/21.
17	"	Transportakten Nos. 6122 en 6123 d.d. 16/2/04.	Tempe Plaatsen, omvattende: (a) Devonport ..	3	251	0	1/12/21.
		"	(b) Woolwich ..	3	250	0	"
		Transportakte No. 6706 d.d. 21/3/04.	(c) Quadrangle ..		475	0	"

* War Department's lettings on land surrounding cantonments proper and of any buildings thereon transferred as from 1st December, 1921.

* Oorlogs Departement Huurkontrakten van percelen op grond rondom de Kantonmenten zelve en gebouwen daarop overgedragen vanaf 1 December 1921.

SCHEDULE—CONTINUED.

Province.	Date of deed, etc.	Description.	Approximate area or remaining extent.			Date from which transfer to Union Government takes effect.
			Morgen	Sq. Rds	Sq. Ft.	
	A. LANDS AND	BUILDINGS.—Cont.				
	Transfer Deeds Nos. 6449 to 6451 dated 5/3/04.	(d) Boven Tempe .. (e) Exchange .. (f) West Spitzkop ..	2,378 15 6	498 485 221	0 72 0	1/12/1921. " "
Orange F. State	Lease 18/12/04, also 18/1/06.	Tempe Cantonments*	746	332	0	"
Cape ..	Grant 22/11/92	Sea Point Battery ..	4	350	106	"
" ..	Grant 17/9/88	Three Anchor Bay ..	3	274	48	"
" ..	Certificate of Reservation, 29/12/94.	Position Finding Station near Sea Point Battery.		314	140	"
" ..	Deed, 5/7/13..	Alternative Port War Signal Station.		25	0	"
" ..	Grant, 1/5/40	Groote Mouille Battery.	3	272	138	"
" ..	Grant, 1/6/40	Fort Wynyard, New Laboratory.		278	82	"
" ..	Certificate of Reservation, 9/9/97.	Fort Wynyard, Site of Battery.	16	479	0	"
" ..	Title Deed, 13/3/93.	Tamboers Kloof Magazine.	9	318	80	"
" ..	Grant, 22/11/92	Road to Lion Battery ..	2	345	96	"
" ..	Grant, 22/11/92	Lion Battery ..	2	400	0	"
" ..	Certificate of Reservation, 8/11/94.	Position Finding Station near Lion Battery.	2	206	36	"
" ..	Certificate, 29/12/94.	" " "		93	101	"
" ..	Title Deed, 9/2/14.	Lion Battery Extension.	2	217	136	"
" ..	Grant, 23/3/40, and two Transfer Deeds, dated 16/1/90.	The Castle, Cape Town	13	341	121	"
" ..	Grant, 23/3/40	Hospital Reserve ..	13	394	20	"
" ..	Grant, 23/3/40	Fort Knokke ..	3	230	121	"
" ..	Grant, 23/3/40	Craig's Battery ..	5	578	88	"
" ..	Certificate of Reservation, 24/4/94.	Position Finding Station, Prince of Wales Blockhouse.		280	134	"
" ..	Grant, 31/10/95	Zonnebloem ..		285	67	"
" ..	Purchase Deed, 21/7/00, and Deed, 15/7/01.	Charlies Hope, Rosebank and land adjoining.	4	591	75	"
" ..	Grants, 21/6/86 and 16/3/88.	Wynberg Camp, including Lots I, II, and IV.	65	282	62	"
" ..	Grant, 2/1/88	Diep River, Lot D ..	4	520	0	"
" ..	Grant, 25/11/44	Hout Bay, East Side	7	52	32	"
" ..	Grant, 25/11/44	Hout Bay, West Side	7	52	32	"
" ..	Grant, 25/11/44	Muizenberg, Plots 1, 2, 3 and 4.	8	512	14	"
" ..	Grant, 25/11/44	Simonstown, Lower North Battery.	14	47	108	"
" ..	Grant, 7/8/88	Simonstown, Upper North Battery, Plots A, B, C.	11	139	4	"
" ..	Certificate of Reservation, 19/10/93.	Simonstown, Position Finding Station near Upper North Battery	1	25	0	"
" ..	Grant, 19/2/04	Simonstown, Scala Battery.	13	157	62	"

BIJLAGE—VERVOLG.

Item No.	Province.	Datum van Akte, enz.	Beschrijving.	Grootte ten naastebij of Overig Deel.			Datum waarop overdracht aan Unie Regering van kracht wordt.
				Morgen.	V. Roeden.	V. Vt.	
		A. GRONDEN EN	GEBOUWEN.—Vervolg.				
		Transportakten Nos. 6449 tot 6451 d.d. 5/3/04.	(d) Boven Tempe .. (e) Exchange .. (f) West Spitzkop ..	2,378 15 6	498 485 221	0 72 0	1/12/21. " "
18	Or. Vrijstaat	Pacht 18/12/04 en 18/1/06.	Tempe Kantonmenten.†	746	332	0	"
19	Kaap	Toekenning 22/11/92.	Zeepunt Batterij ..	4	350	106	"
20	"	Toekenning 17/9/88.	Drieankerbaai ..	3	274	48	"
21	"	Certifikaat van Reservatie 29/12/94.	Positie vindende Station nabij Zeepunt Batterij.		314	140	"
22	"	Akte 5/7/13 ..	Alternatieve Haven Oorlog Signaal Station.		25	0	"
23	"	Toekenning 1/5/40.	Grote Mouille Batterij.	3	272	138	"
24	"	Toekenning 1/6/40.	Fort Wynyard, Nieuw Laboratorium		278	82	"
25	"	Certifikaat van Reservatie 9/9/97.	Fort Wynyard, Terrein van Batterij.	16	479	0	"
26	"	Titelbewijs 13/3/93.	Tamboers Kloof Magazijn.	9	318	80	"
27	"	Toekenning 22/11/92.	Weg naar Lion Batterij.	2	345	96	"
28	"	Toekenning 22/11/92	Lion Batterij ..	2	400	0	"
29	"	Certifikaat van Reservatie 8/11/94.	Positie-Vindende Station nabij Lion Batterij.	2	206	36	"
30	"	Certifikaat 29/12/94.	" " "		93	101	"
31	"	Titelbewijs 9/2/14.	Lion Batterij Uitbreiding.	2	217	136	"
32	"	Toekenning 23/3/40 en twee Transportakten d.d. 16/1/90.	Het Kasteel, Kaapstad.	13	341	121	"
33	"	Toekenning 23/3/40.	Hospitaal Reserve ..	13	394	20	"
34	"	Toekenning 23/3/40.	Fort Knokke ..	3	230	121	"
35	"	Toekenning 23/3/40.	Craig's Batterij ..	5	578	88	"
36	"	Certifikaat van Reservatie 24/4/94.	Positie Vindende Station, Prince of Wales Blokhuis.		280	134	"
37	"	Toekenning 31/10/95.	Zonnebloem ..		285	67	"
38	"	Koopakte 21/7/00 en akte 15/7/01.	Charlies Hope, Rosebank en aangrenzende grond.	4	591	75	"
39	"	Toekenningen 21/6/86 en 16/3/88.	Wynberg Kamp, met inbegrip van Lots I, II en IV.	65	282	62	"
40	"	Toekenning 2/1/89.	Dieprivier, Lot D	4	520	0	"
41	"	Toekenning 25/11/44.	Houtbaai, Oostzijde	7	52	32	"
42	"	Toekenning 25/11/44.	Houtbaai, Westzijde	7	52	32	"
43	"	Toekenning 25/11/44.	Muizenberg, Perceelen 1, 2, 3 en 4.	8	512	14	"
44	"	Toekenning 25/11/44.	Simonstad, Onder Noord Batterij.	14	47	108	"
45	"	Toekenning 7/8/88.	Simonstad, Boven Noord Batterij, Perceelen A, B, C.	11	139	4	"
46	"	Certifikaat van Reservatie 19/10/93.	Simonstad, Positie-Vindende Station nabij Boven Noord Batterij.	1	25	0	"
47	"	Toekenning 19/2/04.	Simonstad, Scala Batterij.	13	157	62	"

* Buildings only. Land is property of Bloemfontein Municipality and is held on lease only. See also or Leases, Item 59.

† Enkel Gebouwen. Grond is eigendom van Bloemfontein Municipaliteit en wordt onder een huurkontrak gehouden. Zie ook onder Huurkontrakten Item 59.

SCHEDULE—CONTINUED.

Item No.	Province.	Date of deed, etc.	Description.	Approximate area or remaining extent.	Date from which transfer to Union Government takes effect.
48	Cape ..	A. LANDS AND Amended title, 26/7/98; Grant, 12/3/91; Deed, 1/9/93.	BUILDINGS.— <i>Cont.</i> Simonstown, Palace Barracks, including piece of land at Redhill.	Mor- gen 5 Sq. Rds. 344 Sq. Ft. 108	1/12/1921.
49	„ ..	Grant, 25/11/44; Grant, 31/5/02; Transfer, 2/2/09.	Simonstown Main Barracks.*	2 211 101	„
50	„ ..	Deed, 11/11/68	Simonstown Officers' Mess, near Main Barracks.	34 104	„
51	„ ..	Grant, 25/11/44	Simonstown Cole Point.	316 124.6	„
52	„ ..	Grant, 25/11/44 Grant, 20/3/88.	Simonstown, Queens' Battery (South Battery).	9 294 111.9	„
53	„ ..	Grants, 10/1/88 23/12/87, 20/3/88, 20/3/88.	Simonstown, Noah's Ark Battery, Plots I., II., III. and IV.	9 536 77	„
54	„ ..	Certificate of Reservation, 19/10/93.	Simonstown, Position Finding Station near Noah's Ark Battery.	1 177 112	„
B. LEASES AND AGREEMENTS.				Acres Roods Perches	
55	Natal..	Lease, 17/5/04	The Point Block I, Lot 13.	14.69	16/9/21.
56	Trans-vaal	Lease, 7/3/11..	Potchefstroom, Pipe Track Reservoir and Pumping Station.	4 3 0	1/12/21.
57	„ ..	Agreement, 10/11/06.	Potchefstroom, Town Lands Manoeuvring Rights and Water Rights for Cantonments.	46,000	„
58	Natal..	Agreement, 20/6/07, 26/8/07.	Durban, Maintenance of Military Cemetery and old Fort Buildings.	(See Items Nos. 4 & 5)	„
59	Orange Free State.	Lease, 8/12/04 and 18/1/06.	Tempe Cantonments Area.	Mor- gen 5 Sq. Rds. 344 Sq. Ft. 108	„
60	Cape ..	Agreement, 31/7/09.	Wynberg, Springfield Convent, drainage across Convent property (Item 75 refers).	„ ..	„
61	„ ..	Agreement, 17/1/02.	Wynberg Municipality, contribution in aid of maintenance of drainage works.	„ ..	„
62	„ ..	Agreement, 28/12/11.	Simonstown Municipality, contribution in aid of maintenance of drainage works.	„ ..	„
63	„ ..	Agreement, 2/12/13. Draft Agreement, October, 1913.	Simonstown (a) use of Municipal land for field works. (b) Lease of Municipal land on which two blockhouses are erected.	„ ..	„
64	„ ..	Agreement, 19/9/00.	Maitland Road Cemetery. Upkeep of military graves.	„ ..	„

* Subject to continued occupation by Naval Authorities for so long as required of the portion of the barracks at present occupied by them.

BIJLAGE—VERVOLG.

Item No.	Province.	Datum van Akte, enz.	Beschrijving.	Grootte ten naastebij of Overig Deel.	Datum waaroverdracht aan Unie Regering van kracht wordt.
48	Kaap..	A. GRONDEN EN Gewijzigd Titelbewijs 26/7/98; Toekenning 12/3/91; Akte 1/9/93.	GEBOUWEN.— <i>Vervolg.</i> Simonstad, Palace Barakken met inbegrip van grond te Redhill.	Mor. gen. 5 V. Roeden. 344 V. Vt. 108	1/12/21
49	„ ..	Toekenning 25/11/44; Toekenning 31/5/02; Overdracht 2/2/09.	Simonstad Hoofd Barakken.†	2 211 101	„
50	„ ..	Akte 11/11/68.	Simonstad "Officers' Mess" nabij Hoofd Barakken.	34 104	„
51	„ ..	Toekenning 25/11/44.	Simonstad Cole Point.	316 124.6	„
52	„ ..	Toekenning 25/11/44; Toekenning 20/3/88.	Simonstad Queens Batterij (Zuid Batterij).	9 294 111.9	„
53	„ ..	Toekenning 10/1/88, 23/12/87, 20/3/88, 20/3/88.	Simonstad Noah's Ark Batterij, Percelen I, II, III en IV.	9 536 77	„
54	„ ..	Certifikaat van Reservatie 19/10/93.	Simonstad Positie Vindende Station nabij Noah's Ark Batterij.	1 177 112	„
B. HUURKONTRAKTEN EN OVEREENKOMSTEN.				Akkers Roe-den Per-ches	
55	Natal..	Huurkontrakt 17/5/04.	The Point, Blok I, Lot 13.	14.69	16/9/21.
56	Trans-vaal	Huurkontrakt 7/3/11.	Potchefstroom, Pijp-lijn Reservoir en Pompstation.	4 3 0	1/12/21.
57	„ ..	Overeenkomst 10/11/06.	Potchefstroom Stadsgronden Krijgs-oefeningsrechten en waterrechten voor Kantonementen.	46,000	„
58	Natal..	Overeenkomst 20/6/07, 26/8/07.	Durban, Onderhoud van Militaire Begraafplaats en oude Fort Gebouwen.	(Zie items 4 en 5)	„
59	Oranje Vrij-staat.	Huurkontrakt 8/12/04 en 18/1/06.	Tempe Kantonne-menten Streek.	(Zie item No. 18).	„
60	Kaap	Overeenkomst 31/7/09.	Wynberg, Spring-field Convent, riool over eigendom van convent (zie item 75).	„ ..	„
61	„ ..	Overeenkomst 17/1/02.	Wynberg Municipali-teit, Bijdrage tot onderhoud van dreineringswerken.	„ ..	„
62	„ ..	Overeenkomst 28/12/11.	Simonstad Munici-paliteit, Bijdrage tot onderhoud van dreineringswerken.	„ ..	„
63	„ ..	Overeenkomst 2/12/13. Koncept Over-eenkomst, Ok-tober 1913.	Simonstad (a) ge-bruik van munici-pale grond voor "field works." (b) Huur van Munici-pale grond waarop twee blokhuizen zijn gebouwd.	„ ..	„
64	„ ..	Overeenkomst 19/9/00.	Maitland Road Be-graafplaats, Onder-houd van graven van militairen.	„ ..	„

† Behoudens voortgezette okkupatie, zolang benodigd, door Marine Autoriteiten van het tans door h geokkupeerde deel van de barakken.

SCHEDULE—CONTINUED.

BIJLAGE.—VERVOLG.

m. o.	Province.	Date of deed, etc.	Description.	Approximate area or remaining extent.			Date from which transfer to Union Government takes effect.	Item No.	Pro- vince.	Datum van Akte, enz.	Beschrijving.	Grootte ten naastebij of Overig Deel.			Datum waarop overdracht aan Unie Regering van kracht wordt.
				Mor- gen	Sq. Rds.	Sq. Ft.						Mor- gen	V. Roeden	V. vt.	
			C. SERVITUDES.								C. SERVITUTEN.				
5	Natal..	Transfer Deed, 16/10/71.	(a) The Bluff, Port Natal. (b) Botha's Hill Pietermaritz- burg. (c) Bushman's River, Coun- ty of Weenen (d) The Point, Port Natal.	..	..	..	1/12/1921	65	Natal..	Transportakte 16/10/71.	(a) The Bluff, Port Natal. (b) Botha's Hill Pietermaritz- burg. (c) Boesmans- rivier, Coun- ty Weenen. (d) The Point, Port Natal	..	..	..	1/12/21
6	Cape ..	Transfer Deed, 18/4/08.	Green Point (No. 1), Right of Resumption Green Point (No. 2), Clearance Rights, etc.	3	336	61	"	66	Kaap	Transportakte 18/4/08.	Groenepunt (N ^o . 1), Recht weder in bezit te nemen. Groenepunt (No. 2), Opruimingsrechten, enz.	3	336	61	"
7	" ..	Transfer Deed, 13/4/89.	From Mouille Point property to No. 1 Battery Clearance Rights along the Beach.	6			"	67	" ..	Transportakte 13/4/89.	Van Mouillepunt eigendom naar No. 1 Batterij opruimings- rechten langs het Strand.	6			"
8	" ..	Transfer Deed, 19/3/90.	From No. 1 Battery to No. 2 Battery. Clearance Rights along the Beach.	1	450		"	68	" ..	Transportakte 19/3/90.	Van No. 1 Batterij naar No. 2 Batterij opruimings- rechten langs het Strand.	1	450		"
9	" ..	Grant, 1/6/40	Fort Wynyard, Clear- ance Rights over Square A, B, C, D.	16	479		"	69	" ..	Toekenning 1/6/40.	Fort Wynyard op- ruimingsrechten over Vierkant A, B, C, D.	16	479		"
0	" ..	Transfer Deed, 11/9/06.	Kloof Nek Military Reserve. Right of consultation before land alienated.	4	133	108	"	70	" ..	Transportakte 11/9/06.	Kloof Nek militair voorbehouden recht om geraadpleegd te worden voor ver- vreemding van grond.	4	133	108	"
1	" ..	Transfer Deed, 3/3/05.	Tamboers Kloof Road. Right of user.		56	108	"	71	" ..	Transportakte 3/3/05.	Tamboers Kloofweg. Recht van gebruik.		56	108	"
2	" ..	Grant, 23/3/40	The Castle, Clearance. Rights over Square A, B, C, D.	1	493	25	"	72	" ..	Toekenning 23/3/40.	Het Kasteel, Oprui- mingsrechten over Vierkant A, B, C, D.	1	493	25	"
3	" ..	Title to H.T. Colebrook, dated 21/3/1831.	Farm Zonnebloem, Clearance. Rights and right to erect block- houses, forts, etc., on certain portion.	..	..	..	"	73	" ..	Titelbewijs aan H.T. Colebrook d.d. 21/3/31.	Zonnebloem, Oprui- mingsrechten en recht om blokhuizen, forten, enz., op zeker deel op te richten.	..	..	..	"
4	" ..	Grant, 21/6/86	Wynberg. Right of access over Crown lands to Rifle Range.	..	..	..	"	74	" ..	Toekenning 21/6/86.	Wynberg. Recht van toegang over Kroon- grond naar Schiet- baan	..	..	..	"
5	" ..	Agreement, 31/7/09. See Title, 14/9/87, in favour of Lady Superior, St. Mary's Convent.	Wynberg. Right to lay drain over pro- perty of St. Mary's Convent. (Item 60 refers.)	..	..	..	"	75	" ..	Overeenkomst 31/7/09. Zie Titelbewijs 14/9/87 aan Lady Superior, St. Mary's Convent.	Wynberg. Recht om riool te leggen over eigendom van St. Mary's Convent. (Zie item 60.)	..	..	..	"
6	" ..	Title, dated 9/1/07.	Simonstown. Clear- ance rights over por- tion of Lot A1 of land granted to Muni- cipality in 1907.	..	..	..	"	76	" ..	Titelbewijs d.d. 9/1/07.	Simonstad. Oprui- mingsrechten over deel van Lot A1. van grond aan municipaliteit in 1907 geschonken.	..	..	..	"
7	" ..	Title, 23/9/07.	Simonstown. Piece of land at Redhill used as road. Right to lay drains, etc.		21	26	"	77	" ..	Titelbewijs 23/9/07.	Simonstad. Stuk grond te Redhill ge- bruikt als weg. Recht om riool, enz., te leg- gen.		21	26	"
78	" ..	Transfer to Ad- miralty, 25/3/11.	Simonstown, Kloof Magazine. Right of resumption if no longer required by Admiralty, also use of Equipment Maga- zine, right of access to same and joint use of doubtful cor- dite store.	1	371	133	"	78	" ..	Overdracht aan Admiraliteit 25/3/11.	Simonstad. Kloof Magazijn. Recht tot wederbezit wanneer niet langer door ad- miraliteit benodigd ook gebruik van toerustingsmagazijn, recht van toegang tot dezelve en ge- zamenlik gebruik van twijfelachtig kordiet magazijn.	1	371	133	"

SCHEDULE—CONTINUED.

BIJLAGE—VERVOLG.

Item No.	Province.	Date of deed, etc.	Description.	Approximate area or remaining extent.			Date from which transfer to Union Government takes effect.	Item No.	Province.	Datum an Akte, enz.	Beschrijving.	Grootte ten naastebij of Overig Deel.	Datum waar overdracht a Unie Regering va kracht worc		
			C. SERVITUDES.—Cont.	Mor- gen ..	Sq. Rds. ..	Sq. Ft. ..									
79	Cape.	Deeds of Relinquishment, 27/6/82 and 20/3/06.	Certain lands at Kingwilliamstown, Port Elizabeth, Grahams-town and throughout Eastern Province detailed in Deeds of Relinquishment, dated 27/6/82 and 20/3/06. Right to equivalent barrack or lodging accommodation.				1/12/1921.	79	Kaap..	Akten van afstand 27/6/82 en 20/3/06.	C. SERVITUDES.—Vervolg. Zekere gronden te Kingwilliamstown, Port Elizabeth Grahamstad en in de Oostelike Provincie uiteengezet in Akten van afstand d.d. 27/6/82 en 20/3/06. Recht tot ekwivalente barakken of onderdak.	Mor- gen. ..	v. Roeden. ..	V. Vt. ..	1/12/21

Signed on behalf of the War Department.
(Sgd.) J. T. HEATH, Lieutenant-Colonel, R.E.,
Acting Chief Engineer.
At Cape Town, 20th January, 1922.
Signed on behalf of the Union Government.
(Sgd.) H. R. M. BOURNE,
Secretary for Defence.
At Pretoria, 17th January, 1922.

Ondertekend namens het Departement van Oerlog.
(Get.) J. T. HEATH, Luitenant-Kolonel, R.E.,
Waarn. Hoofdingenieur.
Te Kaapstad, 20 Januarie 1922.
Ondertekend namens de Unie Regering.
(Get.) H. R. M. BOURNE,
Sekretaris voor Verdediging.
Te Pretoria, 17 Januarie 1922.

No. 34, 1922.]

ACT

To apply a sum not exceeding forty million two hundred and seven thousand three hundred and fifty-seven pounds towards the service of the Union and two hundred and twelve thousand pounds on the Defence Endowment Account for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1923.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Exchequer Account charged with £29,044,357 on revenue account.

1. The Exchequer Account of the Union is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Union for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1923, not exceeding in the aggregate the sum of twenty-nine million and forty-four thousand three hundred and fifty-seven pounds on revenue account.

Exchequer Account charged with £11,163,000 on loan account.

2. The Exchequer Account of the Union is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Union for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1923, not exceeding in the aggregate the sum of eleven million one hundred and sixty-three thousand pounds on loan account.

How money to be applied.

3. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedule hereto, and more particularly specified in the estimates of expenditure from revenue funds (U.G. 7 and 29—1922), and in the estimates of expenditure from loan funds (U.G. 27—1922), as approved by Parliament, and to no other purpose: Provided that, in the case of the sum of four million eight hundred thousand pounds for capital expenditure of railways and harbours, shown under Loan Vote A in the said Schedule, the authority granted by this Act shall be deemed to apply only to the transfer of that sum from the Consolidated Revenue Fund to the Railway and Harbour Fund, and the expenditure of the said sum shall be in accordance with any appropriation made by Parliament in that behalf.

Minister may authorize variation.

4. With the approval of the Minister of Finance, a saving on any sub-head of a Vote or service may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head or service or expenditure on a new sub-head of the same Vote or service: Provided that no excess shall be incurred on the sums appearing in column 2 of the Schedule hereto, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedule.

Defence Endowment Account charged with £212,000.

5. The Defence Endowment Account is hereby charged with such sums of money as may be required for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1923, not exceeding in the aggregate the sum of two hundred and twelve thousand pounds, as specified in the Defence Endowment Account Vote included in (U.G. 27—1922.)

In the event of the moneys in the Defence Endowment Account being insufficient to meet the expenditure hereby charged, advances may be made temporarily to that account from the Exchequer Account.

Short title.

6. This Act may be cited for all purposes as the Appropriation (1922-1923) Act, 1922.

No. 34, 1922.]

WET

Tot aanwending van een som van hoogstens veertig miljoen twee honderd en zeven duizend drie honderd zeven en vijftig pond ten behoeve van de dienst van de Unie en twee honderd en twaalf duizend pond op de Verdedigingsbegiftiging Rekening over het financiële jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1923.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. De Schatkistrekening van de Unie wordt hiermede belast met zodanige sommen gelds als benodigd zijn voor de dienst van de Unie voor het financiële jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1923, van ten hoogste de gezamenlike som van negen en twintig miljoen vier en veertig duizend drie honderd zeven en vijftig pond, op de inkomsterekening.

Schatkist-rekening belast met £29,044,357 op inkomsterekening.

2. De Schatkistrekening van de Unie wordt verder belast met zodanige sommen gelds als benodigd zijn voor de dienst van de Unie voor het financiële jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1923, van ten hoogste de gezamenlike som van elf miljoen een honderd drie en zestig duizend pond, op de leningsrekening.

Schatkist-rekening belast met £11,163,000 op leningsrekening.

3. Het geld bij deze Wet beschikbaar gesteld, wordt aangewend voor de diensten in biezonderheden vermeld in de Bijlage van deze Wet en omstandiger uiteengezet in de begroting van uitgaven uit inkomstefondsen (U.G. 7 en 29—1922) en in de begroting van uitgaven uit Leningsfondsen (U.G. 7 en 27—1922), zoals door het Parlement goedgekeurd, en voor geen ander doel: Met dien verstande dat, in het geval van de som van vier miljoen acht honderd duizend pond voor kapitaaluitgaven van spoorwegen en havens voorkomende onder Lenings Begrotingspost A in bedoelde Bijlage, de machtiging bij deze Wet verleend geacht wordt alleen van toepassing te zijn op de overdracht van die som van het Gekonsolideerde Inkomstefonds op het Spoorweg- en Havenfonds, en de besteding van gemelde som plaats heeft overeenkomstig de beschikking door het Parlement te dien opzichte gemaakt.

Hoe het geld moet worden aangewend.

4. Met de goedkeuring van de Minister van Financiën kan een besparing onder enig sub-hoofd van een Begrotingspost of dienst aangewend worden tot dekking van meerdere uitgaven onder enig ander sub-hoofd of dienst of uitgaven onder een nieuw sub-hoofd van dezelfde Begrotingspost of dienst: Met dien verstande dat de sommen voorkomende in kolom 2 van de Bijlage van deze Wet niet overschreden worden, en evenmin besparingen, daarop gemaakt, aangewend worden voor enig ander doel dan dat waarvoor het geld hierbij wordt toegestaan als aangeduid in de gemelde Bijlage.

De Minister kan een afwijking autoriseren.

5. De Verdedigingsbegiftiging Rekening wordt hiermede belast met zodanige sommen gelds als benodigd zijn voor het financiële jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1923, van ten hoogste de gezamenlike som van twee honderd en twaalf duizend pond, zoals uiteengezet in de Begrotingspost voor de Verdedigingsbegiftiging Rekening in (U.G. 27—'22.)

Verdedigingsbegiftiging Rekening belast met £212,000.

Ingeval de gelden in de Verdedigingsbegiftiging Rekening onvoldoende zijn ter bestrijding van de uitgaven hiermede belast, kunnen voorschotten tijdelijk aan die rekening gemaakt worden uit de Schatkist Rekening.

6. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als Korte titel de Middelen (1922-1923) Wet, 1922.

Schedule.

REVENUE ACCOUNT.

No.	Vote. Designation.	Column 1. £	Column 2. £
	(Chargeable to Revenue Account.)		
1	His Royal Highness the Governor-General	25,791	..
2	Senate	27,263	..
3	House of Assembly	90,936	..
4	Prime Minister	34,429	..
5	Treasury	91,512	..
6	Public Debt	8,572,402	..
7	Pensions	1,772,000	..
8	Provincial Administrations	4,216,417	..
9	Miscellaneous Services, including Compensation to Colonial Capitals Allowances to Chaplains (C.G.H.)	119,834	41,740 528
10	High Commissioner in London	74,641	..
11	Inland Revenue	128,412	..
12	Customs and Excise	219,715	..
13	Audit	74,301	..
14	Justice	78,662	..
15	Superior Courts	218,269	..
16	Magistrates	550,293	..
17	Prisons and Reformatories, including Contributions to Discharged Prisoners' Aid Associations	854,245	3,000
18	Police	2,625,440	..
19	Defence	915,846	..
20	Interior, including Grants-in-aid of Museums, Libraries, Art Galleries and Kindred Institutions	186,675	26,850
21	Mental Hospitals and Leper Institutions	611,470	..
22	Printing and Stationery	298,599	..
23	Public Health, including Grants-in-Aid	254,049	10,450
24	Native Affairs, including Grant to Natal Native Trust	432,650	4,400
25	Mines and Industries, including Grants-in-Aid	356,492	700
26	Higher Education, including Grants-in-Aid of Universities and Colleges: 1. University of South Africa 2. University of Cape Town 3. University of Stellenbosch 4. University of Witwatersrand 5. Rhodes University College 6. Huguenot University College 7. Natal University College 8. Transvaal University College 9. Grey University College 10. Potchefstroom University College 11. South African Native College 12. Contribution towards Pension Scheme	308,527	5,500 53,918 42,063 50,560 16,602 6,400 11,472 30,912 15,250 4,000 4,250 8,200
	Durban Technical College	..	21,000
	Cape Town Technical Institute	..	12,100
27	Child Welfare	133,665	..
28	Agriculture, including Grants-in-Aid: International Institute of Agriculture (Rome) Imperial Bureau of Mycology Imperial Entomological Scheme	682,133	300 150 700
29	Agriculture (Education), including Agricultural scholarships and Bursaries	165,913	10,171
30	Forestry	160,757	..
31	Posts, Telegraphs and Telephones	2,862,876	..
32	Public Works, including Grants to Fire Brigades Minor Works	811,387	1,300 54,000
33	Lands, Deeds and Surveys	228,627	..
34	Irrigation	161,600	..
35	Public Service Commission	23,529	..
36	Unemployment Expenditure	450,000	..
37	Industrial Disturbances	225,000	..
	Total	29,044,357	..

Bijlage.

INKOMSTEREKENING.

No.	Begrotingspost. Benaming.	Kolom 1. £	Kolom 2. £
	(Ten bezware van Inkomsterekening.)		
1	Zijn Koninklike Hoogheid de Goeverneur-generaal	25,791	..
2	Senaat	27,263	..
3	Volksraad	90,936	..
4	Eerste Minister	34,429	..
5	Thesaurie	91,512	..
6	Publieke Schuld	8,572,402	..
7	Pensioenen	1,772,000	..
8	Provinciale Administraties	4,216,417	..
9	Diverse Diensten, insluitende Vergoeding aan Koloniale Hoofdsteden	119,834	41,740 528
10	Toelagen aan Kapelaans (K.G.H.)	74,641	..
11	Hoge Kommissaris in Londen	128,412	..
12	Binnelandse Inkomsten	219,715	..
13	Invoerrechten en Aksijns	74,301	..
14	Auditeurs Departement	78,662	..
15	Justitie	218,269	..
16	Hogere Hoven	550,293	..
17	Magistraten	854,245	3,000
	Gevangenis en Verbeterhuizen, insluitende	..	..
	Bijdragen tot Ontslagen Gevangenen Hulpverenigingen	..	3,000
18	Politie	2,625,440	..
19	Verdediging	915,846	..
20	Binnenlandse Zaken, insluitende: Hulptoelagen voor Museums, Bibliotheken, Kunstgalerijen en soortgelijke Inrichtingen	186,675	26,850
21	Hospitelen voor Geesteskranken en Gestichten voor Melaatsen	611,470	..
22	Drukwerk en Schrijfbehoeften	298,599	..
23	Volksgezondheid, insluitende: Hulptoelagen	254,049	10,450
24	Naturellezaken, insluitende: Toelage aan Natal Natureltrust	432,650	4,400
25	Mijnwezen en Industrieën, insluitende Hulptoelagen	356,492	700
26	Hoger Onderwijs, insluitende hulptoelagen voor Universiteiten en Kolleges: 1. Universiteit van Zuid-Afrika 2. Universiteit van Kaapstad 3. Universiteit van Stellenbosch 4. Universiteit van Witwatersrand 5. Rhodes Universiteitskollege 6. Hugenoten Kollege 7. Natal Universiteitskollege 8. Transvaal Universiteitskollege 9. Grey Universiteitskollege 10. Potchefstroom Universiteitskollege 11. Zuidafrikaanse Naturellen Kollege 12. Bijdrage tot Pensioen Schema	308,527	5,500 53,918 42,063 50,560 16,602 6,400 11,472 30,912 15,250 4,000 4,250 8,200
	Durban Techniese Kollege	..	21,000
	Kaapstad Technies Instituut	..	12,100
27	Kinderzorg	133,665	..
28	Landbou, insluitende Hulptoelagen: Internationele Instituut van Landbou (Rome) Imperiale Bureau van Mykologie Imperiale Entomologies Schema	682,133	300 150 700
29	Landbou (Onderwijs), insluitende: Landbou Studiebeurzen	165,913	10,171
30	Boswezen	160,757	..
31	Post-, Telegraaf- en Telefoonwezen	2,862,876	..
32	Publieke Werken, insluitende: Toelagen aan Brandweren Kleinere Werken	811,387	1,300 54,000
33	Landen, Registratiekantoren en Opmetingen	228,627	..
34	Besproeiing	161,600	..
35	Staatsdienst Kommissie	23,529	..
36	Uitgaven op Werkeloosheid	450,000	..
37	Industriële Oproer	225,000	..
	Totaal	£ 29,044,357	..

LOAN ACCOUNT.				LENINGSREKENING.			
No.	Vote. Designation.	Column 1.	Column 2.	No.	Begrotingspost. Benaming.	Kolom 1.	Kolom 2.
	(Chargeable to Loan Account.)	£	£		(Ten bezware van Leningsrekening.)	£	£
A	Railways and Harbours	4,800,000	..	A	Spoorwegen en Havens	4,800,000	..
B	Public Works, including	686,000	..	B	Publieke Werken, insluitende :	686,000	..
	Agriculture and Agriculture Educa- tion	..	82,966		Landbouw en Landbouw Onderwijs ..	..	82,966
	Child Welfare Industrial Schools ..	..	30,000		Kinderzorg en Industriescholen ..	..	30,000
	Customs	..	2,400		Invoerrechten	..	2,400
	Forestry	..	6,220		Boswezen	..	6,220
	Interior	..	9,730		Binnenlandse Zaken	..	9,730
	Justice	..	81,000		Justitie	..	81,000
	Lands, Deeds and Surveys	..	3,000		Landen, Registratiekantoren en Op- metingen	..	3,000
	Mental Hospitals and Leper Institu- tions	..	198,790		Hospitalen voor Geesteskranken en Gestichten voor Melaatsen	..	198,790
	Mines and Industries	..	2,200		Mijnwezen en Industrieën	..	2,200
	Native Affairs	..	4,518		Naturellezaken	..	4,518
	Police	..	30,676		Politie	..	30,676
	Posts and Telegraphs	..	54,995		Post- en Telegraafwezen	..	54,995
	Prisons	..	23,870		Gevangeniszen	..	23,870
	Public Health	..	22,500		Volksgezondheid	..	22,500
	Public Works	..	100,365		Publieke Werken	..	100,365
	Bridges	..	14,992		Bruggen	..	14,992
	General	..	17,778		Algemeen	..	17,778
C	Telegraphs and Telephones	500,000	..	C	Telegrafen en Telefonen	500,000	..
D	Lands and Settlements	450,000	..	D	Landen en Nederzettingen	450,000	..
E	Irrigation	1,200,000	..	E	Besproeiing, insluitende :	1,200,000	..
	Including Irrigation Loans	..	792,100		Besproeiings Leningen	..	792,100
F	Local Works and Loans	2,106,000	..	F	Plaatselijke Werken en Leningen ..	2,106,000	..
G	Land and Agricultural Bank	500,000	..	G	Land en Landbouw Bank	500,000	..
H	Forestry	300,000	..	H	Boswezen	300,000	..
J	Native Affairs	2,000	..	J	Naturellezaken	2,000	..
K	Defence	94,000	..	K	Verdediging	94,000	..
L	Post-war Expenditure	125,000	..	L	Na-de-Oorlog Kosten	125,000	..
M	Special Advances to Provincial Admini- strations	400,000	..	M	Speciale Voorschotten aan Provinciale Administraties	400,000	..
	Total	11,163,000	..		Totaal	£ 11,163,000	..
Summary.				Korte Inhoud.			
	Amount chargeable to Revenue Account ..	£29,044,357			Bedrag ten bezware van Inkomsterekening ..	£29,044,357	
	Amount chargeable to Loan Account ..	11,163,000			Bedrag ten bezware van Leningsrekening ..	11,163,000	
	Total	£40,207,357			Totaal	£40,207,357	
	DEFENCE ENDOWMENT ACCOUNT....	£212,000			VERDEDIGINGSBEGIFTIGING REKENING ..	£212,000	

as
ed
no
to
ist
died
died

8
H

No. 36, 1922.]

ACT

To apply a sum of money not exceeding twenty-nine million two hundred and fifty-nine thousand three hundred and ninety-four pounds from the railway and harbour fund for the service of the railways and harbours for the year ending the thirty-first day of March, 1923.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The railway and harbour fund is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the railways and harbours of the Union for the year ending the thirty-first day of March, 1923, not exceeding in the whole, for revenue services, the sum of twenty-four million and sixty-three thousand three hundred and ninety-four pounds, and, for capital and betterment services, five million one hundred and ninety-six thousand pounds.

2. The moneys appropriated by this Act for revenue services shall be applied to the purposes set forth in the First Schedule to this Act and more particularly specified in the estimates of expenditure [U.G. 3—1922] as approved by Parliament, and for capital and betterment services to the purposes set forth in the Second Schedule to this Act, but no portion of the sum of three hundred and sixteen thousand pounds contributed from the betterment fund specified in the Third Schedule, shall be utilized for expenditure except for the purposes falling under heads numbered 2, 3, 4, and 5 in the said Second Schedule.

3. With the approval of the Minister of Railways and Harbours, a saving on any of the heads set out in the First Schedule may be made available for the excess of expenditure on any other head: Provided that no excess shall be incurred on the sums appearing in the second column of that Schedule nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby appropriated as indicated in that Schedule.

4. The moneys appropriated for the services specified in the Second Schedule to this Act shall not be applied to any use, intent or purpose other than the services for which they are appropriated as set forth in that Schedule: Provided that the amount appearing in column 2 may be made available for any services falling under heads numbered 2 to 5 inclusive in that Schedule. In the case of the services falling under Head No. 1 the total expenditure on any lines under construction shall not exceed the amount prescribed by law as the maximum amount which may be expended thereon.

5. Anything to the contrary notwithstanding in any law authorizing the construction of any line mentioned in the first column of the Fourth Schedule to this Act the amount mentioned in the second column of that Schedule opposite the name of any such line (being the amount prescribed by law as the maximum sum to be expended on that line) shall be reduced to the sum set out in the third column opposite such name.

6. This Act may be cited for all purposes as the Railways and Harbours Appropriation (1922-1923) Act, 1922.

No. 36, 1922.]

WET

Tot aanwending van een som van ten hoogste negen en twintig miljoen twee honderd negen en vijftig duizend drie honderd vier en negentig pond uit het spoorweg- en havenfonds voor de dienst van de spoorwegen en havens over het jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1923.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Het spoorweg- en havenfonds wordt mits deze bezwaard met zodanige bedragen als benodigd mogen zijn voor de dienst van de spoorwegen en havens van de Unie over het jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1923, voor inkomstdiensten in het geheel de som van vier en twintig miljoen drie en zestig duizend drie honderd vier en negentig pond niet tebovengaande en voor kapitaal- en verbeteringswerken vijf miljoen een honderd zes en negentig duizend pond.

2. De gelden bij deze Wet bewilligd voor inkomstdiensten zullen worden aangewend voor de doeleinden omschreven in de Eerste Bijlage van deze Wet en uitvoeriger opgenoemd in de begroting van uitgaven [U.G. 3—1922] zoals door het Parlement goedgekeurd en voor kapitaal en verbeteringswerken voor de doeleinden uitgedrukt in de Tweede Bijlage van deze Wet, zullende echter geen deel van de som van drie honderd en zestien duizend pond getrokken uit het verbeteringsfonds, opgenoemd in de Derde Bijlage, worden besteed voor andere doeleinden dan die vallende onder de hoofden genummerd 2, 3, 4 en 5 van bedoelde Tweede Bijlage.

3. Met de toestemming van de Minister van Spoorwegen en Havens kan een besparing op een van de hoofden omschreven in de Eerste Bijlage worden aangewend tot dekking van de meerdere uitgaven onder enig ander hoofd: Met dien verstande dat de sommen voorkomende in de tweede kolom van die Bijlage niet overschreden mogen worden en dat besparingen daarop niet aangewend mogen worden voor enig ander doel dan dat waarvoor het geld hierbij beschikbaar gesteld wordt als in die Bijlage aangewezen.

4. De gelden beschikbaar gesteld voor de diensten opgenoemd in de Tweede Bijlage tot deze Wet mogen tot geen ander gebruik, bestemming of doel worden aangewend dan de diensten waarvoor zij beschikbaar gesteld zijn zoals omschreven in die Bijlage: Met dien verstande, dat het bedrag opgenoemd in de tweede kolom aangewend kan worden ten behoeve van diensten vallende onder de hoofden genummerd 2 tot en met 5 in die Bijlage. In het geval van de diensten vallende onder hoofd No. 1, mogen de gezamenlijke uitgaven voor een in aanbouw zijnde lijn het maximum bedrag niet overschrijden dat volgens wet daarvoor uitgegeven mag worden.

5. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in enige wet waarbij machtiging verleend wordt tot de aanleg van een lijn vermeld in de eerste kolom van de Vierde Bijlage tot deze Wet, wordt het bedrag in de tweede kolom van bedoelde Bijlage vermeld tegenover de naam van zulk een lijn (zijnde het bij de wet vastgestelde maximum bedrag dat aan die lijn ten koste gelegd mag worden) verminderd tot de som in de derde kolom tegenover zulk een naam vermeld.

6. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Spoorwegen en Havens Middelen (1922-1923) Wet, 1922.

First Schedule.**REVENUE SERVICES.**

	Column 1.	Column 2.
	£	£
<i>Working Expenditure (Railways).</i>		
Main Services :		
General Charges	376,620	
Maintenance of Permanent Way	3,100,416	
Maintenance of Rolling Stock	3,608,831	
Running Expenses	3,825,321	
Traffic Expenses	3,892,991	
Superannuation	305,345	
Cartage Service	409,167	
Renewing and Strengthening, Permanent Way and Works	194,869	
Depreciation	842,404	
Subsidiary Services :		
Catering	674,645	
Bookstalls, Advertising and Automatic Machines	151,962	
Bedding Equipment of Trains	47,889	
Road Motor Services	19,546	
Interest on Capital		4,145,907
Interest on Superannuation and other Funds		280,920
Charges in respect of Lines Leased ..		13,500
Miscellaneous Expenditure (Net Revenue Ac- count)		15,100
Betterment Fund		250,000
Deficiency in Pension Fund		98,220
Reduction in value of Stores Stock ..		500,000
<i>Working Expenditure (Harbours).</i>		
Main Services :		
Maintenance and Upkeep	496,260	
Traffic Working	64,732	
General Charges	21,935	
Superannuation	11,652	
Depreciation	59,430	
Subsidiary Services :		
Lighthouses, Beacons and Signal Stations	45,460	
Interest on Capital		392,316
Miscellaneous Expenditure (Net Revenue Ac- count)		1,950
<i>Working Expenditure (Steamships).</i>		
Main Services :		
Working	198,550	
Interest on Capital		17,256
Miscellaneous Expenditure (Net Revenue Ac- count)		200
	£24,063,394	

Eerste Bijlage.**INKOMSTEN DIENSTEN.**

	Kolom 1.	Kolom 2.
	£	£
<i>Ekspluatatiekosten (Spoorwegen).</i>		
Hoofddiensten :		
Algemene Onkosten	376,620	
Onderhoud van Spoorbaan	3,100,416	
Onderhoud van Rollend Materieel ..	3,608,831	
Treinloopenkosten	3,825,321	
Vervoerontkosten	3,892,991	
Pensioenen	305,345	
Vrachtdienst	409,167	
Hernieuwen en Versterken van Baan en Werken	194,869	
Depreciatie	842,404	
Subsidiaire Diensten :		
Verversingsdienst	674,645	
Boekstallen, Advertenties en Automatische Toestellen	151,962	
Beddegoed en Uitrusting van Treinen ..	47,889	
Weg Motordienst	19,546	
Rente op Kapitaal		4,145,907
Rente op Pensioen en andere Fondsen ..		280,920
Onkosten in verband met Huur-spoorlijnen ..		13,500
Onkosten van allerlei aard (Netto Inkomste- rekening)		15,100
Verbeteringsfonds		250,000
Tekort in Pensioen Fonds		98,220
Vermindering in waarde van voorraad bij magazijnen		500,000
<i>Ekspluatatiekosten (Havens).</i>		
Hoofddiensten :		
Onderhoud en Instandhouding	496,260	
Vervoeruitgaven	64,732	
Algemene Onkosten	21,935	
Pensioenen	11,652	
Depreciatie	59,430	
Subsidiaire Diensten :		
Vuurtorens, Bakens en Seinstations ..	45,460	
Rente op Kapitaal		392,316
Allerlei Onkosten (Netto Inkomsterekening) ..		1,950
<i>Ekspluatatiekosten (Stoomschepen).</i>		
Hoofddiensten :		
Ekspluatatie	198,550	
Rente op Kapitaal		17,256
Allerlei Onkosten (Netto Inkomsterekening) ..		200
	£24,063,394	

Second Schedule.**CAPITAL AND BETTERMENT SERVICES.**

No.	Head.	Column 1.	Column 2.
		£	£
—	Purchase of Hlobane Railway	100	
1	Construction of Railways (part of £4,162,893)	500,000	
2	New Works on Open Lines (part of £9,001,253)	3,038,887	
3	Rolling Stock (part of £1,816,341) ..	309,905	
4	Harbours (part of £3,152,564)	1,246,261	
5	Working Capital (part of £75,128) ..	35,758	
6	Unforeseen Works (part of £161,435) ..		65,089
		£5,196,000	

Tweede Bijlage.**KAPITAAL- EN VERBETERINGSWERKEN.**

No.	Hoofd.	Kolom 1.	Kolom 2.
		£	£
—	Aankoop van Hlobane Spoorweg	100	
1	Aanleg van Spoorwegen (deel van £4,162,893)	500,000	
2	Nieuwe Werken op Open Lijnen (deel van £9,001,253)	3,038,887	
3	Rollend Materieel (deel van £1,816,341)	309,905	
4	Havens (deel van £3,152,564)	1,246,261	
5	Bedrijfskapitaal (deel van £75,128) ..	35,758	
6	Onvoorziene Werken (deel van £161,435)		65,089
		£5,196,000	

SUMMARY.	
Revenue Services (First Schedule)	£24,063,394
Capital and Betterment Services (Second Schedule) ..	5,196,000
	£29,259,394

Third Schedule.

SOURCES FROM WHICH FUNDS FOR CAPITAL AND BETTERMENT SERVICES WILL BE PROVIDED.	
1. Loan Funds	£4,800,000
2. Betterment Fund :—	
Unexpended balance at 31st March, 1922	£66,000
Contributions from Revenue, 1922-1923	250,000
	316,000
3. Credits in respect of Assets written out of Capital Account	80,000
	£5,196,000

Fourth Schedule.

	Column 2.		Column 3.	
	£	s. d.	£	s. d.
Carnarvon—Twee Riviers and Calvinia	635,000	0 0	545,809	10 4

KORTE INHOUD.	
Inkomstediensden (Eerste Bijlage)	£24,063,394
Kapitaal en Verbeteringsdiensden (Tweede Bijlage) ..	5,196,000
	£29,259,394

Derde Bijlage.

BRONNEN WAARUIT DE GELDEN VOOR KAPITAAL EN VERBETERINGSWERKEN GETROKKEN ZULLEN WORDEN.	
1. Leningsfondsen	£4,800,000
2. Verbeteringsfondsen :—	
Onuitgegeven saldo op 31 Maart 1922	£66,000
Bijdragen van Inkomsten, 1922-1923	250,000
	316,000
3. Kredieten ten aanzien van baten uit Kapitaalrekening geschreven	80,000
	£5,196,000

Vierde Bijlage.

	Kolom 2.		Kolom 3.	
	£	s. d.	£	s. d.
Carnarvon—Twee Riviers en Calvinia	635,000	0 0	545,809	10 4

No. 37, 1922.]

ACT

To amend further the Exchequer and Audit Act, 1911 (Act No. 21 of 1911) as amended by the Exchequer and Audit Act, 1911, Amendment Act, 1916 (Act No. 31 of 1916).

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa as follows:—

Interpretation of terms.

1. In this Act the expression "principal Act" means Act No. 21 of 1911 as amended by Act No. 31 of 1916.

Amendment of section twelve of Act No. 21 of 1911, as amended.

2. Section *twelve* of the principal Act is hereby amended, by the deletion therefrom in sub-section (2) of the following words, where they follow the words "test audit" in that sub-section as amended by Act No. 31 of 1916:—

"any portion of the accounts of the Administration and the revenues collected by the following departments: The Departments of Customs and Excise, Inland Revenue and Posts and Telegraphs",

and the substitution therefor of the words:—

"the whole or any portion of any or all of the accounts referred to in sub-section (1) of this section".

Amendment of section thirteen of Act No. 21 of 1911, as amended.

3. Section *thirteen* of the principal Act is hereby amended by the addition, immediately after the word "himself", of the words "subject to the provisions of section *twelve*".

Amendment of section twenty-seven of Act No. 21 of 1911.

4. Section *twenty-seven* of the principal Act is hereby amended by the addition of the following new sub-section (4):—

"(4) The duties imposed upon the Controller and Auditor-General by this section shall, in the absence of himself and of the Assistant Controller and Auditor-General, be carried out by an officer specially delegated thereto by the Controller and Auditor-General who may delegate one other officer, but no more, as an alternate officer to carry out such duties. The names of every such officer shall be transmitted to the Treasury and to the banks".

Amendment of section forty-eight of Act No. 21 of 1911, as amended.

5. Section *forty-eight* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the word "three" in paragraph (a) thereof and the substitution therefor of the word "five".

Short title.

6. This Act may be cited for all purposes as the Exchequer and Audit Act Further Amendment Act, 1922 and shall be read as one with the principal Act.

No. 37, 1922.]

WET

Tot verdere wijziging van de Financiewet, 1911 (Wet No. 21 van 1911) als gewijzigd door de Financiewet, 1911, Wijzigingswet, 1916 (Wet No. 31 van 1916).

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika als volgt:—

1. In deze Wet betekent de uitdrukking "Hoofdwet" Wet No. 21 van 1911 als gewijzigd door Wet No. 31 van 1916. Woordbepaling.

2. Artikel *twalf* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door in sub-artikel (2) daarvan de volgende woorden, volgend op het woord "proefopneming" in dat sub-artikel als gewijzigd door Wet No. 31 van 1916, te schrappen:— Wijziging van artikel twalf van Wet No. 21 van 1911, als gewijzigd.

"enig deel van de rekeningen van de Administratie en de inkomsten vrijstellen, die door de volgende departementen geïnd worden: De Departementen van Doeane en Afsijns, Binnenlandse Inkomsten en Posterij en Telegrafie",

en door daarvoor in de plaats te stellen de woorden:—

"het geheel of een gedeelte van een van de of van alle rekeningen vrijstellen in sub-artikel (1) van dit artikel bedoeld".

3. Artikel *dertien* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door dadelijk na het woord "verzekeren" deze woorden in te voegen: "met inachtneming van de bepalingen van artikel *twalf*". Wijziging van artikel dertien van Wet No. 21 van 1911, als gewijzigd.

4. Artikel *zeven en twintig* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door toevoeging van het volgende nieuwe sub-artikel (4):— Wijziging van artikel zeven en twintig van Wet No. 21 van 1911.

"(4) De plichten door dit artikel aan de Kontrôleur en Auditeur-generaal opgelegd worden, bij afwezigheid van hemzelf of van de Assistent Kontrôleur en Auditeur-generaal, vervuld door een ambtenaar speciaal daarvoor gevolgmachtigd door de Kontrôleur en Auditeur-generaal die nog een ander ambtenaar, maar niet meer dan een, als plaatsvervangend ambtenaar, volmachtigen kan zodanige plichten te vervullen. De namen van elk zodanig ambtenaar worden aan de Thesaurie en aan de banken medegedeeld".

5. Artikel *acht en veertig* van de Hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door het weglaten van het woord "drie" in paragraaf (a) daarvan en het daarvoor in de plaats stellen van het woord "vijf". Wijziging van artikel acht en veertig van Wet No. 21 van 1911, als gewijzigd.

6. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Financiewet Verdere Wijzigingswet, 1922 en wordt geacht een geheel uit te maken met de Hoofdwet. Korte titel.

No. 38, 1922.]

ACT

To make special provision for certain financial matters and in respect of matters involving charges upon or expenditure of the public revenues of the Union; to facilitate the administration of various pension statutes and to amend those statutes in certain respects.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. There shall be transferred from the renewals fund of the railways and harbours account the sum of two million pounds towards meeting the deficit incurred up to the thirty-first day of March, 1922, in respect of revenue services of the Railways and Harbours Administration.

2. The provisions of section *eight* of Act No. 38 of 1921 shall continue to apply in respect of the financial year ending on the thirty-first day of March, 1923.

3. Notwithstanding the provisions of section *ten* of Act No. 11 of 1882 (Cape), the redemption period of the loan made from public funds to the Victoria West Municipality shall be deemed to begin on the first day of July, 1927, and the interest due thereon may be permitted to accumulate to the thirtieth day of June, 1924, when it shall become due and payable. Further, any interest due, but unpaid, on the thirtieth day of June, 1927, shall be added to the principal of the loan and dealt with in accordance with the provisions of the Act.

4. Notwithstanding anything to the contrary in sub-section (4) of section *two* of Act No. 41 of 1902 (Cape), and in addition to the purposes specified in the said sub-section, it shall be lawful to devote the whole or portion of the proceeds derived from the sale of any public outspan (being Crown land) or part thereof, to the construction, reconstruction or improvement of proclaimed roads and of bridges serving the same within the area of jurisdiction of the divisional council in which the outspan is situated.

5. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in sections *fifty-eight* and *seventy-eight* of Act No. 10 of 1911, interest shall be payable from the first day of the month in respect of deposits made, or savings bank certificates issued, on that day or the succeeding day of the month.

(2) Interest for any month shall not be forfeited in respect of a deposit or savings bank certificate, by reason of the issue on either of the last two days of the month of authority for the withdrawal of the deposit or re-transfer of the certificate, provided the deposit has been made or the certificate has been issued in any previous month.

6. Notwithstanding anything contained in section *one hundred and twenty-five* of Act No. 8 of 1912, as amended by Act No. 26 of 1916, the Minister (as defined in the first-mentioned Act) may, whenever special circumstances (such as failure of water supply, damage to crops, depression of markets or

No. 38, 1922.]

WET

Om speciaal te voorzien in zekere financiële aan- gelegenheden en ten aanzien van zaken in- houdende bezwaring van en uitgaven uit de openbare inkomsten van de Unie; om het ten uitvoerleggen van verschillende pensioenwetten te vergemakkelijken en om die wetten in zekere opzichten te wijzigen.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat, en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. De som van twee miljoen pond sterling wordt over- gebracht van het vernieuwingsfonds van de spoorweg en haven rekening ter dekking van het tekort belopen tot de een en dertigste dag van Maart 1922 ten opzichte van in- komstendiensten van de Spoorweg en Haven Administratie.

2. De bepalingen van artikel *acht* van Wet No. 38 van 1921 zullen van toepassing blijven ten opzichte van het financiële jaar eindigende op de een en dertigste dag van Maart 1923.

3. Niettegenstaande de bepalingen van artikel *tien* van Wet No. 11 van 1882 (Kaap), wordt de aflossings termijn van de lening gegeven aan de Municipaliteit Victoria West uit publieke fondsen geacht aan te vangen op de eerste dag van Julie 1927, en de rente daarop verschuldigd wordt toege- staan op te lopen tot de dertigste dag van Junie 1924, wanneer hij verschuldigd en betaalbaar wordt. Verder wordt ver- schuldigde maar onbetaalde rente op de dertigste dag van Junie 1927, bij het kapitaal van de lening gevoegd en daar- omtrent gehandeld overeenkomstig de bepalingen van de Wet.

4. Niettegenstaande enige tegenstrijdige bepaling vervat in sub-artikel (4) van artikel *twee* van Wet No. 41 van 1902 (Kaap), en in toevoeging aan de doeleinden uiteen- gezet in het gezegde sub-artikel, is het wettig om het geheel of een gedeelte van de opbrengsten van de verkoping van een publieke uitspanning (die op Kroongrond gelegen is) of een gedeelte daarvan, aan de aanleg, wederaanleg of ver- betering van geproklameerde wegen en van bruggen in verband met zulke wegen binnen het rechtsgebied van de afdelingsraad waarin de uitspanning gelegen is, te wijden.

5. (1) Niettegenstaande tegenstrijdige bepalingen vervat in artikels *acht* en *vijftig* en *acht en zeventig* van Wet No. 10 van 1911 is rente betaalbaar van de eerste dag van de maand ten opzichte van inleggingen gemaakt of spaarbank certifikaten uitgereikt op die dag of de volgende dag van de maand.

(2) Rente voor een maand wordt niet verbeurd ten op- zichte van een inleg of spaarbank certificaat ter zake van de uitreiking op de voorlaatste of laatste dag van de maand van een machtiging voor de terugtrekking van de inleg of wederoverdraging van het certificaat mits de inleg gemaakt is of het certificaat uitgereikt is in een vorige maand.

6. Niettegenstaande het bepaalde in artikel *honderd vijf en twintig* van Wet No. 8 van 1912 zoals gewijzigd door Wet No. 26 van 1916, kan de Minister (zoals gedefinieerd in de eerstgenoemde Wet), wanneer bijzondere omstandigheden (zoals gebrek aan water, schade aan gewassen, daling van

Overbren- ging van £2,000,000 van ver- nieuwing- fonds ter dekking van het tekort van de spoorweg en haven inkomste- diensten.

Zekere ont- vangsten te worden ge- krediteerd aan inkomste- rekening.

Uitstel van betaling van rente en aflossing van lening aan de Muni- cipaliteit Victoria West.

Aanwending van op- brengst van verkopen van publieke uitspan- ningen in de Provincie Kaap de Goede Hoop.

Rente op spaarbank inleggingen en certifi- katen.

Wijziging in de aflossings- bepalingen van be- sproeiings- leningen.

Transfer of £2,000,000 from renewals fund towards meeting deficit on railways and harbours revenue services.

Certain receipts to be credited to revenue account.

Postpone- ment of payment of interest and redemption charges upon loan to Victoria West Muni- cipality.

Disposal of proceeds of sales of public out- spans in the Province of the Cape of Good Hope.

Interest on savings bank deposits and certificates.

Modifica- tions of redemption provisions for irrigation loans.

excessive costs during development), have made difficult the annual payment of sums under that section to redeem an irrigation loan, reduce, at the request of the borrower, those payments over a period not exceeding four years :

Provided that, at the end of that period, the aggregate amount of the reductions, together with interest thereon, is added to the amount of the loan for purposes of redemption, and the periodical payment required to redeem the loan is raised accordingly until the loan is entirely redeemed.

Amalgamation of pension fund balances held by Public Debt Commissioners for investment.

7. Anything to the contrary notwithstanding contained in any law, the investments and moneys held by the Public Debt Commissioners on account of any two or more funds which are pension, superannuation or provident funds under the control of the Treasury, and any balances of any such funds paid over to the said Commissioners for investment, may be pooled.

The interest earned by any of the investments so pooled shall be apportioned by the Treasury rateably to the funds concerned.

Interpretation of term in certain pre-Union pension statutes.

8. The expression "salary drawn" in sub-section (1) of section forty of Act No. 19 of 1908 (Transvaal), and in paragraph (b) of sub-section (1) of section eight of Act No. 2 of 1910 (Orange River Colony), and the expression "pay received" in section thirteen of Act No. 12 of 1882 (Cape), shall be deemed to mean the annual rate of salary at which the persons concerned are remunerated.

Addition of years on abolition of office in case of certain officers.

9. (1) An officer to whom the provisions of Chapter III. of Act No. 19 of 1908 (Transvaal) apply, and who is discharged from the public service by reason of the abolition of his own or another office or by reason of a reduction of, or a reorganization in, his department, shall be entitled to the addition to the actual period of his employment of a period of five years or such lesser period as will, if added to his age at the time of retirement, bring his age up to the prescribed age of retirement.

(2) The provisions of sub-section (1) of this section shall also apply *mutatis mutandis* in respect of any officer who was a member of a fund described in sub-section (7) of section nine of Act No. 28 of 1912, and whose service for pension purposes has been continuous.

(3) The provisions of this section shall be deemed to have been in operation as from the nineteenth day of August, 1921.

Addition of years for pension purposes in case of persons on Cape fixed establishment.

10. (1) Whenever a person—

- (a) who was on the fixed establishment of the civil service of the Cape of Good Hope on the tenth day of August, 1885; or
- (b) who immediately prior to the thirty-first day of May, 1910, was a contributor to the civil service pension fund of the Cape of Good Hope and was on the fixed establishment of the civil service of the Cape of Good Hope, or had the right to be placed thereon at the expiry of a certain period,

is removed from the public service in order to facilitate improvements in the department to which he belongs, he may instead of being dealt with in accordance with section thirty-five of Act No. 32 of 1895 (Cape), be dealt with as if his retirement had been for reasons specified in section thirty-four of that Act and nothing in the said section thirty-five shall apply in respect of his removal :

Provided that the number of years to be added shall in no case exceed such number as will, if added to the actual age of the person removed, make up sixty years.

markten, of buitengewoon grote onkosten tijdens ontginning) de jaarlijkse betaling van sommen volgens dat artikel om een besproeiingslening af te lossen bezwaarlijk gemaakt hebben, op het verzoek van de lener die betalingen gedurende een tijdperk van niet meer dan vier jaar verminderen : Met dien verstande dat bij het einde van dat tijdperk het gehele bedrag van de verminderingen met rente daarop bij het bedrag van de lening gevoegd wordt, voor het doeleinde van aflossing, en de periodieke betaling vereist om de lening af te lossen dienovereenkomstig verhoogd wordt totdat de lening geheel en al afgelost is.

7. Niettegenstaande tegenstrijdige bepalingen in een of andere wet vervat, kunnen de beleggingen en gelden in handen van de Openbare Schuld Kommissarissen in verband met twee of meer fondsen, die pensioenfondsen, superannuatiefondsen of spaarfondsen zijn onder de kontrôle van de Thesaurie en balansen van enige zulke fondsen aan de gezegde Kommissarissen overhandigd voor belegging, tezamen gebracht en als een geheel behandeld worden.

De rente door een of meer van de beleggingen aldus tot een geheel tezamen gebracht, verdiend, wordt door de Thesaurie naar verhouding van de betrokken fondsen verdeeld.

8. De uitdrukking "salaris getrokken" in sub-artikel (1) van artikel veertig van Wet No. 19 van 1908 (Transvaal), het woord "salaris," waar het voor de tweede maal voorkomt in paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel acht van Wet No. 2 van 1910 (Oranje Rivier Kolonie), en de uitdrukking "pay received" in artikel dertien van Wet No. 12 van 1882 (Kaap) worden geacht te betekenen de jaarlijkse schaal van salaris waarop de betrokken personen betaald worden.

9. (1) Een ambtenaar op wie de bepalingen van Hoofdstuk III van Wet No. 19 van 1908 (Transvaal) van toepassing zijn en die uit de staatsdienst ontslagen is ter zake van de opheffing van zijn eigen of een ander ambt, of ter zake van een inkorting van personeel van, of een reorganisatie in zijn departement is gerechtigd om bij het werkelijke tijdperk van zijn dienst gevoegd te krijgen een tijdperk van vijf jaar of zulk korter tijdperk als, wanneer gevoegd bij zijn leeftijd ten tijde van de uitdiensttreding zijn leeftijd opbrengt tot de voorgeschreven leeftijd van uitdiensttreding.

(2) De bepalingen van sub-artikel (1) van dit artikel zijn *mutatis mutandis* van toepassing ten opzichte van een ambtenaar die een lid was van een fonds beschreven in sub-artikel (7) van artikel negen van Wet No. 28 van 1912 en wiens dienst voor pensioendoeleinden onafgebroken is geweest.

(3) De bepalingen van dit artikel worden geacht van kracht geweest te zijn als van de negentiende dag van Augustus 1921.

10. (1) Wanneer een persoon—

- (a) die in de vaste dienststaat van de staatsdienst van de Kaap de Goede Hoop was op de tiende dag van Augustus 1885; of
- (b) die onmiddellijk voor de een en dertigste dag van Mei 1910 een bijdrager was tot het staatsdienst pensioenfonds van de Kaap de Goede Hoop en in de vaste dienststaat was van de staatsdienst van de Kaap de Goede Hoop of het recht bezat daarin geplaatst te worden bij de afloop van een zeker tijdperk,

uit de staatsdienst afgedankt wordt om verbeteringen te vergemakkelijken in het departement waartoe hij behoort, kan hij, in plaats van behandeld te worden overeenkomstig artikel vijf en dertig van Wet No. 32 van 1895 (Kaap), behandeld worden alsof zijn uitdiensttreding plaats gevonden had op grond van de redenen uiteengezet in artikel vier en dertig van die Wet en niets in het gezegde artikel vijf en dertig is van toepassing op zijn afdanking : Met dien verstande dat het aantal toe te voegen jaren in geen geval meer zal zijn dan, indien gevoegd bij de werkelijke leeftijd van de afgedankte persoon, zestig jaar maakt.

Amalgamatie van pensioenfonds balansen in handen van de Openbare Schuld Kommissarissen.

Definitie van woorden in pensioenwetten van vóór de Unie.

Toevoeging van jaren bij opheffing van ambt in het geval van zekere ambtenaren.

Toevoeging van jaren voor pensioendoeleinden in het geval van personen in de Kaapse vaste dienststaat.

The provisions of this sub-section shall be deemed to have been in operation as from the first day of January, 1922: Provided that they shall not apply to any case decided or pending in any of the courts of the Union at the commencement of this Act.

(2) The provisions of sub-section (1) shall also apply in similar circumstances to persons removed from the railway and harbour service for reasons therein described, except that the application of sub-section (1) to those persons shall be as from the first day of April, 1920; and, notwithstanding that in removing such a person from the railway and harbour service a number of years may have been added which would make up to a number of years exceeding sixty years, the action of the railway administration shall be deemed to have been lawful, if taken prior to the first day of January, 1922: Provided that these provisions shall not apply to any case decided or pending in any of the courts of the Union at the commencement of this Act.

Pensions to Transvaal and Natal servants discharged as inefficient.

11. If an officer who immediately prior to the thirty-first day of May, 1910, was a member of the public service of the Transvaal or the civil service of Natal is discharged from the public service under sub-section (1) (c) of section fifteen of Act No. 29 of 1912, he may be granted from the fund to which he was a contributor or from revenue if he was not such a contributor, a pension calculated in accordance with the actual period of his pensionable employment without any addition thereto of any other period.

Amendment of Act No. 41 of 1920.

12. Section *twenty-six* of the War Special Pensions Act Amendment Act, 1920, is hereby amended by the deletion of the words "Chapters I., II., and VII." and the substitution therefor of the words "Chapters I., II., III. and VII."

Supply of artificial limbs to members of the services injured on duty.

13. Anything to the contrary notwithstanding in section *seventy-four* of Act No. 29 of 1912, a member of the permanent defence force, or of the police force or a subordinate officer of the prisons department (as defined in Act No. 13 of 1911) who loses a limb as the result of an injury sustained while on duty, shall be entitled to receive free hospital treatment until the stump is healed and to be supplied with an artificial mechanical limb which, so long as he continues to reside within the Union, may, at the expense of the Government, be kept in repair or replaced.

Application of section thirteen (b) of Act No. 46 of 1920 to certain persons.

14. The provisions of section *thirteen* (b) of Act No. 46 of 1920, may be applied in respect of persons who, being detained at the promulgation of that Act in a hostel certified thereunder, were detained therein after such promulgation.

Repeal of naval contribution laws.

15. As from the first day of April, 1922, Act No. 20 of 1898 (Cape), Act No. 14 of 1902 (Cape) and Act No. 5 of 1903 (Natal) relating to contributions to His Majesty's naval service, shall be repealed.

Short title.

16. This Act may be cited for all purposes as the Financial Adjustments Act, 1922.

De bepalingen van dit sub-artikel worden geacht van kracht te zijn geweest als van de eerste dag van Januari 1922: Met dien verstande dat zij niet van toepassing zijn op enige zaak beslist of aanhangig in een van de hoven van de Unie bij de invoering van deze Wet.

(2) De bepalingen van sub-artikel (1) zijn ook onder dergelijke omstandigheden van toepassing op personen afgedankt uit de spoorweg- en havendienst om redenen daarin beschreven, uitgezonderd dat de toepassing van sub-artikel (1) op zulke personen aanvangt als van de eerste dag van April 1920; en niettegenstaande dat bij gelegenheid van de afdanking van zodanige persoon uit de spoorweg- en havendienst een aantal jaren toegevoegd mag zijn dat het aantal jaren over zestig jaren zou maken, wordt de handeling van de spoorweg administratie geacht wettig te zijn, indien verricht vóór de eerste dag van Januari 1922: Met dien verstande dat deze bepalingen niet van toepassing zijn op enig zaak beslist of aanhangig in een van de hoven van de Unie bij de invoering van deze Wet.

11. Indien een ambtenaar die onmiddellijk vóór de een en dertigste dag van Mei 1910, een lid was van de staatsdienst van de Transvaal of van de civiele dienst van Natal uit de staatsdienst ontslagen wordt volgens sub-artikel (1) (c) van artikel *vijftien* van Wet No. 29 van 1912 kan hem uit het fonds waartoe hij een bijdrager was of uit de inkomsten indien hij geen bijdrager was een pensioen toegestaan worden berekend overeenkomstig het werkelijke tijdperk van zijn pensioendragende dienst zonder toevoeging daaraan van een ander tijdperk.

12. Artikel *zes en twintig* van de Oorlogs Speciale Pensioenen Wijziging Wet Wijzigingswet, 1920, wordt bij deze gewijzigd door de schrapping van de woorden "Hoofdstukken I, II en VII" en de indeplaatsstelling daarvoor van de woorden "Hoofdstukken I, II, III en VII."

13. Niettegenstaande tegenstrijdige bepalingen vervat in artikel *vier en zeventig* van Wet No. 29 van 1912, is een lid van de staande verdedigingsmacht of van de politiemacht of een ondergeschikte ambtenaar van het departement van gevangenissen (zoals gedefinieerd in Wet No. 13 van 1911) die een arm of been verliest als het gevolg van een verwonding bekomen terwijl op dienst, gerechtigd om vrije hospitaal behandeling te ontvangen totdat de stomp geheel is, en om zijn een kunstarm of been te krijgen die zolang als hij in de Unie blijft wonen ten koste van de Regering in goede orde gehouden mag worden of herplaatst mag worden.

14. De bepalingen van artikel *dertien* (b) van Wet No. 46 van 1920 kunnen toegepast worden ten opzichte van personen die, aangehouden zijnde ten tijde van de afkondiging van die Wet in een tehuis gecertificeerd krachtens die Wet, daarin na zulke afkondiging aangehouden waren.

15. Vanaf de eerste dag van April 1922, zullen Wetten Nos. 20 van 1898 (Kaap), 14 van 1902 (Kaap), en 5 van 1903 (Natal), betrekking hebbende op bijdragen tot Zijn Majesteits zeedienst, herroepen worden.

16. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Financiële Regelingen Wet, 1922.

Pensioenen voor Transvaalse en Natalse ambtenaren die ontslagen zijn als onbekwaam.

Wijziging van Wet No. 41 van 1920.

Verschaffing van kunstarmen of benen aan leden van de diensten die terwijl op dienst verwond zijn.

Toepassing van artikel *dertien* (b) van Wet No. 46 van 1920 op zekere personen.

Herroeping van Wetten op bijdrage tot zeedienst.

Korte titel.

No. 39, 1922].

ACT**To provide for certain pensions, grants, gratuities and other pensionable benefits.**

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, it shall be lawful to award to the persons mentioned in the Schedule to this Act, the pension, grant, gratuity or other pensionable benefit specified in the said Schedule, in respect of each such person.

2. This Act may be cited for all purposes as the Pensions (Supplementary) Act, 1922.

Schedule.

1. The award to Martha M. M. van Rensburg, widow of J. A. J. van Rensburg, formerly a captain in the Free State Republican Artillery, of a pension of £50 per annum, with effect from the date of her late husband's death and payable during widowhood.
2. The award to J. H. Hutchinson, formerly teacher, of a pension of £50 per annum, with effect from 1st April, 1921.
3. The award to C. Pretorius, formerly coloured constable, South African Police, of a pension of £66 13s. 4d. per annum, with effect from 1st April, 1921.
4. The award to Jacoba J. van Rooyen, widow of J. C. van Rooyen, who died as a result of illness contracted during the Anglo-Boer war, for and on behalf of her three youngest children, the sum of £12 per annum in respect of each child until they respectively attain the age of 18 years, with effect from 1st April, 1922.
5. The award to Florence L. Addison, widow of R. H. Addison, formerly Chief Native Commissioner for Natal, of a gratuity of £706 2s. 6d.
6. The award to A. Stevens, formerly coloured labourer, South African Railways, of a gratuity of £10.
7. The award to P. Tubela, formerly native warder, Prisons Department, of a gratuity of £10.
8. The award to S. Gasa, formerly turnkey, Prisons Department, of a gratuity of £10.
9. The award to Harriette Webb, formerly acting assistant matron, leper wards, Robben Island, of a gratuity of £10.
10. The award to H. Fitzmaurice, formerly first-class armourer, Defence Department, of a gratuity equivalent to the amount which might have been paid to him had the provisions of section *forty-three* (1) (a) of Act No. 29 of 1912, been applicable to his case.
11. The award to G. F. Tucker, formerly attendant, Old Somerset Hospital, of a gratuity equivalent to the amount which might have been paid to him had the provisions of sections *thirty-six* (6) and *thirty-four* (a) of Act No. 29 of 1912, been applicable to his case.
12. The award to J. Vice, formerly artizan attendant, Mental Hospital, Fort Beaufort, of a gratuity equivalent to the amount which might have been paid to him had the provisions of section *thirty-four* (a) of Act No. 29 of 1912, been applicable to his case.
13. The grant to Catherine A. Clark, Superintendent, Village Laundry, Robben Island, on her retirement, of an award under Act No. 29 of 1912, as if her membership of the fund established thereunder conformed to the requirements of section *twenty-one* of the said Act.
14. The grant to J. Desfontain, warder, Prisons Department, on his retirement, of an award under Act No. 29 of 1912, as if his membership of the fund established thereunder conformed to the requirements of section *twenty-one* of the said Act.

No. 39, 1922].

WET**Om voorziening te maken voor zekere pensioenen toekenningen, gratifikaties en andere pensioen-dragende voordelen.**

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid Afrika, als volgt:—

1. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen vervat in enige Wet, zal het wettig zijn om aan de personen opgenoemd in de Bijlage tot deze Wet het pensioen, de toekenning, gratifikatie of andere pensioendragende voordelen, uiteengezet in de Bijlage ten aanzien van ieder zodanig persoon, toe te kennen.

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Pensioenen (Aanvullings) Wet 1922.

Bijlage.

1. De toekenning aan Martha M. M. van Rensburg, weduwe van J. A. J. van Rensburg, voorheen kaptein in de Artillerie van de Vrijstaatse Republiek, van een pensioen van £50 per jaar, met ingang van de datum van de dood van haar echtgenoot en betaalbaar zolang zij weduwe blijft.
2. De toekenning aan J. H. Hutchinson, voorheen onderwijzer, van een pensioen van £50 per jaar, met ingang van 1 April, 1921.
3. De toekenning aan C. Pretorius, voorheen kleurling konstabel, Zuidafrikaanse Politie, van een pensioen van £66 13s. 4d. per jaar, met ingang van 1 April 1921.
4. De toekenning aan Jacoba J. van Rooyen, weduwe van J. C. van Rooyen, die stierf ten gevolge van ziekte opgedaan gedurende de Anglo-Boer oorlog, voor en ten behoeve van haar drie jongste kinderen, de som van £12 per jaar ten aanzien van elk kind totdat zij respectievelijk de leeftijd van 18 jaar bereiken, met ingang van 1 April 1922.
5. De toekenning aan Florence L. Addison, weduwe van R. H. Addison, voorheen Hoofd Naturellekommissaris van Natal, van een gratifikatie van £706 2s. 6d.
6. De toekenning aan A. Stevens, voorheen kleurling arbeider, Zuidafrikaanse Spoorwegen, van een gratifikatie van £10.
7. De toekenning aan P. Tubela, voorheen naturellebewaker, Gevangenissen Departement, van een gratifikatie van £10.
8. De toekenning aan S. Gasa, voorheen cipier, Gevangenissen Departement, van een gratifikatie van £10.
9. De toekenning aan Harriette Webb, voorheen waarnemend assistent-matron, melaatsen afdeling Robbeneiland, van een gratifikatie van £10.
10. De toekenning aan H. Fitzmaurice, voorheen wapensmid eerste klasse, Verdedigings Departement, van een gratifikatie gelijkstaand met het bedrag dat hem betaald zou kunnen zijn indien de bepalingen van artikel *drie en veertig* (1) (a) van Wet No. 29 van 1912 van toepassing geweest waren op zijn geval.
11. De toekenning aan G. F. Tucker, voorheen oppasser aan het Oude Somerset Hospitaal, van een gratifikatie gelijkstaand met het bedrag dat hem betaald zou kunnen zijn indien de bepalingen van artikel *zes en dertig* (6) en *vier en dertig* (a) van Wet No. 29 van 1912 van toepassing geweest waren op zijn geval.
12. De toekenning aan J. Vice, voorheen handwerksman en oppasser, Hospitaal voor Geesteskranken, Fort Beaufort, van een gratifikatie gelijkstaand met het bedrag dat hem betaald zou kunnen zijn indien de bepalingen van artikel *vier en dertig* (a) van Wet No. 29 van 1912 van toepassing geweest waren op zijn geval.
13. De verlening aan Catherine A. Clark, superintendente van de dorpswasserij, Robbeneiland, bij haar uitdiensttreding, van een toekenning krachtens Wet No. 29 van 1912, alsof haar lidmaatschap van het daaronder gestichte fonds voldeed aan de vereisten van artikel *een en twintig* van genoemde Wet.
14. De verlening aan J. Desfontain, bewaker, Gevangenissen Departement, bij zijn uitdiensttreding, van een toekenning krachtens Wet No. 29 van 1912, alsof zijn lidmaatschap van het daaronder gestichte fonds voldeed aan de vereisten van artikel *een en twintig* van genoemde Wet.

Macht om zekere pensioenen en andere voordelen toe te kennen overeenkomstig de Bijlage tot deze Wet.

Korte titel.

15. The grant to Mary O'Bryen and Jeanette O'Bryen, dependents of the late H. H. O'Bryen, formerly Superintendent of Roads, Natal Province, of an award to which they would have been entitled if the membership of the said late H. H. O'Bryen in the fund established under Act No. 29 of 1912, had conformed to the provisions of section twenty-one of that Act.

16. The award to Rachel J. Maritz, widow of P. J. Maritz, formerly Postmaster, Hermon, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 180 days.

17. The award to Wilhelmina I. Louw, widow of D. R. Louw, formerly constable, South African Police, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.

18. The award to J. D. Steenkamp, who was wounded during the Anglo-Boer war, of such compensation as would have been awarded to him had the provisions of Chapter VI. of Act No. 42 of 1919, been applicable to his case.

19. The award to Maria P. Boshoff, who was wounded during the Anglo-Boer war, of such compensation as would have been awarded to her had the provisions of Chapter VI. of Act No. 42 of 1919, been applicable to her case.

20. The award to Carolina F. M. Potgieter, who was wounded during the Anglo-Boer war, of such compensation as would have been awarded to her had the provisions of Chapter VI. of Act No. 42 of 1919, been applicable to her case.

21. That the application of H. L. Stoltz, who was wounded during the Anglo-Boer war, for compensation under Chapter VI. of Act No. 42 of 1919, be dealt with as if it had been submitted within the period fixed by law.

22. That the application of R. A. Steinmann, who was wounded during the Anglo-Boer war, for compensation under Chapter VI. of Act No. 42 of 1919, be dealt with as if it had been submitted within the period fixed by law.

23. That the application of Johanna C. Venter, whose first husband, P. D. Wilke, was killed during the Anglo-Boer war, for compensation under Chapter VI. of Act No. 42 of 1919, be dealt with as if it had been submitted within the period fixed by law.

24. That the application of W. J. Grobler, who was wounded during the Anglo-Boer war, for compensation under Chapter VI. of Act No. 42 of 1919, be dealt with as if it had been submitted within the period fixed by law: Provided he presents himself for examination to the Pensions Board at his own expense.

25. That Regina K. Vinden, widow of D. Vinden, formerly Indian interpreter, be repatriated to Ceylon at public expense.

26. That Major J. M. Tate, South African Police, be permitted to contribute to the Transvaal Administrative and Clerical Division Pension Fund as from the 14th January, 1909.

27. That the breaks in the service of A. Hammar, Director of the Trigonometrical Survey of Natal, from 1st January, 1895, to 30th June, 1898, and from 1st January, 1908, to 30th June, 1908, be condoned, such periods being regarded as leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service for pension purposes.

28. That the break in the service of F. J. Bekker, constable, South African Police, from 27th May, 1908, to 16th June, 1908, be condoned, being regarded as leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service for pension purposes.

29. The award to Maria E. Kock, who was wounded during the Anglo-Boer war, of a pension of £30 per annum, with effect from 1st April, 1919.

30. The award to A. Cooke, who contracted permanent disablement during the Anglo-Boer war, of a pension of £130 per annum, with effect from 1st April, 1919.

31. The award to Dorothea M. S. Pienaar, whose son, C. L. Pienaar, was tried by court-martial and executed during the Anglo-Boer war, of a pension of £24 per annum, with effect from 1st April, 1919.

32. The award to G. J. Hanie, whose son, G. J. Hanie, was killed during the Anglo-Boer war, of a pension of £9 per annum, with effect from 1st March, 1920.

33. The award to J. P. Harding, whose son, J. P. Harding, was killed during the Anglo-Boer war, of a pension of £12 per annum, with effect from 1st January, 1922.

34. The award to D. Joubert, formerly groom, South African Police, of a pension of £36 per annum, with effect from 1st April, 1922.

35. The award to J. Lee, formerly coloured foreman, Forest Department, of a pension of £15 per annum, with effect from 1st January, 1922.

36. The award to A. Moloko, cleaner, Department of Posts and Telegraphs, of a pension of £22 per annum, with effect from the date of his retirement.

37. The award to J. Sechele, formerly native constable, South African Police, of a pension of £18 per annum, with effect from the date of his retirement.

38. The award to M. J. B. Cotter, a teaching sister, formerly in the service of the Department of Education (Cape), of a pension of £70 per annum, with effect from the date of her 60th birthday, and chargeable against the Cape Teachers' Pension Fund.

15. De verlening aan Mary O'Bryen en Jeanette O'Bryen, afhankeliken van wijlen H. H. O'Bryen, voorheen superintendent van wegen, Provincie Natal, van een toekenning waartoe zij gerechtigd zouden zijn geweest indien het lidmaatschap van H. H. O'Bryen voornoemd van het krachtens Wet No. 29 van 1912 gestichte fonds voldaan had aan de bepalingen van artikel een en twintig van die Wet.

16. De toekenning aan Rachel J. Maritz, weduwe van P. J. Maritz, voorheen postmeester, Hermon, van een gratifikatie gelijk staande met de kontante waarde van het verlof dat haar man te goed had ten tijde van zijn dood, 180 dagen niet te boven gaande.

17. De toekenning aan Wilhelmina I. Louw, weduwe van D. R. Louw, voorheen konstabel, Zuidafrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk staand met de kontante waarde van het verlof dat haar man te goed had ten tijde van zijn dood, 120 dagen niet te boven gaande.

18. De toekenning aan J. D. Steenkamp, die gewond werd gedurende de Anglo-Boer oorlog, van zodanige schadeloosstelling als hem toegekend zou zijn indien de bepalingen van Hoofdstuk VI van Wet No. 42 van 1919 van toepassing geweest waren op zijn geval.

19. De toekenning aan Maria P. Boshoff, die gewond werd gedurende de Anglo-Boer oorlog, van zodanige schadeloosstelling als haar toegekend zou zijn indien de bepalingen van Hoofdstuk VI van Wet No. 42 van 1919 van toepassing geweest waren op haar geval.

20. De toekenning aan Carolina F. M. Potgieter, die gewond werd gedurende de Anglo-Boer oorlog, van zodanige schadeloosstelling als haar toegekend zou zijn indien de bepalingen van Hoofdstuk VI van Wet No. 42 van 1919 van toepassing geweest waren op haar geval.

21. Dat de aplikatie van H. L. Stoltz, die gewond werd gedurende de Anglo-Boer oorlog, om schadeloosstelling krachtens Hoofdstuk VI van Wet No. 42 van 1919, behandeld worde alsof dezelve ingediend was binnen de wettelijk vastgestelde termijn.

22. Dat de aplikatie van R. A. Steinmann, die gewond werd gedurende de Anglo-Boer oorlog, om schadeloosstelling krachtens Hoofdstuk VI van Wet No. 42 van 1919, behandeld worde alsof dezelve ingediend was binnen de wettelijk vastgestelde termijn.

23. Dat de aplikatie van Johanna C. Venter, wier eerste echtgenoot, P. D. Wilke, gedood werd gedurende de Anglo-Boer oorlog, om schadeloosstelling krachtens Hoofdstuk VI van Wet No. 42 van 1919, behandeld worde alsof dezelve ingediend was binnen de wettelijk vastgestelde termijn.

24. Dat de aplikatie van W. J. Grobler, die gewond werd gedurende de Anglo-Boer oorlog, om schadeloosstelling krachtens Hoofdstuk VI van Wet No. 42 van 1919, behandeld worde alsof dezelve ingediend was binnen de wettelijk vastgestelde termijn, mits hij zich op eigen kosten bij de Pensioenraad voor onderzoek aanmeldt.

25. Dat Regina K. Vinden, weduwe van D. Vinden, voorheen Indiëse tolk, naar Ceylon gerepatriëerd worde op staatskosten.

26. Dat Majoor J. M. Tate, Zuidafrikaanse Politie, veroorloofd worde om vanaf 14 Januarie 1909 bij te dragen tot het Pensioenfonds van de Transvaalse Administratie en Kerkelike Afdeling.

27. Dat de onderbreking van 1 Januarie 1895 tot 30 Junie 1898 en van 1 Januarie 1908 tot 30 Junie 1908, in de dienst van A. Hammar, Direkteur van de Trigonometrische Opmeting van Natal, verschoond worden, en deze tijdperken beschouwd worden als verlof zonder salaris, niet geldend als dienst, doch hem voor pensioendoeleinden het voordeel latend van zijn vroegere dienst.

28. Dat de onderbreking van 27 Mei 1908 tot 16 Junie 1908, in de dienst van F. J. Bekker, konstabel Zuidafrikaanse Politie, verschoond worde en beschouwd als verlof zonder salaris, niet geldend als dienst, doch hem voor pensioendoeleinden het voordeel latend van zijn vroegere dienst.

29. De toekenning aan Maria E. Kock, die gewond werd gedurende de Anglo-Boer oorlog, van een pensioen van £30 per jaar, met ingang van 1 April 1919.

30. De toekenning aan A. Cooke, die blijvend invalide werd gedurende de Anglo-Boer oorlog, van een pensioen van £130 per jaar, met ingang van 1 April 1919.

31. De toekenning aan Dorothea M. S. Pienaar, wier zoon, C. L. Pienaar, gedurende de Anglo-Boer oorlog, door een krijgsraad berecht en ter dood gebracht werd, van een pensioen van £24 per jaar, met ingang van 1 April 1919.

32. De toekenning aan G. J. Hanie, wiens zoon, G. J. Hanie, gedood werd gedurende de Anglo-Boer oorlog, van een pensioen van £9 per jaar, met ingang van 1 April 1920.

33. De toekenning aan J. P. Harding, wiens zoon, J. P. Harding, gedood werd gedurende de Anglo-Boer oorlog, van een pensioen van £12 per jaar, met ingang van 1 Januarie 1922.

34. De toekenning aan D. Joubert, voorheen stalknecht, Zuidafrikaanse Politie, van een pensioen van £36 per jaar, met ingang van 1 April 1922.

35. De toekenning aan J. Lee, voorheen kleurling voorman, Boswezen Departement, van een pensioen van £15 per jaar, met ingang van 1 Januarie 1922.

36. De toekenning aan A. Moloko, schoonmaker, Post en Telegrafie Departement, van een pensioen van £22 per jaar, met ingang van de datum van zijn uitdiensttreding.

37. De toekenning aan J. Sechele, voorheen naturellekonstabel, Zuidafrikaanse Politie, van een pensioen van £18 per jaar, met ingang van de datum van zijn uitdiensttreding.

38. De toekenning aan M. J. B. Cotter, onderwijzend zuster, voorheen in dienst van het Onderwijs Departement (Kaap), van een pensioen van £70 per jaar, met ingang van de datum van haar zestigste verjaardag en ten bezware van het Kaapse Onderwijzers Pensioenfonds.

39. The award to Pearl E. S. Hincks, widow of W. H. Hincks, formerly sergeant, South African Police, for and on behalf of her two children, of £12 per annum in respect of each child until they respectively attain the age of 16 years, with effect from 1st April 1922.

40. The award to Elizabeth Mellor, widow of J. N. Mellor, formerly constable, South African Police, for and on behalf of her two youngest children, of £12 per annum in respect of each child until they respectively attain the age of 16 years, with effect from 1st April, 1922.

41. The award to Norah Blake, widow of E. P. Blake, formerly inspector, South African Police, for and on behalf of her three children, of £12 per annum in respect of each child until they respectively attain the age of 16 years, with effect from 1st April, 1922.

42. The award to Lily Hey, widow of F. E. Hey, formerly constable, South African Police, for and on behalf of her youngest child, of £12 per annum until he attains the age of 16 years, with effect from 1st April, 1922.

43. The award to Dora E. Moore, widow of A. J. Moore, formerly coloured constable, South African Police, for and on behalf of her three youngest children, of £3 per annum in respect of each child until they respectively attain the age of 15 years, with effect from 1st April, 1922.

44. The grant to A. N. F. Kruger, warder, Prisons Department, on his retirement, of an award under Act No. 29 of 1912, as if his membership of the fund established thereunder conformed to the requirements of section *twenty-one* of the said Act.

45. The grant to G. J. van Zyl, warder, Prisons Department, on his retirement, of an award under Act No. 29 of 1912, as if his membership of the fund established thereunder conformed to the requirements of section *twenty-one* of the said Act.

46. The award to H. P. C. Fourie, warder, Prisons Department, on his retirement, of an award under Act No. 29 of 1912, as if his membership of the fund established thereunder conformed to the requirements of section *twenty-one* of the said Act.

47. That the pension of F. H. V. Mullan, formerly station foreman, South African Railways, be increased to £72 per annum, with effect from 1st April, 1922.

48. That the pension of Cornelia G. Morris, formerly gatekeeper, South African Railways, be increased to £25 per annum, with effect from 1st April, 1922.

49. That, subject to the production, to the satisfaction of the Treasury, of medical evidence that T. Kee, formerly sergeant, South African Police, is incapable of earning a livelihood, his pension be increased to £100 per annum, with effect from 1st April, 1922.

50. That the pension payable to R. C. Knight, sergeant, South African Mounted Riflemen, on final retirement, be increased by an amount arrived at by computing the pension in respect of his service in the Natal Police on the basis of the Cape Colonial Forces Act, 1892.

51. That the pension payable to J. J. Quinn, detective sergeant, South African Police, on final retirement, be increased by an amount arrived at by computing the pension in respect of his service in the Natal Police on the basis of Act No. 19 of 1908 (Transvaal); the period 17th March, 1905, to 28th June, 1908, being regarded as leave of absence without pay.

52. The award to P. J. Loggenberg, formerly ganger, South African Railways, of a gratuity of £100, payable in instalments of £4 per month, with effect from 1st April, 1922.

53. The award to T. Birbeck, formerly timekeeper, South African Railways, of a gratuity of £50.

54. The award to J. McGuffog, formerly station foreman, South African Railways, of a gratuity of £25.

55. The award to E. Phillips, formerly an employee, South African Railways, of a gratuity of £25.

56. The award to A. E. Nolan, who was injured during the Anglo-Boer war, of a gratuity of £15.

57. The award to J. A. Zietsman, who at the age of 105 years finds himself destitute, of a gratuity of £36; Such a gratuity to be paid to the magistrate of Krugersdorp and to be expended by him on behalf of J. A. Zietsman in such manner as he thinks fit.

58. The award to Catherine Beddy, widow of J. H. Beddy, formerly assistant, Department of Posts and Telegraphs, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 180 days.

59. The award to Ellen Murphy, widow of P. B. Murphy, formerly constable, South African Police, of a gratuity equivalent to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days.

60. The award to W. E. Carter, formerly clerk, Department of Posts and Telegraphs, in view of the fact that he has seven minor children, of a gratuity equal to half the amount contributed by him to the Pension Fund.

61. The award to F. J. Nicholson, formerly clerk, South African Railways, of a gratuity equal to half the amount contributed by him to the Cape Civil Service and Widows' Pension Fund.

39. De toekenning aan Pearl E. S. Hincks, weduwe van W. H. Hincks, voorheen sergeant, Zuidafrikaanse Politie, voor en ten behoeve van haar twee kinderen, van £12 per jaar ten aanzien van ieder kind totdat zij respectievelijk de leeftijd van zestien jaar bereiken, met ingang van 1 April 1922.

40. De toekenning aan Elizabeth Mellor, weduwe van J. N. Mellor, voorheen konstabel, Zuidafrikaanse Politie, voor en ten behoeve van haar twee jongste kinderen, van £12 per jaar ten aanzien van ieder kind totdat zij respectievelijk de leeftijd van 16 jaar bereiken, met ingang van 1 April 1922.

41. De toekenning aan Norah Blake, weduwe van E. P. Blake, voorheen inspekteur, Zuidafrikaanse Politie, voor en ten behoeve van haar drie kinderen, van £12 per jaar ten aanzien van ieder kind, totdat zij respectievelijk de leeftijd van 16 jaar bereiken, met ingang van 1 April 1922.

42. De toekenning aan Lily Hey, weduwe van F. E. Hey, voorheen konstabel, Zuidafrikaanse Politie, voor en ten behoeve van haar jongste kind, van £12 per jaar totdat het de leeftijd van 16 jaar bereikt, met ingang van 1 April 1922.

43. De toekenning aan Dora E. Moore, weduwe van A. J. Moore, voorheen kleurling konstabel, Zuidafrikaanse Politie, voor en ten behoeve van haar drie jongste kinderen, van £3 per jaar ten aanzien van ieder kind, totdat zij respectievelijk de leeftijd van 15 jaar bereiken, met ingang van 1 April 1922.

44. De verlening aan A. N. F. Kruger, bewaker, Gevangenissen Departement, bij zijn uitdiensttreding, van een toekenning krachtens Wet No. 29 van 1912, alsof zijn lidmaatschap van het fonds daaronder gesticht voldeed aan de vereisten van artikel *een en twintig* van genoemde Wet.

45. De verlening aan G. J. van Zyl, bewaker, Gevangenissen Departement, bij zijn uitdiensttreding van een toekenning krachtens Wet No. 29 van 1912, alsof zijn lidmaatschap van het fonds daaronder gesticht voldeed aan de vereisten van artikel *een en twintig* van genoemde Wet.

46. De verlening aan H. P. C. Fourie, bewaker, Gevangenissen Departement, bij zijn uitdiensttreding, van een toekenning krachtens Wet No. 29 van 1912, alsof zijn lidmaatschap van het daaronder gestichte fonds voldeed aan de vereisten van artikel *een en twintig* van genoemde Wet.

47. Dat het pensioen van F. H. V. Mullan, voorheen stationsvoorman, Zuidafrikaanse Spoorwegen, verhoogd worde tot £72 per jaar, met ingang van 1 April 1922.

48. Dat het pensioen van Cornelia G. Morris, voorheen hekwachtster, Zuidafrikaanse Spoorwegen, verhoogd worde tot £25 per jaar, met ingang van 1 April 1922.

49. Dat, behoudens overlegging, ten genoegen van de Thesaurie, van geneeskundige getuigenis dat T. Kee, voorheen sergeant, Zuidafrikaanse Politie, niet in staat is in zijn levensonderhoud te voorzien, zijn pensioen verhoogd worde tot £100 per jaar, met ingang van 1 April 1922.

50. Dat het pensioen betaalbaar aan R. C. Knight, sergeant, Zuidafrikaanse Bereden Schutters, bij finale uitdiensttreding, verhoogd worde met een bedrag verkregen door het pensioen te berekenen voor zijn dienst in de Natalse Politie op grondslag van de Kaapse Koloniale Machten Wet, 1892.

51. Dat het pensioen betaalbaar aan J. J. Quinn, speurder-sergeant, Zuidafrikaanse Politie, bij finale uitdiensttreding, verhoogd worde met een bedrag verkregen door het pensioen te berekenen voor zijn dienst in de Natalse Politie op grondslag van Wet No. 19 van 1908 (Transvaal); het tijdvak 17 Maart 1905 tot 28 Junie 1908 te worden beschouwd als verlof zonder soldij.

52. De toekenning aan P. J. Loggenberg, voorheen ploegbaas, Zuidafrikaanse Spoorwegen, van een gratifikatie van £100, betaalbaar in paaiement van £4 per maand, met ingang van 1 April 1922.

53. De toekenning aan T. Birbeck, voorheen tijd kontr. leuer, Zuidafrikaanse Spoorwegen, van een gratifikatie van £50.

54. De toekenning aan J. McGuffog, voorheen stationsvoorman, Zuidafrikaanse Spoorwegen, van een gratifikatie van £25.

55. De toekenning aan E. Phillips, voorheen bediende, Zuidafrikaanse Spoorwegen, van een gratifikatie van £25.

56. De toekenning aan A. E. Nolan, die letsel bekwaam gedurende de Anglo-Boer oorlog, van een gratifikatie van £15.

57. De toekenning aan J. A. Zietsman, die in de ouderdom van 105 jaar in behoeftige omstandigheden verkeert, van een gratifikatie van £36; zodanige gratifikatie te worden betaald aan de magistraat van Krugersdorp en door hem te worden besteed ten behoeve van J. A. Zietsman op zulke wijze als hij het best oordeelt.

58. De toekenning aan Catherine Beddy, weduwe van J. H. Beddy, voorheen assistent in het Post en Telegrafie Departement, van een gratifikatie gelijkstaande met de kontante waarde van het verlof dat haar echtgenoot tegoe had bij zijn dood, 180 dagen niet te boven gaande.

59. De toekenning aan Ellen Murphy, weduwe van P. B. Murphy, voorheen konstabel, Zuidafrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijkstaande met de kontante waarde van het verlof dat haar echtgenoot tegoe had bij zijn dood, 120 dagen niet te boven gaande.

60. De toekenning aan W. E. Carter, voorheen klerk, Post en Telegrafie Departement, met het oog op het feit dat hij zeven minderiage kinderen heeft, van een gratifikatie gelijk aan de helft van het bedrag door hem aan het Pensioenfonds bijgedragen.

61. De toekenning aan F. J. Nicholson, voorheen klerk, Zuidafrikaanse Spoorwegen, van een gratifikatie gelijk aan de helft van het bedrag door hem bijgedragen aan het Kaapse Civile Dienst en Weduwen Pensioenfonds.

62. The award to G. J. Howell, formerly male nurse, Grahamstown Mental Hospital, of a gratuity equivalent to the amount which might have been paid to him had the provisions of sections *twenty-one* and *thirty-six* (6) of Act No. 29 of 1912, been applicable to his case.

63. The award to J. H. Lyttle, formerly immigration officer, Department of the Interior, of a gratuity equivalent to the amount which might have been paid to him had the provisions of section *thirty-four* (a) of Act No. 29 of 1912, been applicable to his case.

64. The award to G. Cross, formerly captain, Union Defence Forces, of a gratuity equivalent to the amount which might have been paid to him had the provisions of section *forty-three* (1) of Act No. 29 of 1912, been applicable to his case.

65. The award to W. Buckland, formerly storeman, Department of Posts and Telegraphs, of the amount which would have been payable to him had the provisions of Treasury Circular No. 57 of 1921 been applicable to him.

66. The award to C. H. Ricketts, formerly clerk, Department of the Interior, of a refund of the amount recovered from him in terms of Item 127 of the Schedule to the Pensions (Supplementary) Act, 1919.

67. The writing off of the balance of the costs outstanding as at 1st April, 1922, in connection with an unsuccessful action brought by D. C. van der Walt, Department of Posts and Telegraphs (formerly foreman, South African Railways) against the Railways and Harbours Administration for compensation for certain injuries sustained in the execution of his duties.

68. The award to J. L. Pretorius, who became incapacitated whilst on active service during the Anglo-Boer war, of such compensation as would have been awarded to him had the provisions of Act No. 42 of 1919, been applicable to his case.

69. The award to J. J. Kruger, who was wounded during the Anglo-Boer war, of such compensation as would have been awarded to him had the provisions of Act No. 42 of 1919, been applicable to his case.

70. The award to Elizabeth A. Pritchard, whose first husband, H. Lavin, died on active service during the Anglo-Boer war, of such compensation as would have been awarded to her had the provision of Act No. 42 of 1919, been applicable to her case.

71. The award to P. W. Renov, who was wounded during the Anglo-Boer war, of such compensation as would have been awarded to him had the provisions of Act No. 42 of 1919, been applicable to his case and application had been made within the period fixed by law.

72. That the application of H. J. Mathey, who was wounded during the Anglo-Boer war, for compensation under Chapter VI. of Act No. 42 of 1919, be dealt with as if it had been submitted within the period fixed by law.

73. That the application of Frances Praed, widow of G. H. Praed, who died on active service during the Anglo-Boer war, for compensation under Chapter VI. of Act No. 42 of 1919, be dealt with as if it had been submitted within the period fixed by law.

74. That the application of Anna J. Swart, whose first husband, J. J. Jonck, was killed during the Anglo-Boer war, for compensation under Chapter VI. of Act No. 42 of 1919, be dealt with as if it had been submitted within the period fixed by law.

75. That the resignation of G. J. Boyes, magistrate, Cape Town, on 31st August, 1889, be cancelled and that his pension be computed on his service from 15th April, 1885, to the date of his retirement.

76. That the resignation of C. R. Chalmers, magistrate, Piquetberg, on 2nd June, 1890, be cancelled and that his pension be computed on his service from 22nd October, 1885, to the date of his retirement.

77. That the break in the service of E. E. Goodall, formerly road overseer, Public Works Department, from 1st March, 1908, to 29th August, 1908, be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service for pension purposes.

78. That the break in the service of W. R. Hearn, sergeant, South African Police, from 16th November, 1894, to 30th November, 1894, be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service for pension purposes.

79. That, subject to the repayment of the sum of £181 6s. 7d., the break in the service of H. C. van Breda, captain, Union Defence Forces, from 1st February, 1911, to 7th September, 1914, be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service for pension purposes: Provided that his pension shall be computed as if his whole service had been rendered under Act No. 29 of 1912.

80. The award to S. Bila, formerly native constable, South African Police, of a pension of £18 per annum, with effect from 1st January, 1922.

81. The award to S. Sampson, formerly camel guard, South African Police, of a pension of £9 per annum, with effect from 1st January, 1922.

82. The award to Maria Scheuble, formerly teacher, of a pension of £50 per annum, with effect from 1st April, 1922.

83. The award to Mary C. Grace, widow of Dr. G. Grace, who was accidentally killed by the police in September, 1914, of a pension of £150 per annum, with effect from 1st April, 1922, and terminable upon re-marriage.

62. De toekenning aan G. J. Howell, voorheen verpleger in het Grahamstad Hospitaal voor Geesteskranken, van een gratifikatie gelijkstaande met het bedrag dat hem zou kunnen worden uitbetaald indien het bepaalde bij artikels *een en twintig* en *zes en dertig* (6) van Wet No. 29 van 1912 van toepassing was geweest op zijn geval.

63. De toekenning aan J. H. Lyttle, voorheen immigratiebeampte, Binnenlandse Zaken Departement, van een gratifikatie, gelijkstaande met het bedrag dat aan hem betaald zou kunnen worden indien het bepaalde bij artikel *vier en dertig* (a) van Wet No. 29 van 1912, van toepassing was geweest op zijn geval.

64. De toekenning aan G. Cross, voorheen kapitein in de Unie Verdedigingsmacht, van een gratifikatie gelijkstaande met het bedrag dat hem betaald zou kunnen worden indien het bepaalde bij artikel *drie en veertig* (1) van Wet No. 29 van 1912 van toepassing was geweest op zijn geval.

65. De toekenning aan W. Buckland, voorheen magazijnbediende, Post en Telegrafie Departement, van het bedrag dat hem betaalbaar zou geweest zijn, indien de bepalingen van Thesaurie Cirkulaire No. 57 van 1921 van toepassing geweest waren op hem.

66. De toekenning aan C. H. Ricketts, voorheen klerk, Binnenlandse Zaken Departement, van een terugbetaling van het bedrag van hem ingevorderd in termen van Item 127 van de Bijlage tot de Pensioenen (Aanvullings) Wet, 1919.

67. De afschrijving van het saldo van de kosten uitstaande op 1 April 1922 in verband met een vruchteloze rechtsvordering ingesteld door D. C. van der Walt, Post en Telegrafie Departement (voorheen voorman, Zuidafrikaanse Spoorwegen) tegen de Spoorwegen en Havens Administratie voor schadeloosstelling voor zeker letsel bekomen bij zijn plichtsvervulling.

68. De toekenning aan J. L. Pretorius, die invalide werd in actieve dienst tijdens de Anglo-Boer oorlog, van zodanige schadeloosstelling als hem toegekend zou zijn indien het bepaalde bij Wet No. 42 van 1919 van toepassing geweest was op zijn geval.

69. De toekenning aan J. J. Kruger, die gewond werd tijdens de Anglo-Boer oorlog, van zodanige schadeloosstelling als hem toegekend zou zijn indien het bepaalde bij Wet No. 42 van 1919 van toepassing geweest was op zijn geval.

70. De toekenning aan Elizabeth A. Pritchard, wier eerste echtgenoot, H. Lavin, in actieve dienst overleed tijdens de Anglo-Boer oorlog, van zodanige schadeloosstelling als haar toegekend zou zijn, indien het bepaalde bij Wet No. 42 van 1919 toepasselijk geweest was op haar geval.

71. De toekenning aan P. W. Renov, die gewond werd tijdens de Anglo-Boer oorlog, van zodanige schadeloosstelling als hem toegekend zou zijn indien het bepaalde bij Wet No. 42 van 1919 van toepassing geweest was op zijn geval en aanzoek gedaan was binnen de wettelijk vastgestelde termijn.

72. Dat het aanzoek van H. J. Mathey, die gewond werd tijdens de Anglo-Boer oorlog, om schadeloosstelling krachtens Hoofdstuk VI van Wet No. 42 van 1919, behandeld worde alsof het ingezonden werd binnen de wettelijk vastgestelde termijn.

73. Dat het aanzoek van Frances Praed, weduwe van G. H. Praed, die in actieve dienst overleed gedurende de Anglo-Boer oorlog, om schadeloosstelling krachtens Hoofdstuk VI van Wet No. 42 van 1919, behandeld worde alsof het ingezonden was binnen de wettelijk vastgestelde termijn.

74. Dat de aplikatie van Anna J. Swart, wier eerste echtgenoot, J. J. Jonck, gedood werd gedurende de Anglo-Boer oorlog, om kompensatie krachtens Hoofdstuk VI van Wet No. 42 van 1919, behandeld worde alsof het ingezonden was binnen de wettelijk vastgestelde termijn.

75. Dat de bedanking van G. J. Boyes, magistraat Kaapstad, op 31 Augustus 1889, gekanseleerd worde en dat zijn pensioen berekend worde op zijn dienst vanaf 15 April 1885 tot de datum van zijn uitdiensttreding.

76. Dat de bedanking van C. R. Chalmers, magistraat Piquetberg, op 2 Junie 1890 gekanseleerd worde en dat zijn pensioen berekend worde op zijn dienst vanaf 22 Oktober 1885 tot de datum van zijn uitdiensttreding.

77. Dat de dienstonderbreking van 1 Maart 1906 tot 29 Augustus 1908 van E. E. Goodall, voorheen wegopzichter, Publieke Werken Departement, verschoond worde en beschouwd als biezonder verlof zonder salaris, niet geldend als dienst, doch voor hem het voordeel van zijn vroegere dienst behoudend voor pensioendoelinden.

78. Dat de dienstonderbreking van 16 November 1894 tot 30 November 1894 van W. R. Hearn, sergeant, Zuidafrikaanse Politie, verschoond worde en beschouwd als verlof zonder soldij, niet geldend als dienst, doch voor hem het voordeel van zijn vroegere dienst behoudend voor pensioendoelinden.

79. Dat, behoudens terugbetaling van de som van £181 6s. 7d., de dienstonderbreking van 1 Februarie 1911 tot 7 September 1914 van H. C. van Breda, kapitein, Unie Verdedigingsmacht, verschoond worde en beschouwd als biezonder verlof zonder salaris, niet geldend als dienst, doch voor hem het voordeel van zijn vroegere dienst voor pensioendoelinden behoudend: Met dien verstande dat zijn pensioen berekend zal worden alsof zijn gehele dienst viel onder Wet No. 29 van 1912.

80. De toekenning aan S. Bila, voorheen natuurelkonstabel, Zuidafrikaanse Politie, van een pensioen van £18 per jaar, met ingang van 1 Januarie 1922.

81. De toekenning aan S. Sampson, voorheen kameelwachter, Zuidafrikaanse Politie, van een pensioen van £9 per jaar, met ingang van 1 Januarie 1922.

82. De toekenning aan Maria Scheuble, voorheen onderwijzeres, van een pensioen van £50 per jaar, met ingang van 1 April 1922.

83. De toekenning aan Mary C. Grace, weduwe van Dr. G. Grace, die bij ongeluk gedood werd door de politie in September 1914, van een pensioen van £150 per jaar, met ingang van 1 April 1922, en op te houden wanneer zij hertrouwt.

84. The award to T. H. Osborne, formerly constable, South African Police, of a pension computed under the provisions of section *fourteen* of Act No. 12 of 1882 (Cape), with effect from 21st February, 1922.

85. The award to R. Gaboo, native constable and interpreter, South African Police, on his retirement, of a pension at the rate of £1 per annum for each completed year of continuous service since June, 1903.

86. The award to B. Letlala, native warder, Department of Prisons, of a pension computed according to the provisions of the regulations framed under section *eight* of Act No. 2 of 1910 (Natal), with effect from date of retirement.

87. The award to O. O. Oehley, formerly constable, South African Police, of a pension at the rate of 9/15th of the pension which would have been paid to him had he completed 15 years' service, with effect from date of retirement.

88. That the pension of F. Crossley, formerly gaol-warder, Department of Prisons, be increased to £84 per annum, with effect from 1st April, 1922.

89. That the pension of W. E. Duggan, formerly constable, South African Police, be increased to £60 per annum, with effect from 1st April, 1922.

90. The award to Ellen B. Calder, widow of R. Calder, formerly detective sergeant, South African Police, for and on behalf of her six children, of £12 per annum in respect of each child until they respectively attain the age of 16 years, with effect from 1st April, 1922.

91. The award to Agatha Aitkens, widow of L. E. H. Aitkens, formerly clerk, South African Railways, for and on behalf of her four youngest children, of £12 per annum in respect of each child until they respectively attain the age of 16 years, with effect from 1st April, 1922.

92. The award to F. T. Holdom, guardian of two minor children of H. P. Hansen, formerly constable, South African Police, who was murdered in the execution of his duty, for and on behalf of the said two orphan children of the allowances which would have been awarded had sub-section (4) of section *sixteen* of Act No. 42 of 1919, as amended by section *ten* of Act No. 41 of 1920, been applicable to their case.

93. The grant to J. Griffiths, sorter, Department of Posts and Telegraphs, on his retirement, of an award under Act No. 29 of 1912, as if his membership of the fund established thereunder conformed to the requirements of section *twenty-one* of the said Act.

94. The award to J. B. Rabie, Department of Agriculture, on final retirement on pensionable grounds, of a pension under the provisions of Act No. 29 of 1912 in respect of the whole of his service from the date of his transfer to the Union Parliamentary staff, subject to the payment by him of contributions to the Union Administrative and Clerical Division Pension Fund in respect of his Parliamentary service.

95. That, subject to contributions at the rate of 4 per cent. per annum, free of interest, being paid for the period 1st July, 1905, to 31st March, 1907, the service of W. Klooster, inspector of schools, on eventual retirement on pensionable grounds, for the period 1st March, 1903, to 31st March, 1907, be pensionable, as a charge against the Transvaal Provincial Administration.

96. The payment to Alice D. Bowers, widow of J. L. Bowers, formerly foreman cleaner, Department of Posts and Telegraphs, of the unexpended balance of the award made to her husband during 1921, in monthly instalments of £2, with effect from 24th January, 1922.

97. The award to G. N. Winter, formerly warder, Prisons Department, of a gratuity equal to the amount contributed by him to the Union Defence, Police and Prisons Pension Fund.

98. The award to F. W. Cambridge, formerly clerk, Controller and Auditor-General's Department, of a gratuity equal to half the amount contributed by him to the Cape Civil Service and Widows' Pension Fund: Such gratuity to be paid to his wife.

99. The award to F. P. M. Vontsteen, formerly proof-reader, Government Printing Works of a gratuity equal to half the amount contributed by him to the Transvaal General Service Provident Fund.

100. The award to Beatrice M. Taylor, widow of L. J. Taylor, formerly clerk, Department of Justice, of a gratuity equal to half the amount contributed by her late husband to the Cape Civil Service and Widows' Pension Fund.

101. The award to Lavina A. Bezuidenhout, widow of J. J. Bezuidenhout, formerly scab-inspector, Department of Agriculture, of a gratuity of £100.

102. The award to A. F. Lewis, formerly cleaner, Public Works Department, of a gratuity of £18, payable in monthly instalments of £1 10s.

103. The award to Pieter, formerly native constable in the service of the South African Republic, who was maltreated and permanently disabled during the Anglo-Boer war, of a gratuity of £50, such gratuity to be paid to the resident magistrate of Lydenburg and to be expended by him on behalf of Pieter in such manner as he deems fit.

104. The award to Anna J. Botha, widow, whose two sons were constables and died in 1914 and 1915 respectively, of a gratuity of £36: Such

84. De toekenning aan T. H. Osborne, voorheen konstabel, Zuidafrikaanse Politie, van een pensioen berekend volgens de bepalingen van artikel *veertien* van Wet No. 12 van 1882 (Kaap), met ingang van 21 Februarie 1922.

85. De toekenning aan R. Gaboo, naturellekonstabel en tolk in de Zuidafrikaanse Politie, bij zijn uitdiensttreding, van een pensioen tegen £1 per jaar voor elk voltooid jaar van onafgebroeken dienst sedert Junie 1903.

86. De toekenning aan B. Letlala, naturellebewaker, Departement van Gevangenis, van een pensioen berekend volgens de bepalingen van de regulaties krachtens artikel *acht* van Wet No. 2 van 1910 (Natal), met ingang van datum van uitdiensttreding.

87. De toekenning van O. O. Oehley, voorheen konstabel, Zuidafrikaanse Politie, van een pensioen groot 9/15 van het pensioen dat hem zou zijn betaald wanneer hij 15 jaar dienst voltooid had, met ingang van datum van uitdiensttreding.

88. Dat het pensioen van F. Crossley, voorheen tronkbewaar, Departement van Gevangenis, verhoogd worde tot £84 per jaar, met ingang van 1 April 1922.

89. Dat het pensioen van W. E. Duggan, voorheen konstabel, Zuidafrikaanse Politie, verhoogd worde tot £60 per jaar, met ingang van 1 April 1922.

90. De toekenning aan Ellen B. Calder, weduwe van R. Calder, voorheen speurder sergeant, Zuidafrikaanse Politie, voor en ten behoeve van haar zes kinderen, van £12 per jaar ten aanzien van elk kind totdat zij respektievelijk de leeftijd van 16 jaar bereiken, met ingang van 1 April 1922.

91. De toekenning aan Agatha Aitkens, weduwe van L. E. H. Aitkens, voorheen klerk, Zuidafrikaanse Spoorwegen, voor en ten behoeve van haar vier jongste kinderen, van £12 per jaar ten aanzien van elk kind, totdat zij respektievelijk de leeftijd van 16 jaar bereiken, met ingang van 1 April 1922.

92. De toekenning aan F. T. Holdom, voogd over twee minderjarige kinderen van H. P. Hansen, voorheen konstabel, Zuidafrikaanse Politie, die vermoord werd bij het vervullen van zijn plicht, voor en ten behoeve van voormelde twee weeskinderen van de toelage die toegekend zou zijn indien sub-artikel (4) van artikel *zesien* van Wet No. 42 van 1919, als gewijzigd door artikel *tien* van Wet No. 41 van 1920, van toepassing geweest was op hun geval.

93. De verlening aan J. Griffith, sorteerder, Departement van Post en Telegrafie, bij zijn uitdiensttreding van een toekenning krachtens Wet No. 29 van 1912, alsof zijn lidmaatschap van het daaronder gestichte fonds voldeed aan de vereisten van artikel *een en twintig* van genoemde Wet.

94. De toekenning aan J. B. Rabie, Departement van Landbouw, bij finale uitdiensttreding op grond van pensionering, van een pensioen krachtens de bepalingen van Wet No. 29 van 1912 ten aanzien van zijn gehele dienst vanaf de datum van zijn overplaatsing naar de staf van het Unie Parlement, mits hij bijdragen betaalt aan het Pensioenfonds van de Unie Administratieve en Kerkelijke Tak ten aanzien van zijn Parlementaire dienst.

95. Dat de dienst van W. Klooster, schoolinspekteur, mits bijdragen betaald worden tegen 4 percent per jaar, vrij van rente, over het tijdperk 1 Julie 1905 tot 31 Maart 1907, bij eventuele uitdiensttreding op grond van pensionering, voor het tijdperk 1 Maart 1903 tot 31 Maart 1907, pensioendragend zij, ten bezware van de Transvaalse Provinciale Administratie.

96. De betaling aan Alice D. Bowers, weduwe van J. L. Bowers, voorheen voorman schoonmaker, Departement van Post en Telegrafie, van het onbetaalde saldo van de toekenning verleend aan haar echtgenoot gedurende 1921, in maandelijke pasiementen van £2, met ingang van 24 Januarie 1922.

97. De toekenning aan G. N. Winter, voorheen bewaker, Gevangenis Departement, van een gratifikatie gelijk aan het bedrag door hem bijgedragen tot het Unie Verdedigings, Politie en Gevangenis Pensioenfonds.

98. De toekenning aan F. W. Cambridge, voorheen klerk, Departement van de Kontrôleur en Auditeur-generaal, van een gratifikatie gelijk aan de helft van het bedrag door hem bijgedragen tot het Kaapse Civiele Dienst en Weduwen Pensioenfonds; zodanige gratifikatie te worden betaald aan zijn vrouw.

99. De toekenning aan F. P. M. Vontsteen, voorheen proeflezer, Staatsdrukkerij, van een gratifikatie gelijk aan de helft van het bedrag door hem bijgedragen aan het Transvaalse Algemene Dienst Voorzieningsfonds.

100. De toekenning aan Beatrice M. Taylor, weduwe van L. J. Taylor, voorheen klerk, Departement van Justitie, van een gratifikatie gelijk aan de helft van het bedrag door wijlen haar echtgenoot bijgedragen tot het Kaapse Civiele Dienst en Weduwen Pensioenfonds.

101. De toekenning aan Lavina A. Bezuidenhout, weduwe van J. J. Bezuidenhout, voorheen brandziekte-inspekteur, Departement van Landbouw, van een gratifikatie van £100.

102. De toekenning aan A. F. Lewis, voorheen schoonmaker, Publieke Werken Departement, van een gratifikatie van £18, betaalbaar in maandelijke pasiementen van £1 10s.

103. De toekenning aan Pieter, voorheen naturellekonstabel in dienst van de Zuidafrikaanse Republiek, die gedurende de Anglo-Boer oorlog mishandeld en blijvend invalide werd, van een gratifikatie van £50, zodanige gratifikatie te worden betaald aan de resident magistraat van Lydenburg en door hem naar goedgevonden te worden besteed ten behoeve van Pieter.

104. De toekenning aan Anna J. Botha, weduwe, wier beide zoons konstabels waren en in 1914 en 1915 respektievelijk overleden, van een

gratuity to be paid to the magistrate of Cradock and to be expended by him on behalf of Anna J. Botha, in such manner as he deems fit.

105. The award to J. C. Sture, formerly boat builder and carpenter, Guano Islands Division, Department of Agriculture, on his retirement, of a gratuity equal to 15 days' pay for each completed year of continuous service, but not exceeding £100.

106. The award to Suzanna J. Brewis, widow of W. L. Brewis, formerly clerk, Department of Posts and Telegraphs, of a gratuity equal to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 180 days.

107. The award to Alberta L. Moses, widow of S. Moses, formerly sergeant, South African Police, of a gratuity equal to the cash value of the vacation leave standing to the credit of her husband at the time of his death, not exceeding 120 days; the leave taken by him prior to his decease to be regarded as sick leave.

108. That the break in the service of J. T. Weber, road party overseer, from 8th February, 1908, to 18th February, 1908, be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service but preserving to him the benefit of his previous service for pension purposes.

109. That, subject to the repayment of the contributions refunded to C. F. Arendse, a postman, Department of Posts and Telegraphs, the break in his service from 1st March, 1922, to 30th April, 1922, be condoned, being regarded as special leave without pay, not counting as service, but preserving to him the benefit of his previous service for pension purposes.

110. The award to Maria E. Meyer, who served as a nurse in the Republican forces during the Anglo-Boer war, of such compensation as would have been awarded to her had the provisions of Act No. 42 of 1919 been applicable to her case.

111. That the applications of Susanna K. Barnard, Gertruida S. Bester, G. C. Botha, I. J. C. de Wet, Maria A. Engelbrecht, Emma Heslop, Jacoba J. D. Kruger, R. J. Louw, J. W. J. van Rensburg, E. W. Searle and Maria M. Victor, for compensation under Chapter VI. of Act No. 42 of 1919, be dealt with as if they had been submitted within the period fixed by law.

112. The cancellation of item No. 80 of the Schedule to Act No. 37 of 1921, as from the 1st August, 1921.

113. That item No. 144 of the Schedule to Act No. 37 of 1921 be cancelled and that the following be substituted in lieu thereof:

The award to J. Young, M.A., B.Sc., of an additional pension of £44 per annum, with effect from 1st January, 1921.

114. The award to G. W. Hall, Permanent Force (Staff), of a pension on retirement as though the whole period of his service from 11th September, 1901, to 31st December, 1921, conformed to the requirements of Chapter III. of Act No. 19 of 1908 (Transvaal), subject to the payment to revenue of the amount standing to his credit in the Transvaal General Service Provident Fund.

115. The award to the undermentioned female officers of marriage gratuities as though their resignations conformed to the requirements of section thirty-four (c) of Act No. 29 of 1912:

Miss M. Mossop, Department of Posts and Telegraphs.
Miss S. E. Louw, Department of Posts and Telegraphs.
Miss H. W. Liebenberg, Department of Posts and Telegraphs.
Miss P. A. Fick, Union Education Department.

116. The award to P. A. Goddard, sergeant, South African Police, and J. Mustey, constable, South African Police, of gratuities on retirement in terms of Chapter IV. of Act No. 19 of 1908 (Transvaal), as though they had drawn full pensionable emoluments during the three years preceding such retirements.

117. The award to S. Naibi, formerly private, Native Labour Contingent, of a pension of 14s. per week, with effect from the date of his discharge from hospital.

118. The payment towards the pension to be paid to Sir W. Thomson, Registrar, University of South Africa, on his retirement on 31st December, 1922, of a sum of £526 5s. per annum, with effect from 1st January, 1923.

119. The remission of a sum of £126 7s. 1d., representing arrear contributions outstanding at the date of death or unpaid at the time of retirement, where retirement is due to disabilities attributed to service, of the following members of certain pension funds, as specified, viz.:

(a) Union General Division Pension Fund:

J. A. Butler	£3 17 5
J. B. Wood	7 5
W. E. Jung	25 13 8
D. L. Mayena	5 9 6
W. C. Dracott	29 10 9

(b) Union Defence, Police and Prisons Pension Fund:

J. D. du Plessis	£18 18 11
S. Kolobe	3 7 8
T. L. Boshoff	12 4 5
G. van der Westhuizen	16 9 3
J. E. Alderson	2 13 5
G. H. Albrecht	7 14 8

120. The award to the following commissioned and non-commissioned officers of the Union Defence Force, on retirement owing to retrenchment,

gratifikatie van £36, zodanige gratifikatie te worden betaald aan de magistraat te Cradock, en door hem ten behoeve van Anna J. Botha naar goeddunken te worden besteed.

105. De toekenning aan J. C. Sture, voorheen schuitemaker en timmerman, Guano Eilanden Afdeling, Departement van Landbouw, bij zijn uitdiensttreding, van een gratifikatie gelijk aan 15 dagen loon voor ieder voltooid jaar van onafgebroken dienst, doch £100 niet te bovengaand.

106. De toekenning aan Suzanna J. Brewis, weduwe van W. L. Brewis, voorheen klerk, Departement van Post en Telegrafie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot ten tijde van zijn overlijden, 180 dagen niet te bovengaand.

107. De toekenning aan Alberta L. Moses, weduwe van S. Moses, voorheen sergeant, Zuidafrikaanse Politie, van een gratifikatie gelijk aan de kontante waarde van het verlof toekomend aan haar echtgenoot ten tijde van zijn overlijden, niet te bovengaan 120 dagen; het verlof door hem vóór zijn dood genomen te worden beschouwd als ziekteverlof.

108. Dat de dienstonderbreking van 8 Februarie 1908 tot 18 Februarie 1908, van J. T. Weber, weg-opzichter, verschoond worde en beschouwd als biezonder verlof zonder salaris, niet geldend als dienst, doch hem het voordeel van zijn vroegere dienst behoudend voor pensioendoel-einden.

109. Dat, behoudens terugbetaling van de bijdragen terugbetaald door C. F. Arendse, brievenbesteller, Departement van Post en Telegrafie, zijn dienstonderbreking van 1 Maart 1922 tot 30 April 1922, verschoond worde en beschouwd als biezonder verlof, zonder salaris, niet geldend als dienst, doch hem het voordeel van zijn vroegere dienst behoudend voor pensioendoel-einden.

110. De toekenning aan Maria E. Meyer, die gedurende de Anglo-Boer oorlog dienst deed als verpleegster bij de Republikeinse Machten, van zodanige schadeloosstelling als haar zou zijn toegekend indien de bepalingen van Wet No. 42 van 1919 van toepassing geweest waren op haar geval.

111. Dat de aanvragen van Susanna K. Barnard, Gertruida S. Bester, G. C. Botha, I. J. C. de Wet, Maria A. Engelbrecht, Emma Heslop, Jacoba J. D. Kruger, R. J. Louw, J. W. J. van Rensburg, E. W. Searle, en Maria M. Victor, om schadeloosstelling krachtens Hoofdstuk VI van Wet No. 42 van 1919 behandeld worden alsof zij binnen de wettelijk vastgestelde termijn ingediend waren.

112. De herroeping van Post No. 80 in de Bijlage van Wet No. 37 van 1921, vanaf 1 Augustus 1921.

113. Post No. 144 van de Bijlage van Wet No. 37 van 1921 te herroepen en de volgende Post daarvoor in de plaats te stellen:

De toekenning aan J. Young, M.A., B.Sc., van een additioneel pensioen van £44 per jaar, met ingang van 1 Januari 1921.

114. De toekenning aan G. W. Hall, Staande Macht (Staf), van een pensioen, bij aftreding, alsof zijn gehele diensttijd vanaf 11 September 1901 tot 31 December 1921, was overeenkomstig de vereisten van Hoofdstuk III van de Transvaal Wet No. 19 van 1908, onderworpen aan de storting in inkomsten van het bedrag waarvoor hij gekrediteerd staat in het Transvaal Algemene Dienst Voorzorgfonds.

115. De toekenning aan de ondervermelde vrouwelijke ambtenaren van huweliksgratifikaties alsof hun bedankingen waren overeenkomstig de vereisten van artikel vier en dertig (c) van Wet No. 29 van 1912:

Mej. M. Mossop, Post- en Telegraaf Departement.
Mej. S. E. Louw, Post- en Telegraaf Departement.
Mej. H. W. Liebenberg, Post- en Telegraaf Departement.
Mej. P. A. Fick, Unie Onderwijs Departement.

116. De toekenning aan P. A. Goddard, sergeant, Zuidafrikaanse Politie, en J. Mustey, konstabel, Zuidafrikaanse Politie, van gratifikaties bij afdanking in termen van Hoofdstuk IV van Transvaal Wet No. 19 van 1908, alsof zij volle pensioendragende emolumenten getrokken hadden gedurende de drie jaren vóór hun afdanking.

117. De toekenning aan S. Naibi, voorheen manschap, Naturellen Arbeids Kontingent, van een pensioen van 14s. per week, met ingang van de datum van zijn ontslag uit het hospitaal.

118. De bijdrage tot het pensioen te worden uitgekeerd aan Sir W. Thomson, Registrateur van de Universiteit van Zuid-Afrika, bij zijn aftreding op 31 December 1922, van een som van £526 5s. per jaar, met ingang van 1 Januari 1923.

119. De kwijtschelding van een som van £126 7s. 1d. voorstellende achterstallige bijdragen uitstaande op de datum van overlijden of onbetaald ten tijde van uitdiensttreding, waar uitdiensttreding veroorzaakt wordt door invaliditeit toe te schrijven aan dienst, van de volgende leden van zekere pensioenfondsen, zoals uiteengezet, namelijk:

(a) Unie Algemene Afdeling Pensioenfondsen:

J. A. Butler	£3 17 5
J. B. Wood	0 7 5
W. E. Jung	25 13 8
D. L. Mayena	5 9 6
W. C. Dracott	29 10 9

(b) Unie Verdedigings, Politie en Gevangenissen Pensioenfondsen:

J. D. du Plessis	£18 18 11
S. Kolobe	3 7 8
T. L. Boshoff	12 4 5
G. van der Westhuizen	16 9 3
J. E. Alderson	2 13 5
G. H. Albrecht	7 14 8

120. De toekenning aan de volgende officieren en onderofficieren van de Unie Verdedigingsmacht, bij aftreding wegens bezuiniging, van de pensioenen of additionele pensioenen, zoals aangetoond tegen-

of the pensions or additional pensions as shown against their names, as a charge against sub-head "C" of the Pensions Vote, with effect in each case from date of retirement:

- (a) *Annuities*:—Major J. E. G. Roy, D.S.O., M.V.O., £449 18s.; Major R. E. Stopford, M.C., £325 13s.; Captain C. F. Graham, £339 15s.; Captain C. O. Rutherford, £353 10s.; Lieutenant L. Grey, £284 7s.; Lieutenant F. Robarts, £237 13s.; Lieutenant A. Pinnock, £171 2s.; Lieutenant F. R. Ames, £170 13s.; Lieutenant W. F. Ferris, £221 14s.; Lieutenant C. S. Booker, £169 15s.; Lieutenant C. E. Maggs, £253 19s.; Lieutenant A. W. Herley, £259 7s.; Lieutenant F. W. Riggs, £194 7s.; Sergeant-Major H. K. Downing, £178 19s.; Sergeant-Major J. H. Green, £210 1s.; Staff-Sergeant P. J. Nel, £147 17s.; Sergeant-Major F. P. W. Barden, £160; Sergeant H. A. Geldenhuys, £139 17s.; Sergeant S. W. Fleischer, £206 2s.; Sergeant V. D. O'Connell, £132 10s.; Sergeant L. Hart, £176 13s.; Sergeant A. D. Campbell, £183 11s.; Sergeant C. Hendry, £141 4s.; Sergeant N. Milling, £161 19s.; Sergeant J. E. Proctor, £154 11s.; Sergeant J. Beck, £148 5s.; Sergeant C. Hanbury, £154 11s.; Sergeant J. W. Murdoch, £148 5s.; Sergeant B. H. Moin, £147 4s.; Sergeant J. A. Burney, £139 17s.; Head Constable J. P. Ledger, £216; R.S.M. H. Reilly, £204 12s.; S.S.M. S. S. Henderson, £161 11s.; S.S.M. D. Bye, £178 4s.; R.Q.M.S. W. Kearney, £179 14s.; Sergeant W. Cooper, £198 18s.; Sergeant R. H. Dyer, £206 8s.; Sergeant J. B. Haughton, £184; Sergeant J. H. Sikes, £198 9s.; Sergeant W. Lowes, £206 2s.; Sergeant W. J. Martin, £154 11s.; Sergeant T. K. Higgenson, £155 7s.; Sergeant F. Breach, £155 7s.; Sergeant R. P. Saunders, £184; Sergeant R. P. Saunders, £184; Sergeant T. E. Kennedy, £206 2s.; Sergeant A. Poulton, £161 19s.; Sergeant P. J. Kennedy, £184; Sergeant G. O'Brien, £190 13s.; Sergeant A. J. Jones, £121 5s.; Sergeant E. J. L. de la Croix, £152 3s.; Sergeant W. O. MacDougall, £148 5s.; Sergeant A. Blyther, £133 17s.; Sergeant H. McDowell, £130 17s.; Hospital S.M. H. S. Stokes, £243 4s.; R.Q.M.S. W. H. Chandler, £164 7s.; Sergeant E. Sullivan, £109 5s.; Sergeant G. Kirtland, £139 17s.; Sergeant A. J. Dippenaar, £161 15s.; Sergeant A. Lehmann, £140 8s.; Sergeant-Major T. E. Lerner, £146 4s.; Sergeant M. A. de Beer, £94 7s.; Sergeant J. J. van Tonder, £129 9s.; R.S.M. F. W. Stephens, £11 1s.; S.S.M. H. Hurst, £3 5s.; Sergeant H. P. Lefebvre, £29 2s.; Sergeant P. C. McEwan, £17 15s.; Sergeant G. W. Picot, £29 15s.; Sergeant P. C. Dowling, £29 2s.; Head Constable C. B. Margetts, £20; Sergeant J. K. Platt, £8 16s.; Sergeant J. Knight, £9 4s.; Sergeant R. N. Jeapes, £23 6s.; Sergeant R. St. Joseph, £8 16s.; Sergeant J. Bonner, £9 4s.; Sergeant B. Butler, £211 12s.; Sergeant T. W. H. Tullidge, £17 13s.; Sergeant F. Baker, £9 4s.; Sergeant E. P. Hill, £4 12s.; Sergeant G. G. Hunt, £9 4s.; Sergeant W. H. Sutton, £18 8s.; Sergeant J. A. P. Jordaan, £19 13s.; Sergeant-Major R. Bell, £3 2s.; Sergeant D. K. Macfarlane, £3 2s.; Sergeant R. G. Morris, £3 3s.; Sergeant E. Bodger, £3 13s.; Sergeant J. H. Shell, £3 10s.; Sergeant W. Burkinshaw, £4 12s.; Staff-Sergeant W. Glear, £2 16s.

- (b) *Gratuity*.—Sergeant-Major D. C. Mackay, £491 3s. 4d.

121. The award to J. F. Smith, corporal, S.A.M.R., of a pension on his retirement equal to one-fifteenth of one-half of the average rate of pensionable emoluments drawn by him during the three years preceding retirement in respect of each completed year of service, with effect from the day succeeding date of discharge.

122. The refund, on resignation, to the following members of the Union Defence, Police and Prisons Pension Fund of the contributions paid by them to the fund as specified against their names:

- P. V. G. v. d. Byl, £130 16s. 10d.; L. M. du Toit, £9 2s. 3d.; S. W. Burger, £15; J. D. Adkins, £4 19s. 8d.; H. S. Adler, £1 7s. 8d.; D. A. W. Bean, £2 19s. 5d.; H. J. van der Berg, £3 6s. 1d.; G. J. Besselaar, £3 7s. 6d.; D. Bryan, £2 12s. 4d.; H. J. Cox, £19 13s. 8d.; C. J. F. Foul, £3 3s. 4d.; M. J. Grobler, £9 19s. 1d.; H. C. Havenga, £7 6s. 10d.; J. J. Heunis, £2 1s. 2d.; E. C. S. Higgs, £5 13s. 6d.; J. L. du P. Jacobs, £1 1s. 4d.; J. L. Jordaan, £2 3s. 3d.; B. Laville, £10 9s. 3d.; T. J. Lureman, £2 13s. 11d.; P. A. v. d. Merwe, £1 19s. 11d.; J. H. Schonken, £2 17s. 11d.; F. D. Sutton, £4 6s. 10d.; J. G. Terblanche, £8 13s.; P. R. Vos, £11 2s. 11d.; G. C. Waites, £3 0s. 10d.; A. J. van Zyl, £3 12s. 5d.; N. P. J. Kruger, £6 5s. 6d.; A. P. Liddell, £8 8s. 9d.; I. G. Ley, £7 6s. 1d.; L. J. v. d. Nest, £27 14s. 1d.; S. Major, £59 2s. 8d.; C. F. Peens, £38 14s.; A. T. Hoffman, £19 8s. 1d.; F. E. Upton-Smith, £4 19s. 11d.; M. Piotrowski, £3 10s.; J. McGranahan, £14 2s. 11d.; T. J. Brace, £13 15s. 3d.; J. J. Schoeman, £18 8s. 1d.; J. W. Grace, £38 18s. 11d.; A. L. Swanepoel, £10 2s. 1d.; J. H. Leyden, £10; L. P. Cloete, £43 7s. 5d.; P. J. Fouche, £41 13s. 7d.; G. Cross, £176 0s. 5d.; B. Olivier, £59 15s. 5d.; T. C. Ferreira, £3 4s. 1d.; F. F. Steinhobel, £19 2s. 1d.; D. F. Kemp, £44 16s. 6d.; S. J. Fourie, £8 11s. 9d.; S. Louw, £8 2s.; J. H. Nel, £39 6s. 9d.; J. D. Swemmer, £19 16s. 9d.; M. J. du Plessis, £37 10s. 1d.; A. W. Higgs, £26 17s.; R. J. Stear, £43 1s. 7d.; J. V. Williams, £4 15s.; J. A. Raubenheimer, £44 17s. 2d.; L. J. Lombard, £23 2s. 1d.; W. J. Gouws, £5 10s.; J. F. Steyn, £4 16s. 5d.; G. F. Jacobs, £7 19s. 5d.; Z. J. Koekemoer, £26 19s. 3d.; M. J. v. d. Westhuizen, £11 9s. 9d.; C. F. Gunther, £17 17s. 8d.; S. S. Vivier, £11 5s. 1d.; H. F. Kuhn, £14 2s. 5d.; M. J. Uys, £44 19s. 5d.;

over hun namen, als een last tegen sub-hoofd "C" van de Begrotingspost Pensioenen, met ingang in ieder geval vanaf de datum van aftreding:

- (a) *Jaargelden*: Majoor J. E. G. Roy, D.S.O., M.V.O., £449 18s.; Majoor R. E. Stopford, M.C., £325 13s.; Kaptein C. F. Graham, £339 15s.; Kaptein C. O. Rutherford, £353 10s.; Luitenant L. Grey, £284 7s.; Luitenant F. Robarts, £237 13s.; Luitenant A. Pinnock, £171 2s.; Luitenant F. R. Ames, £170 13s.; Luitenant W. F. Ferris, £221 14s.; Luitenant C. S. Booker, £169 15s.; Luitenant C. E. Maggs, £253 19s.; Luitenant A. W. Herley, £259 7s.; Luitenant F. W. Riggs, £194 7s.; Sergeant-Majoor H. K. Downing, £178 19s.; Sergeant-Majoor J. H. Green, £210 1s.; Staf-Sergeant P. J. Nel, £147 17s.; Sergeant-Majoor F. P. W. Barden, £160; Sergeant H. A. Geldenhuys, £139 17s.; Sergeant S. W. Fleischer, £206 2s.; Sergeant V. D. O'Connell, £132 10s.; Sergeant L. Hart, £176 13s.; Sergeant A. D. Campbell, £183 11s.; Sergeant C. Hendry, £141 4s.; Sergeant N. Milling, £161 19s.; Sergeant J. E. Proctor, £154 11s.; Sergeant J. Beck, £148 5s.; Sergeant C. Hanbury, £154 11s.; Sergeant J. W. Murdoch, £148 5s.; Sergeant B. H. Moin, £147 4s.; Sergeant J. A. Burney, £139 17s.; Hoofdkonstabel J. P. Ledger, £216; R.S.M. H. Reilly, £204 12s.; S.S.M. S. S. Henderson, £161 11s.; S.S.M. D. Bye, £178 4s.; R.Q.M.S. W. Kearney, £179 14s.; Sergeant W. Cooper, £198 18s.; Sergeant R. H. Dyer, £206 8s.; Sergeant J. B. Haughton, £184; Sergeant J. H. Sikes, £198 9s.; Sergeant W. Lowes, £206 2s.; Sergeant W. J. Martin, £154 11s.; Sergeant T. K. Higgenson, £155 7s.; Sergeant F. Breach, £155 7s.; Sergeant R. P. Saunders, £184; Sergeant T. E. Kennedy, £206 2s.; Sergeant A. Poulton, £161 19s.; Sergeant P. J. Kennedy, £184; Sergeant G. O'Brien, £190 13s.; Sergeant A. J. Jones, £121 5s.; Sergeant E. J. L. de la Croix, £152 3s.; Sergeant W. O. MacDougall, £148 5s.; Sergeant A. Blyther, £133 17s.; Sergeant H. McDowell, £130 17s.; Hospitaal S.M. H. S. Stokes, £243 4s.; R.Q.M.S. W. H. Chandler, £164 7s.; Sergeant E. Sullivan, £109 5s.; Sergeant G. Kirtland, £139 17s.; Sergeant A. J. Dippenaar, £161 15s.; Sergeant A. Lehmann, £140 8s.; Sergeant-Majoor T. E. Lerner, £146 4s.; Sergeant M. A. de Beer, £94 7s.; Sergeant J. J. van Tonder, £129 9s.; R.S.M. F. W. Stephens, £11 1s.; S.S.M. H. Hurst, £3 5s.; Sergeant H. P. Lefebvre, £29 2s.; Sergeant P. C. McEwan, £17 15s.; Sergeant G. W. Picot, £29 15s.; Sergeant P. C. Dowling, £29 2s.; Hoofdkonstabel C. B. Margetts, £20; Sergeant J. K. Platt, £8 16s.; Sergeant J. Knight, £9 4s.; Sergeant R. N. Jeapes, £23 6s.; Sergeant R. St. Joseph, £8 16s.; Sergeant J. Bonner, £9 4s.; Sergeant B. Butler, £211 12s.; Sergeant T. W. H. Tullidge, £17 13s.; Sergeant F. Baker, £9 4s.; Sergeant E. P. Hill, £4 12s.; Sergeant G. G. Hunt, £9 4s.; Sergeant W. H. Sutton, £18 8s.; Sergeant J. A. P. Jordaan, £19 13s.; Sergeant-Majoor R. Bell, £3 2s.; Sergeant D. K. Macfarlane, £3 2s.; Sergeant R. G. Morris, £3 3s.; Sergeant E. Bodger, £3 13s.; Sergeant J. H. Shell, £3 10s.; Sergeant W. Burkinshaw, £4 12s.; Staf-Sergeant W. Glear, £2 16s.

- (b) *Gratifikatie*: Sergeant-Majoor D. C. Mackay, £491 3s. 4d.

121. De toekenning aan J. F. Smith, korporaal, Z.A.B.S., van een pensioen bij zijn uitdiensttreding gelijkstaande met een vijftiende van de helft van de gemiddelde schaal van pensioendragende emolumenten door hem getrokken gedurende de drie jaren vóór uitdiensttreding ten aanzien van elk vol dienstjaar, met ingang vanaf de dag volgend op de datum van ontslag.

122. De terugbetaling, bij bedanking, aan de volgende leden van het Unie Verdedigingsmacht, Politie en Gevangenis Pensioenfonds van de bijdragen door hen betaald aan het fonds zoals uiteengezet tegenover hun namen:

- P. V. G. v. d. Byl, £130 16s. 10d.; L. M. du Toit, £9 2s. 3d.; S. W. Burger, £15; J. D. Adkins, £4 19s. 8d.; H. S. Adler, £1 7s. 8d.; D. A. W. Bean, £2 19s. 5d.; H. J. van der Berg, £3 6s. 1d.; G. J. Besselaar, £3 7s. 6d.; D. Bryan, £2 12s. 4d.; H. J. Cox, £19 13s. 8d.; C. J. F. Foul, £3 3s. 4d.; M. J. Grobler, £9 19s. 1d.; H. C. Havenga, £7 6s. 10d.; J. J. Heunis, £2 1s. 2d.; E. C. S. Higgs, £5 13s. 6d.; J. L. du P. Jacobs, £1 1s. 4d.; J. L. Jordaan, £2 3s. 3d.; B. Laville, £10 9s. 3d.; T. J. Lureman, £2 13s. 11d.; P. A. v. d. Merwe, £1 19s. 11d.; J. H. Schonken, £2 17s. 11d.; F. D. Sutton, £4 6s. 10d.; J. G. Terblanche, £8 13s.; P. R. Vos, £11 2s. 11d.; G. C. Waites, £3 0s. 10d.; A. J. van Zyl, £3 12s. 5d.; N. P. J. Kruger, £6 5s. 6d.; A. P. Liddell, £8 8s. 9d.; I. G. Ley, £7 6s. 1d.; L. J. v. d. Nest, £27 14s. 1d.; S. Major, £59 2s. 8d.; C. F. Peens, £38 14s.; A. T. Hoffman, £19 8s. 1d.; F. E. Upton-Smith, £4 19s. 11d.; M. Piotrowski, £3 10s.; J. McGranahan, £14 2s. 11d.; T. J. Brace, £13 15s. 3d.; J. J. Schoeman, £18 8s. 1d.; J. W. Grace, £38 18s. 11d.; A. L. Swanepoel, £10 2s. 1d.; J. H. Leyden, £10; L. P. Cloete, £43 7s. 5d.; P. J. Fouche, £41 13s. 7d.; G. Cross, £176 0s. 5d.; B. Olivier, £59 15s. 5d.; T. C. Ferreira, £3 4s. 1d.; F. F. Steinhobel, £19 2s. 1d.; D. F. Kemp, £44 16s. 6d.; S. J. Fourie, £8 11s. 9d.; S. Louw, £8 2s.; J. H. Nel, £39 6s. 9d.; J. D. Swemmer, £19 16s. 9d.; M. J. du Plessis, £37 10s. 1d.; A. W. Higgs, £26 17s.; R. J. Stear, £43 1s. 7d.; J. V. Williams, £4 15s.; J. A. Raubenheimer, £44 17s. 2d.; L. J. Lombard, £23 2s. 1d.; W. J. Gouws, £5 10s.; J. F. Steyn, £4 16s. 5d.; G. F. Jacobs, £7 19s. 5d.; Z. J. Koekemoer, £26 19s. 3d.; M. J. v. d. Westhuizen, £11 9s. 9d.; C. F. Gunther, £17 17s. 8d.; S. S. Vivier, £11 5s. 1d.; H. F. Kuhn, £14 2s. 5d.; M. J. Uys, £44 19s. 5d.;

P. J. Snyman, £30 12s. 3d.; P. C. Bender, £34 12s. 1d.; S. W. Lourens, £17 4s. 2d.; D. Hugo, £25 8s. 4d.; J. W. Leeson, £29 3s.; J. H. Nienaber, £19 14s. 1d.

123. The award to B. M. Muloewa, native sergeant, South African Police, on his retirement, of a pension of 20s. per annum, for each completed year of service from November, 1902.

124. The award to Anna C. Bester, widow of N. W. Bester, formerly flagman, South African Railways, for and on behalf of her six children, of £9 per annum in respect of each child until they respectively attain the age of 16 years, with effect from 1st April, 1922.

125. The award to J. D. Raubenheimer, formerly guard, South African Railways, of a gratuity of £30.

126. The award to J. Luis, formerly labourer, South African Railways, of a gratuity of £25.

127. The award to Maria M. Wessels, who was wounded during the Anglo-Boer war, of such compensation as would have been awarded to her had the provisions of Act No. 42 of 1919 been applicable to her case.

128. The award to Maryna A. Swanepoel, who was wounded during the Anglo-Boer war, of such compensation as would have been awarded to her had the provisions of Act No. 42 of 1919 been applicable to her case.

129. That the application of Maria E. Nel, whose first husband P. S. van Heerden, died whilst a prisoner-of-war during the Anglo-Boer war, for compensation under Chapter VI. of Act No. 42 of 1919, be dealt with as if it had been submitted within the period fixed by law.

130. The award to Mrs. Kieldsen, widow of J. P. Kieldsen, formerly a second engineer in the service of the Harbour Department at Durban of a gratuity of £126 8s. made to her by the Railways and Harbours Administration, to be confirmed.

P. J. Snyman, £30 12s. 3d.; P. C. Bender, £34 12s. 1d.; S. W. Lourens, £17 4s. 2d.; D. Hugo, £25 8s. 4d.; J. W. Leeson, £29 3s.; J. H. Nienaber, £19 14s. 1d.

123. De toekenning aan B. M. Muloewa, naturellen sergeant, Zuidafrikaanse Politie, bij zijn uitdiensttreding, van een pensioen van 20s. per jaar, voor elk vol dienstjaar vanaf November 1902.

124. De toekenning aan Anna C. Bester, weduwe van N. W. Bester, voorheen vlagman, Zuidafrikaanse Spoorwegen, voor en ten behoeve van haar zes kinderen, van £9 per jaar ten aanzien van ieder kind totdat zij respektievelijk de leeftijd van 16 jaar bereiken, met ingang van 1 April 1922.

125. De toekenning aan J. D. Raubenheimer, voorheen kondukteur Zuidafrikaanse Spoorwegen, van een gratifikatie van £30.

126. De toekenning aan J. Luis, voorheen arbeider, Zuidafrikaanse Spoorwegen, van een gratifikatie van £25.

127. De toekenning aan Maria M. Wessels, die gewond werd gedurende de Anglo-Boer oorlog, van zodanige schadeloosstelling als haar zou zijn toegekend indien de bepalingen van Wet No. 42 van 1919 toepasselijk geweest waren op haar geval.

128. De toekenning aan Maryna A. Swanepoel, die gewond werd gedurende de Anglo-Boer oorlog, van zodanige schadeloosstelling als haar zou zijn toegekend indien de bepalingen van Wet No. 42 van 1919 toepasselijk geweest waren op haar geval.

129. Dat het aanzoek van Maria E. Nel, wier eerste echtgenoot P. S. van Heerden stierf terwijl hij krijgsgevangene was gedurende de Anglo-Boer oorlog, om schadeloosstelling krachtens Hoofdstuk VI van Wet No. 42 van 1919, behandeld worde alsof het ingediend was binnen de wettelijk vastgestelde termijn.

130. Dat de toekenning aan Mevr. Kieldsen, weduwe van J. P. Kieldsen, voorheen tweede machinist in dienst van het Haven Departement te Durban, van een gratifikatie van £126 8s., aan haar gedaan door de Spoorwegen en Havens Administratie worde bekrachtigd.

No. 40, 1922.]

ACT

To amend further the laws relating to the Land and Agricultural Bank of South Africa.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Interpreta-
tion of terms

1. In this Act the expression "principal Act" means the Land Bank Act, 1912, (Act No. 18 of 1912) as amended by the Land Bank Act, 1912 Amendment Act 1916, (Act No. 30 of 1916) and by the Land Bank Act Further Amendment Act, 1921, (Act No. 36 of 1921), and, save as in this Act is specially provided, any expression used in the principal Act shall, when used in this Act, bear the meaning assigned to it in the principal Act.

Advance for
fencing
sides of
public roads.

2. Notwithstanding anything contained in the Fencing Act, 1912, or any amendment thereof or in the principal Act, the Bank may make an advance in accordance with the provisions of the Fencing Act, 1912, or any amendment thereof, to an owner of a holding (as therein defined) for the purpose of fencing one or both sides of a public road upon such holding.

Conditions
upon which
advances
may be
made to
co-operative
companies.

3. (1) A co-operative company when authorized in accordance with its memorandum (if any) and its articles of association or regulations, may, upon written application, in the form prescribed by the board, signed by the chairman and the secretary or by any persons purporting to act in those capacities, obtain an advance for any one or more of the objects which that company is legally competent to pursue.

(2) Such an application, when signed by the chairman and the secretary of the company or by persons purporting to act as such, shall bind the company and to the extent of any amount unpaid on their shares and of any contingent liability its members also, for the repayment of any advance made in pursuance of such application.

(3) An advance may be in the form of—

(a) a loan repayable within a period not exceeding ten years in such instalments as the board shall determine. Interest on such a loan shall be payable periodically in advance on such date and at such rate as the board shall determine;

(b) a cash credit account.

(4) A company may notwithstanding anything to the contrary contained in its memorandum (if any) and articles of association or regulations, as security for any advance, cede to the Bank all the company's right and title to—

(a) the amount of subscribed but unpaid capital and to the amount of any contingent liability attaching to its shares, and

(b) the amount of any debts owing to the company.

(5) Such cession shall not be subject to stamp duty, shall be in such form as the board may determine and shall be accompanied by a list, certified by the chairman and the secretary, or by any persons purporting to act in those capacities, showing as at date of cession—

(a) the names and addresses of all persons holding shares in the company;

(b) the number of shares registered in the name of each such person and the amount paid up in respect thereof;

(c) the nominal value of such shares;

No. 40, 1922.]

WET

Tot verdere wijziging van de wetten betreffende de Land en Landbouw Bank van Zuid-Afrika.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. In deze Wet betekent de uitdrukking "Hoofdwet" de Landbank Wet, 1912 (Wet No. 18 van 1912) zoals gewijzigd door de Landbank Wet, 1912, Wijzigings Wet, 1916 (Wet No. 30 van 1916) en door de Landbank Wet Verdere Wijzigingswet, 1921 (Wet No. 36 van 1921), en behalve waar deze Wet bepaaldelijk voorziening maakt, heeft elke uitdrukking, gebezigd in de Hoofdwet, wanneer dezelve in deze Wet gebezigd wordt de betekenis welke aan die uitdrukking in de Hoofdwet toegekend wordt.

2. Niettegenstaande enige bepaling in de Omheinings Wet, 1912, of een wijziging daarvan of in de Hoofdwet kan de Bank een voorschot geven overeenkomstig de bepalingen van de Omheinings Wet, 1912, of een wijziging daarvan, aan de eigenaar van een bezitting (zoals daarin gedefinieerd) voor het doeleinde om een heining op te richten langs een of beide zijden van een publieke weg over zulke bezitting.

3. (1) Een koöperatieve maatschappij kan, wanneer daartoe gemachtigd overeenkomstig zijn akte van oprichting (indien er een is) en zijn statuten of reglementen, op schriftelijke aanvraag, in de vorm door de raad voorgeschreven, getekend door de voorzitter en de sekretaris of door personen die in die hoedanigheden heten op te treden, een voorschot verkrijgen voor een of meer van de doeleinden welke die maatschappij zich wettelijk ten doel kan stellen.

(2) Zulk een aanvraag mits getekend zijnde door de voorzitter en de sekretaris van de maatschappij of door personen die heten als zodanig op te treden, verbindt de maatschappij, en ook zijn leden ten bedrage van enig ongestort bedrag voor hun aandelen en van enige voorwaardelijke aansprakelijkheid, wat betreft de terugbetaling van een voorschot verstrekt ingevolge zulke aanvraag.

(3) Een voorschot kan in de vorm zijn van—

(a) een lening terugbetaalbaar binnen een tijdperk tien jaar niet te bovengaande in zulke paaiementen als de raad bepaalt. Rente is op geregelde tijden vooruit betaalbaar op zulke datums en tegen zulke voet als de raad bepaalt;

(b) een kaskredietrekening.

(4) Een maatschappij kan niettegenstaande een tegenovergestelde bepaling in zijn akte van oprichting (indien er een is) en statuten of reglementen, aan de bank als sekuriteit voor enig voorschot cederen alle rechten en aanspraken van de maatschappij op—

(a) het bedrag van ingeschreven maar ongestort kapitaal en het bedrag van enige voorwaardelijke aansprakelijkheid aan de aandelen verbonden; en

(b) het bedrag van schulden aan de maatschappij verschuldigd.

(5) Zulke cessie is niet onderhevig aan zegelrecht, en vindt plaats in de vorm die door de raad kan worden bepaald en wordt vergezeld door een lijst gecertificeerd door de voorzitter en de sekretaris, of door personen die in die hoedanigheden heten op te treden, waarin vermeld staat als op de dag van cessie—

(a) de namen en adressen van alle personen, die aandelen in de maatschappij hebben;

(b) het aantal aandelen geregistreerd ten name van elke zodanige persoon en het bedrag daarop gestort;

(c) de nominale waarde van zulke aandelen;

Woord-
bepaling.

Voor-
schotten om
heiningen
langs de
zijden van
publieke weg
op te
richten.

Voor-
waarden
waarop
voorschotten
verstrek
kunnen
worden aan
koöpera-
tieve maat-
schappijen.

(d) the amount of any contingent liability attaching to the shares,

and every such list, so certified, shall be evidence in favour of the bank, that the persons mentioned therein are liable to pay the amount stated therein.

(6) The signing of any such cession by the chairman and the secretary of the company, or by any persons purporting to act in those capacities shall, notwithstanding anything to the contrary in any law or in the company's memorandum (if any) and articles of association or regulations, bind the company and, to the extent of any amount unpaid on their shares and of any contingent liability, its members also, and shall empower the board—

- (a) to prohibit by written notice the transfer of any shares on which calls are still due or to which a contingent liability is attached, such notice shall be addressed to the secretary of the company at the address as recorded in the bank's books;
- (b) to call up and collect in accordance with section five unpaid capital and any contingent liability attaching to shares in the company; and
- (c) to collect any amount due and owing by any person to the company, to give valid receipts for the payment, to institute action, to enforce payment thereof and to abandon such amounts as are, in its opinion, irrecoverable.

(7) Any transfer, without the written consent of the board of any share in a company while such company owes the bank any moneys in respect of an advance made to it, shall be null and void.

(8) Any advance made in accordance with this section shall be subject to such conditions as the board shall determine, and the board may require the company to furnish such further security as the board may deem necessary in order to adequately secure the advance.

4. (1) Subject to the provisions of sub-section (4) of this section, the currency of any cash credit account granted to a co-operative society by the board prior to the commencement of this Act and still in force at such commencement, shall, unless the society has notified the board that it no longer requires the advance, be deemed to be either five years from such commencement or for the unexpired portion of the society's period of establishment whichever is the lesser.

(2) As long as the authority of the society or company by virtue of which an advance in the form of a cash credit account has been granted, is acted upon and recognized by the board,

- (a) that society or company, and
- (b) in the case of a society, its members, and
- (c) in the case of a company, its members, to the extent of any amount unpaid on their shares and of any contingent liability attaching to shares,

shall remain liable to the bank in respect of all advances made by the bank through that cash credit account.

(3) Advances to a co-operative society or company in the form of a cash credit account shall not, during any one year, exceed—

- (a) where grain bags or any farming requisites have been or are to be purchased by the society or company, an amount equal to the whole cost thereof;
- (b) where such advances are made for the purpose of enabling such society or company to finance its members in respect of farm produce delivered to it by

(d) het bedrag van een voorwaardelijke aansprakelijkheid verbonden aan de aandelen,

en elke zodanige lijst aldus gecertificeerd, is bewijs ten gunste van de Bank, dat de personen daarin vermeld gehouden zijn het bedrag daarin genoemd te betalen.

(6) De ondertekening van een zodanige cessie door de voorzitter en de sekretaris van de maatschappij, of door personen die in die hoedanigheden heten op te treden, bindt de maatschappij en ook zijn leden ten bedrage van het ongestorte bedrag op hun aandelen en van hun voorwaardelijke aansprakelijkheid niettegenstaande een tegenovergestelde bepaling in een of andere wet, of in de akte van oprichting van de maatschappij (indien er een is) en zijn statuten of reglementen, en machtigt de raad om—

- (a) bij schriftelijke kennisgeving de overdracht van enige aandelen, waarop opvragingen nog onvoldaan zijn of waaraan een voorwaardelijke aansprakelijkheid verbonden is, te verbieden; zodanige kennisgeving te worden gericht aan de sekretaris van de maatschappij aan het adres als opgeschreven in de boeken van de bank;
- (b) ongestort kapitaal en een voorwaardelijke aansprakelijkheid verbonden aan aandelen in de maatschappij op te vragen en te innen overeenkomstig artikel vijf; en
- (c) alle betaalbare en aan de maatschappij door enige persoon verschuldigde bedragen te innen, geldige ontvangstbewijzen voor betalingen af te geven, rechtstappen te nemen om tot betaling daarvan te dwingen en zulke bedragen als naar zijn mening oninvorderbaar zijn, te laten lopen.

(7) Een overdracht van een aandeel in een maatschappij zolang de maatschappij aan de bank geld schuldig is in verband met een voorschot aan hem verstrekt, is van nul en gener waarde zonder de schriftelijke toestemming van de raad.

(8) Een voorschot overeenkomstig dit artikel verstrekt is onderworpen aan zulke voorwaarden als de raad vaststelt en de raad kan van de maatschappij zulke verdere sekuriteit verlangen als hij mag nodig oordelen om het voorschot naar behoren te verzekeren.

4. (1) Met inachtneming van de bepalingen van sub-artikel (4) van dit artikel wordt, tenzij de vereniging de raad in kennis heeft gesteld dat hij het voorschot niet meer nodig heeft, de duur van een kaskredietrekening, aan een koöperatieve vereniging vóór de invoering van deze Wet door de raad verstrekt en bij zodanige invoering nog van kracht, geacht vijf jaar van de invoering te zijn of voor het onafgelopen gedeelte van de tijd waarvoor de vereniging opgericht is, welke van beide het kortste tijdperk is.

(2) Zolang als de bevoegdheid van de vereniging of maatschappij uit kracht waarvan een voorschot in de vorm van een kaskredietrekening verstrekt is, door de raad erkend en daarop gehandeld wordt, blijft—

- (a) die vereniging of maatschappij; en
- (b) in geval van een vereniging, de leden; en
- (c) in geval van een maatschappij, de leden, ten bedrage van enig ongestort bedrag op hun aandelen en van enige voorwaardelijke aansprakelijkheid verbonden aan aandelen,

aan de bank aansprakelijk ten opzichte van alle voorschotten door de bank verstrekt in de vorm van deze kaskredietrekening.

(3) Voorschotten aan een koöperatieve vereniging of maatschappij, in de vorm van een kaskredietrekening verstrekt, gaan gedurende geen enkel jaar—

- (a) waar graanzakken, en andere boerderijbenodigdheden gekocht zijn of zullen worden door de vereniging of maatschappij een bedrag gelijkstaande met de totale kosten daarvan te boven, en
- (b) waar zulke voorschotten verstrekt worden met het doel om zulke vereniging of maatschappij in staat te stellen zijn leden financieel te ondersteunen ten opzichte van landbouwvoortbrengselen door hen aan hem afgeleverd, zestig percent van de waarde van

Bepalingen ten opzichte van voorschotten in de vorm van een kaskredietrekening.

Provisions regarding advances in the form of a cash credit account.

them, sixty per cent. of the value of such produce as determined by the board.

(4) The board may at any time reduce the maximum amount of a cash credit account or close that account. In the former case any amount owing by the society or company in excess of such reduced maximum amount, and in the latter case the whole of the amount owing by the society or company in respect of the cash credit account, shall at once become due and payable to the bank.

(5) If the society or company fails to pay any such amount to the bank within fourteen days after demand has been made by the board therefor by registered letter addressed to the secretary of the society or company at its address as recorded in the bank's books the board may forthwith exercise in the case of a society, the powers of recovery conferred upon the board by the principal Act or any amendment thereof and in the case of a company, the powers of recovery conferred upon the board by this Act or any amendment thereof.

Remedies in respect of advances to companies.

5. (1) If a company indebted to the bank—

- (a) is dissolved for any reason whatsoever; or
- (b) is removed from the register of co-operative agricultural companies kept by the registrar; or
- (c) fails to observe the terms and conditions of any advance made by the board; or
- (d) fails to pay any amount upon due date; or
- (e) fails to make payment to the bank when required to do so in accordance with sub-section (5) of section four,

the board, after giving seven days' notice by registered letter, addressed to the secretary of the company at the address recorded in the bank's books and after due notice to the mortgagees may, without recourse to a court of law—

- (i) seize and sell, either by public auction or by private treaty, any or all of the company's assets which have been specially mortgaged to the bank;
- (ii) exercise, in such order as it shall determine, any one or all of the powers vested in it by virtue of the cession mentioned in section three.

(2) If any person, whose liability to pay any subscribed but unpaid capital or any contingent liability attaching to shares has accrued in terms of the company's memorandum (if any) and articles of association or regulations, fails, upon written demand being made by the board, to pay such amount within seven days after the date of the demand, the board may, after notice to the mortgagees and without recourse to a court of law, seize and sell through the sheriff so much of the immovable or movable property of such person as may appear to be necessary to make good the amount including the costs incurred by such seizure and sale.

(3) The board in having recourse to the remedies provided by this section, shall, in every case sell as aforesaid movable property before selling immovable property; and the provisions of paragraph (iii) of section thirty-seven of the principal Act and any amendment thereof and the proviso to that section shall apply to any immovable property so sold: Provided that, if any property so sold is not specially hypothecated to the bank but is specially hypothecated to some other person or is subject in favour of some other person to a hypothecation of a date prior to any hypothecation in favour of the bank, the board shall pay to such person the proceeds of such sale (after deducting any costs incurred by the bank in connection therewith) or as much as may be owing under the deed of hypothecation.

zulke voortbrengselen zoals door de raad bepaald, te boven.

(4) De raad kan te allen tijde het hoogste bedrag van een kaskredietrekening verminderen of die rekening sluiten. In het eerste geval wordt het bedrag verschuldigd door de vereniging of maatschappij boven zulk verminderd hoogste bedrag, en in het tweede geval wordt het gehele bedrag verschuldigd door de vereniging of maatschappij ten opzichte van de kaskredietrekening onmiddellijk verschuldigd en betaalbaar aan de bank.

(5) Indien de vereniging of maatschappij verzuimt een zodanig bedrag aan de bank te betalen binnen veertien dagen nadat aanmaning tot betaling daarvan door de raad gedaan is door middel van een geregistreerde brief aan de sekretaris van de vereniging of maatschappij aan zijn adres zoals opgeschreven in de boeken van de bank, kan de raad onmiddellijk in het geval van een vereniging de rechtsmiddelen uitoefenen die door de Hoofdwet of een wijziging daarvan aan de raad verleend zijn, en in het geval van een maatschappij, de rechtsmiddelen uitoefenen die aan de raad door deze Wet of een wijziging daarvan verleend zijn.

5. (1) Indien een maatschappij die aan de bank geld schuldig is—

- (a) om een of andere reden ontbonden wordt; of
- (b) doorgehaald wordt in het register van koöperatieve landbouwmaatschappijen gehouden door de registrar; of
- (c) verzuimt de bedingen en voorwaarden van een voorschot door de raad verstrekt na te komen; of
- (d) verzuimt een bedrag op de vervaldag te betalen; of
- (e) verzuimt betaling aan de bank te doen wanneer daartoe verlangd overeenkomstig sub-artikel (5) van artikel vier,

Rechtsmiddelen ten aanzien van voorschotten aan maatschappijen.

kan de raad, na zeven dagen kennisgeving gedaan te hebben door middel van een geregistreerde brief gericht aan de sekretaris van de maatschappij aan het adres zoals opgeschreven in de boeken van de bank, na behoorlijke kennisgeving aan de verbandhouders, zonder vorm van proces—

- (i) sommige of alle baten van de maatschappij die speciaal aan de bank verbonden zijn in beslag nemen en of bij publieke veiling of onderhands verkopen;
- (ii) in zulke volgorde als hij bepaalt, een of alle der bevoegdheden in hem gevestigd krachtens de cessie vermeld in artikel drie uitoefenen.

(2) Indien een persoon die gehouden is ingevolge de akte van oprichting (zo er een is) en de statuten of reglementen van de maatschappij enig ingeschreven maar ongestort kapitaal of enige voorwaardelijke aansprakelijkheid aan aandelen verbonden te betalen, verzuimt nadat schriftelijke aanmaning door de raad gedaan is, zulk bedrag binnen zeven dagen na de datum van de aanmaning te betalen, kan de raad, na behoorlijke kennisgeving aan de verbandhouders en zonder vorm van proces door middel van de baljuw zoveel van de onroerende of roerende goederen van zulke persoon in beslag doen nemen en verkopen als nodig mocht blijken om het bedrag met inbegrip van de kosten gemaakt in verband met zulke inbeslagneming en verkoop te voldoen.

(3) Wanneer de raad de rechtsmiddelen beschreven in dit artikel te baat neemt, verkoopt hij in elk geval als voorzeggd de roerende goederen voordat hij de onroerende goederen verkoopt; en de bepalingen van paragraaf (iii) van artikel zeven en dertig van de Hoofdwet en een wijziging daarvan en het voorbehoud aan het einde van dat artikel zijn toepasselijk op enig onroerend eigendom aldus verkocht: Met dien verstande dat indien eigendom aldus verkocht niet speciaal ten gunste van de bank verbonden is maar speciaal verbonden is ten gunste van een andere persoon of onderhevig is ten gunste van een andere persoon aan een verband van een vroegere datum dan een verband ten gunste van de bank, de raad aan zodanige persoon de opbrengst van zulke verkoping (na aftrek van alle kosten gemaakt door de bank in verband daarmee) of zoveel, als verschuldigd mocht wezen krachtens het verband, betaalt.

(4) The persons liable to pay any subscribed but unpaid capital or any contingent liability attaching to shares shall be the persons whose names appear on the list of shareholders furnished by the company at the time of signing the cession mentioned in section *three* and they shall be liable to the extent stated in that list, provided that if any shares have, after the signing of such cession, been transferred with the board's written consent, then the transferee and not the person mentioned in the list shall be liable.

(5) All amounts collected by the board shall be employed to liquidate or reduce the company's debt to the bank and upon liquidation thereof the cession shall be cancelled and returned to the company or its legal representative.

(6) For the purposes of this section "debt" includes in addition to an advance and the interest thereon, the expenses incurred by the board in making the advance and in recovering it with interest as aforesaid.

6. Notwithstanding anything to the contrary in any law, no certificate, document or instrument issued by the board in giving effect to the powers conferred upon it by law shall be subject to stamp duty, fee or any charge whatsoever, nor shall the bank be liable for the payment of any search or inspection fee in any master's office or deeds registry or other registration office; and the bank is furthermore specially exempted from the provisions of the Currency and Banking Act, 1920 (Act No. 31 of 1920) or any other law specially governing banks.

7. (1) Notwithstanding anything to the contrary in any law, every person who—

(a) was a member of a co-operative society when a resolution was taken to raise a loan; or

(b) became a member thereafter

shall, notwithstanding subsequent withdrawal or expulsion from the society, be jointly and severally liable, together with the remaining members of the society, for any amount owing by the society to the bank at the commencement of this Act in respect of any payment made by the bank to the society pursuant to an application by the society for a loan supported by that resolution.

(2) If at the commencement of this Act any amount is owing by a society in respect of which the board has framed a plan of contribution in terms of section *thirty-eight* of the principal Act, the provisions of sub-section (1) of this section shall be applicable to any such plan of contribution.

8. (1) The expression "Registrar of Co-operative Agricultural Societies" occurring in section *thirty-eight* of the principal Act shall be deemed to refer to the Registrar as in this Act defined.

(2) The registrar shall, at the request of the board, furnish such further lists and other information as the board may require regarding any society or company registered by him.

9. The several provisions of the principal Act specified in the first column of the Schedule to this Act, are hereby amended to the extent indicated in the second column of that Schedule.

10. This Act may be cited for all purposes as the Land Bank Acts Further Amendment Act, 1922.

(4) De personen die gehouden zijn ingeschreven maar ongestort kapitaal of een voorwaardelijke aansprakelijkheid verbonden aan aandelen te betalen, zijn de personen wier namen op de lijst van aandeelhouders voorkomen, door de maatschappij ingehandigd ten tijde van de ondertekening van de cessie vermeld in artikel *drie*, en zij zijn aansprakelijk in de omvang vermeld in die lijst: Met dien verstande dat indien na de ondertekening van deze cessie enige aandelen met de schriftelijke toestemming van de raad overgedragen zijn, de persoon aan wie overgedragen is en niet de persoon vermeld in de lijst, de aansprakelijke persoon is.

(5) Alle bedragen door de raad geïnd, worden aangewend om de schuld van de maatschappij aan de bank te likwidieren of te verminderen, en na de likwidatie daarvan wordt de cessie geroyeerd en aan de maatschappij of zijn wettelijke vertegenwoordiger overhandigd.

(6) Voor de doeleinden van dit artikel omvat "schuld" boven en behalve een voorschot en de rente daarop, de onkosten door de raad gemaakt in het geven van het voorschot en de terugvordering van dezelve met rente als voorzegd.

6. Niettegenstaande tegenstrijdige bepalingen in enige wet, is geen certificaat, document of instrument door de raad uitgegeven bij het uitoefenen van de bevoegdheden aan hem door de wet verleend, onderhevig aan zegelrecht, loon of welke last ook, noch is de bank verplicht nasporings of inspectie fooien in een Meesterskantoor of registratiekantoor van akten of ander registratiekantoor te betalen, en de bank is voorts speciaal vrijgesteld van de bepalingen van de Betaalmiddelen en Bank Wet 1920 (Wet No. 31 van 1920) of een andere Wet waaraan banken speciaal onderworpen zijn.

7. (1) Niettegenstaande tegenstrijdige bepalingen in enige wet is elke persoon die—

(a) lid van een koöperatieve vereniging was toen een besluit genomen werd om een lening op te nemen, of

(b) daarna lid werd,

niettegenstaande latere terugtrekking of uitzetting uit de vereniging gezamenlijk en afzonderlijk met de overblijvende leden van de vereniging aansprakelijk voor enig bedrag door de vereniging aan de bank verschuldigd bij de invoering van deze Wet ten opzichte van enige betaling door de bank aan de vereniging gedaan ingevolge een aanvraag voor een lening door de vereniging gemaakt krachtens zodanig besluit.

(2) Indien bij de invoering van deze Wet enig bedrag door een vereniging verschuldigd is ten aanzien waarvan de raad een kontributieplan opgemaakt heeft in termen van artikel *acht en dertig* van de Hoofdwet, zijn de bepalingen van sub-artikel (1) van dit artikel van toepassing op zodanig kontributieplan.

8. (1) De uitdrukking "Registrateur van Koöperatieve Landbouwverenigingen" voorkomende in artikel *acht en dertig* van de Hoofdwet wordt geacht te doelen op de registrateur zoals in deze Wet gedefinieerd.

(2) De registrateur verschaft op verzoek van de raad zulke verdere lijsten en verdere inlichtingen als de raad van hem verlangen mocht ten aanzien van een vereniging of maatschappij door hem geregistreerd.

9. De verscheidene bepalingen van de Hoofdwet uiteengezet in de eerste kolom van de Bijlage van deze Wet worden bij deze gewijzigd in de omvang aangeduid in de tweede kolom van die Bijlage.

10. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Landbank Wetten Verdere Wijzigings Wet, 1922.

Exemption from charges and provisions of banking laws.

Continuing liabilities of members.

Extension of definition of and duties of Registrar.

Amendment of principal Act.

Short title.

Vrijstelling van lasten en bepalingen van bankwetten.

Blijvende aansprakelijkheid van leden.

Uitbreiding van definities van en plichten van Registrateur.

Wijziging van Hoofdwet.

Korte titel.

Schedule.

Provisions of the Land Bank Act, 1912, as amended by Act No. 30 of 1916, and Act No. 36 of 1921, which are specifically amended by section nine of this Act.

Bijlage.

Bepalingen van de Landbank Wet 1912, zoals gewijzigd door Wet No. 30 van 1916 en Wet No. 36 van 1921 welke speciaal gewijzigd worden door artikel negen van deze Wet.

Provisions Amended.	Extent of Amendment.	Bepalingen Gewijzigd.	Omvang van Wijziging.
Act No. 18 of 1912.		Wet No. 18 van 1912.	
Section two	By the addition of the following definitions to the various terms defined therein:— “cash credit account” shall mean an account through which a co-operative society or company may, from time to time, during its currency as fixed by the board draw moneys from the bank and repay moneys to the bank, so that the total amount owing to the bank under the cash credit account shall not at any one time exceed a maximum to be fixed by the board; “co-operative company” or “company” shall mean a co-operative agricultural company or a central co-operative agricultural company or a federal co-operative agricultural company, each with limited liability, which has been formed for the purpose of promoting agriculture or any agricultural or rural industry in the Union, and is registered under the Co-operative Societies Act, 1922, or any amendment thereof and has issued to members shares with a contingent liability; “Registrar” shall mean the registrar appointed under the Co-operative Societies Act, 1922. The definition of “farmer” as amended by Act No. 36 of 1921 is hereby amended by the insertion at the end thereof of the following words “either exclusively or together with some profession, business or other occupation”.	Artikel twee	Door de toevoeging van de volgende definities aan de verscheidene uitdrukkingen daarin gedefinieerd:— “Kaskredietrekening” betekent een rekening waarop een koöperatieve vereniging of maatschappij van tijd tot tijd tijdens de duur daarvan zoals bepaald door de raad gelden van de bank kan trekken en gelden aan de bank kan betalen zodat het totale bedrag verschuldigd aan de bank op de kaskredietrekening te gener tijd een hoogste bedrag zoals bepaald door de raad mag overschrijden. “Koöperatieve Maatschappij” of “maatschappij” betekent een koöperatieve landbouwmaatschappij of een centrale koöperatieve landbouwmaatschappij, of een federale koöperatieve landbouwmaatschappij, elk met beperkte aansprakelijkheid, die opgericht is voor het doeleinde om landbouw, of een landbouw- of landelijke nijverheid in de Unie te bevorderen en geregistreerd is krachtens de Wet op Koöperatieve Verenigingen, 1922, of een wijziging daarvan, en aandelen met een voorwaardelijke aansprakelijkheid aan leden heeft uitgegeven. “Registrateur” betekent de registrateur aangesteld ingevolge de Wet op Koöperatieve Verenigingen, 1922. De definitie van “boer”, als gewijzigd bij Wet No. 36 van 1921 wordt bij deze gewijzigd door de bijvoeging aan het einde daarvan van de volgende woorden “hetzij uitsluitend of naast een beroep, bedrijf of andere bezigheid”.
Section six	By the insertion in the definition of “mortgagor” after the word “society” of the words “or company”.		Door de toevoeging in de definitie van “verbandgever” na het woord “vereniging” van de woorden “of maatschappij”.
Section six	By the deletion of sub-section (1) and the substitution thereof of the following new sub-section (1):— “(1) The board may from time to time appoint upon such terms and conditions as it may deem fit such officers and clerks as may be necessary for conducting the business of the bank and may suspend from duty or remove from office any such officer or clerk. The names of all persons so appointed, together with the name of the post held by, and the salary and other emoluments payable to each of them shall, within fourteen days after the commencement of every ordinary session of Parliament, be laid upon the Tables of both Houses thereof.”	Artikel zes	Door de schrapping van sub-artikel (1) en de indeplaatsstelling daarvoor van het volgende nieuwe sub-artikel (1):— “(1) De raad kan van tijd tot tijd op zulke voorwaarden en bedingen als hij goed acht, zulke beambten en klerken aanstellen als benodigd zijn om de werkzaamheden van de bank te verrichten, en kan zulke beambte of klerk in zijn bediening schorsen of uit zijn betrekking ontslaan. De namen van alle personen aldus aangesteld tezamen met de benaming van de betrekking door elk van hen bekleed en het salaris en andere emolumenten betaalbaar aan elk van hen wordt binnen veertien dagen na de aanvang van elke gewone zitting van het Parlement in beide Huizen ter Tafel gelegd”.
Section eight	By the deletion from sub-section (1) (as substituted by Act No. 36 of 1921) of the words “to or from the bank” and the substitution thereof of the words “sold by the bank by virtue of the provisions of this Act or any amendment thereof.” By the deletion of the words “notary public or a” and of the words “notary public or”.	Artikel acht	Door de schrapping uit sub-artikel (1) zoals vervangen door Wet No. 36 van 1921, van de woorden “aan of door de bank” en de indeplaatsstelling daarvoor van de woorden “door de bank krachtens de bepalingen van deze Wet of een wijziging daarvan, verkocht”.
Section twelve	By the addition after the words “co-operative society” of the words “or company”.	Artikel twaalf	Door de schrapping van de woorden “notaris of” waar die voorkomen.
Section eighteen	By the addition in paragraph (b) after the word “societies” of the words “or companies.”	Artikel achttien	Door de tussenvoeging van de woorden “of maatschappij” na de woorden “koöperatieve vereniging”.
Section twenty-one	By the addition in sub-section (1) after the word “Act” of the words “or any amendment thereof”; and by the addition in sub-section (2) after the word “Act” of the words “or any amendment thereof” By the insertion in sub-section (5) after the word “society” whenever it occurs, of the words “or company”.	Artikel een en twintig	Door de tussenvoeging in paragraaf (b) na het woord “verenigingen” van de woorden “of maatschappijen”.
			Door de tussenvoeging in sub-artikel (1) na het woord “Wet” van de woorden “of een wijziging daarvan” en door de tussenvoeging in sub-artikel (2) na het woord “Wet” van de woorden “of een wijziging daarvan”.
			Door de tussenvoeging in sub-artikel (5) na het woord “vereniging” wanneer dit voorkomt, van de woorden “of maatschappij”.

Provisions Amended.	Extent of Amendment.	Bepalingen Gewijzigd.	Omvang van Wijziging.
Section <i>twenty-eight</i> ..	By the insertion in sub-section (1) after the word "society" the third time it occurs of the words "or by any persons purporting to act in those capacities"; and by the deletion of the words "if granted and to the extent to which it is granted"; and by the deletion in sub-section (3) of the words "the rate of five per cent. per annum" and the substitution thereof of the words "such rate as the board may determine"; and by the deletion of sub-section (4).	Artikel <i>acht en twintig</i>	Door de tussenvoeging in sub-artikel (1) na het woord "vereniging" waar het voor de derde maal voorkomt van de woorden "of door personen die heten in die hoedanigheden op te treden"; en door de schrapping van de woorden "indien zij bewilligd wordt en voorzover zij bewilligd is"; en door de schrapping uit sub-artikel (3) van de woorden "tegen vijf percent per jaar" en de indeplaatsstelling daarvoor van de woorden "tegen zulke voet als de raad mag vaststellen"; en door de schrapping van sub-artikel (4).
Section <i>twenty-nine</i> (as amended by Act No. 30 of 1916).	By the deletion of this section and the substitution of the following new section:— "29. An advance to a co-operative society or company may be made by the board in the form of a cash credit account and the society or company shall pay to the bank on the daily balance of the amount outstanding interest at such rate per annum as the board may determine".	Artikel <i>negen en twintig</i> (zoals gewijzigd door Wet No. 30 van 1916).	Door de schrapping van dit artikel en de indeplaatsstelling van het volgende nieuwe artikel: "29. Een voorschot aan een koöperatieve vereniging of maatschappij kan door de raad in de vorm van een kaskrediet-rekening verstrekt worden, en de vereniging of maatschappij betaalt aan de bank rente, op zulke voet per jaar als de raad bepalen mag, op de dagelijkse balans van het verschuldigde bedrag".
Section <i>thirty</i> ..	By the insertion in sub-section (1) after the word "society" whenever it occurs of the words "or company" and by the addition at the end of the sub-section of the words "or any amendment thereof"; and by the insertion in sub-sections (2), (3) and (5) after the word "society" whenever that word occurs of the words "or company"; by the insertion in sub-sections (2) and (3) after the word "societies" whenever that word occurs of the words "or companies", and by the addition at the end of sub-section (2) of the words "or any amendment thereof"; and by the insertion in sub-section (3) after the word "bind" of the words "the society or company and shall in addition, in the case of a society bind".	Artikel <i>dertig</i> ..	Door de tussenvoeging in sub-artikel (1) na het woord "vereniging" wanneer het voorkomt van de woorden "of maatschappij", en door de tussenvoeging na het woord "Wet" van de woorden "of een wijziging daarvan", en door de tussenvoeging in sub-artikels (2), (3) en (5) na het woord "vereniging" wanneer dat voorkomt van de woorden "of maatschappij" en door de tussenvoeging in sub-artikels (2) en (3) na het woord "verenigen" wanneer dat woord voorkomt van de woorden "of maatschappijen" en door de tussenvoeging in sub-artikel (2) na het woord "Wet" van de woorden "of een wijziging daarvan", en door de tussenvoeging in sub-artikel (3) na de woorden "aldus getekend zijnde" van de woorden "de vereniging of maatschappij en daarenboven in het geval van een vereniging."
Section <i>thirty-one</i> ..	By the insertion after the word "society" whenever that word occurs of the words "or company".	Artikel <i>een en dertig</i> ..	Door de tussenvoeging na het woord "vereniging" wanneer dat voorkomt, van de woorden "of maatschappij".
Section <i>thirty-eight</i> (1) (as amended by Act No. 36 of 1921).	By the deletion in paragraph (a) of the words "liable for the debts and obligations of the society" and the substitution thereof of the words "who were members of the society when a resolution was taken to raise a loan or thereafter became members, including any persons who may have subsequently withdrawn or been expelled from the society".	Artikel <i>acht en dertig</i> (1) (als gewijzigd door Wet No. 36 van 1921).	Door de schrapping in paragraaf (a) van de woorden "aansprakelijk zijn voor de schulden en verbintenissen van de vereniging" en de indeplaatsstelling daarvoor van de woorden "leden waren van de vereniging toen een besluit genomen werd om een lening op te nemen, of leden werden daarna, met inbegrip van personen die later zich teruggetrokken mochten hebben of uit de vereniging gezet mochten zijn".
Section <i>forty-three</i>	By the deletion in sub-section (1) of the words "subject to the provisions of sub-section (4) of this section".	Artikel <i>drie en veertig</i>	Door de schrapping uit sub-artikel (1) van de woorden "met inachtneming van sub-artikel (4) van dit artikel".
Third Schedule. Covenant 8.	By the addition after the word "apply" of the words "to a co-operative society or a company or".	Derde Bijlage, beding (8)	Door de tussenvoeging na het woord "toepassing" van de woorden "op een koöperatieve vereniging of een maatschappij, of".
Fourth Schedule (as amended by Act No. 36 of 1921).	By the deletion of the figure "£25" and the substitution thereof of the figure "£5".	Vierde Bijlage (zoals gewijzigd door Wet No. 36 van 1921).	Door de schrapping van het cijfer "£25" en de indeplaatsstelling daarvan van het cijfer "£5".
Act No. 36 of 1921.	By the insertion in paragraph (a) after the word "societies" of the words "or companies".	Artikel <i>drie</i> ..	Door de tussenvoeging in paragraaf (a) na het woord "verenigen" van de woorden "of maatschappijen".
Section <i>three</i> ..	By the insertion at the end thereof "and (d) receiving moneys on deposit withdrawable at not less than one month's notice."		Door toevoeging aan het einde daarvan:— "en (d) het ontvangen van gelden in deposito opeisbaar na niet minder dan één maand kennisgeving".
Section <i>five</i> ..	By the insertion after the word "societies", whenever it occurs, of the words "or companies".	Artikel <i>vijf</i> ..	Door de invoeging na het woord "verenigen" waar dit voorkomt, van de woorden "of maatschappijen".
Section <i>twelve</i> ..	By the insertion after the word "society" of the words "or company".	Artikel <i>twaalf</i> ..	Door de tussenvoeging na het woord "vereniging" van de woorden "of maatschappij".
Section <i>seventeen</i> ..	By the deletion of the words "section three of this Act" and the substitution thereof of the words "this Act or any amendment thereof".	Artikel <i>zeventien</i> ..	Door de schrapping van de woorden "artikel drie van deze Wet" en de indeplaatsstelling daarvoor van de woorden "deze Wet of een wijziging daarvan".

S. A. Chubb Iron Works Ltd

No. 41, 1922.]

ACT

To provide for the payment of bounties on iron and steel produced in the Union from ores mined therein.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Authority
to pay
bounties.

1. Subject to the provisions of this Act and the regulations, the Governor-General may authorize payment, out of the Consolidated Revenue Fund, of bounties for any financial year and at the rate indicated in the Schedule to this Act, in respect of pig iron and steel produced in the Union from ores mined in the Union:

Provided that such bounties shall only be paid if the Minister is satisfied, on data supplied to him by the producer, that the plant for the production of such pig iron or steel is capable of producing at least fifty thousand tons per annum of such pig iron or steel, as the case may be:

Provided further that where any scheme for the production of pig iron or steel is submitted to the Minister and the Minister is satisfied that it is desirable to make advances to the producer prior to the stage of production having been reached, the Governor-General may advance such sum as he may deem requisite, not exceeding in any one year the amount of bounties which the producer would obtain if the stage of production had been reached and he had produced iron or steel in that year to the full extent of the capacity of the plant then being erected:

Provided also that in all cases in which such an advance is made, the Minister shall within fourteen days of the making of the advance, if Parliament is then in session, or, if Parliament is not then in session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing session, lay a statement upon the Tables of both Houses of Parliament showing the amount of the advance and the reasons for such advance, together with a report by the board on each advance made.

Particulars
to be
furnished by
producer.

2. Every producer who desires to obtain a bounty under this Act shall, before commencing the production of pig iron or steel, give notice in writing to the Minister of his intention to commence such production and shall also furnish particulars of—

- (a) the name of every person who, or of the partnership or company which, will be the producer;
- (b) the place at which such production is to be carried on;
- (c) the estimated productive capacity of the plant;
- (d) the amount expended in the erection of the plant;
- (e) the amount and nature of the capital of the undertaking;
- (f) the date when producing operations will commence;
- (g) in the case of a registered company, the law under which it was registered, the place where its head office is situated, and the names of its principal officers and such other particulars which such company would require to state in its prospectus if it were a company registered in the Transvaal and issued a prospectus under the Companies Act, 1909 (Transvaal) or any amendment thereof;
- (h) such other particulars as the Minister may require.

No. 41, 1922.]

WET

Om voorziening te maken voor de betaling van premies voor ijzer en staal gefabriceerd in de Unie van ertsen uit de mijnen aldaar gewonnen.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Met inachtneming van de bepalingen van deze Wet en de regulaties kan de Goeverneur-generaal de betaling van premies uit het Gekonsolideerde Inkomstefonds van de Unie van ertsen uit de mijnen in de Unie gewonnen:

Met dien verstande dat zulke premies dan slechts betaald worden wanneer de Minister zich vergewist heeft uit de gegevens aan hem door de fabrikant voorgelegd dat de bedrijfsinrichting voor de fabrikage van zulk ruw ijzer of staal in staat is om ten minste vijftig duizend ton ruw ijzer of staal, naar het geval mocht zijn, per jaar te verwerken:

Met dien verstande voorts dat wanneer een plan voor de fabrikage van ruw ijzer of staal aan de Minister voorgelegd wordt en de Minister zich vergewist heeft dat het wenselijk is om aan de fabrikant voorschotten te verstrekken voordat het stadium van fabrikage bereikt is, de Goeverneur-generaal zodanige som kan voorschieten als hij nodig acht, maar in geen enkel jaar meer dan het bedrag aan premies dat de fabrikant zou verkrijgen indien het stadium van fabrikage bereikt was en hij ijzer of staal in dat jaar gefabriceerd had naar het volle vermogen van de bedrijfsinrichting die alsdan opgericht wordt:

Met dien verstande mede dat in alle gevallen waar zulk voorschot verstrekt is de Minister binnen veertien dagen na de verstrekking van zulk voorschot, een staat in beide Huizen van het Parlement ter Tafel legt wanneer het Parlement dan zitting houdt of indien het Parlement als dan niet zitting houdt binnen veertien dagen na de aanvang van zijn eerstvolgende zitting, aanduidende het bedrag van zulk voorschot en de redenen voor zulk voorschot te zamen met een verslag van de Raad ten opzichte van elk verstrekt voorschot.

2. Elke fabrikant die premies wenst te verkrijgen krachtens deze Wet geeft, vóór met de fabrikage van ruw ijzer of staal aan te vangen, schriftelijke kennis aan de Minister van zijn voornemen om met zulke fabrikage aan te vangen en verstrekt ook de volgende inlichtingen—

- (a) de namen van de personen, vennootschap of maatschappij die de fabrikanten zijn;
- (b) de plek waar zulke fabrikage plaats zal vinden;
- (c) het geschatte verwerkingsvermogen van de bedrijfsinrichting;
- (d) het bedrag uitgegeven aan de oprichting van de bedrijfsinrichting;
- (e) het bedrag en de aard van het kapitaal van de onderneming;
- (f) de datum waarop aanvang gemaakt zal worden met de fabrikage;
- (g) in het geval van een geregistreerde maatschappij de wet krachtens welke hij geregistreerd is, de plek waar zijn hoofdkantoor gevestigd is en de namen van zijn voornaamste ambtenaren en zulke andere bijzonderheden die zulk een maatschappij in zijn prospectus zou moeten vermelden indien het een maatschappij ware geregistreerd in Transvaal en een prospectus uitgaft krachtens de Maatschappijen Wet, 1909, (Transvaal) of een wijziging daarvan;
- (h) zulke andere inlichtingen als de Minister verlangen mag.

Government representation on management of bounty receiving company.

3. The Governor-General shall have the right to nominate, from time to time a representative on the board of directors of any company to which it is proposed to pay or to which are being paid bounties; and the person so nominated shall be a director of the company until such time as bounties have ceased to be paid to such company or his appointment has been revoked or become void.

Examination of books and accounts.

4. The books and accounts of any producer who desires to obtain a bounty under this Act shall, so far as they relate to the quantities of iron and steel produced or used or the ores or ingredients used in such production, be at all times subject to examination or audit by an officer authorized thereto by the Minister. Every application for payment of the bounty shall be supported by a solemn declaration in the form prescribed by regulation.

Returns to be laid before Parliament.

5. A return shall be prepared by the Treasury as soon as possible after the thirty-first day of March in each year, setting forth—

(a) the name and address of every producer to whom bounties were paid during the preceding financial year;

(b) the amount of such bounties;

(c) the products in respect of which such bounties were granted.

Such return shall be laid upon the Tables of both Houses of Parliament within thirty days after its preparation if Parliament is then in session or, if Parliament is not then in session, within thirty days after the commencement of its next ensuing session.

Regulations.

6. The Governor-General may make regulations not inconsistent with this Act, prescribing—

(a) the forms to be completed and the conditions to be observed by a producer in order to enable him to receive payment of bounties under this Act;

(b) the times at which and the periods in respect of which bounties may be paid to a producer;

(c) the specifications or tests of quality of pig iron and steel in respect of which a bounty is claimed;

(d) the percentage of scrap iron or steel which shall be allowed in the process of production,

and generally for the better carrying out of the objects and purposes of this Act the generality of this provision not being limited by the specific provisions of any paragraph of this section.

Interpretation of terms.

7. In this Act, unless inconsistent with the context—

“board” means the Board of Trade and Industries;

“Minister” means the Minister of Mines and Industries;

“regulation” means a regulation made and in force under this Act.

Short title.

8. This Act may be cited for all purposes as the Iron and Steel Industry Encouragement Act, 1922.

3. De Goeverneur-generaal heeft het recht om van tijd tot tijd een vertegenwoordiger te benoemen op de raad van directeuren van een maatschappij waaraan voorgesteld wordt om premies te betalen of waaraan premies betaald worden en de aldus benoemde persoon zal een directeur van de maatschappij zijn, tot tijd en wijle opgehouden wordt met de betaling van premies aan zulke maatschappij of zijn aanstelling herroepen is of nietig wordt.

4. De boeken en rekeningen van een fabrikant die premies wenst te verkrijgen krachtens deze Wet, zijn zo verre ze betrekking hebben op de hoeveelheden ijzer en staal gefabriceerd of gebruikt of de ertsen of ingrediënten gebezigd bij de fabriekage, te allen tijde onderhevig aan onderzoek of auditie door een ambtenaar daartoe door de Minister gemachtigd. Elk aanzoek om betaling van een premie wordt ondersteund door een plechtige verklaring in de vorm bij regulatie voorgeschreven.

5. Zo spoedig mogelijk na de een en dertigste dag van Maart in elk jaar wordt door de Thesaurie een opgave opgemaakt waarin vermeld staat—

(a) de namen en adressen van elke fabrikant aan wie premies betaald werden gedurende het afgelopen financiële jaar;

(b) het bedrag van zulke premies;

(c) de fabrieken ten opzichte waarvan zulke premies betaald werden.

Zodanige opgave wordt in beide Huizen van het Parlement ter Tafel gelegd binnen dertig dagen na de opmaking daarvan indien het Parlement dan zitting houdt of indien het Parlement alsdan geen zitting houdt binnen dertig dagen na de aanvang van de eerstvolgende zitting.

6. De Goeverneur-generaal kan regulaties maken niet in strijd met deze Wet voorschrijvende—

(a) de formulieren te worden ingevuld en de voorwaarden te worden in acht genomen door de fabrikanten ten einde hen in staat te stellen om betaling van premies krachtens deze Wet te ontvangen;

(b) de tijden waarop en de tijdperken ten aanzien waarvan premies betaald mogen worden aan fabrikanten;

(c) de specificaties of toetsen van kwaliteit van ruw ijzer en staal ten opzichte waarvan een premie verlangd wordt;

(d) het percentage van oud ijzer of oud staal dat gebezigd mag worden in het proces van fabriekage,

en in het algemeen voor de betere verwezenlijking van de doeleinden en oogmerken van deze Wet, zullende de algemene strekking van deze bepaling niet beperkt worden door de specifieke bepalingen in enige paragraaf van dit artikel.

7. Tenzij tegenstrijdig met de samenhang wordt in deze Wet verstaan onder—

“Raad” de Raad van Handel en Nijverheid;

“Minister” de Minister van Mijnwezen en Nijverheid;

“regulatie” een regulatie gemaakt krachtens en van kracht volgens deze Wet.

8. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Wet ter Bevordering van de IJzer en Staal Nijverheid, 1922.

Vertegenwoordiging van Regering op het bestuur van een maatschappij die premies ontvangt.

Onderzoek van boeken en rekeningen.

Opgaven voor het Parlement te worden gelegd.

Regulaties.

Woord-bepaling.

Korte titel.

Schedule.

Financial year.	Per ton of pig iron produced.	Per ton of steel produced.
1924-5 ..	Fifteen shillings. ..	Fifteen shillings.
1925-6 ..	Fifteen shillings. ..	Fifteen shillings.
1926-7 ..	Fifteen shillings. ..	Fifteen shillings.
1927-8 ..	Twelve shillings and sixpence.	Twelve shillings and sixpence.
1928-9 ..	Ten shillings. ..	Ten shillings.
1929-30 ..	Seven shillings and sixpence.	Seven shillings and sixpence.
1930-1 ..	Five shillings. ..	Five shillings.
1931-2 ..	Two shillings and sixpence.	Two shillings and sixpence.

Bijlage.

Financieel jaar.	Per ton ruw ijzer gefabriceerd.	Per ton staal gefabriceerd.
1924-5 ..	Vijftien shillings ..	Vijftien shillings.
1925-6 ..	Vijftien shillings ..	Vijftien shillings.
1926-7 ..	Vijftien shillings ..	Vijftien shillings.
1927-8 ..	Twaalf shillings en zes pennies.	Twaalf shillings en zes pennies.
1928-9 ..	Tien shillings ..	Tien shillings.
1929-30 ..	Zeven shillings en zes pennies.	Zeven shillings en zes pennies.
1930-1 ..	Vijf shillings ..	Vijf shillings.
1931-2 ..	Twee shillings en zes pennies.	Twee shillings en zes pennies.

No. 42, 1922].

ACT

To provide for the supply and control of electricity and for other purposes incidental thereto.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

CHAPTER I.

ELECTRICITY SUPPLY COMMISSION.

1. (1) There shall be established at a date to be notified by the Governor-General in the *Gazette* an electricity supply commission, consisting of not less than three and not more than five members, hereinafter referred to as the commission. Each of such members shall be appointed by the Governor-General and shall hold office for such period, at such a salary or other rate of remuneration and on such other conditions as the Governor-General may decide at the time when the appointment is made.

(2) Each member of the commission shall be selected for his knowledge and practical experience in business or administration, including, in so far as the Governor-General may deem expedient, knowledge and experience in electricity supply and in its technique. One of the members shall be designated by the Governor-General as chairman of the commission. It shall be a condition of appointment of at least one member of the commission that he give up the whole of his time to the work of the commission.

(3) If the number of members of the commission becomes reduced to less than three by the absence for any continuous period of any member, the Governor-General may appoint a person or persons to act in the place of the member or members so absent and, if the chairman is so absent, may appoint a person to act as chairman.

(4) A person shall be disqualified to be appointed or to remain a member of the commission—

- (a) if his estate has been surrendered or sequestered under the law relating to insolvency and has not been rehabilitated;
- (b) if he has been convicted of an offence and sentenced to imprisonment without the option of a fine;
- (c) if he holds directly or indirectly any share or interest in an undertaking for the supply of electricity otherwise than as a ratepayer of an urban local authority;
- (d) if he is in the employ of the South African Railways and Harbours Administration or of any undertaking or of a Government Department which sells or supplies electricity;
- (e) if, being a whole time member of the commission, he engages in remunerative employment outside his duties as such.

The Governor-General may remove from office any member of the commission on the ground of incapacity or misbehaviour or if, when the commission is ordered by a court of law under this Act to remedy a default, such member has not taken all possible steps to cause the order to be complied with.

(5) The salaries or other remuneration of the members of the commission and all expenditure incurred by it shall be defrayed from the revenues of the commission under the Act.

No. 42, 1922].

WET

Tot regeling van de voorziening van en het toezicht op elektrisiteit en van andere doeleinden in verband daarmee.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

HOOFDSTUK I.

ELEKTRISITEITSVOORZIENING KOMMISSIE.

1. (1) Op een door de Goeverneur-generaal in de *Staatskoerant* aan te kondigen datum wordt een elektrisiteitsvoorziening kommissie ingesteld, bestaande uit niet minder dan drie en niet meer dan vijf leden hierna genoemd de kommissie. Elkeen van de leden wordt door de Goeverneur-generaal aangesteld en bekleedt zijn ambt gedurende zulk tijdperk op zulk salaris of andere grondslag van beloning en zulke andere voorwaarden als de Goeverneur-generaal mocht beslissen ten tijde dat de aanstelling geschiedt.

(2) Elk lid van de kommissie wordt gekozen uit hoofde van zijn kennis en praktische ondervinding in handelszaken of administratie, waaronder begrepen wordt, voor zover de Goeverneur-generaal raadzaam acht, kennis en ondervinding van elektrisiteitsvoorziening en de techniek daarvan. Een van de leden wordt door de Goeverneur-generaal als voorzitter aangewezen.

Het is een voorwaarde van aanstelling van ten minste één lid van de kommissie dat hij al zijn tijd wijdt aan het werk van de kommissie.

(3) Indien het aantal leden van de kommissie verminderd wordt tot minder dan drie door de afwezigheid gedurende een voortdurend tijdperk van een lid, kan de Goeverneur-generaal een of meer personen aanstellen om de plaats van het lid of de leden die aldus afwezig zijn waar te nemen en kan indien de voorzitter aldus afwezig is een persoon aanstellen om als voorzitter op te treden.

(4) Een persoon is onbevoegd om een lid van de kommissie te worden of te blijven—

- (a) indien zijn boedel overgegeven is of gesequestreerd, is overeenkomstig de wet op insolventie en niet gerehabiliteerd is;
- (b) indien hij veroordeeld is voor een overtreding en gevonnist tot gevangenisstraf zonder alternatief van boete;
- (c) indien hij direkt of indirekt een aandeel of belang heeft in een onderneming voor de voorziening van elektrisiteit anders dan als een belastingbetaler van een stedelijk plaatselijk bestuur;
- (d) indien hij in dienst is van de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens Administratie of van een onderneming of van een Regerings Departement dat elektrisiteit verkoopt of levert; of
- (e) indien hij, zijnde een lid, die al zijn tijd moet wijden aan de kommissie, buiten zijn plichten als zodanig een betaalde betrekking aanneemt.

De Goeverneur-generaal kan een lid van de kommissie uit zijn ambt ontslaan op grond van onbekwaamheid, of wangedrag of indien wanneer de kommissie door een gerechtshof volgens deze Wet bevolen wordt om een verzuim te herstellen, zulk lid niet onmiddellijk alle mogelijke stappen genomen heeft om aan zulk bevel te doen gehoorzamen.

(5) De salarissen of andere beloning van de leden van de kommissie en alle uitgaven door hem gemaakt, worden bestreden uit de inkomsten van de kommissie ingevolge deze Wet.

Instelling van elektrisiteitsvoorziening kommissie.

Establishment of electricity supply commission.

Commission
to be a
corporate
body.

2. The commission shall be a body corporate and shall, in the name of the electricity supply commission, be capable in law of suing and being sued and, subject to the provisions of this Act or any amendment thereof, of purchasing or otherwise acquiring, holding and alienating property, movable or immovable, and of doing or performing such acts and things as bodies corporate may by law do and perform.

Functions
and
duties of
commission.

3. The functions and duties of the commission shall be—

- (a) the establishment, acquisition, maintenance and working of undertakings for an efficient supply of electricity, to Government departments, the South African Railways and Harbours Administration, local authorities, companies and other persons carrying on industrial undertakings or to any persons whatsoever in the Union;
- (b) the investigation of new or additional facilities for the supply of electricity within any area and for the co-ordination and co-operation of existing undertakings, so as to stimulate the provision, wherever required, of a cheap and abundant supply of electricity;
- (c) the performance of all functions committed to and duties imposed upon it by this Act and the regulations.

Powers of
the
commission.

4. (1) For the purposes of, and in so far as it may be necessary or incidental to, the performance of its functions, duties and powers, the commission shall have the following powers:—

- (a) To appoint and employ such technical officers, engineers, secretaries, accountants, clerks, workmen and other servants as it may deem requisite, and to dismiss them;
- (b) to pay any person in its employ such salary, wages or other remuneration as it may deem fit;
- (c) to raise money by way of loan, subject to the provisions of this Act;
- (d) to acquire by purchase, lease or otherwise, land or rights or interests in or over land, water rights, rights to coal, and to property of any description whatsoever, and to work or otherwise beneficially use any property or rights so acquired;
- (e) to acquire by purchase, lease or otherwise or to construct, and to maintain, alter or improve buildings, machinery, plant, transmission and distribution lines, waterworks, reservoirs, railways, roads, bridges, water-courses, pipe-lines and any other apparatus or works;
- (f) to exchange, let, sell or hypothecate any of the property or plant acquired or constructed under paragraphs (d) and (e);
- (g) to cause surveys, plans, sections, maps, drawings and estimates to be made by or through its officers, servants or agents;
- (h) to cause entry to be made by or through its officers, servants or agents upon any land for making plans and surveys thereof: Provided at least seven days' notice to the owners of such land shall be given and compensation shall be paid for any damage done by its officers or servants;
- (i) to enter into contracts, not inconsistent with any provision of this Act, with the Government, the South African Railways and Harbours Administration, urban or other local authorities, companies and other persons for the supply of electricity;
- (j) to make and recover charges for electricity supplied, but subject to the provisions hereinafter contained as to prices;

2. De kommissie is een rechtspersoon, die onder de naam van de elektrisiteitsvoorziening kommissie bevoegd is, in rechten als eiser of verweerder op te treden, en met inachtneming van de bepalingen van deze Wet of een wijziging daarvan, roerend of onroerend eigendom te kopen of anderszins te verkrijgen, te houden en te vervreemden, en al zulke andere dingen te doen, die rechtspersonen rechtens kunnen doen.

3. De funkties en plichten van de kommissie zijn—

- (a) de oprichting, verkrijging, instandhouding en exploitatie van ondernemingen voor een doeltreffende elektrisiteitsvoorziening, aan staatsdepartementen, de Administratie van de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens, plaatselijke besturen, maatschappijen, en andere personen die een industriële onderneming drijven of enige andere persoon wie ook in de Unie;
- (b) het onderzoek van nieuwe of verdere faciliteiten voor elektrisiteitsvoorziening in een gebied, en voor de koördinatie en kooperatie van bestaande ondernemingen, met het oogmerk om waar zulks vereist wordt, de voortbenging van een goedkoper en overvloedige voorziening van elektrisiteit te bevorderen;
- (c) de uitvoering van alle funkties aan dezelve opgedragen en plichten opgelegd aan dezelve bij deze Wet en de regulaties.

4. (1) Voor de doeleinden van en voor zover het nodig mag zijn of in verband mag staan met de uitvoering van zijn funkties, plichten of bevoegdheden, bezit de kommissie de volgende bevoegdheden—

- (a) zodanige technische ambtenaren, ingenieurs, sekretarissen, rekenmeesters, klerken, werklieden, en andere bedienden als hij nodig mocht achten aan te stellen, in dienst te nemen en te ontslaan;
- (b) aan de personen in zijn dienst zulk salaris, loon of andere beloning te betalen als hem goedgebeurt;
- (c) gelden te verkrijgen bij wijze van lening met inachtneming van de bepalingen van deze Wet;
- (d) grond of rechten of belangen op en in grond, waterrechten, rechten op steenkool en op ander eigendom van welke aard ook te verkrijgen door aankoop, huur of anderszins, en zulk eigendom of zulke rechten aldus verkregen te exploiteren of op andere wijze te benutten;
- (e) gebouwen, machineriën bedrijfsinrichting, transmissie en distributielijnen, waterwerken, reservoirs, spoorwegen, wegen, bruggen, watervoren, pijpleidingen en andere toestellen of werken door aankoop, huur of anderszins te verkrijgen, op te richten, en te onderhouden, te veranderen of te verbeteren.
- (f) het eigendom of de bedrijfsinrichting verkregen en opgesteld krachtens paragrafen (d) en (e) te verruilen, verhuren, te verkopen of te verbinden;
- (g) opmetingen, plannen, sekties, kaarten, tekeningen en begrotingen te laten maken of vervaardigen door of door bemiddeling van zijn ambtenaren, bedienden of agenten;
- (h) grond te laten binnengaan door zijn ambtenaren, bedienden of agenten met het oogmerk om opmetingen te doen en plannen daarvan te maken, mits daarvan aan de eigenaar van zodanige grond ten minste zeven dagen kennis gegeven is en schadevergoeding wordt betaald voor schade aangericht door zijn ambtenaren of bedienden;
- (i) kontrakten niet in strijd met de bepalingen van deze Wet aan te gaan met de Regering, de Administratie van de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens, stedelijke of andere plaatselijke besturen, maatschappijen en andere personen voor de voorziening van elektrisiteit;
- (j) kosten en prijzen te berekenen, en te innen voor geleverde elektrisiteit, maar met inachtneming van de bepalingen hierin later neergelegd betreffende prijzen;

Funkties en
plichten van
kommissie.

Bevoegdheden van
kommissie.

- (k) to purchase or sell coal or other fuel, steam, water and other materials and stores;
- (l) to manufacture and sell by-products;
- (m) to insure with any company or person against any losses, damages, risks and liabilities which the commission may incur;
- (n) to purchase or otherwise acquire electricity from any other undertaker or person;
- (o) to enter into any contracts with any person or body of persons;
- (p) to promote or oppose private bills in Parliament;
- (q) to contribute to or grant pensions or gratuities to persons in its employ or to the dependents of deceased employees.

(2) Every contract made by the commission shall be deemed to be duly executed if signed by the chairman or by one or more members of the commission authorized thereto by resolution passed at a meeting.

(3) For the purposes of any investigation to be held by it the Governor-General may confer upon the commission the powers, jurisdiction and privileges described in Act No. 6 of 1918; and thereupon the provisions of that Act shall *mutatis mutandis* apply in respect of such investigation.

Commission duties in relation to establishment or acquisition of undertakings.

5. (1) The commission shall, as soon as possible after its establishment, proceed to investigate the question of establishing or acquiring electrical undertakings in the Union, and if it is of opinion that any undertaking should be established or acquired by it at any place, it shall apply to the board for a licence or permit therefor, in accordance with the provisions of Chapter II. It shall also submit its report and proposals to the Minister. If the board grants the licence or permit and if the Minister approves the proposed scheme, the Governor-General may authorize the commission to raise by way of loan as hereinafter provided, the capital money necessary for financing the undertaking in accordance with the provisions of this Act.

(2) Every report of the commission under this section shall be submitted to the Minister printed in both official languages and shall be laid upon the Tables of both Houses of Parliament as soon as possible after it is so submitted.

Transfer of undertaking by commission to private undertaker.

6. (1) Before establishing any new undertaking, the commission shall publish in the *Gazette* and in such newspapers as the Minister may approve, a notice calling for tenders before a date to be specified, for the establishment and working of the undertaking, and shall furnish intending tenderers on application and payment of a fee to be stated in the notice with the necessary information relative to the proposed undertaking.

(2) At the expiration of five years after the commission has commenced the supply of electricity from an undertaking or if the Minister at any time after the expiration of such a period informs the commission that in his opinion that undertaking might be more advantageously acquired or worked by another undertaker, the commission shall publish a notice calling for tenders before a date to be specified in the notice for the acquisition or working of that undertaking and shall furnish intending tenderers on application and on payment of a fee to be specified in the notice, with the necessary information relative to the undertaking. The notice shall be published in the *Gazette* and any such newspaper as the Minister may approve.

(3) The commission shall, as soon as possible after the receipt of the tenders, report thereon to the Minister and state whether in its opinion, it will be in the public interest for any tenderer to establish, take over or work the undertaking, or for the commission to establish or continue the undertaking.

(4) The Minister shall thereupon refer the matter to the board, with instructions to take expert advice if deemed

- (k) steenkool of andere brandstoffen, stoom, water en andere materialen en voorraden te kopen of te verkopen;
- (l) bijprodukten te fabriceren en te verkopen;
- (m) zich bij een maatschappij of een persoon te verzekeren tegen verliezen, schade, risikos en verplichtingen die de kommissie kan belopen;
- (n) elektrisiteit van een andere ondernemer of persoon te kopen of anderszins te verkrijgen;
- (o) kontrakten aan te gaan met enige persoon of lichaam van personen;
- (p) private wetsontwerpen in het Parlement te bevorderen of te bestrijden;
- (q) bij te dragen tot, of pensioenen of gratifikaties toe te staan aan personen in zijn dienst of aan afhanke- liken van overleden bedienden.

(2) Alle kontrakten door de kommissie aangegaan worden geacht behoorlijk verleden te zijn indien ondertekend door de voorzitter of door een of meer leden van de kommissie daartoe door besluit op een vergadering genomen gemachtigd.

(3) Voor het doeleinde van onderzoeken, die door hem gehouden worden, kan de Goeverneur-generaal aan hem de bevoegdheden, jurisdictie en voorrechten verlenen beschreven in Wet No. 6 van 1918 en daarna zijn de bepalingen van die Wet *mutatis mutandis* met betrekking tot zulk onderzoek toepasselijk.

5. (1) De kommissie onderzoekt, zo spoedig mogelijk na zijn instelling, het vraagstuk van de oprichting of verkrijging van elektrische ondernemingen in de Unie, en indien hij van oordeel is, dat op een plek een onderneming door hem opgericht of verkregen zou moeten worden, doet hij aanzoek bij de raad om een licentie of vergunning daarvoor overeenkomstig de voorschriften van Hoofdstuk II. Hij legt ook zijn verslag en ontwerpen aan de Minister voor. Indien de raad de licentie of vergunning toestaat en indien de Minister het ontwerp goedkeurt, kan de Goeverneur-generaal de kommissie machtigen om bij wijze van lening zoals hierin later voorzien de vereiste gelden te krijgen om geldelijke voorziening voor de onderneming te maken overeenkomstig de bepalingen van deze Wet.

(2) Elk verslag van de kommissie ingevolge dit artikel wordt aan de Minister voorgelegd gedrukt in de beide officiële talen en wordt ter Tafel gelegd in beide Huizen van het Parlement zo spoedig mogelijk na het aldus voorgelegd is.

6. (1) Vóór het oprichten van een nieuwe onderneming publiceert de kommissie in de *Staatskoerant* en in zulke nieuwsbladen als de Minister goedkeuren moge een kennisgeving inschrijvingen oproepend vóór een te noemen datum, voor de oprichting en exploitatie van de onderneming, en verstrekt vermoedelijke inschrijvers op aanzoek en tegen betaling van een in de kennisgeving te melden fooi de nodige informatie betreffende de voorgestelde onderneming.

(2) Na verstrijking van vijf jaar nadat de kommissie begonnen is met de levering van elektrisiteit door een onderneming of zo de Minister te eniger tijd na verstrijking van zulk een tijdperk de kommissie meedeelt dat naar zijn mening de onderneming voordeliger verkregen of geëxploiteerd zou kunnen worden door een andere ondernemer, publiceert de kommissie een kennisgeving inschrijvingen oproepend vóór een in de kennisgeving genoemde datum voor de verkrijging of exploitatie van die onderneming en verstrekt vermoedelijke inschrijvers op aanzoek en tegen betaling van een in de kennisgeving te noemen fooi de nodige informatie betreffende de onderneming. De kennisgeving wordt gepubliceerd in de *Staatskoerant* en in zodanig nieuwsblad als de Minister moge goedkeuren.

(3) De kommissie rapporteert, zodra mogelijk na ontvangst van de inschrijvingen, dienaangaande aan de Minister en vermeldt of het volgens zijn mening en het openbaar belang zal zijn wanneer een inschrijver de onderneming opricht, overneemt of exploiteert, of dat de kommissie de onderneming opricht of voortzet.

(4) De Minister verwijst daarop de zaak naar de raad, met opdracht om deskundig advies in te winnen wanneer de

Plichten van kommissie met betrekking tot oprichting of verkrijging van ondernemingen.

Overdracht van onderneming door kommissie aan private ondernemer.

necessary by the Minister and also to the South African Railways and Harbours Administration if the Administration is a consumer of that undertaking, and upon consideration of the reports of the commission, the board and the South African Railways and Harbours Administration, the Governor-General shall decide the matter.

(5) If the Governor-General decides that the undertaking shall be established, taken over or worked by a tenderer, the commission shall accept the tender, with such further conditions as the tenderer may agree to, and call upon him to enter into such recognisances for the satisfactory fulfilment of his tender as the Minister may approve.

(6) The terms of any agreement made for the taking over or the working of any of the commission's undertakings by a tenderer shall be subject to the approval of the Governor-General and adequate provision shall be made therein for safe-guarding such of the commission's loans as may have been raised wholly or in part on the security of that undertaking.

(7) Prior to the execution of the agreement the commission shall apply to the board as in Chapter II. provided, for its consent to the transfer to the proposed undertaker of the commission's licence or permit in respect of the undertaking. The board may, as a condition of transfer, make such modifications in the licence or permit as it may think fit or issue a new licence or permit in lieu of the licence or permit proposed to be transferred.

(8) The undertaking shall thereupon be carried on in accordance with the terms of the agreement aforesaid and all the provisions of this Act which govern private undertakings shall apply to it.

Borrowing powers of the commission. 7. (1) The commission may from time to time, after obtaining the approval of the Governor-General, raise moneys by way of loan in such amounts as the Governor-General may authorize, for the purpose of—

- (a) establishing, acquiring or extending any undertaking with all appurtenances thereto;
- (b) acquiring such land, rights, or other property as are referred to in section four;
- (c) repaying any money advanced to it under this Act;
- (d) redeeming any security for any part of a loan;
- (e) paying interest in respect of any loan, for such period as the Governor-General may approve, but not exceeding four years from the date of issue of the security therefor.

(2) The provisions set out in the Schedule to this Act shall apply in respect of all moneys raised by the commission by way of loan.

(3) In addition to the power to raise moneys for the purpose aforesaid the commission may obtain by way of advance from the Treasury and the Treasury may, out of moneys voted by Parliament for the purpose, advance to the commission moneys sufficient to enable the commission to carry out any of its powers, duties and functions during the first four years after its establishment or in anticipation of revenues under this Act from any undertaking to be acquired or recently acquired by the commission. The moneys so advanced and the interest thereon shall be a liability of the commission and shall be charged on the property, assets and revenues of the commission.

Establishment of general fund. 8. The commission shall establish a general fund into which all moneys received by the commission, whether by way of loan or as charges for electricity or in any other manner under this Act, shall be paid in the first instance, and out of which all payments by the commission shall be made, except payments made against the reserve fund established as in the next succeeding section prescribed.

Reserve fund. 9. (1) The commission shall, with the approval of the Governor-General, set aside annually a sum towards a reserve fund, which shall be utilized, when required, for the replacement

Minister zulks nodig oordeelt en ook naar de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens Administratie indien de Administratie een verbruiker is van die onderneming, en na overweging van de rapporten van de kommissie, de raad en de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens Administratie, beslist de Goeverneur-generaal over de zaak.

(5) Wanneer de Goeverneur-generaal beslist dat de onderneming zal worden opgericht, overgenomen of geëxploiteerd door een inschrijver neemt de kommissie de inschrijving aan, met zulke verdere voorwaarden als de inschrijver moge goedkeuren, en vordert van hem om zodanige borgakte aan te gaan voor de bevredigende uitvoering van zijn inschrijving als de Minister moge goedkeuren.

(6) De termen van een overeenkomst aangegaan voor de overneming of de exploitatie van een van de ondernemingen van de kommissie door een inschrijver zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Goeverneur-generaal en daarin moet genoegzame voorziening gemaakt worden voor de beveiliging van de leningen van de kommissie die mogen zijn aangegaan geheel of ten dele met die onderneming als sekuriteit.

(7) Vóór het verlijden van de overeenkomst doet de kommissie zoals in Hoofdstuk II. bepaald aanzoek bij de raad om diens toestemming tot de overdracht aan de voorgestelde ondernemer van de licentie of de vergunning van de kommissie ten aanzien van de onderneming. De raad kan, als voorwaarde van overdracht, in de licentie of de vergunning zodanige wijzigingen aanbrengen als hij goedgevindt of een nieuwe licentie of vergunning uitreiken in plaats van de licentie of vergunning waarvan de overdracht wordt voorgesteld.

(8) De onderneming wordt daarop gedreven overeenkomstig voormelde termen van overeenkomst en alle bepalingen van deze Wet die private ondernemingen beheersen zijn er op van toepassing.

7. (1) De kommissie kan van tijd tot tijd na de goedkeuring van de Goeverneur-generaal verkregen te hebben bij wijze van lening gelden verkrijgen tot zulk een bedrag als de Goeverneur-generaal goedkeurt, voor het doeleinde om— **Bevoegdheid van kommissie om geld te lenen.**

- (a) een onderneming met alles wat daartoe behoort op te richten, te verkrijgen of uit te breiden;
- (b) zulke grond, rechten of ander eigendom te verkrijgen als bedoeld worden in artikel vier;
- (c) gelden aan hem voorgeschoten krachtens deze Wet terug te betalen;
- (d) sekuriteiten voor een gedeelte van een lening af te lossen;
- (e) rente op een lening te betalen voor een tijdperk door de Goeverneur-generaal te worden goedgekeurd, echter van niet langer dan vier jaren na de datum van uitgifte van de sekuriteiten daarvoor.

(2) De voorschriften opgenomen in de Bijlage van deze Wet zijn toepasselijk ten opzichte van alle gelden verkregen door de kommissie bij wijze van lening.

(3) Behalve de bevoegdheid om gelden te verkrijgen voor de voorsz. doeleinden kan de kommissie bij wijze van voorschot van de Thesaurie verkrijgen, en de Thesaurie kan uit de gelden door het Parlement daartoe toegestaan aan de kommissie voorschieten gelden voldoende om de kommissie in staat te stellen om gedurende de eerste vier jaar na zijn instelling, zijn bevoegdheden, plichten en funkties uit te voeren of in anticipatie van inkomsten ingevolge deze Wet van een door de kommissie te verkrijgen of onlangs verkregen onderneming. De gelden aldus voorgeschoten en de rente daarop is een schuld van de kommissie waarmee de eigendommen, baten en inkomsten van de kommissie bezwaard zijn.

8. De kommissie sticht een algemeen fonds, waarin alle gelden door de kommissie ontvangen, hetzij bij wijze van lening of als prijzen voor elektrisiteit of op enige andere wijze krachtens deze Wet, eerst gestort worden, en waaruit alle betalingen door de kommissie geschieden, behalve betalingen gedaan ten laste van het reservefonds opgericht zoals in het eerstvolgende artikel voorgeschreven. **Oprichting van een algemeen fonds.**

9. (1) De kommissie zet met de goedkeuring van de Goeverneur-generaal jaarlijks een som terzijde voor een reservefonds, dat aangewend wordt, wanneer vereist, voor de ver-

of obsolete machinery or plant and generally for the betterment of the plant owned by the commission, or for exceptional repairs, or emergencies, but not for ordinary maintenance.

(2) The amount so set aside shall not exceed three per cent. of the moneys (other than advances made to it under sub-section (3) of section seven) raised by way of loan in any one year or fifteen per cent. in all and may be invested by the commission in such securities as the Governor-General may direct or approve.

Prices charged to cover commission's expenditure.

10. (1) The prices to be charged by the commission for electricity supplied by it shall be such as to cover—

- (a) the cost of production, including distribution, maintenance and administration;
- (b) the amounts required for interest on money raised by way of loan (including the advances mentioned in section seven) redemption of any securities for those loans and other expenditure incidental thereto;
- (c) the amounts to be set aside annually under section nine.

(2) The prices to be charged by the commission for electricity supplied to its various classes of consumers shall be regulated as prescribed in sub-section (1) of section twenty-five and in section twenty-six: Provided that the commission shall decrease or increase its prices for all classes of consumers in equal proportions when making any adjustment of prices in accordance with the provisions of this section.

(3) If there is any surplus or deficit in any financial year of the commission, after providing for the cost and amounts referred to in sub-section (1), such surplus or deficit shall be carried forward into the next financial year and allowance made therefor in adjusting the charges for electricity to be supplied during that year.

(4) It shall be a general principle of the commission that its undertakings shall, as far as practicable, be carried on neither at a profit nor at a loss, and that its charges shall be adjusted accordingly from time to time.

Different prices for separate undertakings.

11. (1) Each undertaking carried on by the commission shall be separately taken into account when the prices to be charged as provided in the last preceding section are being assessed or adjusted.

(2) Separate accounts shall be kept of the expenditure of each undertaking, showing the actual expenditure incurred by the commission in connection therewith, and a fair allocation of the overhead and administration charges, the amounts for interest and amortization, and of the other allowances for expenditure provided in this Act shall be made between the various undertakings.

Accounts.

12. The commission shall cause to be kept proper books of accounts and other books in relation thereto and to all its undertakings works and property, and shall prepare yearly balance sheets made up to the thirty-first day of December, showing in all necessary detail the assets and liabilities, revenue and expenditure of the commission.

Audit.

13. (1) The Governor-General shall appoint two or more persons who publicly carry on the profession of accountants (hereafter referred to as the auditors) to examine the accounts of the commission. Such examination is hereinafter referred to as the audit. The commission shall produce and lay before the auditors all books and accounts of the commission with all vouchers in support thereof, and all books, papers and writings in its possession or control relating thereto. The expenses of and incidental to the audit shall be borne and paid by the commission.

(2) For the purposes of the audit, it shall be lawful for any such auditor to hear, receive and examine evidence upon oath (which oath any such auditor is hereby empowered to administer), and by summons under his hand to

nieuwing van verouderde machineriën of bedrijfsinrichting en in het algemeen voor de verbetering van de bedrijfsinrichting door de commissie in eigendom bezeten, of voor buitengewone herstellingen of in geval van dringende noodzaak, maar niet voor gewone instandhouding.

(2) De aldus terzijde gezette som bedraagt niet meer dan drie percent van de gelden verkregen bij wijze van lening (ander dan voorschotten aan hem gegeven krachtens sub-artikel (3) van artikel zeven) in een jaar, of vijftien percent in het geheel, en kan belegd worden door de commissie op zulke wijze als de Goeverneur-generaal aanwijst of goedkeurt.

10. (1) De prijzen te worden berekend door de commissie voor elektrisiteit door hem geleverd zullen voldoende zijn om daarmee te dekken—

- (a) de kosten van voortbrenging, met inbegrip van distributie, instandhouding en administratie;
- (b) de sommen benodigd voor rente op gelden verkregen bij wijze van lening (met inbegrip van de voorschotten vermeld in artikel zeven) aflossing van sekuriteiten voor die leningen en andere uitgaven in verband daarmee;
- (c) de bedragen jaarlijks te worden ter zijde gezet ingevolge artikel negen.

(2) De prijzen door de commissie te worden berekend voor elektrisiteit geleverd aan zijn verschillende klassen van verbruikers worden geregeld als voorgeschreven door sub-artikel (1) van artikel vijf en twintig en door artikel zes en twintig: Met dien verstande dat de commissie zijn prijzen voor alle klassen van verbruikers in gelijke verhoudingen zal verminderen of vermeerderen bij het vereffen van prijzen overeenkomstig de bepalingen van dit artikel.

(3) Indien er een batig saldo of tekort is bij het einde van het financiële jaar van de commissie, wordt, na voorziening gemaakt te hebben voor de onkosten en bedragen bedoeld in sub-artikel (1), zulk saldo of tekort overgedragen naar het volgende financiële jaar, en wordt dit in acht genomen bij het vereffen van de prijzen van elektrisiteit in dat jaar te worden geleverd.

(4) Het is een algemeen beginsel van de commissie, dat zijn ondernemingen gedreven worden, zoveel als mogelijk, zonder winst of verlies, en dat zijn prijzen van tijd tot tijd dienovereenkomstig zullen vereffend worden.

11. (1) Elke onderneming gedreven door de commissie wordt afzonderlijk beschouwd wanneer de prijzen ingevolge het laatst voorafgaande artikel te worden berekend vastgesteld of vereffend worden.

(2) Afzonderlijke rekeningen worden gehouden van de uitgaven van elke onderneming, die de werkelijke uitgaven door de commissie in verband daarmee belopen aantonen, en een redelijke verdeling van kosten van hoofdkantoor en administratie, bedragen voor rente en aflossing, en van de andere toegestane uitgaven omschreven in deze Wet, wordt onder de verscheidene ondernemingen gemaakt.

12. De commissie doet behoorlijke boeken van rekeningen en andere boeken in verband daarmee en met betrekking tot al zijn ondernemingen, werken en eigendommen aanhouden en maakt jaarlijks tot op 31 December balansen op waarbij in alle nodige bijzonderheden de baten en schulden, inkomsten en uitgaven van de commissie aangetoond worden.

13. (1) De Goeverneur-generaal stelt twee of meer personen aan, die in het openbaar het beroep van rekenmeesters uitoefenen (hierna genoemd de auditoren) om de rekeningen van de commissie te onderzoeken en zulk onderzoek wordt hierna genoemd de auditie. De commissie legt voor en overhandigt aan de auditoren alle boeken en rekeningen van de commissie en bescheiden ter staving daarvan, en alle boeken, documenten en geschriften in verband daarmee onder zijn beheer of in zijn bezit. De kosten van en in verband met de auditie worden door de commissie gedragen en betaald.

(2) Voor de doeleinden van de auditie is elke auditeur gerechtigd getuigenis te horen, af te nemen en te onderzoeken onder eed (en elke auditeur wordt bij deze gemachtigd een eed af te nemen) en door dagvaarding onder zijn hand zulke personen, als hij nodig acht voor hem persoonlijk te doen verschijnen

Prijzen worden berekend om de kosten van de commissie te dekken.

Verschiedende prijzen voor verschillende inrichtingen.

Rekeningen.

Auditie.

require such persons as he may think fit to appear personally before him at a time and place to be stated in the summons and to produce all such books and papers as may be necessary for such audit. Any person so required who, without lawful excuse, fails to attend in obedience to such summons or who, having appeared, refuses to be examined on oath or affirmation or to take such oath or affirmation or, having taken such oath or affirmation, to answer such questions as may be put to him shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty pounds: Provided that no conviction under this section shall be construed as exempting the person convicted from liability to do or perform the act, matter, or thing required to be done or performed by him or from being successively convicted and punished for every distinct commission of the same act or offence.

(3) The auditors shall disallow every payment made without due authority according to law and surcharge the same on the person or persons making or authorizing the illegal payment; and shall charge against any person responsible therefor the amount of any deficiency or loss incurred by the negligence or misconduct of that person or of any sum which ought to have been but is not brought into account by that person and shall in every case certify the amount due from such person. Every sum so certified by the auditors shall be paid by such person to the secretary or other officer appointed by the commission within fourteen days after the same has been so certified and if not so paid may be recovered from such person as a debt by the auditors who shall be paid by the commission their reasonable costs and expenses incurred in such proceedings. Any sum so recovered shall be paid to the secretary or other officer appointed by the commission.

(4) It shall be the duty of the auditors in addition to the ordinary duties of auditors, to certify not less than once in every year whether or not—

- (a) the accounts of the commission are in order;
- (b) the accounts issued present a true and correct view of the financial position of the commission and of their transactions and of the results of trading;
- (c) due provision has been made for the redemption and repayment of any moneys borrowed by or advanced to the commission, whether in the form of stock or debentures or in any other manner whatsoever;
- (d) the value of the assets of the commission has been correctly stated;
- (e) the sums to be set aside annually to the reserve fund under section *nine* have been set aside as prescribed;
- (f) all their requirements and recommendations as auditors have been complied with and carried out.

Annual and other reports.

14. (1) The commission shall, on or before the thirtieth day of April of each year, furnish to the Minister a report upon its work during the year ending the thirty-first day of December last preceding including *inter alia*—

- (a) a balance sheet and a complete statement of revenue and expenditure, duly audited;
- (b) the report of the auditors;
- (c) the revenue derived by the commission and the expenditure incurred by it in respect of each electrical undertaking of the commission and the electricity supplied by it to each particular class of consumers;
- (d) the revenue derived by the commission and the expenditure incurred by it in carrying on any work or business other than an electrical undertaking;
- (e) the extent and value of all classes of property owned by the commission;
- (f) the amount of securities for loans still outstanding, and the interest thereon, whether paid or unpaid;

op een tijd en plaats te worden vermeld in zulke dagvaarding en alle boeken en bescheiden als nodig mogen zijn voor de auditie te produceren. Hij, die aldus gedagvaard zonder wettige verontschuldiging in gebreke blijft te verschijnen in gevolge van een dagvaarding, of die, verschenen zijnde, weigert onder eed of belofte ondervraagd te worden of een eed of belofte af te leggen of na aflegging van de eed of belofte de vragen aan hem gesteld weigert te beantwoorden, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste twintig pond: Met dien verstande dat geen veroordeling ingevolge dit artikel de bedoeling heeft om de veroordeelde persoon te vrijwaren van de verplichting om een zaak, ding of daad te doen of te verrichten die van hem verlangd wordt dat hij zal doen of verrichten, of hem te vrijwaren tegen verdere veroordeling en bestraffing voor elk verder afzonderlijk bedrijven van dezelfde handeling of overtreding.

(3) De auditeurs laten geen betaling toe, die gemaakt is zonder behoorlijke machtiging overeenkomstig de wet, en brengen dezelve op tegen de persoon of personen die de onwettige betaling gemaakt of gemachtigd hebben; en brengen tegen elke persoon, die daarvoor verantwoordelijk is, in rekening het bedrag van een tekort of verlies dat het gevolg is van onachtzaamheid of wangedrag van die persoon, of van elke som die door die persoon behoorde opgebracht te zijn in de rekening maar niet door hem opgebracht is, en certificeert in elk geval het bedrag dat door die persoon verschuldigd is. Zodanige som, aldus door de auditeurs gecertificeerd, wordt door die persoon aan de sekretaris of andere door de kommissie aangestelde ambtenaar binnen veertien dagen nadat dezelve gecertificeerd is betaald, en indien niet betaald kan van hem verhaald worden als een schuld door de auditeurs wier redelijke kosten en uitgaven in verband met zulke rechtsvorderingen door de kommissie worden betaald. Een aldus verhaalde som wordt aan de sekretaris of andere door de kommissie aangestelde ambtenaar betaald.

(4) De auditeurs zijn verplicht, boven en behalve de gewone plichten van een auditeur, niet minder dan één keer per jaar te certificeren of al dan niet—

- (a) de rekeningen van de kommissie in orde zijn;
- (b) de uitgegeven rekeningen een getrouw en waar overzicht geven van de financiële toestand van de kommissie en zijn handelingen en van het resultaat van zijn werk;
- (c) behoorlijke voorziening gemaakt is voor de aflossing en terugbetaling van gelden geleend door of voorgeschoten aan de kommissie bij wijze van fondsen, obligaties of op enige andere wijze;
- (d) de waarde van de baten van de kommissie juist opgegeven is;
- (e) de bedragen jaarlijks ingevolge artikel *negen* te worden ter zijde gezet voor het reservefonds ter zijde gezet zijn als voorgeschreven;
- (f) aan al hun vereisten en aanbevelingen als auditeurs gehoor is gegeven en uitgevoerd zijn.

14. (1) De kommissie zendt op of vóór de dertigste dag van April van elk jaar aan de Minister een verslag van zijn werk gedurende het jaar eindigende op de laatstvoorafgaande een en dertigste December, waarin onder andere moeten voorkomen—

- (a) een balansstaat en een volledige staat van inkomsten en uitgaven behoorlijk geauditeerd;
- (b) het auditeurs verslag;
- (c) de inkomsten verkregen en de uitgaven belopen door de kommissie ten aanzien van elk van zijn elektrische ondernemingen en de elektrisiteit door hem geleverd aan elke bijzondere klasse van verbruikers;
- (d) de inkomsten verkregen door de kommissie en de uitgaven door hem gedaan in verband met de exploitatie van een werk of bezigheid ander dan een elektrische onderneming;
- (e) de hoeveelheid en waarde van alle soorten van eigendommen bezeten door de kommissie;
- (f) het bedrag van de sekuriteiten van nog uitstaande leningen en de rente daarop, hetzij betaald of nog niet betaald;

Jaarverslag en andere verslagen.

- (g) the position of each of the funds required by this Act to be established and maintained;
- (h) the expenses of management and administration and all other expenses;
- (i) the erection and construction, repairs, improvements, and alterations of plant, machinery and buildings, and the cost thereof;
- (j) the price or rent of any land or rights or interests in or over land or any other property acquired or hired.

(2) The commission may also from time to time, submit to the Minister reports relative to the supply of electricity anywhere in the Union and to the question of stimulating or cheapening such supply.

(3) The commission shall have every annual report to be furnished by it under sub-section (1) printed in both official languages; and in the case of a report under sub-section (2) the Minister may require that the commission furnish the report so printed.

(4) Every report under sub-section (1) shall be laid by the Minister upon the Tables of both Houses of Parliament as soon as possible after it has been furnished to him and in the case of a report under sub-section (2) the Minister may in his discretion lay it before Parliament.

meetings and decisions of the commission. 15. (1) The meetings of the commission and the conduct of the business at meetings shall be as prescribed by by-laws made under section sixteen.

(2) Two members shall constitute a quorum of any meeting of the commission. All acts, matters or things authorized or required to be done by the commission shall be decided by resolution of a meeting at which a quorum is present. If when more than two members are present the votes are equal the chairman or person acting as such shall have a casting vote in addition to his deliberative vote. If only two members are present no resolution shall be of effect unless it is unanimous.

(3) Minutes of the proceedings of every meeting of the commission shall be drawn up and entered in a book kept for that purpose. The minutes of the proceedings of each meeting shall be submitted at the next ensuing meeting and if then passed as correct, shall be confirmed by the signature of the chairman or other member presiding thereat and shall, when so confirmed, be *prima facie* evidence in all courts and places that the proceedings as recorded in the minutes were proceedings of the first mentioned meeting.

by-laws. 16. (1) The commission may make, alter and rescind by-laws for regulating the following matters:—

- (a) The proceedings and business of the commission;
- (b) the duties of officers, servants and other persons in its employ including the delegation of powers of appointment and dismissal to any particular officer;
- (c) the scales of salaries, wages or remuneration of persons in its employ and contributions by itself or any such person to any pension or superannuation fund established by it;
- (d) the construction, alteration, operation, protection, and inspection of works, plant, machinery, apparatus, appliances and equipment for the transmission, distribution, connection, installation and use of electricity supplied by the commission;
- (e) the payment and collection of moneys due for electricity supplied and rentals of meters and other apparatus, and the fines for overdue payments;
- (f) the granting of discounts for prompt payments by customers of the commission or the making of additional charges or the payment of interest in respect of delayed payments;
- (g) the cutting off of supply of electricity for non-payment of such charges or rentals;
- (h) the fees to be charged by it under this Act.

- (g) de toestand van elk van de fondsen die volgens deze Wet moeten opgericht en in stand gehouden worden;
- (h) de onkosten van beheer en administratie en alle andere onkosten;
- (i) de oprichting en bouw, herstellingen, verbeteringen en veranderingen van bedrijfsinrichting, machineriën en gebouwen en de kosten daarvan;
- (j) de prijs of huurprijs van grond of rechten op of belangen in grond of ander eigendom dat verkregen of gehuurd is.

(2) De commissie kan ook van tijd tot tijd aan de Minister verslagen voorleggen met betrekking tot de elektrisiteitsvoorziening in enig gedeelte van de Unie en tot de kwestie om zulke voorziening te bevorderen of goedkoper te maken.

(3) De commissie laat elk jaar het verslag dat door hem krachtens sub-artikel (1) moet overgelegd worden in beide officiële talen drukken en in geval van een verslag ingevolge sub-artikel (2) kan de Minister verlangen dat de commissie hetzelfde aldus gedrukt voorlegt.

(4) Elk verslag ingevolge sub-artikel (1) wordt door de Minister in beide Huizen van het Parlement ter Tafel gelegd zo spoedig mogelijk na dat hetzelfde aan hem voorgelegd is en in geval van een verslag ingevolge sub-artikel (2) kan de Minister het in zijn diskretie aan het Parlement voorleggen.

15. (1) De vergaderingen van de commissie en de werkwijze op vergaderingen worden geregeld door reglementen krachtens artikel zestien gemaakt.

Vergaderingen en besluiten van de commissie.

(2) Twee leden vormen een kworum op een vergadering van de commissie. Alle handelingen, zaken of dingen die door de commissie kunnen of moeten gedaan worden, worden beslist bij besluit van een vergadering waar een kworum tegenwoordig is. Indien wanneer er meer dan twee leden tegenwoordig zijn, de stemmen staken, heeft de voorzitter of de persoon die als zodanig optreedt, een beslissende stem boven en behalve zijn beraadslagende stem. Indien slechts twee leden aanwezig zijn, is geen besluit van kracht tenzij het eenstemmig genomen is.

(3) Notulen van de handelingen van elke vergadering van de commissie worden gehouden en in een boek daarvoor bedoeld ingeschreven. De notulen van de handelingen van elke vergadering worden aan de volgende vergadering voorgelegd en worden, indien alsdan voor korrekt aangenomen, bekrachtigd door de ondertekening van de voorzitter of ander lid die als voorzitter optreedt, en zijn wanneer aldus bekrachtigd *prima facie* bewijs in alle hoven en plaatsen dat de handelingen zoals opgetekend in de notulen de handelingen van de eerstgenoemde vergadering waren.

16. (1) De commissie kan reglementen maken, wijzigen Reglementen en terugtrekken in verband met de volgende onderwerpen:—

- (a) de handelingen en zaken van de commissie;
- (b) de plichten van ambtenaren, bedienden en andere personen in zijn dienst, met inbegrip van de overdracht van bevoegdheid van aanstelling en ontslag aan een bijzondere ambtenaar;
- (c) de schalen van salarissen, lonen of beloningen van personen in zijn dienst, en bijdragen door de commissie of iedere zulke persoon tot een pensioen of superannuatiefonds door hem opgericht;
- (d) de bouw, verandering, werking, bescherming en inspectie van de werken, bedrijfsinrichting, machineriën, apparaten, toestellen, en uitrusting voor de transmissie, distributie, aansluiting, installatie en het gebruik van elektrisiteit geleverd door de commissie;
- (e) de betaling en inning van gelden voor geleverde elektrisiteit, en huurgelden van meters en andere toestellen, en de boeten voor achterstallige betalingen;
- (f) het toestaan van kortingen voor gereede betalingen door verbruikers van de commissie, of het opleggen van bijkomstige betalingen of het betalen van rente ten aanzien van vertraagde betalingen;
- (g) het stoppen van levering van elektrisiteit wegens niet betaling van zodanige prijzen of huurgelden;
- (h) de fooien door de commissie te worden berekend ingevolge deze Wet.

(2) No such by-law shall be of force or effect until approved by the Minister and, except in the case of by-laws made under paragraphs (a) (b) and (c), until published by the commission in the *Gazette* and in a newspaper circulating in any district where the by-laws are to apply.

(3) The commission may in the case of any by-law made under paragraph (d), (e) or (g) prescribe penalties for a contravention thereof or failure to comply therewith, not exceeding a fine of fifty pounds.

Proceedings by Minister in case of non-compliance of commission with Act.

17. (1) If at any time it appears to the Minister that the commission has failed to comply with any of the requirements of this Act, he may by notice in writing require the commission to make good the default within a specified time.

(2) If the commission fails to comply with the terms of such notice, the Minister may apply to a superior court having jurisdiction for an order compelling the commission to remedy the default, and the court may make such order thereon as it thinks fit.

CHAPTER II.

CONTROL OF THE SUPPLY OF ELECTRICITY BY THE COMMISSION OR PRIVATE UNDERTAKINGS.

Electricity control board.

18. (1) For the purposes of controlling the supply of electricity by the commission or by any private undertaking, the Minister shall designate not less than three or more than five persons any one or more of whom may be persons employed in the public service to be a board, called the Electricity Control Board:

Provided that no person shall be a member of the board who is disqualified from being a member of the commission under the provisions of section one (4).

(2) Such control of the supply of electricity shall be exercised as provided in this Chapter, and the board shall also have such other powers and perform such other duties as are conferred or imposed upon it by this Act and the regulations.

(3) For the purposes of carrying out its powers, duties and functions the board shall have all the powers, jurisdictions and privileges described in Act No. 6 of 1918, and the provisions of that Act shall *mutatis mutandis* apply in respect of it.

(4) Prior to the appointment of the commission those of its functions which are mentioned in paragraph (b) of section three, sub-sections (1), (3) and (5) of section six, sub-section (2) of section fourteen, and section thirty-eight, shall devolve upon the board and the board may for these purposes take such expert advice as the Minister may approve.

Licensing of undertakings.

19. (1) From and after the commencement of this Act or, in the case of undertakings existing at such commencement, after the expiry of twelve months therefrom, neither the commission, nor any person, company or association of persons shall carry on or engage in any manner in any undertaking for the supply of electricity to other persons except under the authority of a licence or permit issued under this Chapter:

Provided that no such licence or permit shall be necessary to authorize the supply of electricity by—

- (a) any Government department or the South African Railways and Harbours Administration, save as is specially provided in the next succeeding section;
- (b) any urban local authority;
- (c) any undertaking, when the rated capacity of its electricity supply plant is less than five hundred kilowatts;
- (d) any person exempted under the next succeeding section.

(2) If the rated capacity of the electricity supply plant is to exceed two thousand five hundred kilowatts the undertaking shall not be carried on except under the authority of a

(2) Geen zodanig reglement is van kracht of effect vóór de goedkeuring daarvan door de Minister en, behalve in het geval van reglementen gemaakt onder paragrafen (a), (b) en (c), vóór door de kommissie in de *Staatskoerant* en in een nieuwsblad in omloop in een distrikt, waar de reglementen van toepassing zullen zijn, gepubliceerd te zijn.

(3) De kommissie kan in het geval van een reglement gemaakt onder paragraaf (d), (e) of (g), straffen voorschrijven, voor overtreding daarvan of verzuim dezelve na te komen, een boete van vijftig pond niet te boven gaande.

17. (1) Indien het de Minister te eniger tijd blijkt dat de kommissie in gebreke is gebleven om aan de voorschriften van deze Wet te voldoen, kan hij de kommissie in geschrifte bevelen dat verzuim binnen een bepaalde tijd te herstellen.

(2) Indien de kommissie niet aan de termen van zulk bevel voldoet kan de Minister bij een hoger hof dat rechtsmacht heeft aanzoek doen om een bevel om de kommissie te dwingen het verzuim te herstellen en het hof kan daarop zulk bevel geven als het goed acht.

Stappen door de Minister te worden genomen in geval van verzuim van de kommissie om aan de voorschriften van de Wet te voldoen.

HOOFDSTUK II.

TOEZICHT OP DE VOORZIENING VAN ELEKTRISITEIT DOOR DE KOMMISSIE OF PRIVATE ONDERNEMINGEN.

18. (1) Met het doel om toezicht uit te oefenen op de voorziening van elektrisiteit door de kommissie of door een private onderneming wijst de Minister niet minder dan drie of meer dan vijf personen aan een of meer van wie personen kunnen zijn die in de Staatsdienst zijn om een raad, genaamd de raad van toezicht op elektrisiteit te vormen: Met dien verstande dat iemand die onbevoegd is om lid van de kommissie te zijn ingevolge de bepalingen van artikel een (4) geen lid kan worden van de raad.

Raad van toezicht op elektrisiteit.

(2) Het toezicht op de voorziening van elektrisiteit wordt uitgeoefend zoals bepaald in dit Hoofdstuk, en de raad heeft zulke verdere bevoegdheden en neemt zulke verdere plichten waar als biezonderlik verleend of opgelegd worden aan dezelve door deze Wet en de regulaties.

(3) Voor het doeleinde om zijn bevoegdheden, plichten en functies uit te voeren heeft de raad al de bevoegdheden, rechtsmacht en voorrechten omschreven in Wet No. 6 van 1918, en de bepalingen van die Wet zijn *mutatis mutandis* van toepassing op dezelve.

(4) Vóór de aanstelling van de kommissie zullen diegene van zijn functies welke genoemd worden in paragraaf (b) van artikel drie, sub-artikels (1), (3) en (5) van artikel zes, sub-artikel (2) van artikel veertien en artikel acht en dertig, vallen op de raad en de raad kan voor deze doeleinden zulk deskundig advies inwinnen als de Minister mag goedkeuren.

19. (1) Na de invoering van deze Wet of in geval van ten tijde van de invoering bestaande ondernemingen na het verloop van twaalf maanden na die invoering, is het de kommissie zowel als een persoon, maatschappij of vereniging van personen verboden een onderneming voor de levering van elektrisiteit aan andere personen, te drijven of daaraan op enige wijze deel te nemen tenzij bij machte van een licentie of vergunning daartoe uitgereikt ingevolge dit Hoofdstuk:

Licentiëren van inrichtingen.

Met dien verstande dat geen zodanige licentie of vergunning vereist is om de voorziening van elektrisiteit te machtigen door—

- (a) een Staatsdepartement of de Administratie van de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens, behalve zoals biezonderlik voorzien is in het eerstvolgende artikel;
- (b) een stedelik plaatselik bestuur;
- (c) een onderneming waarvan het vermogen van de elektrisiteitsvoorziening inrichting berekend is op minder dan vijf honderd kilowatt;
- (d) een persoon vrijgesteld ingevolge het onmiddellik volgende artikel.

(2) Indien het berekende vermogen van de elektrisiteitsontwikkeling inrichting meer dan twee duizend vijf honderd kilowatt bedraagt, wordt de inrichting niet gedreven

licence and the undertaker shall fulfil all the conditions prescribed in this Act for a licensed undertaking.

(3) If the rated capacity aforesaid is to exceed five hundred kilowatts but is not to exceed two thousand five hundred kilowatts the undertaking shall, at the discretion of the board, be carried on under the authority of a licence or of a permit under this Chapter. Such permit shall contain such conditions as the board may prescribe as to the type of current, frequency of pressure of the electricity generated, the conditions of supply and the prices to be charged.

(4) If the rated capacity aforesaid is not to exceed five hundred kilowatts the authority of a licence or permit shall not be necessary in respect thereof nor shall the undertaking be otherwise controlled by the board except in so far as the next succeeding section and the regulations may prescribe.

Generation of electricity for private use and limited supply without licence.

20. (1) Any person or association of persons may, without the authority of a licence or permit, generate for his or its own use any quantity of electricity, but the generating plant thereof shall, unless exempted by the board, be in accordance with the regulations and comply with any requirements of the board made to facilitate co-ordination with other existing or with future undertakings for the supply of electricity. Particulars as to any plant the rated capacity whereof is to exceed five hundred kilowatts shall, prior to its erection, be transmitted to the board so that the board may satisfy itself that the plant is in accordance with this Act and the regulations.

(2) Subject to the provisions of section forty such person or association a Government department and the South African Railways and Harbours Administration may also supply electricity to other persons but shall not supply more than one million units per annum except on the authority of a permit or licence, as the board may determine, and, if the quantity to be supplied exceeds five million units per annum, the undertaking shall not be carried on except on the authority of a licence.

Further exemption from licence.

21. If electricity is to be supplied to one consumer only, the board may exempt the undertaking from the necessity of a licence being obtained in respect thereof, notwithstanding that the quantity exceeds five million units per annum and may issue a permit for the supply under such conditions as it may deem fit.

Application for and grant of licence.

22. (1) Any person required under any of the preceding sections of this Act to have a licence in order to supply electricity shall apply in writing to the board for a licence and shall, unless exempted by the board on account of the smallness of the undertaking or for any other reason, transmit with the application plans showing, where necessary, by means of books of reference, the particulars mentioned in paragraphs (a), (c), (d) and (e) of sub-section (2).

(2) Every such application for a licence shall, if the applicant is a company, be accompanied by certified copies of the memorandum and articles of association of the company and by details of the capital of the company (including debentures), and those details shall set out vendors' consideration and distinguish vendors' shares from other shares and shall when required, disclose the names of the registered holders of the capital; and every such application, by whomsoever made, shall state—

(a) the situation and extent of the land which the applicant desires to use as sites for generating stations, the names of the owners thereof and of the occupiers (if any), and, in the case of land held under mining title, the names of the holders of such title;

tenzij bij machte van een licentie en is de ondernemer verplicht aan alle voorschriften in deze Wet voorgeschreven voor een gelicentieerde onderneming te voldoen.

(3) Indien het berekende vermogen als voorzeggd meer dan vijf honderd kilowatt bedraagt maar niet meer dan twee duizend vijf honderd kilowatt wordt de onderneming, naar de diskretie van de raad, gedreven bij machte van een licentie of een vergunning krachtens dit Hoofdstuk. Zodanige vergunning bevat zulke voorwaarden als de raad voorschrijft, met betrekking tot de soort van stroom, periodiciteit of spanning van de ontwikkelde elektrisiteit, de voorwaarden van levering en de prijzen te worden berekend.

(4) Indien het berekende vermogen als voorzeggd niet meer bedraagt dan vijf honderd kilowatt wordt de machtiging van een licentie of vergunning daarvoor niet vereist noch wordt de onderneming op andere wijze door de raad beheerd behalve in zoverre het eerstvolgende artikel en de regulaties mogen voorschrijven.

20. (1) Een persoon of vereniging van personen kan zonder de machtiging van een licentie of vergunning voor zijn eigen gebruik enige hoeveelheid elektrisiteit voortbrengen, maar de ontwikkelings uitrusting moet, tenzij door de raad daarvan vrijgesteld, zijn overeenkomstig de regulaties en volgens de vereisten door de raad gesteld om de koördinatie met andere bestaande ondernemingen of met toekomstige ondernemingen voor elektrisiteitsvoorziening te vergemakkelijken. Biezonderheden ten aanzien van bedrijfsinrichting waarvan het berekende vermogen meer bedragen zal dan vijf honderd kilowatt worden vóór de oprichting aan de raad gezonden om hem in staat te stellen zich te vergewissen dat de bedrijfsinrichting aan de vereisten van deze Wet en de regulaties voldoet.

(2) Behoudens het bepaalde bij artikel veertig kan zulke persoon of vereniging van personen, een Staatsdepartement de Administratie van de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens, ook elektrisiteit leveren aan andere personen, maar levert niet meer dan één miljoen eenheden per jaar zonder de machtiging van een licentie of vergunning zoals de raad beslist, en indien de hoeveelheid vijf miljoen eenheden per jaar te boven gaat wordt de onderneming niet gedreven tenzij bij machte van een licentie.

21. Indien elektrisiteit slechts aan een enkele verbruiker geleverd zal worden kan de raad de onderneming ontheffen van de verplichting een licentie daarvoor uit te nemen ofschoon de hoeveelheid vijf miljoen eenheden per jaar te boven gaat, en kan een vergunning uitreiken voor de levering op zulke voorwaarden als hij goedvindt.

22. (1) Een persoon van wie in termen van een van de voorafgaande artikelen van deze Wet verlangd wordt dat hij een licentie verkrijgt voor de levering van elektrisiteit doet schriftelijk aanzoek bij de raad om een licentie en levert, tenzij vrijgesteld door de raad om reden van de geringe omvang van de onderneming of enige andere reden, met het aanzoek plannen in die, waar nodig, door middel van handboeken de biezonderheden vermeld in paragrafen (a), (c), (d) en (e) van sub-artikel (2) aangeven.

(2) Indien de applikant een maatschappij is wordt ieder zodanig aanzoek om een licentie vergezeld door gewaarmerkte kopiën van de akte van oprichting en de statuten van de maatschappij en door biezonderheden betreffende het kapitaal (ingesloten obligaties); en zodanige biezonderheden geven aan de waarde betaald aan verkopers, en tonen afzonderlijk aan de verkopers- en andere aandelen en geven indien zulks verlangd de namen op van de geregistreerde houders van het kapitaal; en elk zodanig aanzoek, door wie ook gemaakt, vermeldt—

(a) de ligging en grootte van de grond die de applikant wenst te gebruiken voor ontwikkelingsinrichtingen, de namen van de eigenaars van de grond en van de bewoners (zo die er zijn), en in geval van grond gehouden krachtens mijnbrief, de namen van de houders daarvan;

- (b) the sources from which it is intended to draw the water required for the undertaking and the probable quantity so required;
- (c) the area within which it is proposed to undertake the supply of electricity;
- (d) the route which it is intended that the transmission lines shall take, the situation and extent of any land to be used for distribution stations, the names of the owners of land to be used for such stations and the occupier (if any) of such land and, if the land is held under mining title, the names also of the holders of such title;
- (e) full particulars regarding the type of current, frequency and pressure of the electricity to be generated, transmitted and supplied;
- (f) particulars of the capital of the undertaking, of the design and construction of the plant, and of the anticipated results, both financial and otherwise;
- (g) whether powers of opening and breaking up the soil of streets, roads, squares, or open or enclosed public places are desired, and if so, within what area;
- (h) the schedule of standard prices which the applicant proposes to charge consumers, the classes of consumers for whom it is intended to undertake the supply of electricity and the minimum amount of electricity for which supply to any one consumer is to be compulsory;
- (i) a detailed estimate of the cost to the applicant of generating electricity;
- (j) particulars of any contracts into which the applicant may have entered with any person in respect of the proposed undertaking, and whether the contracts are provisional or otherwise;
- (k) such further particulars and information as may be prescribed by regulation or required by the board.

(3) The board, upon receipt of any application under this section, shall forthwith publish, at the expense of the applicant in two ordinary issues of the *Gazette* and in a newspaper circulating in every district within which, according to the particulars aforesaid, it is proposed to undertake the supply, notice that such an application has been made. Any objection to the grant of the application or to the terms of the proposed licence shall be lodged with the board within thirty days of its first publication, and the board shall arrange for the public hearing of the objections at a suitable place and time. Notice shall be given to the applicant and to every objector of the time and place of such hearing, not less than fourteen days before the date fixed therefor.

(4) After the objections have been heard at such public hearing, the board shall, if satisfied that the grant of a licence is in the public interest and that the rights of any existing undertaking are adequately safeguarded, grant the licence, subject to the specific conditions prescribed in this Act and the regulations and such other conditions as the board may prescribe.

Notice to urban local authority and other suppliers of electricity.

23. (1) Whenever an applicant for a licence or a licensee desires to supply electricity within the area of jurisdiction of an urban local authority the applicant shall transmit to the clerk thereof written notice of his application, together with the particulars specified in paragraphs (c), (d), (e), (g) and (h) of sub-section (2) of the last preceding section, so far as they relate to supply of electricity within that area.

(2) Whenever an applicant for a licence or a licensee desires to construct any transmission or distribution line through the area of jurisdiction of an urban local authority he shall transmit to the clerk thereof written notice of his application specifying the route of every such line so far as it will traverse that area.

- (b) de bronnen waaruit voorgesteld wordt water, vereist voor de onderneming, te trekken en de geschatte hoeveelheid;
- (c) het gebied welke voorgesteld wordt van elektrisiteit te voorzien;
- (d) de voorgestelde route van de transmissielijnen, de ligging en grootte van de grond te worden gebruikt voor centrales, de namen van de eigenaars van de grond te worden gebruikt voor zulke centrales en de bewoners van die grond (zo die er zijn), en indien de grond wordt gehouden krachtens mijnbrief, de namen van de houders daarvan;
- (e) volle bijzonderheden betreffende de soort stroom, de periodiciteit en spanning van de elektrisiteit te worden ontwikkeld, getransmitteerd en geleverd;
- (f) bijzonderheden betreffende het kapitaal van de onderneming en het plan en de samenstelling van de bedrijfsinrichting en het verwachte resultaat zowel financieel als anderszins;
- (g) of machtiging verlangd wordt om de grond van straten, wegen, pleinen of open of besloten openbare plekken op te breken en te openen, en zo ja, in welk gebied;
- (h) het tarief van de normale prijzen die de applikant van plan is verbruikers te berekenen en de klassen van verbruikers aan wie voorgesteld wordt elektrisiteit te leveren en de minste hoeveelheid elektrisiteit waarvan de levering aan één verbruiker verplichtend is;
- (i) een omstandige begroting van het bedrag dat de voortbrenging van elektrisiteit de applikant zal kosten;
- (j) bijzonderheden van kontrakten die de applikant aangegaan heeft met andere personen betreffende de voorgestelde onderneming, en of de kontrakten voorlopig zijn of anderszins;
- (k) zulke verdere bijzonderheden en inlichtingen als voorgeschreven worden bij regulatie of door de Raad verlangd wordt.

(3) Bij ontvangst van een aanzoek ingevolge dit artikel publiceert de raad dadelijk op kosten van de applikant in twee gewone uitgaven van de *Staatskoerant* en in een nieuwsblad in omloop in elk distrikt waarin overeenkomstig de bijzonderheden voorzeggd voorgesteld wordt de voorziening te ondernemen, een kennisgeving dat zulk aanzoek gedaan is. Bezwaren tegen het toestaan van het aanzoek of tegen de voorwaarden van de voorgestelde licentie worden binnen dertig dagen na de datum van de eerste publikatie daarvan bij de Raad ingehandigd en de raad geeft daarna gelegenheid om te gelegener plaats en tijd in het openbaar de bezwaren te horen. Kennis wordt aan de applikant en aan iedereen die bezwaar ingediend heeft gegeven van de plaats en tijd van het verhoor ten minste veertien dagen vóór de daarvoor bepaalde dag.

(4) Na het horen van de bezwaren bij het openbare verhoor staat de raad de licentie toe, indien overtuigd dat het toestaan van de licentie in het openbaar belang is en dat de rechten van een bestaande onderneming behoorlijk beschermd zijn, onderhevig aan de uitdrukkelijke voorwaarden in deze Wet en de regulaties voorgeschreven en zulke andere voorwaarden als de raad mocht voorschrijven.

23. (1) Wanneer een applikant om een licentie of een licentiehouder elektrisiteit wenst te leveren in het rechtsgebied van een stedelijk plaatselijk bestuur geeft de applikant aan de klerk van dat stedelijk plaatselijk bestuur schriftelijk kennis van zijn aanzoek en voegt daarbij de bijzonderheden voorgeschreven in paragrafen (c), (d), (e), (g) en (h) van sub-artikel (2) van het voorgaande artikel in zover ze op het leveren van elektrisiteit betrekking hebben in dat gebied.

(2) Wanneer een applikant om een licentie of een licentiehouder transmissie- of distributielijnen wenst aan te leggen door het rechtsgebied van een stedelijk plaatselijk bestuur zal hij kennis van zijn aanzoek geven aan de klerk van zulk bestuur, tevens bijzonderheden verstrekend betreffende de route van zodanige lijnen in zover als zij door het gebied van dat stedelijk bestuur gaan.

Kennisgeving aan stedelijk plaatselijk bestuur en andere elektrisiteits ondernemingen.

(3) Whenever an applicant for a licence or a licensee desires to supply electricity within the area of supply of any authorized undertaker, he shall, before the application is heard, transmit to such undertaker at such undertaker's usual business address, written notice of the application.

(4) Any person authorized in writing by the local authority or by such authorized undertaker shall be entitled to inspect and take copies of any documents lodged with the board by the applicant.

24. (1) Every licence shall be in such form as the board may determine and the name of the licensee, the situation of his head office and a description of the undertaking carried on by him and all the conditions upon which the licence has been granted shall be stated in it.

(2) A licence shall not be ceded or transferred to any other person without the consent of the board.

(3) A licence shall not be used in respect of any undertaking which is not specifically described in the licence.

(4) No electricity shall be supplied by the licensee except within the area of supply specified in the licence.

(5) The licensee shall commence to supply electricity within the period specified in the licence, due regard being had to the quantity to be supplied and the conditions of labour and the demand by the public for a supply of electricity in the area concerned.

(6) The board may, in its discretion, prescribe in the licence the maximum quantity of electricity which may be generated and the maximum generating capacity of the plant which may be installed at any particular generating station or within any particular area and any such limitation shall be inserted as a condition of the licence.

(7) The terms and conditions of every licence when granted shall, at the expense of the licensee, be published in the *Gazette*

25. (1) A licence shall contain a schedule of standard prices chargeable by the licensee for the supply of electricity to the various classes of consumers and the board may provide for a periodic revision of such schedule.

(2) Surplus profits of a licensee other than the commission shall be shared with consumers subject to the following provisions:—

- (a) At the completion of not less than seven years from the date of the licence and thereafter at intervals to be stated in the licence (not being less than three years), the board shall revise the schedule of standard prices chargeable until the next ensuing revision. Provision shall be made in a manner to be more particularly specified in the licence that at the revision not more than one-half of the reduction (if any) effected during the interval by the licensee in the cost of generating and distributing electricity shall be applied to a reduction of the said schedule of prices and that such other circumstances as may be specifically described in the licence shall be taken into account. Provision may also be made in the licence for an automatic adjustment of prices at any time consequent upon an alteration in railway rates or any other circumstances which the board may prescribe;
- (b) the licensee shall, within six months after the completion of each financial year of his undertaking, distribute amongst consumers who have during that year received and paid for current supplied by him and *pro rata* to their payments, twenty-five per cent. of the surplus profit of the undertaking for that year, and a statement of payment in connection therewith shall be rendered by the licensee within the six months

(3) Wanneer een applikant voor een licentie of een licentiehouder elektrisiteit wenst te leveren binnen het leveringsgebied van een andere gemachtigde ondernemer, geeft hij vóór het verhoor van het aanzoek kennis in geschrifte aan zulk een ondernemer bij diens gewone kantooradres.

(4) De persoon, die door het stedelijk plaatselijk bestuur of door zulk een gemachtigde ondernemer daartoe in geschrifte gemachtigd is, is gerechtigd documenten door de applikant bij de raad ingediend door te zien en daarvan kopiën te maken.

24. (1) Iedere licentie is in de vorm door de raad bepaald, en de naam van de licentiehouder, het adres van zijn hoofdkantoor en een beschrijving van de door hem gedreven onderneming en al de voorwaarden, waaronder de licentie toegekend is, moeten daarin vermeld staan.

(2) Een licentie kan niet aan een andere persoon overgedragen of gecedeerd worden zonder de toestemming van de raad.

(3) Een licentie mag niet worden gebruikt ten aanzien van een onderneming welke niet speciaal in de licentie omschreven wordt.

(4) Geen elektrisiteit mag door een licentiehouder geleverd worden dan binnen het leveringsgebied dat in de licentie omschreven wordt.

(5) Een licentiehouder moet met de levering van elektrisiteit beginnen binnen het in de licentie genoemde tijdperk, waarbij in aanmerking genomen wordt de te leveren hoeveelheid en de arbeidstoestanden en de aanvraag van het publiek aan voorziening van elektrisiteit in het betrokken gebied.

(6) De raad kan, in zijn diskretie, in de licentie de maximum hoeveelheid elektrisiteit bepalen welke voortgebracht mag worden en de maximum ontwikkelingskracht van de bedrijfsinrichting, die opgericht mag worden in een bijzondere ontwikkelingsinrichting of binnen een bepaald gebied, en zulk een beperking wordt in de licentie vermeld als een voorwaarde daarvan.

(7) De termen en voorwaarden van elke licentie worden, bij uitreiking, op kosten van de licentiehouder in de *Staatskoerant* bekend gemaakt.

25. (1) Een licentie bevat een tarief van de normale prijzen welke voor de levering van elektrisiteit door de licentiehouder berekend mogen worden aan de verschillende klassen van verbruikers, en de raad kan periodieke herziening van dat tarief voorschrijven.

(2) Surplus winsten van een licentiehouder niet zijnde de commissie worden met de verbruikers gedeeld met inachtneming van de volgende bepalingen:—

- (a) Na het einde van niet minder dan zeven jaren van de datum van de licentie en daarna na in de licentie te vermelden tussenpozen (van niet minder dan drie jaren) herzielt de raad het tarief van normale prijzen tot de eerstvolgende herziening betaalbaar. Er zal voorziening worden gemaakt op nader in de licentie te bepalen wijze, dat bij de herziening niet meer dan de helft van de eventuele vermindering van de kosten van voortbrenging en van distributie gedurende de tussenpozen door de licentiehouder bewerkstelligd, aangewend worden zal om de in het tarief vermelde prijzen te verminderen en dat zodanige andere omstandigheden, als in de licentie uitdrukkelijk omschreven worden, in aanmerking zullen worden genomen. Voorziening kan ook in de licentie worden gemaakt voor een automatische vereffening van prijzen te eniger tijd ten gevolge van een verandering in spoorwegtarieven of andere omstandigheden, welke de raad bepalen mocht.
- (b) De licentiehouder moet, binnen zes maanden na het sluiten van elk boekjaar van zijn onderneming, aan zijn verbruikers, die gedurende dat jaar van hem stroom ontvangen hebben en daarvoor betaald hebben, naar verhouding van zulke betaalde bedragen, vijf en twintig percent van de surpluswinst van de onderneming gedurende dat jaar uitkeren en een staat van uitkering dienaangaande moet binnen dat tijdperk van zes maanden door de licentie-

Vorm en voorwaarden van licentie.

Lijst van normale prijzen voor levering.

Form and conditions of licence.

Schedule of standard prices of supply.

to the board in the manner and form prescribed by the board.

"Surplus profit" shall be ascertained by deducting from the gross revenue of the licensee the working expenditure, head office and administration expenses, all rates, taxes and other charges levied by the Government, any provincial administration and any local authority and paid by the licensee, maintenance and such other charges and such interest on share capital and such interest on debentures as the licence may provide for;

- (c) the board may, after investigation and revision of the statement referred to in paragraph (b) of this subsection, order the licensee to adjust the payments to each consumer in accordance with the position as disclosed by such revision, and the licensee shall comply with such order, but he shall have a right to appeal from the decision of the board to a superior court having jurisdiction.

(3) Nothing in this section shall be construed as nullifying or in any way affecting any provision for the revision of prices or the ascertainment of surplus profits contained in any contract for the supply of electricity made before the first day of July, 1922, if, in the opinion of the board, that provision is not detrimental to the interest of any consumer, and any such provision may be inserted in the licence for the undertaking by which any such contract is carried out and may be made applicable to all consumers supplied by such undertaking.

(4) In calculating interest upon share and debenture capital of companies formed after the commencement of this Act and obtaining licences thereunder, the allowance to be made under this section in respect of any consideration passed to vendors, promoters, or founders, shall in the aggregate not exceed twenty per cent. of the issued share and debenture capital of the company.

Charges for supply by licensees.

26. (1) Any charges made by a licensee for the supply of electricity to consumers shall be those specified in the schedule of standard prices contained in the licence: Provided that a licensee may vary his prices either above or below the standard price with due regard to any or all of the following circumstances:—

- (a) the amount of electricity consumed;
- (b) the uniformity or regularity of demand;
- (c) the time when or during which the electricity is required;
- (d) the expenditure of the licensee in furnishing the supply;
- (e) any special circumstances.

If any dispute arises between the licensee and the consumer as to the application of such circumstances, the matter shall be referred to the board for decision.

(2) No arrangement between the licensee and any consumer whereby any charge to that consumer will be reduced below the standard price shall be valid, unless the proposal for reduction has been approved by the board.

(3) The licensee shall publish once a year in the *Gazette* and in at least one newspaper circulating in his area of supply a complete list of the prices paid or to be paid by its various classes of consumers, and such list shall, before publication, be submitted by the licensee to the board for approval.

(4) No advantages, rebates, preferences, or privileges shall be granted to any consumer except as provided by this Act.

Duties of licensee as to supply

27. (1) Every licensee shall, up to the limit (if any) of electricity which he can generate under and subject to the conditions of his licence, supply electricity within the area of supply mentioned in his licence to every applicant who is in a position

houder aan de raad worden overgelegd, op de wijze en in de vorm door de raad bepaald.

"Surpluswinst" wordt vastgesteld door van de bruto inkomsten van de licentiehouden af te trekken de bedrijfskosten, kosten van hoofdkantoor en administratie, alle belastingen en andere rechten geheven door het Goevernement, een provinciale administratie en plaatselijke besturen en betaald door de licentiehouden, onderhouds- en zodanige andere onkosten en zodanige rente op het aandeelkapitaal en zodanige rente op de obligaties als waarvoor de licentie voorziening maken mocht.

- (c) De raad kan na onderzoek en herziening van de staat bedoeld in paragraaf (b) van dit sub-artikel, de licentiehouden bevelen de betalingen aan elke verbruiker te vereffenen overeenkomstig de positie aangetoond door zodanige herziening en de licentiehouden moet aan dat bevel voldoen maar hij heeft het recht om van de beslissing van de raad naar een bevoegd hoger gerechtshof te appelleren.

(3) Het bepaalde in dit artikel vernietigt niet, noch maakt op enigerlei wijze inbreuk op bepalingen betreffende de herziening van prijzen of de vaststelling van surpluswinsten, vervat in een kontrakt voor de levering van elektrisiteit, aangegaan vóór de eerste dag van Julie 1922, indien naar het oordeel van de raad die bepaling de belangen van een verbruiker niet schaadt, en zulke bepalingen kunnen worden opgenomen in de licentie voor de onderneming welke zulk een kontrakt uitvoert, en kunnen van toepassing worden gemaakt op alle verbruikers, aan wie door die onderneming geleverd wordt.

(4) Bij het berekenen van rente op het aandeel- en obligatiekapitaal van maatschappijen, welke na de invoering van deze Wet opgericht worden en het verkrijgen van licenties uit kracht daarvan, mag het ingevolge dit artikel af te trekken bedrag ten aanzien van betaling van waarde aan verkopers, promotors of stichters, in het geheel niet meer bedragen dan twintig percent van het uitgegeven aandeel- en obligatiekapitaal van de maatschappij.

26. (1) De prijzen door een licentiehouden voor de levering van elektrisiteit aan verbruikers berekend, zijn die welke in het tarief van normale prijzen opgenomen in de licentie worden aangegeven: Met dien verstande dat een licentiehouden zijn prijzen boven of beneden de normale prijzen veranderen kan, met behoorlijke inachtneming van de volgende omstandigheden:—

- (a) de hoeveelheid verbruikte elektrisiteit;
- (b) de eenvormigheid of geregeldheid van de aanvraag;
- (c) de tijd wanneer of gedurende welke de elektrisiteit verlangd wordt;
- (d) de onkosten van de licentiehouden belopen bij de levering;
- (e) speciale omstandigheden.

Indien er een geschil tussen de licentiehouden en de verbruiker betreffende de toepassing van zulke omstandigheden verrijst, wordt de zaak ter beslissing naar de raad verwezen.

(2) Geen regeling tussen de licentiehouden en een verbruiker, waarbij die verbruiker een lagere prijs berekend wordt dan de normale prijs, is rechtsgeldig, tenzij het voorstel voor vermindering eerst door de raad goedgekeurd wordt.

(3) De licentiehouden moet eenmaal per jaar in de *Staatskoerant* en in minstens één nieuwsblad in omloop in zijn leveringsgebied een volledige lijst publiceren van de prijzen betaald of te worden betaald door zijn verschillende klassen van verbruikers, zullende zodanige lijst vóór publikatie door de licentiehouden aan de goedkeuring van de raad onderworpen worden.

(4) Geen andere voordelen, kortingen, preferenties of voorrechten worden aan een verbruiker toegestaan dan die bij deze Wet bepaald.

27. (1) Iedere licentiehouden moet tot de gestelde limiet (indien er een is) van de elektrisiteit welke hij krachtens en met inachtneming van de voorwaarden van zijn licentie kan voortbrengen, elektrisiteit in het in zijn licentie genoemde leverings-

Prijzen door licentiehouden voor levering berekend.

Plichten van licentiehouden betreffende levering.

to make satisfactory arrangements for payment therefor except in so far as his right to supply may be restricted or compulsory supply may be limited or excluded by the terms of the licence.

(2) In case of undue delay or refusal on the part of the licensee to supply any applicant for electricity, such applicant may appeal to the board. The board shall decide whether the licensee shall undertake the supply and shall prescribe, with due regard to the provisions of sections *twenty-five* and *twenty-six*, the charges to be made therefor, the conditions relative to the deposit of moneys to cover expenses necessary or incidental to the installation and equipment of the plant, and any other conditions which the board may deem necessary for the protection of the licensee and the consumer.

(3) No person shall be entitled to a supply of electricity for any premises having a separate supply thereof unless he has agreed to pay, or has given security to pay, such minimum annual sum as will, in the opinion of the board, give the licensee a reasonable return on such capital expenditure as may be incurred by the licensee in order to meet the possible maximum demand for those premises and will cover other standing charges so incurred.

28. (1) No licensee shall, except for causes beyond his control, be entitled to lessen or discontinue the supply of electricity stipulated in the contract of supply, unless—

- (a) the consumer has failed to pay the agreed charges or to comply with the conditions of supply or the regulations or is insolvent; and, except in case of insolvency;
- (b) the licensee has transmitted a written notice to the consumer calling upon him to remedy his default; and
- (c) the consumer has failed to remedy his default within fourteen days after receiving the notice.

(2) Save as provided in sub-section (1), if any licensee other than the commission, wilfully or without reasonable cause or owing to his insolvency lessens or discontinues the supply of electricity stipulated in the contract of supply or if a licensee carries on the undertaking in such a manner as is, in the opinion of the Governor-General after consideration of the report of the board, detrimental to the interests of the public or of the consumer, the Governor-General may, in his discretion, authorize the commission to enter upon and take possession of the undertaking and the commission shall, in that event, work the same for and on account of the licensee and at his risk and expense, rendering the balance (if any) of the nett revenue derived from the undertaking to the licensee. The licensee shall in addition pay to the commission a fee, the amount whereof shall be determined by the Governor-General, to cover the estimated expenditure incurred by the commission in respect of the services so rendered by it in working the undertaking. No such entry by the commission shall prejudice or affect the security of any debenture-holders, bond-holders, or mortgagees, or their rights of enforcing such security.

The commission shall not restore possession of the undertaking to the licensee until the Governor-General is satisfied that the causes on account whereof the entry was made have been removed or would no longer prevent the proper working of the undertaking and that the licensee has satisfied his obligations under this section.

29. (1) A licensee may, with the consent of the board and under such conditions as the board may approve, carry on within the Union any business or undertaking other than the licensed undertaking (including therein a reasonable supply to

gebied leveren aan iedere persoon die daartoe aanzoek doet en in staat is behoorlijke regeling te treffen voor de betaling daarvoor, behalve in zoverre als zijn recht tot levering beperkt, of gedwongen levering beperkt of uitgesloten mocht zijn door de bepalingen van de licentie.

(2) In geval van onbehoorlijke vertraging of weigering door de licentiehouders om aan een applicant om elektrisiteit, te leveren, kan die applicant zich tot de raad wenden. De raad beslist of de licentiehouders ondernemen moet om te leveren en bepaalt, met behoorlijke inachtneming van de bepalingen van artikels *vijf en twintig* en *zes en twintig*, de daarvoor te berekenen prijzen, de voorwaarden betreffende het deponeren van gelden tot dekking van de onkosten welke nodig zijn of in verband staan met de inrichting en uitrusting van de bedrijfsinrichting en andere voorwaarden, welke de raad voor de bescherming van de licentiehouders en de verbruiker nodig achten mocht.

(3) Geen persoon heeft recht op levering van elektrisiteit voor percelen welke een afzonderlijke voorziening bezitten, tenzij hij toegestemd heeft in, of behoorlijke zekerheid gesteld heeft voor de betaling van een minimum jaarlijks bedrag dat, naar het oordeel van de raad, de licentiehouders een redelijke rente verzekert op de kapitaaluitgaven, welke de licentiehouders maken mocht teneinde in de mogelijke maksimum aanvraag voor die percelen te voorzien, en dat andere blijvende kosten, aldus gemaakt, dekken zal.

28. (1) Geen licentiehouders heeft het recht, behalve wegens Verzuim om oorzaken buiten zijn controle, om de in het kontrakt van levering overeengekomen levering van elektrisiteit te verminderen of te staken, tenzij—

- (a) de verbruiker in gebreke gebleven is om de overeengekomen prijs te betalen of te voldoen aan de voorwaarden van levering, of de regulaties, of insolvent is; en, behalve in geval van insolventie,
- (b) de licentiehouders aan de verbruiker een schriftelijke aanmaning gezonden heeft, waarin deze aangezegd wordt om het verzuim goed te maken; en
- (c) de verbruiker in gebreke gebleven is om binnen veertien dagen na ontvangst van de aanmaning het verzuim goed te maken.

(2) Behalve als voorzien in sub-artikel (1) kan de Gouverneur-generaal, indien een licentiehouders, ander dan de commissie, opzettelijk of zonder redelijke oorzaak of wegens zijn insolventie de in het kontrakt van levering overeengekomen levering van elektrisiteit vermindert of staakt of indien een licentiehouders de onderneming op zulk een wijze drijft dat het, naar het oordeel van de Gouverneur-generaal na overweging van het verslag van de raad de belangen van het publiek of van de verbruikers schaadt, in zijn diskretie de commissie machtigen in te stappen en bezit te nemen van de onderneming, en in dat geval exploiteert de commissie hem ten behoeve en voor rekening van de licentiehouders en op diens risico en kosten en overhandigt een eventuele balans van de netto inkomsten verkregen van de onderneming aan de licentiehouders. De licentiehouders betaalt voorts een beloning aan de commissie, waarvan het bedrag door de Gouverneur-generaal bepaald wordt, om de geraamde uitgaven door de commissie gemaakt in verband met de door hem aldus bewezen diensten door het exploiteren van de onderneming te dekken. Geen inbezitneming door de commissie maakt inbreuk of heeft enige invloed op de zekerheid van de obligatiehouders of verbandhouders, of op hun recht om die zekerheid in rechten te doen gelden.

De commissie herstelt de licentiehouders niet weer in het bezit van de onderneming, tenzij de Gouverneur-generaal overtuigd is dat de oorzaken, op grond waarvan de inbezitneming plaats gevonden heeft, uit de weg geruimd zijn of niet langer de behoorlijke exploitatie van de onderneming in de weg zullen staan en dat de licentiehouders aan zijn verplichtingen onder dit artikel voldaan heeft.

29. (1) Een licentiehouders mag, met toestemming van In hoeverre de raad en onderhevig aan zulke voorwaarden als de raad licentiehouders mocht goedkeuren, binnen de Unie een andere bezigheid of andere onderneming drijven dan de gelicentieerde onderneming bezigheid mag drijven.

Failure to carry out contract of supply.

Extent to which licensee may carry on other business.

consumers on sale or lease of installations and plant to enable them to utilize electricity), but he may, without such consent—

- (a) manufacture or produce such articles or materials as are required solely for the carrying on of the licensed undertaking or the sale of by-products; or
- (b) carry on a main business in which electricity is generated as a subsidiary or accessory process.

(2) No licensee shall, without the consent of the board, enter into partnership with any other person in the Union or acquire an undertaking or business supplying electricity therein or an interest in any such undertaking or business or dispose of any part of his own undertaking.

Alteration of or addition to licence.

30. If a licensee desires that an addition to or amendment of his licence be made, he shall make written application to the board.

The provisions of this Act relating to applications for licences and the consideration of such applications shall be followed in the case of applications under this section.

Notification of the making of any additions to or amendments of a licence shall be published in the *Gazette*.

Expropriation by commission of licensed undertaking.

31. (1) Whenever a period of not less than thirty-eight years has expired since the issue of a licence, the Governor-General may, after obtaining reports from the commission and the board, give to the licensee not less than two years' notice of his intention to expropriate the undertaking and, upon the expiry of that notice, shall authorize the commission to expropriate the undertaking on the terms and conditions following, that is to say:—

- (a) That the commission shall pay to the licensee the existing value of the lands, buildings, works, machinery, materials and plant belonging to or used by the licensee in respect of his undertaking;
- (b) such existing value shall be the fair value at the time of expropriation, due regard being had to the nature of the lands, buildings, works, machinery, materials and plant, and to the state of repairs and condition in which the same are found, to their suitability for the purposes of the undertaking and to the circumstance that they are in such a condition as to be ready for immediate working;
- (c) no addition shall be made to the price—
 - (i) by reason that the purchase is compulsory; or
 - (ii) for goodwill; or
 - (iii) by reason of prospective profits;
 or on account of any similar circumstance or consideration.

(2) The licence of any such expropriated undertaking shall be revoked by the board or transferred to the commission.

Revocation of licence.

32. The board may at any time revoke a licence—

- (a) if the licensee, having committed a breach of any of the conditions described in sub-sections (2), (3) and (4) of section *twenty-four* and in section *twenty-nine*, continues such breach after not less than one month's notice in writing from the board to discontinue it;
- (b) if the licensee fails to satisfy the board within a period to be stated in the licence that he is able to discharge efficiently and in all respects the obligations imposed by the licence;
- (c) if the licensee consents to revocation.

Any person whose licence has been revoked by the board under paragraph (a) of this section may, on notice to the board, make application to a superior court having jurisdiction, for an order setting aside the revocation, and the court may make

(waarbij inbegrepen redelijke levering aan verbruikers, bij verkoop of huur, van bedrijfsinrichting en inrichtingen om hen in staat te stellen gebruik te maken van de elektrisiteit), maar het staat hem vrij—zonder zulke toestemming—

- (a) zulke artikels of materialen te vervaardigen of voert te brengen welke nodig zijn enkel voor het drijven van de gelicentieerde onderneming of het verkopen van bijprodukten; of
- (b) een hoofdbezigheid te drijven waarbij elektrisiteit voortgebracht wordt als een hulp- of bijkomend proces.

(2) Geen licentiehouder mag, zonder toestemming van de raad, een vennootschap met iemand anders in de Unie aangaan, of een onderneming of bezigheid, welke elektrisiteit aldaar levert, of een belang in zulk een onderneming of bezigheid verkrijgen of een deel van zijn eigen onderneming van de hand zetten.

30. Indien een licentiehouder aanvulling of wijziging van zijn licentie verlangt, maakt hij schriftelijk aanzoek daarom bij de raad.

De bepalingen van deze Wet betreffende aanvragen om licenties en de overweging van die aanvragen worden gevolgd in het geval van aanvragen onder dit artikel.

Aanzoek om aanvullingen of wijzigingen van een licentie moeten in de *Staatskoerant* worden bekend gemaakt.

31. (1) Wanneer een tijdperk van niet minder dan acht en dertig jaren sedert het uitreiken van een licentie verstreken is, kan de Gouverneur-generaal na ingewonnen rapporten van de commissie en de raad aan de licentiehouder niet minder dan twee jaar kennis geven van zijn voornemen om de commissie te machtigen de onderneming te onteigenen en, na het verstrijken van die kennisgeving, machtigt hij de Kommissie de onderneming te onteigenen onder de volgende voorwaarden en kondities, te weten:—

- (a) Dat de commissie aan de licentiehouder de waarde te dien tijde van de gronden, gebouwen, werken, machinerie, materialen en bedrijfsinrichting, welke behoren aan of gebruikt worden door de licentiehouder in verband met zijn onderneming betaalt.
- (b) Die waarde zal de billike waarde zijn ten tijde van de onteigening, waarbij behoorlijk gelet wordt op de aard van de gronden, gebouwen, werken, machinerie, materialen en bedrijfsinrichting en op de staat van onderhoud en de toestand waarin dezelve gevonden worden, op hun geschiktheid voor het doel van de onderneming en op de omstandigheid dat zij in zulk een toestand verkeren dat zij voor onmiddellijke exploitatie gereed zijn.
- (c) De prijs zal niet verhoogd worden uit hoofde van—
 - (i) de omstandigheid dat de koop gedwongen is; of
 - (ii) de klandisie; of
 - (iii) verwachte winsten;
 of uit hoofde van een dergelijke omstandigheid of overweging.

(2) De licentie van zulk een onteigende onderneming wordt door de raad ingetrokken of op de commissie overgedragen.

32. De raad kan te eniger tijd een licentie intrekken—

- (a) indien de licentiehouder, na de voorwaarden omschreven in sub-artikels (2), (3) en (4) van artikel vier en twintig en in artikel negen en twintig verbroken te hebben voortgaat met het verbreken van een van die voorwaarden nadat hem door de raad niet minder dan één maand schriftelijk kennis gegeven is om op te houden met het verbreken ervan;
- (b) indien de licentiehouder in gebreke blijft om binnen een in de licentie te noemen termijn de raad te overtuigen dat hij in staat is om op doeltreffende wijze en in alle opzichten de door de licentie op hem gelegde verplichtingen te vervullen;
- (c) indien de licentiehouder in de intrekking toestemt.

De persoon wiens licentie ingetrokken is door de raad krachtens paragraaf (a) van dit artikel kan na kennisgeving aan de raad applicatie maken bij een hoger hof dat jurisdictie heeft om een bevel van terzijdezetting van de intrekking en

Wijziging of aanvulling van licentie.

Onteigening door de commissie van gelicentieerde onderneming.

Intrekking van licentie.

such an order if the applicant satisfies it that the alleged breach of condition which led to the revocation was in fact not committed.

Working of an undertaking after revocation of licence.

33. In the event of a licence being revoked under the last preceding section, the Governor-General may cause entry to be made upon the undertaking by the commission and the commission shall in such event carry on or provide for the carrying on of the undertaking as provided in section *twenty-eight* and shall have the right to purchase the whole of the land, buildings, plant and machinery on the terms prescribed in section *thirty-one*. No such entry made under this section shall prejudice or affect the security of any debenture-holders, bond-holders or mortgagees or their right of enforcing their security.

Settlement of purchase price of undertaking.

34. If any dispute arises between the commission and a licensee or other person carrying on an undertaking as to the amount of purchase price under sections *thirty-one* and *thirty-three*, the amount shall be determined by arbitration and the provisions of the law relating to arbitration in force in the province in which the undertaking is being carried on shall apply to such an arbitration.

Permit for small undertaking.

35. (1) Application for a permit for such supply of electricity as is described in sub-section (3) of section *nineteen* shall be made in writing to the board and the applicant shall be required to furnish such information as the board may require.

(2) The board may grant or refuse the application and in granting the permit may set out therein such conditions, not inconsistent with this Act or the regulations, as it may prescribe.

(3) If the board considers that the proposed undertaking should be carried on under a licence, the applicant shall make application therefor in the manner prescribed in section *twenty-two*.

Licences and permits under Act No. 15 of 1910 (Transvaal).

36. (1) Any licence issued under the Power Act, 1910, (Transvaal), shall remain in force, except that where any conditions therein conflict with this Act they shall be amended accordingly by the board.

(2) Any permission for the supply of power granted under section *twenty-seven* of the Power Act, 1910 (Transvaal), and existing at the commencement of this Act may, at any time within six months thereafter, be cancelled by the board. The undertaking in respect of which the permission was cancelled shall, if necessary, be validated by the board in accordance with the provisions of this Act.

CHAPTER III.

SUPPLY OF ELECTRICITY WITHIN URBAN AREAS.

Sale and distribution of electricity within an area of an urban local authority.

37. The sale and distribution of electricity within every part of the area of jurisdiction of any urban local authority shall be under the control of that authority, except in so far as any authorized undertaker has lawfully acquired the right of supply within that area or portion, whether under a licence or permit or by agreement with the local authority or otherwise.

Local authority to apply to administrator and to supply reports on proposed undertakings or extensions.

38. Whenever any urban local authority intends to establish an undertaking, or to enlarge any existing undertaking to an extent exceeding within any period of twelve months ten per cent. of the existing rated generating capacity, it shall apply to the administrator of the province in which the authority is, for his approval thereto, and shall submit to him a full report by its consulting engineer on its general and technical proposals. Before giving his approval the administrator shall call upon the commission for a report on the proposals and thereupon the local authority shall supply the commission with such information as the commission may require for the purpose of drawing up the report. The commission shall furnish the report to the

het hof kan zulk bevel geven indien de applikant erin slaagt te bewijzen dat de beweerdte verbreking van de voorwaarde, die tot de intrekking aanleiding gaf, feitelijk niet plaats gevonden had.

33. In geval een licentie ingevolge het onmiddellijk voorgaande artikel ingetrokken wordt, kan de Goeverneur-generaal bezit doen nemen van de onderneming door de commissie en in dat geval moet de commissie de onderneming drijven of voorziening maken voor het drijven van de onderneming zoals voorzien in artikel *acht en twintig* en heeft hij het recht al de grond, gebouwen, bedrijfsinrichting en machine-rie te kopen volgens de termen omschreven in artikel *een en dertig*. Geen inbezitneming krachtens dit artikel maakt inbreuk of heeft enige invloed op de zekerheid van obligatie-houders of verbandhouders of hun recht om hun zekerheid in rechten te doen gelden.

34. Indien er een geschil verrijst tussen de commissie en een licentiehouder of andere persoon, die een onderneming drijft, aangaande het bedrag van de koopprijs onder artikels *een en dertig* en *drie en dertig*, wordt het bedrag bij arbitrage vastgesteld en de bepalingen van de wet op arbitrage, die van kracht is in de provincie waarin de onderneming zich bevindt, is van toepassing op die arbitrage.

35. (1) Aanzoek om een vergunning voor het leveren van elektrisiteit als omschreven in sub-artikel (3) van artikel *negentien* moet bij de raad schriftelijk worden ingediend en de applikant is verplicht de door de raad verlangde inlichtingen te verstrekken.

(2) De raad kan het aanzoek toestaan of weigeren. Staat de raad het aanzoek toe, dan kunnen in de vergunning worden vermeld zulke voorwaarden, mits niet in strijd zijnde met deze Wet of de regulaties, als de raad bepalen mocht.

(3) Indien de raad van oordeel is dat de voorgestelde onderneming onder een licentie moet worden gedreven, moet de applikant aanzoek daarom doen op de wijze in artikel *twee en twintig* bepaald.

36. (1) Een ingevolge de Krachtwet, 1910 (Transvaal), uitgereikte licentie blijft van kracht, behalve dat waar voorwaarden daarin met deze Wet in strijd zijn, zij dienovereenkomstig door de raad veranderd worden.

(2) Een vergunning voor het leveren van kracht, toegestaan ingevolge artikel *zeven en twintig* van de Krachtwet, 1910 (Transvaal), en geldig bij het inwerkingtreden van deze Wet kan te eniger tijd binnen zes maanden daarna door de raad ingetrokken worden. De onderneming, waarvan de vergunning is ingetrokken, kan, indien nodig, door de raad gewettigd worden overeenkomstig de bepalingen van deze Wet.

Eksplloitatie van een onderneming na intrekking van licentie.

Vaststelling van koopprijs van onderneming.

Vergunning voor kleine ondernemingen.

Licenties en vergunningen krachtens Wet No. 15 van 1910 (Transvaal).

HOOFDSTUK III.

VOORZIENING VAN ELEKTRISITEIT IN STEDELIKE PLAATSELIKE BESTUURSGEBIEDEN.

37. De verkoop en distributie van elektrisiteit binnen elk deel van het rechtsgebied van een stedelijk plaatselijk bestuur is onder het toezicht van dat bestuur, behalve in zover een gemachtigde ondernemer behoorlijk het recht van voorziening in dat gebied of een gedeelte ervan verkregen heeft in termen van een licentie of een vergunning of bij overeenkomst met het stedelijk plaatselijk bestuur of anderszins.

38. Indien een stedelijk plaatselijk bestuur voornemens is een onderneming op te richten of een bestaande onderneming uit te breiden tot zulk een omvang dat daardoor binnen een tijdperk van twaalf maanden het bestaande berekende ontwikkelingsvermogen met meer dan tien percent vergroot wordt doet het aanzoek bij de administrateur van de provincie waarin het bestuur zich bevindt om diens goedkeuring daarvan, en legt hem een volledig rapport door zijn adviserende ingenieur voor over zijn al-technisch ontwerp. Alvorens zijn goedkeuring te verlenen vordert de administrateur van de provincie van de commissie een rapport omtrent het ontwerp en verstrekt het plaatselijke bestuur daarop de commissie

Verkoop en distributie van elektrisiteit in een stedelijk plaatselijk bestuursgebied.

Stedelijk plaatselijk bestuur doet aanzoek bij administrateur en rapporteert voorgestelde ondernemingen of uitbreidingen.

said administrator with reasonable expedition and shall therein state what in its opinion is the best course for the local authority to pursue and in particular whether the commission can itself furnish a supply with advantage to the interests of ratepayers and consumers and, if so, the commission shall submit its estimates and terms. The local authority shall pay to the commission a fee in respect of any report furnished under this section, the amount of such fee if not agreed being determined by the Minister.

Supply by local authority outside its area of jurisdiction.

39. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in any law, an urban local authority may supply electricity outside its area of jurisdiction, but before it commences such a supply it shall make application to the board for permission, and transmit to the board such information as the board may require. The board may grant the application, but before granting it, may require the local authority to advertise, in a form approved by the board, in a newspaper circulating in the area of jurisdiction of the local authority and in the area in which it proposes to supply the electricity, notice that such application has been made. Any objection to the grant of the application shall be lodged with the board within fourteen days of its first publication, and the board shall arrange for a public hearing of the objections at a specified time and place. Notice shall be given to the local authority and to every objector of such time and place, not less than fourteen days before the date fixed therefor.

(2) Unless the board otherwise prescribes, there shall be implied in the grant of the application that the conditions and prices of supply shall be the same as those prevailing in the local authority's area of jurisdiction.

Exclusion of other undertakings from local authority jurisdiction.

40. No person, company, or association of persons, Government department or administration or the commission shall, after the commencement of this Act, be granted the right to supply electricity to other persons except the administration for power purposes within the area of jurisdiction of an urban local authority, or to construct transmission or distribution lines for such supply through or over any portion of such area, except with the consent of that authority, but its consent shall not be unreasonably withheld. If it is alleged that the consent of the urban local authority is unreasonably withheld, the board shall decide the question, after a public hearing of the parties to the dispute. Such public hearing shall be held after the expiry of not less than fourteen days' notice given by the board to both parties, of the date and place of hearing.

CHAPTER IV.

WATER RIGHTS AND EXPROPRIATION OF LAND.

Grant of permission to use the surplus water of a public stream.

41. (1) Anything to the contrary notwithstanding in Act No. 8 of 1912, an authorized undertaker, whether or not he is a riparian owner as defined in that Act, shall be entitled to apply to a water court constituted under Chapter IV. of that Act for permission—

- to use a defined quantity of the normal flow of a public stream; or
- to abstract or to impound or store a definite quantity of the surplus water of a public stream within or without the channel of the stream,

for the generation of electrical or other form of energy, steam generation, condensing, cooling or incidental purposes, in any catchment area and the water court may grant such permission subject to any conditions which the water court may impose for the purposes of preventing or controlling the heating or of preventing the pollution of the water in a public stream, and shall, if it appears necessary, assess the amount of compensation which

zulkte biezonderheden als deze nodig heeft om dat rapport op te stellen. De commissie zendt het rapport met redelijke spoed aan de gezegde administrateur, en drukt daarin uit, wat in zijn oordeel het beste plan is om door het plaatselijke bestuur gevolgd te worden, en in het bijzonder, of de commissie zelf op voordelige wijze in het belang van belastingbetalers en verbruikers in de levering kan voorzien en zo ja, dan legt de commissie zijn begroting en de voorwaarden voor. Het plaatselijke bestuur betaalt aan de commissie een fooi voor zijn rapport verstrekt ingevolge dit artikel, en indien niet overeengekomen wordt omtrent het bedrag beslist de Minister.

39. (1) Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen vervat in enige wet kan een stedelijk plaatselijk bestuur elektrisiteit leveren buiten zijn rechtsgebied, doch voordat het met die levering begint doet het aanzoek bij de raad om verlof daartoe en verstrekt aan de raad zulke informatie als de raad verlangen moge. De raad kan het aanzoek toestaan, doch kan, alvorens het toe te staan, van het plaatselijke bestuur verlangen op een door de raad goedgekeurde wijze in een nieuwsblad in omloop in het rechtsgebied van het plaatselijke bestuur en het gebied waarin hij voornemens is elektrisiteit te leveren, een advertentie te plaatsen kennisgevend dat zulk een aanzoek gemaakt is. Bezwaren tegen het toestaan van het aanzoek worden bij de raad ingehandigd en de raad geeft binnen veertien dagen na eerste publikatie ervan gelegenheid om op een bepaalde plaats en tijd in het openbaar de bezwaren te horen. Kennis wordt aan het plaatselijke bestuur en iedereen die een bezwaar ingediend heeft gegeven van de plaats en tijd ten minste veertien dagen vóór de bepaalde dag.

(2) Tenzij de raad anderszins voorschrijft, sluit het toestaan van een aanzoek stilzwijgend in, dat de voorwaarden en prijzen van levering dezelfde zijn als die van kracht in het rechtsgebied van het plaatselijke bestuur.

40. Na de invoering van deze Wet verkrijgt geen persoon, regeringsdepartement of administratie, maatschappij of vereniging van personen of de commissie het recht om andere personen behalve de Administratie voor krachtdoeleinden in het rechtsgebied van een stedelijk plaatselijk bestuur elektrisiteit te leveren of transmissie of distributielijnen voor zodanige levering door of over zulk gebied of een gedeelte ervan aan te leggen tenzij met de goedkeuring van dat bestuur, maar zijn goedkeuring wordt niet onredelijkerwijze onthouden. Indien beweerd wordt dat de goedkeuring op onredelijke wijze door het stedelijke plaatselijke bestuur onthouden wordt, beslist de raad, na publiek verhoor van de partijen tot het geschil. Zulk publiek verhoor vindt plaats na verloop van ten minste veertien dagen kennisgeving aan beide partijen van de datum en plaats van verhoor.

Voorziening door plaatselijk bestuur buiten zijn bestuursgebied.

Uitsluiting van andere ondernemingen van het gewone bestuursgebied van een plaatselijk bestuur.

HOOFDSTUK IV.

WATERRECHTEN EN ONTEIGENING VAN GROND.

41. (1) Niettegenstaande het bepaalde in Wet No. 8 van 1912 is een gemachtigde ondernemer, of hij al dan niet de oevereigenaar is volgens de definitie van die Wet, gerechtigd om bij een waterhof, ingesteld als omschreven in Hoofdstuk IV van die Wet, aanzoek te doen om verlof—

- tot het gebruik van een bepaalde hoeveelheid van de normale stroming van een openbare stroom, of
- een bepaalde hoeveelheid van het surplus water van een openbare stroom binnen of buiten de bedding van de stroom te onttrekken op te vangen of te bewaren, teneinde elektrisiteit of andere soort van arbeidsvermogen voort te brengen, stoom te ontwikkelen, en voor condensatie, afkoeling of voor andere bijkomende doeleinden in een toevloeiingsgebied. Het waterhof kan dat verlof toestaan onderworpen aan enige voorwaarden die het waterhof moge stellen tot verhindering of regeling van het verwarmen of verhindering van verontreiniging van het water in een openbare stroom en, indien het nodig blijken mocht, stelt het het bedrag vast van de schadevergoeding, welke betaald moet worden voor

Toekenning van verlof om het surpluswater van een openbare stroom te gebruiken.

shall be paid in respect of any use, abstraction, impounding, or storing of water so permitted, and shall determine the persons to whom and the manner in which compensation shall be paid.

(2) For the purposes of acquisition of servitudes under Chapter VII. of the said Act, an authorized undertaker who has been granted a permission under sub-section (1) shall be a person entitled to the use of the water; and land required for pumping works and for works necessary for water power plant shall be regarded as necessary for and incidental to the passage of water.

Power of expropriation of rights over land.

42. (1) Anything to the contrary notwithstanding in any law, an authorized undertaker or any person entitled to generate or supply electricity within a particular area may, with the approval of the Governor-General and subject to such conditions as he may impose, by compulsory purchase acquire—

- (a) as much land as is necessary for the site of a generating station, with all necessary accessories thereto, including power houses, cooling tanks, ash-dumps, offices, dwelling houses for employees, railway sidings and rights of way;
- (b) rights over land for the construction of transmission lines, and the necessary right of way for constructing, maintaining and superintending such lines.

(2) Before giving his approval, the Governor-General shall first be satisfied that such undertaker or person is unable to acquire on reasonable terms by agreement with the owner, the land or right which he desires to acquire and shall further be satisfied, after a report by the board that the acquisition of the land or right to be acquired is necessary for the purposes of the undertaker or person aforesaid. The board shall arrange for a public hearing of that question which shall be held not less than fourteen days after the expiry of a notice given by it to the undertaker or person aforesaid and to the owner of the land; such notice shall state the time and place of the hearing and that the board will hear the undertaker or person aforesaid and any objections which the said owner makes to the compulsory purchase of the land or right. The board shall cause its finding to be notified to the said owner and undertaker or person aforesaid.

(3) Where such an acquisition of land or rights over land is so approved by the Governor-General, there shall be applied the provisions of the law in force in the province in which the land is situate relating to the expropriation of interests in land for any purpose for which the Government is by such law authorized so to expropriate and, if in any province there is no such law, the provisions of the Railway Expropriation Ordinance, 1903, of the Transvaal, and any amendment thereof shall *mutatis mutandis* apply.

CHAPTER V.

GENERAL AND MISCELLANEOUS.

Conditions for erection of plant.

43. After the expiry of twelve months from the commencement of this Act, any person erecting any machinery for the generation of electricity shall erect it in accordance with the regulations in respect of frequency, type of current or pressure unless—

- (a) it is for the owner's own use and its rated capacity does not exceed five hundred kilowatts; or
- (b) it is specially exempted by the board.

Appeals from decisions of board.

44. Any authorized undertaker and any urban local authority as well as any consumer or any number of consumers purchasing one hundred thousand units per annum or more, and any number of consumers exceeding ten shall have the right of appeal from a decision of the board to the Minister, whose decision shall be final, save where recourse to a court of law in respect of a decision of the board is expressly allowed under

het gebruik, het onttrekken, opvangen of bewaren van water, dat aldus toegestaan is, en het bepaalt aan welke personen en op welke wijze vergoeding moet worden betaald.

(2) Voor het doeleinde van de verkrijging van servituten volgens Hoofdstuk VII van de gezegde Wet, is een gemachtigde ondernemer, aan wie een verlof verleend is krachtens sub-artikel (1), een persoon, gerechtigd tot het gebruik van het water; en grond vereist voor pomp inrichtingen en voor werken vereist voor waterkracht bedrijfsinrichting, wordt beschouwd nodig te zijn en in verband te staan met de leiding van water.

42. (1) Niettegenstaande de bepalingen van enige wet kan een gemachtigde ondernemer of een persoon gerechtigd tot de voortbrenging of levering van elektrisiteit in een bepaald gebied, met de goedkeuring van de Gouverneur-generaal, en op de door hem bepaalde voorwaarden door gedwongen koop verkrijgen—

Bevoegdheid tot onteigening van rechten over grond.

- (a) zoveel grond als nodig is voor de standplaats van een voortbrengingsinrichting met alle nodige toebehoren inbegrepen kracht centrales, afkoelbakken, ashopen, kantoren, woonhuizen voor employees, spoorweg zijlijnen, en recht van weg;
- (b) rechten over grond voor de aanleg van transmissielijnen en het nodige recht van toegang voor het oprichten en instandhouden van en toezicht op zulke lijnen.

(2) Voordat de Gouverneur-generaal zijn goedkeuring verleent, vergewist hij zich eerst dat die ondernemer of persoon de grond of het recht welke hij wenst te verkrijgen, niet door middel van een overeenkomst met de eigenaar op redelijke termen verkrijgen kan en hij moet zich verder, na verslag van de raad, vergewissen dat de verkrijging van de te verkrijgen grond of het recht nodig is voor de doeleinden van de ondernemer of gezegde persoon. De raad geeft gelegenheid voor een publiek verhoor van die kwestie, dat plaats vindt niet minder dan veertien dagen na een kennisgeving daaromtrent door hem gedaan aan de ondernemer of voorzegde persoon, en aan de eigenaar van de grond; zulke kennisgeving vermeldt de tijd en plaats van het verhoor en dat de raad de ondernemer of voorzegde persoon zal horen, en alle tegenwerpingen die de gezegde eigenaar oppert tegen de gedwongen aankoop van de grond of de rechten. De raad laat zijn bevinding bekend maken aan de gezegde eigenaar en ondernemer, of voorzegde persoon.

(3) Waar het verkrijgen van grond of rechten op grond aldus door de Gouverneur-generaal goedgekeurd is, worden de bepalingen van de wet, welke van kracht is in de Provincie waarin de grond gelegen is, betreffende onteigening van belangen in grond voor een doel waarvoor de Regering bij zodanige wet gemachtigd wordt om aldus te onteigenen toegepast, en indien er in een Provincie geen zodanige wet is, zullen de bepalingen van de Spoorweg Onteigenings Ordonantie 1903 van de Transvaal en een wijziging ervan *mutatis mutandis* van toepassing zijn.

HOOFDSTUK V.

ALGEMEEN EN GEMENGD.

43. Na verloop van een tijdperk van twaalf maanden na de invoering van deze Wet, worden geen machinerieën voor de ontwikkeling van elektrisiteit opgesteld tenzij overeenkomstig de regulaties betreffende periodiciteit, soort van stroom of spanning, behalve wanneer—

Voorwaarden van oprichting van machinerieën.

- (a) dezelve voor het gebruik van de eigenaar zelf zijn en hun berekend vermogen niet groter is dan vijf honderd kilowatt; of
- (b) zij speciaal door de raad zijn vrijgesteld.

44. Een gemachtigde ondernemer en een stedelijk plaatselijk bestuur zowel als een verbruiker of een getal verbruikers die honderd duizend eenheden of meer per jaar kopen, en meer dan tien verbruikers hebben het recht van een beslissing van de raad naar de Minister te appelleren, wiens beslissing finaal zal zijn behalve waar een beroep op een gerechtshof van een beslissing van de raad speciaal bij deze Wet is toegestaan. Geen

Beroep van beslissingen van de raad.

this Act. No such appeal shall be heard unless it is lodged within one month after the decision of the board has been published or otherwise brought to the notice of the appellant.

Board's powers of entry and inspection and calling for returns.

45. (1) The board and any person authorized in writing by it may—

- (a) enter at all reasonable times upon the premises of any undertaker and inspect any plant, machinery, books and accounts, documents, and contracts contained therein;
- (b) call upon any undertaker to furnish to it such periodical and other returns and in such form as may from time to time be prescribed by the board, and such particulars in respect of the undertaking as the board may from time to time demand. The board may require that the accuracy of the returns and particulars be verified on oath by the authorized undertaker or other person supplying electricity.

(2) Any person who refuses to allow any such inspection or fails to comply with any such demand or who wilfully obstructs or hinders the board or person authorized as aforesaid in any such inspection shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

(3) If any person divulges information obtained by him upon such inspection except for the purposes of carrying out his duties under this Act or the regulations or upon the order of or in answer to questions put to him as a witness in a court of law or at an arbitration under this Act, he shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five hundred pounds or, in the discretion of the court which passes sentence, to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding six months.

Authorized undertaker's powers of entry and inspection.

46. Any person authorized in writing by an authorized undertaker may at all reasonable times enter any premises to which electricity is or has been supplied by such authorized undertaker, in order to inspect the lines, meters, fittings, works and apparatus belonging to such undertaker and for the purpose of ascertaining the quantity of electricity consumed, or where a supply is no longer required, or where such authorized undertaker is authorized to cut off the supply from any premises, for the purpose of removing any lines, meters, fittings, works and apparatus belonging to such undertaker, and all damage caused by such entry, inspection or removal shall be repaired and made good by the authorized undertaker.

Lines, meters, fittings, etc., not to be fixtures.

47. Any lines, meters, fittings, works, or apparatus belonging to an authorized undertaker lawfully placed in or upon any premises not in his possession shall, whether they are or are not fixed or fastened to any part of such premises, continue to be the property of and to be removable by such authorized undertaker, and shall not be subject to the landlord's hypothec for rent of such premises nor to be taken in execution under any process of law or any proceedings in insolvency or liquidation against the owner or occupier of such premises:

Provided that the lines, meters, fittings and apparatus have upon them distinguishing metal plates or other brands or marks or other reasonable and visible indication of such ownership is given on the premises sufficiently indicating such undertaker as the actual owner thereof.

For the purposes of this and the last preceding section, lines, meters, fittings and apparatus let or rented by the authorized undertaker or disposed of by him on terms of payment by instalments, until such instalments have been paid, shall be deemed to belong to him.

Breaking up of streets, etc., by authorized undertaker.

48. (1) An authorized undertaker may break up any street within his area of supply, and erect posts and lay or construct pipe lines or power lines along, under, or over any such street, and from time to time repair, alter, or remove any such lines

zodanig appèl zal worden gehoord, tenzij het aangelegd wordt binnen een maand nadat de beslissing van de raad bekend gemaakt of anderszins tot de kennis van de appellant gebracht is.

45. (1) De raad en een door hem schriftelijk daartoe gemachtigde persoon kunnen—

- (a) op alle redelijke tijden de percelen van een ondernemer binnengaan en de zich daar bevindende bedrijfsinrichting, machinerie, boeken en rekeningen, dokumenten en kontrakten inspekteren;
- (b) van een ondernemer zulke periodieke en andere opgaven, en in de vorm van tijd tot tijd door de raad bepaald, vorderen alsmede zulke bijzonderheden aangaande de onderneming als de raad van tijd tot tijd mocht verlangen. De raad kan verlangen dat de juistheid van de opgaven en bijzonderheden onder ede bevestigd worden door de gemachtigde ondernemer of een andere persoon die elektrisiteit levert.

(2) Een persoon, die weigert de inspektie toe te laten of verzuimt aan de vordering te voldoen of de raad of de als voorzeggd gemachtigde persoon bij de inspektie opzettelijk belemmert of hindert, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste honderd pond.

(3) Indien zulk een persoon inlichtingen door hem bij de inspektie verkregen openbaar maakt, behalve voor het doel om zijn plicht ingevolge deze Wet of de regulaties te vervullen of op het bevel of in antwoord op vragen, aan hem gericht als getuige in een gerechtshof of bij arbitrage ingevolge deze Wet, maakt hij zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijf honderd pond of in de diskretie van het vonnis gevende hof met gevangenisstraf zonder alternatief van boete van ten hoogste zes maanden.

46. Een door de gemachtigde ondernemer in geschrifte gemachtigde persoon kan op alle redelijke tijden de percelen waaraan door de gemachtigde ondernemer elektrisiteit geleverd wordt of is, binnengaan teneinde de lijnen, meters, toerusting, werken en toestellen welke aan die ondernemer behoren te inspekteren en teneinde vast te stellen hoeveel elektrisiteit gebruikt is, of ten einde de lijnen, meters, toerusting, werken en toestellen welke aan die gemachtigde ondernemer behoren te verwijderen, wanneer de toevoer niet langer verlangd wordt of wanneer de gemachtigde ondernemer gerechtigd is om toevoer van de percelen af te snijden, zullende de schade door de toegang, inspektie of verwijdering veroorzaakt door de gemachtigde ondernemer op zijn kosten moeten hersteld worden.

47. Lijnen, meters, toerusting, werken of toestellen welke aan de gemachtigde ondernemer behoren en welke geplaatst zijn in of op een perceel hetwelk niet in diens bezit is, blijven, hetzij zij al dan niet bevestigd of vastgemaakt zijn aan een deel van het perceel, het eigendom van de gemachtigde ondernemer en kunnen door hem verwijderd worden, en zij zijn niet onderworpen aan de hypotheek van de verhuurder voor de huur van het perceel en kunnen niet in beslag worden genomen ingevolge wettige rechtsmiddelen of in geval van insolventie of likwidatie van de eigenaar of gebruiker van het perceel.

Mits aan de lijnen, meters toerusting en toestellen zich duidelijk zichtbare metalen platen of andere merken of tekens bevinden of andere redelijke en zichtbare aanduiding van eigendom op het perceel gegeven wordt welke de ondernemer voldoende als de werkelijke eigenaar ervan aangeven.

Voor het doel van dit en het onmiddellijk voorafgaande artikel worden lijnen, meters, toerusting en toestellen, door de gemachtigde ondernemer verhuurd of gehuurd of door hem van de hand gezet tegen betaling in paaiementen, geacht aan hem te behoren totdat die paaiementen betaald zijn.

48. (1) Een gemachtigde ondernemer kan een straat binnen zijn leveringsgebied opbreken en palen oprichten en pijp-lijnen of geleidingen langs, onder of over die straat aanleggen en van tijd tot tijd die lijnen of palen herstellen, ver-

Bevoegdheid van raad tot toegang a inspektie.

Bevoegdheid van gemachtigd ondernemer om binnen te gaan en te inspekteren

Lijnen, meters, toerusting, enz., worde niet geacht te zijn aar of nagelvas

Het opbreken van straten door gemachtigd ondernemer

or posts: Provided that the authority having the control thereof shall have the prior right to open up and make good such street at a reasonable charge to the authorized undertaker, and with reasonable despatch.

(2) Before the authorized undertaker exercises any power conferred by this section, he shall, not less than thirty days before commencing to exercise the power, give to the said authority notice in writing of his intention so to do, except in cases of emergency, and in such cases he shall give notice thereof to the said authority as soon as possible after the emergency has arisen.

(3) The powers of this section shall, except in cases of emergency, only be exercised under the superintendence of the said authority and according to such plan showing the route and such specifications as may be approved by that authority, or if any difference arises respecting the plan, route, or specification, then as may be approved by the board: Provided that if the said authority fails to exercise the powers of superintendence herein conferred after such notice as aforesaid has been given, the authorized undertaker may exercise those powers without such superintendence.

(4) Whenever an authorized undertaker carries out any work authorized by this section, he shall comply with the regulations of the urban local authority and complete that work with reasonable despatch and reinstate and make good the street opened or broken up and remove the rubbish occasioned thereby, and shall, while the street is opened or broken up or obstructed, cause the works to be at all times fenced and guarded and, during the night, lighted.

(5) If the authorized undertaker fails to carry out any duty imposed upon him by sub-section (4), the said authority may cause any work delayed or omitted to be executed at the expense of the authorized undertaker.

(6) The authorized undertaker shall pay to the said authority the costs reasonably and necessarily incurred by it in exercising any superintendence under this section.

(7) Nothing in this section contained shall be construed as relieving the authorized undertaker from any liability in respect of loss or damage caused by his negligence in carrying out such works or by his failure to comply with the provisions of this section.

(8) For the purposes of this section, "street" includes any roads, square, or open or enclosed public place, the control or care of which is vested in any authority.

Evidence,
etc., in civil
proceedings.

49. (1) In any proceedings against an undertaker arising out of damage or injury caused by induction or electrolysis or otherwise by means of electricity generated or transmitted by or escaping from the electric plant or machinery of any undertaker it shall not be necessary for the plaintiff to prove that the damage or injury was caused by the negligence of the defendant, and damages may be recovered notwithstanding the absence of such proof.

(2) It shall be a defence to any such proceedings that the damage or injury was due to the wilful act or to the negligence of the person injured or of some person not in the employ of the defendant or of some person operating the plant or machinery of the defendant without his consent.

Penalties for
contraven-
tion of Act.

50. If any person carries on an undertaking in contravention of the provisions of this Act or of any regulation or of the terms of his licence or permit, or if any undertaker fails to carry out any order or decision of or fails to fulfil any condition fixed by the board he shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds for every day upon which electricity is supplied or the failure continues.

Unlawful
abstraction
of electric
current.

51. (1) Any person, who without legal right (the proof of which shall be upon him) abstracts or causes to be abstracted or diverts or causes to be diverted any electric current, or consumes or uses any such current which has been wrongfully or

anderen of verwijderen: Met dien verstande dat het bestuur onder wiens beheer de straat valt het recht kan uitoefenen om zelf die straat op te breken en te herstellen tegen redelijke vergoeding van kosten daarvan door de gemachtigde ondernemer en met redelijke spoed.

(2) Voordat de gemachtigde ondernemer een bij dit artikel verleende bevoegdheid uitoefent, moet hij, niet minder dan dertig dagen voordat hij met het werk begint, aan het voornoemde bestuur schriftelijk kennis geven van zijn voornemen om aldus te handelen, behalve in gevallen van dringende aard en in die gevallen geeft hij kennis aan voornoemd bestuur zodra mogelijk nadat de dringende omstandigheid verzezen is.

(3) De bevoegdheden van dit artikel worden, behalve in dringende gevallen, slechts uitgeoefend onder het toezicht van voornoemd bestuur en volgens zodanig plan, de route aangegevend, en zodanige specificaties, als door dat bestuur goedgekeurd worden of indien een geschil aangaande het plan, de route of specificaties verrijst, dan zoals door de raad mocht worden goedgekeurd: Met dien verstande dat, indien genoemd bestuur verzuimt om zijn hierin genoemde bevoegdheid van toezicht uit te oefenen nadat kennis als voornoemd gegeven is, de gemachtigde ondernemer die bevoegdheden zonder dat toezicht uitoefenen kan.

(4) Wanneer een gemachtigde ondernemer een bij dit artikel gemachtigd werk uitvoert, moet hij voldoen aan de regulaties van het stedelijke plaatselijke bestuur en dat werk met redelijke spoed voltooien en de opgebroken of opengebroken straat herstellen en in orde maken en het daardoor ontstane puin verwijderen en hij moet, terwijl de straat open of opgebroken is of belemmerd wordt, de werken te allen tijde omheind en bewaakt en, gedurende de nacht, verlicht houden.

(5) Blijft de gemachtigde ondernemer in gebreke om een hem bij sub-artikel (4) opgelegde plicht te vervullen, dan kan het voornoemde bestuur een werk dat vertraagd of verzuimd is, op kosten van de gemachtigde ondernemer doen uitvoeren.

(6) De gemachtigde ondernemer vergoedt aan het bestuur de kosten welke het redelijker- en noodzakelijkerwijze gemaakt heeft bij het uitoefenen van het toezicht ingevolge dit artikel.

(7) Het bepaalde in dit artikel ontheft de gemachtigde ondernemer niet van aansprakelijkheid voor verlies of schade, door zijn nalatigheid bij het uitvoeren van die werken veroorzaakt, of door zijn verzuim om aan de bepalingen van dit artikel te voldoen.

(8) Voor de doeleinden van dit artikel wordt onder "straat" tevens verstaan, weg, plein of open of besloten publieke plek die onder het toezicht of beheer van een of ander bestuur valt.

49. (1) In een rechtsvordering ingesteld tegen een ondernemer voortspruitende uit schade of letsel veroorzaakt door inductie of elektrolyse of anderszins door elektrisiteit voortgebracht of overgebracht door, of ontsnapt van de elektrische bedrijfsinrichting of machinerie van een ondernemer, is het niet nodig dat de eiser bewijst dat de schade of het letsel door de nalatigheid van verweerder veroorzaakt werd en schadevergoeding kan toegewezen worden, niettegenstaande de afwezigheid van zulk bewijs.

(2) In zulk een zaak is het een goede verdediging dat de schade of het letsel te wijten was aan de opzettelijke daad of de nalatigheid van de gekwetste of schade lijdende persoon of van een persoon die niet in de dienst was van verweerder of van een persoon die de bedrijfsinrichting of machinerie van de verweerder zonder diens toestemming bewerkte.

50. Indien een persoon een onderneming drijft in strijd met de bepalingen van deze Wet of de regulaties, of de bepalingen van zijn licentie of vergunning, of indien een ondernemer verzuimt een bevel of beslissing uit te voeren of verzuimt om te voldoen aan een voorwaarde, welke door de raad bepaald is, maakt hij zich schuldig aan een overtreding en wordt hij bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond voor elke dag waarop elektrisiteit geleverd wordt of het verzuim voortduurt.

51. (1) Een persoon die zonder wettelijk recht (het tegenbewijs waarvan op hem rust) van een elektrische stroom onttrekt of laat onttrekken of afleidt of laat afleiden of de aldus wederrechtelijk of onwettig onttrokken of afgeleide stroom

Bewijs, enz.
in civiele
zaken.

Straffen voor
overtreding
van Wet.

Onwettige
onttrekking
van
elektrische
stroom.

unlawfully abstracted or diverted knowing the same to have been wrongfully or unlawfully abstracted or diverted, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by law for theft.

(2) Any person, who without legal right (the proof of which shall be upon him) cuts or injures or interferes with any apparatus for generating, transmitting or distributing electricity, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one thousand pounds, or to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding twelve months.

Saving as to certain laws.

52. Nothing in this Act contained shall be construed as affecting the provisions of the Precious and Base Metals Act, 1908 of the Transvaal relative to the obtaining of the use of water for the development or transmission of power, or as affecting any rights conferred or duties imposed on the Postmaster-General in relation to telegraphs and telegraph lines under Act No. 10 of 1911, or as affecting any rights or powers conferred on the Rand Water Board under its Statutes 1903 to 1921.

Regulations.

53. The Governor-General may make regulations, not inconsistent with this Act—

- (a) prescribing the form and manner of any application for a licence or permit or for amendments or objections thereto under this Act and the fees payable in respect of any such application;
- (b) prescribing conditions, other than are mentioned in this Act, which may be attached to the grant of licences or permits;
- (c) prescribing the duties and obligations of authorized undertakers;
- (d) prescribing the procedure to be adopted by a licensee or holder of a permit requiring way-leaves or water-rights in connection with his undertaking;
- (e) for the protection of the public from damage owing to the exercise of rights granted under this Act;
- (f) as to inspections and enquiries into the conduct and operation of undertakings;
- (g) prescribing the units or standards for the measurements of power; and providing for the verification of meters, the fees to be charged therefor and the settlement of disputes as to measurements of power and limits of error;
- (h) prescribing the frequency, type of current and pressure of electricity generated or supplied;
- (i) prescribing the mode of supplying electricity;
- (j) prescribing penalties for any contravention of or failure to comply with a regulation or any condition of any licence or permit issued under this Act, not exceeding for a first offence a fine of fifty pounds or for a second or subsequent offence, a fine of one hundred and fifty pounds;
- (k) prescribing the conduct of meetings of the board and methods of applying for and conducting appeals from decisions of the board;
- (l) prescribing the considerations which shall guide a water court in granting an application or awarding compensation under section forty-one,

and generally for the better carrying out of the objects and purposes of this Act, the generality of this provision not being limited by the particular matters provided in the preceding paragraphs of this section.

verbruikt of gebruikt, terwijl hij weet dat het onwettiglijk of wederrechtelijk onttrokken of afgeleid is, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met de straffen bij wet voor diefstal bepaald.

(2) Een persoon, die zonder wettelijk recht (het tegenbewijs waarvan op hem rust) een toestel voor het ontwikkelen, overbrengen of de distributie van elektrisiteit afsnijdt, beschadigt of verstoort, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste duizend pond of met gevangenisstraf met of zonder harde arbeid voor een termijn van hoogstens twaalf maanden.

52. Geen bepaling van deze Wet heeft de bedoeling de bepalingen van de Edele en Onedele Metalen Wet, 1908, van de Transvaal betreffende het verkrijgen van het gebruik van water voor de voortbrenging of transmissie van kracht, of rechten verleend of plichten opgelegd aan de Postmeester-generaal in betrekking met de telegraphen en telegraaflijnen krachtens Wet No. 10 van 1911 te storen of enige reshten of bevoegdheden te storen verleend aan de Rand Waterraad krachtens zijn Statuten 1903 tot 1921.

53. De Gouverneur-generaal kan regulaties, mits niet in strijd met deze Wet, uitvaardigen—

- (a) welke de vorm en de wijze, waarin en waarop aanzoek voor een licentie of vergunning, of wijzigingen ervan of bezwaren ertegen ingevolge deze Wet gemaakt moeten worden en de fooien betaalbaar in verband met zulk een aanzoek voorschrijven;
- (b) welke de voorwaarden, niet in deze Wet genoemd, welke bij de toekenning van licenties of vergunningen gevoegd kunnen worden voorschrijven;
- (c) welke de plichten en verplichtingen van gemachtigde ondernemers voorschrijven;
- (d) welke de door een licentiehouder of houder van een vergunning te volgen procedure voorschrijven voor het verkrijgen van rechten van overspanning en ondersteuning of waterrechten in verband met zijn onderneming;
- (e) voor de bescherming van het publiek tegen schade wegens de uitoefening van de rechten ingevolge deze Wet verleend;
- (f) betreffende inspecties en onderzoeken ingesteld aangaande het drijven en de exploitatie van ondernemingen;
- (g) welke de eenheden of standaards voor het meten van kracht voorschrijven en welke voorziening maken voor het verifiëren van meters en de daarvoor in rekening te brengen fooien en het beslechten van geschillen betreffende het meten van de kracht en de grenzen van afwijkingen;
- (h) welke de periodiciteit, soort van stroom en spanning van de geleverde of ontwikkelde elektrisiteit voorschrijven;
- (i) welke de wijze van het leveren van elektrisiteit voorschrijven;
- (j) welke de straffen bepalen voor de overtreding van, of het verzuim om te voldoen aan, een regulatie of een voorwaarde van een ingevolge deze Wet uitgereikte licentie of vergunning, die bij eerste overtreding een boete van vijftig pond of bij tweede of verdere overtreding een boete van honderd en vijftig pond niet te boven gaan;
- (k) welke de leiding van vergaderingen van de raad en de wijze voor het maken van aanzoeken om en het voeren van appels van de beslissingen van de raad bepalen;
- (l) welke de overwegingen bepalen welke een waterhof leiden moeten bij het toestaan van een aanzoek of het toewijzen van schadevergoeding ingevolge artikel een en veertig,

en in het algemeen ter betere verwezenlijking van de doeleinden en oogmerken van deze Wet. De algemeenheid van deze bepaling wordt niet beperkt door de onderscheiden onderwerpen vermeld in de voorgaande paragrafen van dit artikel.

Interpreta-
tion of
terms.

54. In this Act, unless inconsistent with the context—

- “authorized undertaker” means a person authorized under this Act to carry on an undertaking, and includes the commission, any Government department, the South African Railways and Harbours Administration, any urban local authority, and any holder of a licence or permit, but shall not include any other person or company or association of persons if he or it sells electricity to the extent of less than one million units per annum;
- “board” means the electricity control board constituted under section *eighteen*;
- “commission” means the electricity supply commission established under section *one*;
- “consumer” means a person supplied or entitled to be supplied with electricity by an authorized undertaker;
- “licence” means a licence granted by the board under this Act to generate and transmit, distribute, or in any manner supply electricity;
- “licensee” means the holder of a licence;
- “Minister” means the Minister of Mines and Industries;
- “permit” means a permit granted by the board under this Act to supply electricity;
- “regulation” means a regulation lawfully made under this Act and for the time being in force;
- “this Act” includes the Schedule thereto and the regulations;
- “undertaking” means any business for the supply of electricity within a defined area, with all the assets and liabilities appertaining thereto, whether carried on under the authority of a licence or permit or otherwise, and whether under the control of the commission, the Government, the South African Railways and Harbours Administration, an urban local authority, company or other association of persons or a private individual; and “undertaker” bears a corresponding meaning;
- “urban local authority” includes any municipal council, borough council, town council or village council, village management board, town board, local board or health board, constituted in accordance with any law.

Repeal of
law.

55. The Power Act, 1910, of the Transvaal is hereby repealed, but, save as is specially provided in section *thirty-six*, no such repeal shall effect any licence or permit granted thereunder and in existence at the commencement of this Act.

Short title
and com-
mencement
of Act.

56. This Act may be cited for all purposes as the Electricity Act, 1922, and shall commence and come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

Schedule.

PROVISIONS APPLICABLE IN RESPECT OF MONEYS RAISED ON LOAN BY THE COMMISSION.

Method of
raising
moneys.

1. (1) As often as authority is given to the commission under section *seven* of this Act to raise any sum of money for the purposes in that section specified, the commission may from time to time, as it may consider expedient, raise a loan under the conditions hereinafter provided, either by stock or by debentures issued in the Union or in the United Kingdom or elsewhere or partly by stock and partly by debentures: Provided that any stock or debentures so issued shall be redeemable within a fixed period not exceeding thirty years.

(2) The commission may, in anticipation of the raising of any such loan or portion thereof, borrow such sums as may be required on the security of bills or by way of advances from the Government on any bank or from such other source as may be convenient.

(3) All such stock or debentures are hereinafter referred to as “securities.”

Conditions
of issue of
securities.

2. The commission may, at the time of issue of any securities, prescribe such conditions as may have been approved by the Governor-General, relating to all or any of the following matters:—

- (a) the price of issue of the securities;

54. In deze Wet, tenzij de samenhang een andere zin aanwijst, wordt verstaan onder—

- “gemachtigde ondernemer” een persoon ingevolge deze Wet gemachtigd om een onderneming te drijven, en tevens de commissie, een Staatsdepartement, de Administratie van de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens, een stedelijk plaatselijk bestuur en een houder van een licentie of vergunning, maar sluit niet in een andere persoon of maatschappij of vereniging van personen indien hij of dezelve niet meer dan een miljoen eenheden van elektrisiteit per jaar verkoopt;
- “raad” de raad van toezicht op elektrisiteit ingesteld krachtens artikel *achtien*;
- “kommissie” de elektrisiteitsvoorziening commissie ingesteld krachtens artikel *een*;
- “verbruiker” een persoon aan wie elektrisiteit door een gemachtigde ondernemer geleverd wordt of die recht op levering daarvan heeft;
- “licentie” een ingevolge deze Wet door de raad toegekende licentie om elektrisiteit voort te brengen en te transmittieren, te distribueren of op een of andere wijze te leveren;
- “licentiehouder” de houder van een licentie;
- “Minister” de Minister van Mijnwezen en Nijverheid;
- “vergunning” een vergunning door de raad volgens deze Wet toegestaan om elektrisiteit te leveren;
- “regulatie” een regulatie welke ingevolge deze Wet wettig uitgevaardigd en alsdan van kracht is;
- “deze Wet” tevens de Bijlage en de regulaties;
- “onderneming” een bezigheid voor het leveren van elektrisiteit in een bepaald gebied met alle daarbij behorende baten en verplichtingen, hetzij dezelve gedreven wordt krachtens machtiging van een licentie of vergunning of anderszins en hetzij onder het beheer van de commissie, de Regering, de Administratie van de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens, een stedelijk plaatselijk bestuur, maatschappij of andere vereniging van personen of een private persoon en “ondernemer” heeft een dienovereenkomstige betekenis;
- “stedelijk plaatselijk bestuur” een municipaliteitsraad, stadsraad of dorpsraad, stadsbestuur of dorpsbestuursraad of plaatselijk bestuur of gezondheidsraad ingesteld krachtens enige wet.

55. De Krachtwet, 1910, van de Transvaal, wordt hierbij herroepen, maar behoudens als speciaal voorzien wordt in artikel *zes en dertig* heeft die herroeping geen invloed op een licentie of vergunning, welke uit kracht daarvan toegekend is en bij de inwerkingtreding van deze Wet bestaat.

56. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Elektrisiteit Wet, 1922, en treedt in werking en wordt van kracht op een nader door de Gouverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* te bepalen datum.

Herroeping
van wet.

Korte titel
en
inwerking-
treding van
Wet.

Bijlage.

VOORZIENINGEN TOEPASSELIK TEN OPZICHTE VAN GELDEN VERKREGEN DOOR DE KOMMISSIE BIJ WIJZE VAN LENING.

1. (1) Telkens wanneer aan de commissie machtiging verleend wordt krachtens artikel *zeven* van deze Wet om gelden te verkrijgen voor het doeleinde in dat artikel neergelegd, kan de commissie van tijd tot tijd zoals hij raadzaam oordeelt, een lening uitschrijven op de hierna voorgeschreven voorwaarden, hetzij door fondsen of door obligaties uitgegeven in de Unie, of in het Verenigd Koninkrijk of elders, of gedeeltelijk door fondsen en gedeeltelijk door obligaties. Met dien verstande dat fondsen of obligaties aldus uitgegeven, aflosbaar zullen zijn binnen een vastgesteld tijdperk dertig jaar niet te boven gaande.

(2) De commissie kan anticiperen op de uitschrijving van zulk een lening of een gedeelte daarvan, en zulke sommen als vereist zijn opnemen op de sekuriteit van wissels, of op voorschot van de Regering of een bank of van zulke andere bron als geriefelijk is.

(3) Alle zodanige fondsen of obligaties worden hierna “sekuriteiten” genoemd.

2. De commissie kan ten tijde van de uitgifte van enige sekuriteiten zulke voorwaarden voorschrijven als door de Gouverneur-generaal goedgekeurd zijn, betreffende een of meer van de volgende onderwerpen:

- (a) De prijs van uitgifte van de sekuriteiten;

Voorwaarden
van uitgift
van
sekuriteiten

- (b) the denominations in which the securities will be issued and transferred;
- (c) the rate of interest thereon;
- (d) the times and places of the repayment of principal and payment of interest respectively;
- (e) the exchange of stock into certificates to bearer and the exchange again, as occasion may require, of such certificates to bearer into stock together with such other conditions, subject to the provisions of this Act, as it may deem expedient;
- (f) the exchange of debentures, during the currency thereof, into stock, together with such other conditions, subject to the provisions of this Act, as it may deem expedient.

Issue of debentures. 3. Debentures may be issued in sums of one hundred pounds or any multiple of one hundred pounds upon the best and most favourable terms obtainable and under such other conditions, subject to the provisions of this Schedule, as the Governor-General may at the time of issue direct.

Expenses incidental to issue of loans. 4. The expenses necessarily incurred in connection with the raising of any loan by the commission and issue of any securities therefor, including discount (if any), commission (if any) and any other expenses whatever incidental to the raising of any such loan or issue of securities, shall be paid out of the amount raised and the amount authorized to be borrowed shall be increased *pro tanto*.

Appointment of agents. 5. The commission may appoint any bank or any person or persons as agent or agents for the issue, management, or repayment of any securities issued under this Schedule, and may enter into an agreement with such agent or agents as to the duties to be performed and the remuneration therefor.

Loans charged on commission's assets. 6. Every loan raised or security issued by the commission and any interest due or to become due in respect thereof shall be a first charge on all the funds of the commission and on the whole of its revenues and rents, on all its undertakings, property, and other assets, and on all charges, levied or to be levied by them.

Issue of stock in the Union. 7. (1) When the loan is raised by stock issued in the Union, such stock shall be disposed of either—

- (a) by public tender; or
- (b) by issue to the public at a fixed price on the best and most favourable terms obtainable

and under such other conditions subject to the provisions of this Schedule as the Governor-General may direct.

(2) The commission shall keep books relating to such stock and shall enter therein, in respect of each issue thereof—

- (a) the name and address of each owner for the time being of any amount of stock;
- (b) the amount of stock held by each owner and the date or dates at which such stock was credited to such owner.

On payment in full of the amount payable by an owner of stock in respect of the stock credited to him, the commission shall issue to him a certificate of the amount of stock standing to his credit.

Stock issued in the Union may be inscribed or registered. 8. (1) Stock issued in the Union shall be issued as inscribed stock or as registered stock, as the Governor-General may direct.

(2) Stock issued in the Union as inscribed stock shall be transferable by entry in the books of the stock kept by the commission and the said books shall be *prima facie* evidence of the title of any person in respect of stock of which he is entered as the owner.

(3) Stock issued as registered stock shall be transferable by a written instrument of transfer and the stock certificate issued by the commission in respect to any stock shall be *prima facie* evidence of the title of the holder of the certificate to the stock specified therein.

Commission not responsible for the fulfilment of trusts attaching to securities. 9. Neither the commission nor any agent appointed by it as in this Schedule provided shall be under any obligation as regards the due fulfilment of any trust, whether expressed, implied or constructive, to which any stock or debenture issued in the Union may be subject, notwithstanding that the commission or such agent has had notice that the stock or debenture is held subject to a trust.

Issue of stock in the United Kingdom. 10. Stock issued in the United Kingdom shall be issued under the provisions of the Acts of the Imperial Parliament entitled the Colonial Stocks Act, 1877-1900, or any Acts amending the same or substituted therefor, upon the best and most favourable terms obtainable and on such other conditions subject to the provisions of this Schedule as the Governor-General may at the time of issue direct.

Payments to interest fund and redemption fund. 11. For the payment of interest and for the redemption and extinction of securities, there shall be created an interest fund and a redemption fund respectively, which shall be maintained and dealt with as herein provided.

Creation of interest and redemption funds. 12. (1) There shall be paid and transferred to the interest fund in each year for the payment of interest in respect of the securities a sum equal to the aggregate amount of all the interest payable in that year on the securities outstanding.

- (b) de nominale waarden van de sekuriteiten waarin zij uitgegeven worden en overgedragen worden;
- (c) de rentevoet van dezelve;
- (d) de tijden en plaatsen van terugbetaling van de hoofdsom en betaling van rente respectievelijk;
- (e) de omzetting van fondsen in certifikaten aan toonder en de heromzetting, zoals omstandigheden vereisen van zulke certifikaten aan toonder in fondsen met zulke andere voorwaarden, met inachtneming van de voorschriften van deze Wet als hij wenselijk moge achten;
- (f) de omzetting van obligaties gedurende hun geldigheid in fondsen met zulke andere voorwaarden met inachtneming van deze Wet als hij wenselijk moge achten.

3. Obligaties kunnen uitgegeven worden in bedragen van honderd pond of een veelvoud van honderd pond, op zo gunstig mogelijke voorwaarden, en op zulke voorwaarden met inachtneming van de bepalingen van deze Bijlage als de Gouverneur-generaal ten tijde van de uitgifte vaststelt.

4. De onkosten die noodzakerlijkerwijze gemaakt zijn door de commissie in verband met de uitschrijving van een lening en de uitgifte van de sekuriteiten daarvoor; met inbegrip van diskonto (indien zulks plaats vindt), commissie (indien die gegeven wordt) en alle andere onkosten van welke aard ook in verband met de uitschrijving van een lening of de uitgifte van sekuriteiten, worden betaald uit de opgenomen gelden en het bedrag waarvoor machtiging verleend was om geleend te worden, wordt dienovereenkomstig verhoogd.

5. De commissie kan een bank of een persoon of personen als agent of agenten aanstellen voor de uitgifte, het beheer, of uitbetaling van sekuriteiten krachtens deze Bijlage uitgegeven, en kan een overeenkomst met zulk een agent of agenten aangaan betreffende de diensten door hen te worden gedaan en de beloning daarvoor.

6. Elke door de commissie uitgeschreven lening of uitgegeven sekuriteiten en alle rente die is of zal vervallen in verband daarmee worden preferent gewaarborgd door alle gelden van de commissie, en al zijn inkomsten en huurgelden, al zijn ondernemingen, eigendom en andere baten, en door alle prijzen door hem berekend of te worden berekend.

7. (1) Wanneer de lening gesloten wordt door uitgifte van fondsen in de Unie worden de fondsen van de hand gezet—

- (a) door publieke aanbesteding, of
- (b) door uitgifte aan het publiek tegen een vaste prijs op zo gunstig mogelijke voorwaarden

en op zulke andere voorwaarden met inachtneming van de bepalingen van deze Bijlage als de Gouverneur-generaal vaststelt.

(2) De commissie houdt boeken aan ten opzichte van zulke fondsen en houdt aantekening daarin ten aanzien van elke uitgifte van—

- (a) de naam en het adres van elke eigenaar, zolang hij eigenaar blijft, van elk bedrag van fondsen;
- (b) het bedrag van fondsen door elke eigenaar gehouden en de datum of datums waarop zulke fondsen ten krediete van zulke eigenaar kwamen.

Bij de volle storting van het betaalbare bedrag door een eigenaar ten aanzien van de fondsen waarmee hij gekrediteerd is, reikt de commissie aan hem een certificaat uit van het bedrag van fondsen waarmee hij gekrediteerd is.

8. (1) Fondsen uitgegeven in de Unie worden uitgegeven als op naam ingeschreven fondsen of als geregistreerde fondsen zoals de Gouverneur-generaal goed acht.

(2) Fondsen uitgegeven in de Unie als op naam ingeschreven fondsen worden overgedragen door aantekening in de fondseboeken gehouden door de commissie, en de gezegde boeken zijn *prima facie* bewijs van de titel van een persoon ten opzichte van fondsen waarvan hij als eigenaar geregistreerd is.

(3) Fondsen uitgegeven als geregistreerde fondsen worden overgedragen door middel van een schriftelijke akte van overmaking en het fondsen certificaat uitgegeven door de commissie ten opzichte van fondsen is *prima facie* bewijs van de titel van de eigenaar op de daarin vermelde fondsen.

9. Noch de commissie, noch een agent door hem aangesteld zoals in deze Bijlage voorzien, is verplicht tot behoorlijke uitvoering van een niet aantust, hetzij uitgedrukt stilzwijgend of afleidbaar, waaraan fondsen of obligaties uitgegeven in de Unie onderhevig zijn zelfs al heeft de commissie, of zulk een agent kennis gekregen dat de fondsen of obligaties gehouden worden onderhevig aan een trust.

10. Fondsen uitgegeven in het Verenigde Koninkrijk worden uitgegeven volgens de bepalingen van de Wetten van het Rijks Parlement, genaamd de Koloniale Fondsen Wetten 1877-1900 of wetten die dezelve wijzigen of in de plaats gekomen zijn daarvoor, op de zo gunstig mogelijke voorwaarden en op zulke andere voorwaarden met inachtneming van de bepalingen van deze Bijlage als de Gouverneur-generaal ten tijde van de uitgifte bepaalt.

11. Voor het doeleinde van betaling van rente en aflossing en delging van sekuriteiten worden een rentefonds en een aflossingsfonds respectievelijk opgericht, die zoals hierna omschreven in stand gehouden en beheerd worden.

12. (1) Elk jaar wordt ten einde de rente ten opzichte van de sekuriteiten te betalen in het rentefonds gestort en daaraan overgedragen een som gelijkstaande met het totale bedrag dat gedurende dat jaar op de onbetaalde sekuriteiten aan rente betaalbaar is.

Uitgifte van obligaties.

Onkosten in verband met de uitschrijving van leningen.

Aanstelling van agenten

De leningen gewaarborgd door de baten van de commissie.

Uitgifte van fondsen in Unie.

Fondsen uitgegeven in de Unie kunnen op naam ingeschreven of geregistreerde fondsen zijn.

Kommissie is niet aantust, hetzij uitgedrukt stilzwijgend of afleidbaar, waaraan fondsen of sprakelijk obligaties uitgegeven in de Unie onderhevig zijn zelfs al heeft de kom- voor de uit- voering van trusts ver- bonden aan sekuriteiten.

Uitgifte van fondsen in het Verenigde Koninkrijk.

Oprichting van rente en aflossingsfondsen.

Stortingen in het rente- fonds en aflossings- fonds.

(2) There shall be paid and transferred to the redemption fund the sums specified below, as and when they become payable or receivable, that is to say—

- (a) the nett proceeds of any sales of fixed property belonging to the commission;
- (b) all other incomings of the commission in respect of any sales of rights or interests in the nature of or analogous to fixed property, easements, or servitudes;
- (c) the income of the investments of the redemption fund;
- (d) any payments which may be required under the provisions of sub-paragraph (2) of paragraph sixteen of this Schedule.

Investment of redemption fund.

13. The redemption fund, so far as not immediately required for the purposes in the next succeeding paragraph mentioned, shall be invested as the commission may direct in one or more of the stocks, funds and securities following, namely—

- (a) the stocks and securities issued or guaranteed by the Government of the Union or in capital stock of the South African Reserve Bank;
- (b) stocks and securities issued under the authority of law by any urban or local authority in the Union; or
- (c) electricity commission stock: Provided that any stock so purchased shall not again be sold.

Application of redemption fund.

14. The redemption fund shall be applied from time to time in redemption of the securities issued by the commission according to the provisions of this Schedule and may also be applied in the manner and subject to the conditions in this Schedule provided—

- (1) where any power has been conferred on the commission under section seven of this Act to raise money for the purposes in that section specified, such power may be exercised either wholly or partially by using for this purpose any moneys for the time being standing to the credit of the redemption fund;
- (2) in every case where the commission proposes to use the redemption fund for the abovementioned purpose, it shall first pass a resolution authorizing the withdrawal of the moneys from the redemption fund in accordance with the conditions herein prescribed and specifying the account of the said fund from which the moneys are to be withdrawn and, if they are to be withdrawn from more than one of such accounts, the amount to be withdrawn from each such account;
- (3) the amount to be withdrawn shall be equal to the sum which is to be raised by this means;
- (4) immediately on the withdrawal of such moneys as aforesaid, the same payments shall be made and the same procedure observed *mutatis mutandis* as if such amount had been raised by an issue of new securities, bearing interest at the same rate as the securities represented by the account from which the said amount was withdrawn and repayable at the same date as such stock is repayable: Provided that all sums payable as aforesaid by way of interest on the amount so withdrawn shall be paid into the redemption fund to the account from which such amount was withdrawn.

Redemption fund not to be pledged.

15. The commission shall not create any lien or charge upon or against the redemption fund or any part thereof, or any moneys applicable thereto whether expressed to be subsequent or subject to the sole charge hereinbefore expressed, or otherwise.

Accounts of redemption fund.

16. (1) All proper books and accounts shall be kept and entries made to show from time to time the position of the redemption fund and in particular the investments thereof. Full and detailed accounts of the redemption fund and the investments thereof and of all payments and receipts in connection therewith during the year shall be published yearly with the general accounts of the commission in a form to be approved by the Minister.

(2) For the purpose of such accounts the commission shall, twelve months after a date to be fixed by the Minister but in no case later than three years from the date of any particular issue of securities, and thereafter once in each year, cause a valuation to be made of the redemption fund and shall at the same time ascertain what would be the amount at the date of such valuation of a sinking fund constituted by equal annual payments commencing from the said first-mentioned date in respect of such issue of securities, sufficient, if accumulated with compound interest at the rate of three and a half per centum per annum, to redeem the whole outstanding securities of such issue at the expiration of thirty years from the issue thereof, or at the expiration of any period being less than thirty years which may have been prescribed for the redemption of such securities. If it then appears that the value of the redemption fund is less than the amount of a sinking fund so constituted and accumulated as aforesaid, the commission shall cause a further payment to be made into the redemption fund so that the value thereof shall not be less than the said amount.

(3) The accounts referred to in sub-paragraph (1) of this paragraph shall not be published by the commission in any year without a certificate from the auditors of the commission's accounts that they are satisfied both as to the correctness of the accounts and books and as to the maintenance of the redemption fund at the amount required by this Schedule.

(2) In het aflossingsfonds worden gestort en daaraan overgedragen de hierna vermelde sommen wanneer ze invorderbaar of betaalbaar worden, te weten—

- (a) de netto opbrengst van de verkoop van vast eigendom toebehorend aan de commissie;
- (b) al de andere inkomsten van de commissie uit hoofde van de verkoop van rechten of belangen in de aard van of gelijk aan onroerend eigendom, zakelijke rechten of servituten;
- (c) de inkomsten van de beleggingen van het aflossingsfonds;
- (d) betalingen, die gevorderd worden krachtens de voorschriften van sub-paragraaf (2) van paragraaf zestien van deze Bijlage.

13. Het aflossingsfonds, voor zover het niet onmiddellijk vereist wordt voor de doeleinden vermeld in de eerstvolgende paragraaf, wordt belegd, van aflossingsfondsen en sekuriteiten hierna gemeld, te weten—

- (a) de fondsen en sekuriteiten, uitgeschreven of gegarandeerd door de Regering van de Unie of kapitaal aandelen van de Zuidafrikaanse Reserve Bank;
- (b) fondsen en sekuriteiten krachtens de wet uitgegeven door een stedelijk of plaatselijk bestuur in de Unie; of
- (c) elektrisiteitskommissie fondsen: Met dien verstande dat fondsen zo gekocht niet weer verkocht zullen worden.

14. Het aflossingsfonds wordt van tijd tot tijd aangewend tot het aflossen van de sekuriteiten door de commissie uitgegeven overeenkomstig de voorschriften van deze Bijlage, en kan tevens aangewend worden op de wijze en met inachtneming van de in deze Bijlage voorgeschreven voorwaarden:—

- (1) Wanneer de commissie krachtens artikel zeven van deze Wet gemachtigd is gelden te verkrijgen voor de doeleinden in dat artikel beschreven, kan zulke machtiging uitgeoefend worden, hetzij geheel of gedeeltelijk, door het gebruik voor dit doeleinde van gelden die alsdan ten krediete van het aflossingsfonds staan.
- (2) In elk geval dat de commissie voornemens is het aflossingsfonds voor het voornoemde doeleinde te gebruiken, zal hij eerst een besluit nemen waarbij de trekking van gelden uit het aflossingsfonds overeenkomstig de voorwaarden hierbij neergelegd, gemachtigd wordt en waarbij de rekening van het fonds wordt aangeduid waaruit de gelden getrokken worden en indien zij uit meer dan een zodanige rekening getrokken worden, dan het bedrag uit elke zodanige rekening getrokken.
- (3) Het getrokken bedrag zal gelijk staan met het bedrag dat op deze wijze verkregen wordt.
- (4) Dadelijk na de trekking van zulke gelden als voorzgd, worden dezelfde betalingen gedaan en wordt dezelfde procedure gevolgd, *mutatis mutandis*, alsof zulk een bedrag verkregen was door de uitgifte van nieuwe sekuriteiten, tegen dezelfde rentevoet als de sekuriteiten voorgesteld door de rekening waaruit het gezegde bedrag getrokken was en terugbetaalbaar op dezelfde datum als zulke sekuriteiten terugbetaalbaar worden: Met dien verstande dat alle gelden betaalbaar als rente op het getrokken bedrag betaald worden aan het aflossingsfonds ten krediete van de rekening waaruit zodanig bedrag getrokken was.

15. De commissie verbindt op generlei wijze het aflossingsfonds of Aflossings-een gedeelte daarvan of gelden daaraan toekomende, ook al wordt fonds mag het uitdrukkelijk gezegd in rang te komen na, of onderhevig te zijn niet worden aan de enigste preferentie hierin tevoren vermeld of anderszins verbonden..

16. (1) Behoorlijke boeken en rekeningen worden gehouden, en Rekeningen aantekeningen gemaakt, om van tijd tot tijd de toestand van het van aflossingsfondsen aan te tonen en in het bijzonder de beleggingen daarvan. aflossings-Nauwkeurige en omstandige rekeningen van het aflossingsfonds en de fonds. beleggingen daarvan en van alle betalingen en ontvangsten in verband daarmee gedurende het jaar zullen jaarlijks met de algemene rekeningen van de commissie, op een wijze door de Minister goedgekeurd, gepubliceerd worden.

(2) Voor het doeleinde van zulke rekeningen doet de commissie twaalf maanden na een door de Minister vastgestelde datum, maar in geen geval later dan drie jaren na elke afzonderlijke uitgifte van sekuriteiten, en daarna eenmaal in elk jaar, een waardering opmaken van het aflossingsfonds, en doet tegelijkertijd opmaken wat het bedrag op de dag van zulke waardering zijn zou van een amortisatiefonds opgemaakt door gelijke jaarlijkse betalingen, vanaf de eerstgemelde dag in verband met zodanige uitgifte van sekuriteiten, voldoende om, met bijvoeging van samengestelde rente tegen de voet van drie en een half percent per jaar, het gehele bedrag van de nog onbetaalde sekuriteiten van zodanige uitgifte na het verloop van dertig jaren van de uitgifte daarvan af te lossen, of na het verloop van een korter tijdperk dan dertig jaren, dat voor de aflossing van zulke sekuriteiten bepaald is. Indien het dan blijkt, dat de waarde van het aflossingsfonds minder is dan het bedrag van een amortisatiefonds aldus opgemaakt en vermeerderd als voorzgd, zal de commissie een verder bedrag in het aflossingsfonds doen storten tengevolge waarvan de waarde daarvan niet minder zal zijn dan het vermelde bedrag.

(3) De rekeningen, vermeld in sub-paragraaf (1) van deze paragraaf worden in geen jaar door de commissie gepubliceerd, tenzij vergezeld door een certificaat van de auditoren van de rekeningen van de commissie, dat zij zich vergewist hebben van de juistheid van de rekeningen en boeken en met betrekking tot de instandhouding van het aflossingsfonds op het bedrag bij deze Bijlage vastgesteld.

Inspection of books and accounts.

17. Any holder of securities or any person authorized by him in writing may inspect the books and accounts of the redemption fund at any reasonable time upon payment of such fee, not exceeding two shillings and sixpence, as may be fixed by the commission, and shall be entitled to obtain from the commission copies or extracts of or from the said books and accounts certified by the secretary or other proper officer of the commission to be true copies or extracts, upon payment of such fee as the commission shall fix, not exceeding five shillings, with the addition of sixpence for every fifty words, three figures counting as one word.

Redemption.

18. Any securities not previously cancelled shall, on the date fixed for redemption by the conditions of issue, become payable at the nominal amount thereof and such amount shall, together with any interest when due, be paid to the holder of the securities.

Default in payment of interest.

19. If at any time any interest due in respect of any securities remains unpaid for three months after demand therefor in writing has been lodged with the commission, the holders thereof may apply to a superior court having jurisdiction for the appointment of a receiver of the funds, revenue rents, charges and other assets mentioned in paragraph six of this Schedule. The court may make such order and give such directions as in the circumstances it may deem expedient for raising and paying the moneys due, and in particular may order that any charges for electricity supplied or to be supplied shall be raised to meet the deficit, and for this purpose the receiver shall exercise all such powers as under this Act the commission might have exercised in respect of altering its charges for electricity: Provided that the exercise of such powers shall not require the sanction of the Governor-General or of any other authority.

Further proceedings in case of continued default.

20. In the event of such default in payment of interest in whole or in part being continued for a further period of three months, the holder of the securities may apply to a superior court having jurisdiction for a declaration that the principal sum for the time being outstanding has become due and the court may make such declaration accordingly together with all such consequential orders and declarations, unless satisfied that in the interests of the holders of securities it would be advisable to deal otherwise with the application; and in such case the court may postpone the application and may ultimately make or refuse an order according to circumstances.

Default in payment of capital value of security.

21. If default is made in payment of the principal of any security for one month after the date on which it is repayable, then the like proceedings *mutatis mutandis* as prescribed in the last two preceding paragraphs may be instituted by the holder of the securities. The court may also order a realization of the redemption and reserve funds and a sale of any asset of the commission, and may make such order accordingly as it may deem fit.

Regard to wishes of holder of securities.

22. (1) In making or refusing any order as aforesaid, the court shall have regard to the wishes of the holder of securities as a whole and may order meetings to be held to ascertain such wishes and give all necessary directions as to such meetings and may direct any person not parties to the proceedings to be made parties and to be sued.

(2) Any order made shall be deemed to be made on behalf of and shall be for the benefit of all holders of securities interested in or affected by such order.

Regulations.

23. (1) The commission may make regulations not inconsistent with this Schedule prescribing—

- conditions as to tenders for the disposal of securities to be issued for it and the procedure to be observed and the forms to be used in connection with such tenders;
- the form and conditions of debentures or certificates for any stock issued by the commission;
- conditions as to the transfer of any securities;
- conditions as to replacement of such certificates as have been lost, destroyed, worn out or damaged;
- reasonable fees and charges for the performance of services in relation to securities issued by the commission.

(2) No such regulations shall be of force or effect until approved by the Governor-General and published in the *Gazette*.

(3) All such regulations shall be laid before Parliament in the same manner and within the same period as if they had been regulations made by the Governor-General.

17. Een houder van sekuriteiten of een persoon door hem schriftelijk daartoe gemachtigd kan op alle redelijke tijden en tegen betaling van een bedrag door de kommissie te worden vastgesteld maar niet hoger dan twee shillings en zes pennies; inzage van de boeken en rekeningen van het aflossingsfonds verkrijgen en is gerechtigd om van de kommissie afschriften en uittreksels van de gezegde boeken en rekeningen te verlangen, door de sekretaris of andere bevoegde ambtenaar van de kommissie gewaarmerkt als ware kopieën of uittreksels tegen betaling van een bedrag door de kommissie te worden bepaald, hetwelk echter de som van vijf shillings niet te boven gaat en daarenboven zes pennies voor elke vijftig woorden, drie cijfers te worden gerekend als een woord.

18. Al de sekuriteiten, niet te voren vernietigd, worden betaalbaar tegen hun nominale waarde op de datum van aflossing, vastgesteld in de voorwaarden van uitgifte. Zodanige waarde en rente daarop wanneer vervallen worden aan de houder van de sekuriteiten uitbetaald.

19. Indien te eniger tijd vervallen rente in verband met sekuriteiten voor drie maanden na schriftelijke aanvraag daarom aan de kommissie, onbetaald is, kan de houder daarvan bij een hoger hof dat rechtsmacht heeft aanzoek doen om de aanstelling van een kurator van de fondsen, inkomsten, huurgelden, prijzen, en andere baten vermeld in paragraaf 6 van deze Bijlage. Het hof kan zulk een bevel uitvaardigen en zulke instruksies geven als het naar omstandigheden raadzaam acht, om het bedrag van de verschuldigde gelden op te nemen en te betalen, en kan in het bijzonder bevelen dat prijzen van geleverde of te leveren elektrisiteit verhoogd zullen worden om het tekort op te maken; voor dit doeleinde oefent de kurator alle bevoegdheden uit als krachten deze Wet de kommissie kon hebben uitgeoefend met betrekking tot het veranderen van de prijzen van elektrisiteit: Met dien verstande dat voor uitoefening van zulke bevoegdheid de goedkeuring van de Gouverneur-generaal of van een ander gezag niet nodig is.

20. In geval dat zulk verzuim in de betaling van rente hetzij geheel en al hetzij gedeeltelijk voor een verder tijdperk van drie maanden stappen in voortduurt, kan de houder van sekuriteiten aanzoek doen bij een hoger hof dat rechtsmacht heeft om een verklaring dat het kapitaal dat aanhoudend alsdan onbetaald is, vervalt, en het hof kan dienovereenkomstig zulke verklaring geven, met zulke verdere bevelen en verklaringen, tenzij overtuigd dat het in het belang van de houders van sekuriteiten is om op een andere wijze met het aanzoek te handelen; en in dat geval kan het hof het aanzoek verdagen en kan ten slotte een bevel uitvaardigen of weigeren naar gelang van omstandigheden.

21. Indien verzuim plaats vindt met de betaling van het kapitaal van sekuriteiten gedurende één maand na de vervaldag, dan kan de betaling van de sekuriteiten soortgelijke gerechtelijke stappen nemen, kapitaal *mutatis mutandis*, als beschreven in de twee laatstvoorafgaande paragrafen. Het hof kan mede bevelen dat de aflossings- en reservefondsen te gelde zullen gemaakt worden en verkoping van de bezittingen van de kommissie, en kan dienovereenkomstig een bevel uitvaardigen naar goeddunken.

22. (1) Bij het uitvaardigen of weigeren van een bevel als voorzagd overweegt het hof de wensen van de houders van sekuriteiten als een neming van geheel, en kan bevelen dat vergaderingen zullen belegd worden om de wensen zulke wensen kenbaar te doen maken, en kan instruksies geven, met van houders betrekking tot zulke vergaderingen en kan voorts bevelen dat personen van die geen partijen zijn in het geding, daarin te brengen en te voegen sekuriteiten door middel van een dagvaarding.

(2) Alle bevelen worden geacht gemaakt te worden ten behoeve en ten voordele van alle houders van sekuriteiten die belang hebben of betrokken zijn in zulk een bevel.

23. (1) De kommissie kan regulaties maken niet in strijd met deze Regulaties. Bijlage betreffende:—

- voorwaarden van aanbestedingen voor de van de hand zetting van sekuriteiten door hem te worden uitgegeven en de procedure te worden in acht genomen, en de formulieren te worden gebruikt in verband met zulke aanbestedingen;
- de vorm en voorwaarden van obligaties of certifikaten van fondsen uitgegeven door de kommissie;
- voorwaarden van overdracht van sekuriteiten;
- voorwaarden van herplaatsing van zulke certifikaten die verloren, vernietigd, versleten of verminkt zijn;
- billike beloningen en betalingen voor het leveren van diensten met betrekking tot sekuriteiten uitgegeven door de kommissie.

(2) Zulke regulaties zijn van geen kracht vóór goedgekeurd te zijn door de Gouverneur-generaal en gepubliceerd te zijn in de *Staatskoerant*.

(3) Alle zulke regulaties worden voor het Parlement gelegd op dezelfde wijze en binnen hetzelfde tijdperk alsof ze regulaties waren door de Gouverneur-generaal uitgevaardigd.